

行政院客家委員會補助大學校院發展客家學術機構計畫

成果報告書

「六堆圖像與客家故事資源中心」建置計畫

執行單位：國立屏東教育大學
計畫主持人：易毅成
聯絡人：黃田奇
聯絡電話：08-7226141 轉 35701
傳 真：08-7229341
E-MAIL：tangi@mail.npue.edu.tw
日 期：100 年 11 月 28 日

行政院客家委員會補助大學校院發展客家學術機構計畫

成果報告書

「六堆圖像與客家故事資源中心」建置計畫

執行單位：國立屏東教育大學

「六堆圖像與客家故事資源中心」建置計畫 成果報告書

目 次

壹、前言.....	1
貳、執行情形	
一、計畫之執行概況.....	1
二、預算支用情形.....	2
參、檢討與建議	
一、成果效益.....	3
二、與原訂計畫之落差及原因分析.....	5
三、建議事項.....	5
四、結論.....	6
肆、研究成果全文	
子計畫一：六堆客家圖像素材庫專題研究.....	9
子計畫二：六堆客家特色故事紀錄.....	101
子計畫三：六堆客家心靈圖像及傳說與故事	
—從詩歌美學的觀點為基礎探究.....	196
子計畫四：六堆客家文化故事關聯網建置與研究.....	301

壹、前言

本計畫的目的為：

1. 建構六堆研究的圖像基本資料庫，以利創意設計方面之應用。
2. 發展文化創意產業的核心——文化故事，為達成此目的又有三個部分必須含括：客家故事篩選、客家故事的紀錄與客家故事的創作。
3. 剖析六堆客家故事的心靈圖像，以能更深層地體會客家人的內心世界。
4. 建構客家故事發展之創意平台——相關網站的規劃對應研究目的。

本計畫的子計畫有四：「建構六堆客家圖像素材庫」、「六堆客家故事紀錄」、「六堆客家心靈圖像及傳說與故事」、「設置六堆客家故事關聯網之網站」，子計畫之間彼此相關，互為支援，具跨領域整合的特性。

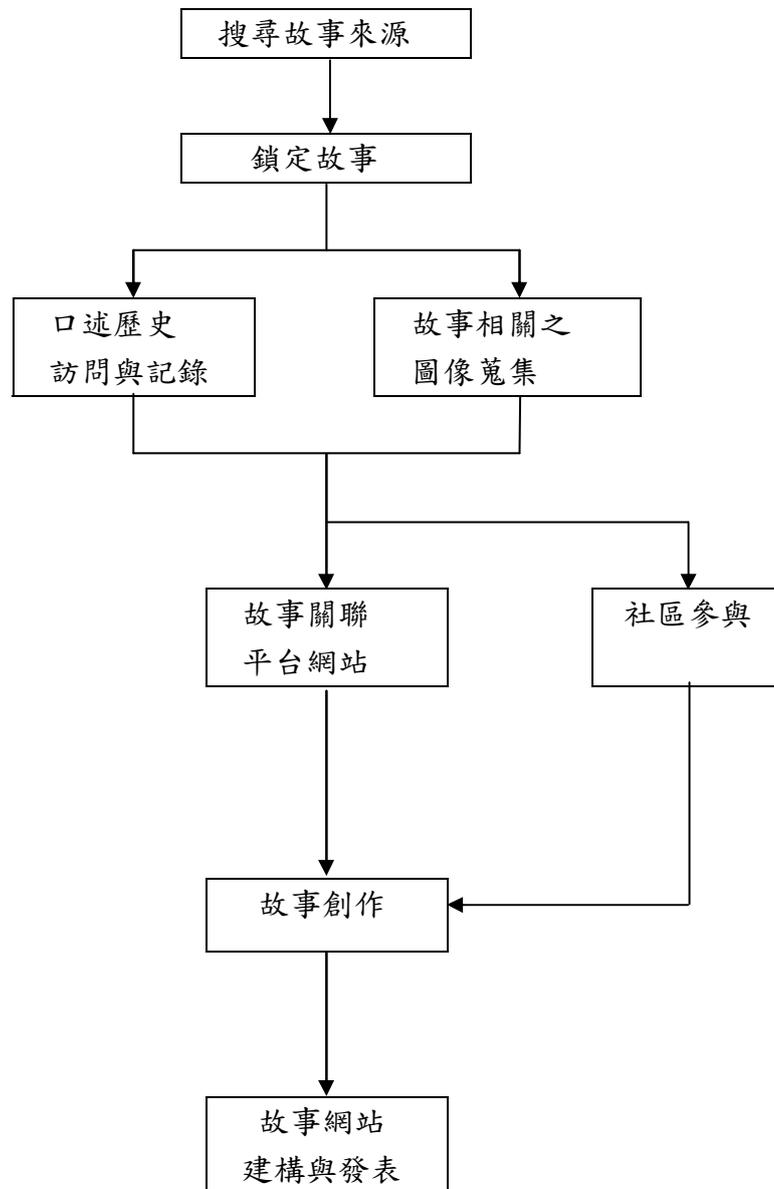
貳、執行情形

一、計畫之執行概況：

研究方法、進行步驟

本研究屬跨領域計畫，包含歷史學、美學、文學與設計等學門，分屬各子計畫，以各領域之學術觀點與方法進行資料蒐集與研究，並定期舉行資料互通與方法之交流，以上下游之關聯方式，融通彼此的需求。將觀點與方法的歧異，轉化為各具特色、互為因果的整合模式。

進行步驟如下：



二、預算支用情形：

- (一) 原核定補助經費新臺幣（大寫）：柒拾萬元整。
- (二) 實際報支數（補助款）計新臺幣（大寫）：柒拾萬元整。
- (三) 實際報支數（配合款）計新臺幣（大寫）：肆萬元整。
- (四) 繳回行政院客家委員會剩餘經費新臺幣（大寫）：零元整。
- (五) 總經費支出計新臺幣（大寫）：柒拾伍萬元整。

參、檢討與建議

一、成果效益

子計畫一：「建構六堆客家圖像素材庫」

本計畫採用民族誌研究法中的田野觀察、形式分析等綜合方法完成。過程中透過現代科技以相機拍攝、數位技巧修圖等方法輔助，以補傳統記錄之不足。研究過程中完成約一千五百餘張影像圖片，最後截取精華資料合成為 900 張分類檔案與 60 頁後設資料專冊。

受限於版權圖文的認定與使用，本研究案自第二季工作起即以常民非物質文化遺產為主要資源，並以藝術季活動與文化創意產業商品類為次要資源，有效採集六堆特色圖像進行編碼、拍攝、形式分析等學術建置工作。

本計畫完成的重要內容有：

- (一) 高雄市美濃區客家圖像系列
- (二) 屏東縣六堆客家圖像系列
- (三) 六堆客家圖像藝術特效系列
- (四) 屏東縣內埔老街客家圖像系列

子計畫二：「六堆客家故事紀錄」

本計畫的目的為：發展文化創意產業的核心——六堆文化故事紀錄，為達成此目的，又有四個次項目：

- (一) 六堆客家故事的資源網絡建構與故事篩選
- (二) 六堆客家故事的記錄（十則故事）

- (三) 客家故事生活世界的關聯
- (四) 六堆客家故事特徵分析

子計畫三：「六堆客家心靈圖像及傳說與故事」

《原鄉·夜合》，是一本描寫六堆客家地區歷史、地理、人物、事件的現代詩作品集，為出生成長於屏東六堆客家莊的醫生詩人曾貴海所著，其以客家語創作的詩集。本計畫主要是從詩歌美學的角度切入進行研究，從其詩歌表達藝術上，析探詩人運用情與事的相互交融、情與景的交互穿透，所呈現的六堆客家風土人物故事，及六堆客家原鄉的生活圖像。

本計畫完成的重要內容有：

- (一) 從《原鄉、夜合》中看六堆佳冬的歷史滄桑與城鄉變遷
- (二) 佳冬的人物故事
- (三) 重構六堆佳冬的庄落生活風貌
- (四) 專訪詩歌作者曾貴海醫生。包含其創作理念，創作手法，描寫角度，故鄉思考，哲學觀點，及如何從詩歌美學的角度深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。
- (五) 《原鄉、夜合》中六堆客家人事物之創意改寫
- (六) 《原鄉、夜合》中透顯的六堆客家族群心靈圖像。

子計畫四：「設置六堆客家故事關聯網之網站」

- (一) 蒐集相關客家文化故事素材與文獻資料
- (二) 研讀與彙整所蒐集之資料
- (三) 面訪六堆文化在地民眾，蒐集六堆客家文化相關文獻與創作素材。
- (四) 建置故事關聯網，網路集資客家故事素材，形成客家故事資料庫

(五) 創作六堆客家故事

二、與原訂計畫之落差及原因分析

與計畫內容相符

三、建議事項

(一) 六堆客家圖像素材庫的應用與發展仍有許多可能，希望政府部門繼續支持、扶植，讓客家非語言類的文化經驗傳承更有力道。其次，本計畫所做之六堆圖像素材庫之專題研究，雖暫時告一段落，成果初現，惟疏漏在所難免，希望客委會能以專案委辦方式，進行後續之增修維護計畫。

(二) 故事蒐集應及時：

本計畫的故事主角有許多是 70 歲以上的長者，他們多對過去的生活回憶尚清晰，有些則已有生理機能老化徵兆，未來恐記憶流失會加速。不禁令人擔心隨著六堆耆老的逝去，這些近百年的社區轉變軌跡將更難重建，因此在地常民生活世界的歷史回憶紀錄，是急需被重視的。

(三) 故事蒐集應連續：

本計畫時間一年為期，在有限的資源下僅能蒐集少數案例，離建構豐富資料庫的標準尚有甚遠的差距。這個工作需要日積月累的努力方能展現其效益，有鑑於此，本校正積極地籌備「客家教育與文化研究中心」，吾系（文創系）也擴大規模地向貴會申請具主題性的六堆人物故事寫作計畫。

(四) 故事蒐集應具文創應用價值：

六堆的故事網絡建構，除了文化紀錄的基本目的外，應有更進一步的應用價值才是。文創性的應用，應是這些故事能夠發揮其影響力的關鍵。所以，以文創應用引導故事的蒐集工作，應是有別於以往文化保存式的故事紀錄，如此蒐得的資料庫方能有助於文創的發展。

四、結論

子計畫一：「建構六堆客家圖像素材庫」

本計劃透過實地觀察與分析研究後發現，六堆常見圖像有以下特質：

(一) 視覺符碼的特質

以符號學理論分析客家美學特徵，分析結果顯示客家美學的符碼系統少用指索符號，多採圖像符號和象徵符號的表達方式。

(二) 素樸美學的素材資源

以審美的形式要件檢視客家圖像素材，分析結果顯示客家美學強調唯實主義和實驗主義的表現形式；道家的美育哲學思考似乎影響客家美學理念頗深。

本研究期待以圖像建立客家的視覺藝術語彙，說明客家族群在過去的文化發展中，並非毫無美學或是視覺藝術的概念與應用，而是有別於其他族群的裝飾性圖紋，客家以一種含蓄、隱喻、低調的方式呈現，間接說明客家族群的文化美學獨特性。

(三) 多元豐富的客家感

六堆分指萬巒(先鋒堆)，竹田(中堆)，內埔(後堆)，長治、麟洛(前堆)，新埤、佳冬(左堆)，高樹、美濃、杉林、六龜、甲仙(右堆)，共六個區域範圍，各鄉鎮間雖有閩南村落相連，但因客家語言、文化、風俗、習慣相同，因此本研究的主要拍攝地點竹田(中堆)、美濃(右堆)、內埔(後堆)、長治(前堆)、麟洛(前堆)等地皆呈現「客家符碼」與「客家感」。但是美濃、長治、內埔三地，多年來透過有意識的客家運動、文化創意產業經營、媒體行銷等方案，已經呈現出獨有的小鎮特色和圖像資源。

子計畫二：「六堆客家故事紀錄」

本研究發現這些蒐集的故事具有下列特徵：

（一）六堆婦女：

研究案例可以發現以下的共同特徵：自幼受到完整的婦德教育與訓練，她們不僅自幼即習得諸多手藝外，也培養了勤勞、堅忍、不斷學習的習性，所以她們皆是家庭成員的能幹管理者與扶持者，「照顧周到」是她們的寫照。

（二）六堆村民（男）：

研究案例的生活重心皆仍以村落為主，他們年少的人生理想並未超出村落事務為範疇，皆積極地利用家鄉資源發展人生。此類人物對家鄉亦充滿濃厚的情感，具有良好的人際關係，是村落發展的見證人。

（三）六堆文化創意從事人：

他們年紀皆屬壯年，成長於國民教育普及的時代，青年時期皆離鄉發展他們甚早即有人生的追求夢想，其後也不斷地往這個方向努力不懈，如今皆有耀眼的成就。

行政院客家委員會推動補助大學校院發展

客家學術機構計畫成果報告

總計畫名稱：六堆圖像與客家故事資源中心建置計畫

受補助機構：國立屏東教育大學

執行單位：國立屏東教育大學文化創意產業學系

子計畫一

六堆客家圖像素材庫專題研究

計畫主持人：劉立敏

中華民國一百年十一月三十日

目次

一、 計畫緣起.....	11
二、 施行概況.....	11
三、 研究討論與分析.....	13
四、 檢討與發現.....	15
五、 結語.....	16
六、 附錄	
附錄一、高雄市美濃區客家圖像系列.....	18
附錄二、屏東縣六堆客家圖像系列.....	43
附錄三、屏東縣內埔老街客家圖像系列.....	57
附錄四、六堆客家圖像藝術特效系列.....	81

「六堆客家圖像素材庫」專題研究 結案報告

一、 計畫緣起

本土意識的崛起，促使國內學術界積極檢視語言、音樂、美食、及民俗信仰等客家文化專題的探討，對於強調客家自主性的台灣客家學領域而言，落實區域文化的生活和思想體系，思考本土論述所指涉的文化形式和本土實踐觀點，國內的知識界已有共識。然而，國內知識界在透過省思視覺藝術發展歷程和客家文化美學的理論與實務經驗上，似乎在探討廣度和深度上都不足。

有系統的整理和評述客家的美學符碼 (aesthetic codes) 和無形遺產 (intangible culture heritage) 已是國內知識界的當務之急。唯有透過圖像素材庫的建立，才能解開文化內容的密碼、系統性的解讀文化符號背後的意涵、傳遞客家族群特有的情感與思想。研究者認為唯有檢視客家圖像素材資源和其所代表的美學符碼，才能藉此瞭解客家文化的深度意涵和美學特質。

近年來在西方世界，各大城市日漸重視地方文化的保存經營，國內的文化政策也以社區總體營造為出發點，希望強調在地化的民俗特色。這股未來趨勢將使地方特色成為全球化經濟網絡的賣點和潛力。因此透過建置「六堆圖像與客家故事資源中心」，保存臺灣客家民藝資源的多元和主體性，專題研究「六堆客家圖像素材庫」並探討現代客家的美學符碼、社會意義、未來發展，將是一件刻不容緩的重要工作。

美學意識以常民生活為本，經過代代相傳，承襲特定地區特色、代表族群風格和傳統文化觀點，廣為流傳後成為重要資源。受到後現代與當代思潮的衝擊與啟發，許多地區的常民社會生活文化已經逐漸轉變。以客家為例，近四十年來，這些帶有鄉土特色和族群文化的客家美學精華，歷經全球化、科技化的變遷，造成形態樣貌的急速改變。以台灣地區的客家庄而言，客家文化承受外來文化及西方思潮的衝擊，獨有的客家文化精神已經在不知不覺中產生改變，如果不經過有意識的反省和思考，終究會在時間和全球化趨勢的影響下失去客家傳統美學的特質，唯有重視這些圖像素材資源，重塑價值才能保有國際競爭力。

二、 施行概況

本計畫獲行政院客家委員會 100 年補助大學校院發展客家學術機構計畫支持，以臺灣南部六堆地區的人、事、時、地、物為對象，其研究範圍包括研究者

立意選取的區域性客家鄉鎮為目標對象。本研究依據「六堆圖像與客家故事資源中心」總計劃內容，鎖定「六堆客家圖像素材庫」為專題研究範圍。

(一)分季進度

本研究的研究地點是針對「六堆地區」進行參與觀察與紀錄。研究對象包含六堆生活圈的視覺資源如藍衫、敬字亭、紙傘、菸樓、夥房等。在寒假期間先召開工作會議，其中的工作重點是募集數位具有客家生活經驗與數位專長背景的本校同學為紀錄調查員，加以培訓，使其具有記錄、檢視圖片檔案、數位典藏後設作業的工作能力。

其次，第二季工作重點是透過文獻與史料探討彙整六堆客家圖像素材草案，探尋在地的區域性客家美學特徵與人文互動特質，藉此瞭解六堆特殊的人、事、時、地、物及其獨特學術意義與圖像價值。同時間，請數位紀錄調查員走訪六堆地區，進行觀察研究，擷取初步資料如藍衫、敬字亭、紙傘、菸樓、夥房等圖片進行拍照、圖紋、符號分析。

第三季工作重點是持續進行六堆地區的調查、影像拍攝、建立數位影音檔案，組織視覺性客家文化符碼形式與內容分析，進行六堆地區的藍衫、敬字亭、紙傘、菸樓、夥房等各項基本資料與圖像素材彙編的初步架構、採用數位藝術技巧進行修圖、手繪圖片、建立復古風格特效等並著手建構六堆客家圖像素材的數位化資料。

第四季工作步驟是彙編藍衫、敬字亭、紙傘、菸樓、夥房分類圖檔、更新研發成果，作為日後學界教學研究、商品研發、教材設計的參考。

(二)進行步驟

本計劃採用民族誌研究法中的田野觀察、形式分析等綜合方法完成。過程中透過現代科技以相機拍攝、數位技巧修圖等方法輔助，以補傳統記錄之不足。研究過程中完成約一千五百餘張影像圖片，最後截取精華資料合成為 900 張分類檔案與 60 頁後設資料專冊。

執行過程中首先以平面傳播媒體、數位線上資源、藝術季活動、文化創意產業商品、常民非物質文化遺產等五大類資源分析現有的 1500 餘張圖片種類。受限於版權圖文的認定與使用，本研究案自第二季工作起即以常民非物質文化遺產為主要資源，並以藝術季活動與文化創意產業商品類為次要資源，有效採集六堆特色圖像進行編碼、拍攝、形式分析等學術建置工作。編碼依風景(A)、植物(B)、生物(C)、人物(D)、古蹟(E)、建築(F)、紀念人像(G)、廟宇(H)、物體(I)、微

觀(J)、活動(K)、食物(L)、民俗(M)、傘(M01)、藍染(M02)、花布(M03)、活動(M04)、設計(M05)等分成十三類，拍攝依據現場、構件複雜度等紀錄各角度畫面。

細部分類依據拍攝地區、光圈、曝光時間分析。後設分析則以顏色作為區隔，白(a)、紅(b)、黃(c)、藍(d)、綠(e)、黃(f)、褐(g)、灰(h)、無彩色(x)、繽紛(y)、逆光(z)，以方便日後學界研究或使用；形式分析依據美感經驗理論和符號學理論進行。

為使素材庫更形豐富，研究者選取近 120 張圖像，以電腦軟體 photoshop 進行影像處理的藝術修整。其中曾分別以下列二種方式製造特效：(1)以溼筆畫效果、油畫效果、水彩效果、粗蠟筆效果等及調配內附設定後，製造出手繪圖的風格。(2)以素描效果、壓印效果、水墨風格等勾繪出復古色調、褪色系等舊照片的感覺，營造出所需用途之時代背景風格。

本計畫的圖像素材最終以網路資料庫的方式彙整，並與易毅成教授所領導的子計畫二「六堆客家特色故事紀錄」；鍾屏蘭教授所領導的子計畫三「六堆客家心靈圖像及傳說與故事」；陳潔瑩教授、林義凱教授所領導的子計畫四「六堆客家文化故事關聯網建置與研究」相輔相成。理由是一、透過社會科學嚴謹考據後的六堆圖像與客家故事資源中心建置，研究者得以用「符號理論」檢視客家語言與「圖像語言」和「美學符碼」間的關聯性，進而觀察在客家文化主體性的前提下，客家族群在文化情感上的溝通和聯繫。二、本計畫可以提供第一手資料的民藝資源和生活藝術精華於客家研究的理論與實務上，使學生可以透過完整的素材資料庫學習客家藝術的歷史，瞭解客家藝術的發展和特色，使新生代對於客家藝術的創作和展演活動擁有正確觀念和價值判斷。綜上所述，這四個子計畫的整合工作，對於落實客家的主體詮釋、紀錄發展中的客家風格、透過客家文化課程培養新生代的關鍵素養有正面效益。

三、 研究討論與分析

行政院客家委員會成立以來，始終以延續客家文化命脈、開創客家新契機為使命。在客語保存方面，許多官方與民間版本的客語教材陸續出爐；在文物資產方面，也有許多軟硬體建設蓬勃發展；在文化創意方面，更有不少產、官、學合作的成功案例，這些經驗都引起了廣泛的迴響。同時間，國內知識界也在探尋未來的客家文化創意產業經營基礎、蒐錄現代生活與文化美學的線索、喚醒不同世代間的過往記憶。

多元並存的當代理論中，「客家視覺圖像」擁有獨特的基因圖譜，代表的是經過長時間原鄉歷史和台灣生活經驗的廣大時空影響，也蘊含客家族群的人文素養和品味。近年來，陸續有學者研究前輩攝影家透過攝影鏡頭捕捉的慶典儀式和

寫實百態；也有新生代藝術家，透過個人的美學經驗和觀點呈現當代台灣客家的豐富面貌；更有許多不知名的生活藝術家透過網路以正式或非正式的方法傳達客家人的思想習慣。綜上所述，客家圖像素材庫的專題研究已經成為學術界的前瞻議題，茲就以上論點簡述如下：

（一）客家美學的意義

芝加哥大學人類學教授亞帕杜萊（Arjun Appadurai，2000）曾經提出「研究想像」（The Research Imagination）的全球化新世紀議題，希望全球學術界用新的觀看與個人化觀點，重新檢視講究理性分析的社會科學研究領域，進而對人類基層生活提出新的思考與研究。經過長時間原鄉歷史和台灣生活經驗的廣大時空資源影響，客家族群的人文素養和文化品味仍然保有一種獨特的文化基因圖譜。更明確的說，在區域性加速和全球化同步的當代社會，客家常民生活透過圖像資源所展現的美感經驗、新舊人文價值的轉換、社會文化平臺的鋪陳或是邊陲的非主流文化狀態，從世紀末、跨世紀到新世紀，已經漸漸成為一股獨特而有意義的美學論述主題。例如，屏東縣內埔老街客家圖像系列之迴廊(PTLDF00-001)即代表著客家簡約、樸實的美學觀點和價值。

這個「客家文化美學」現象明確點出，在全球同步化的潮流衝擊中，藝術教育工作者不應輕易釋出地域性文化主體的詮釋權。唯有結合多元理論，用新的觀看角度，才能為客家美學這個自成的存在現象和邏輯提出新的記述、詮釋和評估。

（二）圖像資源的現代意義

客家圖像資源對現代藝術最大的啟示應該是強調人與自然的合諧共存。西方藝術的長處則在於孕育美的創造者的同時也在理論上架構了現代的基準。臺灣客家的花色圖案設計依稀可見許多人與自然環境的合諧共存明證。舉例而言，高雄市美濃區客家圖像系列之香爐(KSMNI00-032)即以「魚」造形作為發想，建構出精美雕工與象徵意涵豐富的圖紋。高雄市美濃區客家圖像系列之桐花紙傘(KSMNM01-008)明證了客家師法自然的生活方式與回歸大地資源與素材的價值。

這些傳統的花色圖案不只是因為社會環境的變遷而有所改變，甚至進而影響臺灣現代美術創作者對於花色圖案的取材使用。明亮的色彩、迎合大眾口味的圖紋、直接的筆法和大膽的設計可能是臺灣客家的花色圖案和現代視覺藝術最相近之處。然而二者的差異性也值得探討。例如，屏東縣內埔老街客家圖像系列之老門(PTNPA00-003)，在材質上與意象皆有所衝突卻又和諧一致的呈現當代客家的台灣風情。屏東縣內埔老街客家圖像系列之路燈(PTNPI00-002)，以八角造形呈

現出幾何和明快的俐落風格。

(三)客家的視覺方言

作為一種美學符碼 (aesthetic codes) 的視覺圖像，運用指標性符號直接連結指涉的客體，觀者透過符號系統的認同和接受，連結意義 (張錦華，1997)。以客家文化而言，花布、藍衫、紙傘、桐花、菸樓、敬字亭、夥房、伯公是「意符」，熟悉客家生活經驗的人士就擁有這個一致性的概念，相對的，其他族群或是不熟悉這些意符的特定人士則具有模糊的概念。客家族群透過結構性的聯想或稱為「意指」而完成文化情感上的溝通和聯繫。約定俗成後，就成為符碼化的結果。

四、 檢討與發現

客家族群的文化主張中，對於日常生活需求的實用與知足的態度。一般而言，早期客家族群在民居建築、常民服飾、飲食、音樂等生活態度上是「樸實恬淡」並與個體的實際生活經驗相依，這種特質，也許與客家的移民經驗有關，長期流亡漂泊的生活經驗，已經深刻發酵出「簡單生活」的基本信仰，也因此蘊育出客家族群以生活價值觀為中心的強烈風格。進一步來看，雖然受到外在現實環境的限制，客家族群的生活風俗少見物質性和裝飾性的特色，但是，在客家原味生活中卻因此可以見到客家對於安逸生活的不願妥協，這也許又是沿襲移民精神中所展現的嚴慎態度。本計劃透過近 11 個月來的實地觀察與分析研究後發現，六堆常見圖像有以下特質：

(一)視覺符碼的特質

以符號學理論分析客家美學特徵，分析結果顯示客家美學的符碼系統少用指索符號，多採圖像符號和象徵符號的表達方式。理想中的「六堆圖像素材庫」以「影像」和「圖形」等二大類為主要蒐錄目標，主要原因是因為透過影像和插圖等非文字表達，對於多數人的學習效果有正面影像；圖形則是使加工過的視覺傳播模式得以傳達特定意義。

(二)素樸美學的素材資源

以審美的形式要件檢視客家圖像素材，分析結果顯示客家美學強調唯實主義和實驗主義的表現形式；道家的美育哲學思考似乎影響客家美學理念頗深。

本研究期待以圖像建立客家的視覺藝術語彙，說明客家族群在過去的文化發展中，並非毫無美學或是視覺藝術的概念與應用，而是有別於其他族群的裝飾性圖紋，客家以一種含蓄、隱喻、低調的方式呈現，間接說明客家族群的文化美學獨特性。

(三) 多元豐富的客家感

六堆分指萬巒(先鋒堆)，竹田(中堆)，內埔(後堆)，長治、麟洛(前堆)，新埤、佳冬(左堆)，高樹、美濃、杉林、六龜、甲仙(右堆)，共六個區域範圍，各鄉鎮間雖有閩南村落相連，但因客家語言、文化、風俗、習慣相同，因此本研究的主要拍攝地點竹田(中堆)、美濃(右堆)、內埔(後堆)、長治(前堆)、麟洛(前堆)等地皆呈現「客家符碼」與「客家感」。但是美濃、長治、內埔三地，多年來透過有意識的客家運動、文化創意產業經營、媒體行銷等方案，已經呈現出獨有的小鎮特色和圖像資源。

五、 結語

本計畫於執行期間，感謝客委會訪查委員童元昭教授、溫振華教授、陸定邦教授忠懇詳實的建議與鼓勵。感謝國立屏東教育大學文化創意產業學系同仁、視覺藝術學系同仁在研究工作上的全力協助。感謝行政院客家委員會的大力支持，讓冷門主題與學術論述研究也能順利開展，謹藉此向客委會表示謝意。

(一) 成果發表

在研究結案之際，計劃主持人擬將部分研究心得發表於2012視覺藝術「跨界」研討會，將本計畫之執行成果分享於知識界，藉此提升客家研究、視覺美學、常民文化研究之深度及廣度，為各界所應用。

此外，計劃主持人與助理劉芮孜、莊惠婷同學擬將部份研究成果及圖片整理成書籍型式，計劃以專題研究方案在校內相關課程中持續探究。

(二) 建議

本計畫深具視覺美學意義，客家圖像素材庫的探討仍有許多發展與應用的可能，希望政府部門繼續支持、扶植，讓文化記憶的傳承與創新更有力道。其次，本計畫所做之六堆客家圖像素材庫專題研究，雖暫時告一段落，成果初現，惟疏漏在所難免，希望客委會能以專案委辦方式，進行後續之增修維護計畫。

六、 附錄

附錄一、高雄市美濃區客家圖像系列（共 25 頁）

附錄二、屏東縣六堆客家圖像系列（共 14 頁）

附錄三、屏東縣內埔老街客家圖像系列（共 24 頁）

附錄四、六堆客家圖像藝術特效系列（共 21 頁）

附錄一、高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNA00-003		標題	青綠稻田
		主題	農村
		描述	中正路旁的綠田與青山
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
KSMNA00-004		標題	青綠稻田
		主題	農村
		描述	中正路旁的綠稻田與民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3
		曝光時間	1/500 秒
KSMNA00-007		標題	青綠稻田
		主題	農村
		描述	曬稻苗
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.6
		曝光時間	1/320 秒
KSMNA00-010		標題	青綠稻田
		主題	農村
		描述	午後的美濃稻田
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/320 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNA00-031		標題	番茄園
		主題	農村
		描述	守番茄園的現代稻草人
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/6.4
		曝光時間	1/400 秒
KSMNA00-033		標題	朝天辣椒
		主題	農村
		描述	又紅又綠的未成年朝天椒
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
KSMNA00-036		標題	野蓮
		主題	農村
		描述	人工養殖的野蓮池
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/800 秒
KSMNA00-038		標題	野蓮
		主題	農村
		描述	水柱灌入蓮池，野蓮波波盪盪
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/11.6
		曝光時間	1/200

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNA00-039		標題	穿水橋北端出水口
		主題	水域
		描述	源源不斷的灌溉水，由穿水橋湧出
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/6.4
		曝光時間	1/1000 秒
KSMNA00-040		標題	穿水橋的水圳
		主題	水域
		描述	水圳兩旁的景色
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/8.5
		曝光時間	1/160 秒
KSMNA00-041		標題	三合土建築
		主題	建築
		描述	於穿水橋旁的老式建築
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.6
		曝光時間	1/500 秒
KSMNA00-042		標題	穿水橋北端出水口
		主題	水域
		描述	午後川流的水圳與慢調的單車
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.6
		曝光時間	1/250 秒

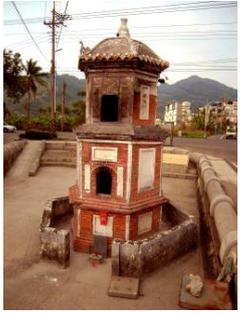
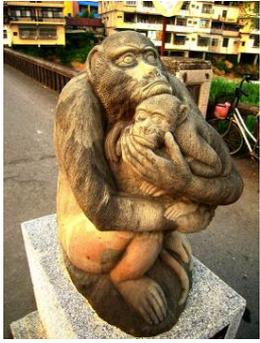
高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNA00-045		標題	穿水橋南端入水口
		主題	水域
		描述	寧靜的午後
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/500 秒
KSMNA00-046		標題	穿水橋南端入水口
		主題	倒影
		描述	水圳眼中的景色
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/8.5
		曝光時間	1/320 秒
KSMNE00-001		標題	穿水橋
		主題	穿水橋
		描述	低角度拍攝
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/400 秒
KSMNE00-002		標題	穿水橋
		主題	穿水橋
		描述	高角度拍攝
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/400 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNE00-004		標題	穿水橋
		主題	紀念
		描述	穿水橋紀念碑
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/320 秒
KSMNE00-005		標題	敬字亭
		主題	古蹟
		描述	位於中山路旁的敬字亭
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.8
		曝光時間	1/500 秒
KSMNE00-006		標題	敬字亭
		主題	古蹟
		描述	敬字亭的轉角處
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.9
		曝光時間	1/320 秒
KSMNE00-008		標題	敬字亭
		主題	古蹟
		描述	香爐
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/320 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNE00-012		標題	敬字亭
		主題	古蹟
		描述	敬字亭整體
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/400 秒
KSMNE00-014		標題	敬字亭
		主題	古蹟
		描述	敬字亭由下往上拍的角度，有點像東門樓
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/640 秒
KSMNE00-016		標題	
		主題	
		描述	
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/80 秒
KSMNE00-017		標題	
		主題	
		描述	
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/80 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNF00-001		標題	菸樓
		主題	建築
		描述	已經荒廢的菸樓
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/200 秒
KSMNF00-002		標題	菸樓
		主題	建築
		描述	已經荒廢的菸樓
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
KSMNF00-003		標題	鼓風車
		主題	建築
		描述	已經荒廢的菸樓
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3.2
		曝光時間	1/60 秒
KSMNF00-004		標題	民宅
		主題	建築
		描述	廢棄菸樓所屬的民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/400 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNF00-008		標題	棄屋
		主題	建築
		描述	路過所看到的一間棄屋
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
KSMNF00-010		標題	鐵皮補牆
		主題	建築
		描述	以鐵皮修補牆面的舊建築
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.9
		曝光時間	1/320 秒
KSMNF00-011		標題	菸樓
		主題	建築
		描述	中正路上的菸樓
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/6.1
		曝光時間	1/400 秒
KSMNF00-013		標題	老式民宅
		主題	建築
		描述	美濃老街的古民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/500 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNF00-015		標題	老式民宅
		主題	建築
		描述	美濃老街的古民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
KSMNF00-016		標題	老式民宅
		主題	建築
		描述	美濃老街的古民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3.2
		曝光時間	1/200 秒
KSMNF00-018		標題	老式民宅
		主題	建築
		描述	美濃老街的古民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/400 秒
KSMNF00-019		標題	老式民宅
		主題	建築
		描述	美濃老街的古民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/200 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNF00-021		標題	老式民宅
		主題	建築
		描述	美濃老街的古民宅
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/80 秒
KSMH00-001		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	黃蝶翠谷伯公廟
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
KSMH00-002		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	黃蝶翠谷伯公廟
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMH00-003		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	黃蝶翠谷伯公廟
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/160 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMH00-004		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	黃蝶翠谷伯公廟
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/100 秒
KSMH00-005		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	黃蝶翠谷伯公廟
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/200 秒
KSMNI00-002		標題	大水龍頭
		主題	水圳
		描述	田間的灌溉溝渠
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
KSMNI00-030		標題	客家茶道
		主題	農村
		描述	民俗文化村的茶藝館
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/40 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNI00-031		標題	小香爐
		主題	民俗
		描述	民俗文化村二樓的魚形壁用香爐
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/640 秒
KSMNI00-032		標題	小香爐
		主題	民俗
		描述	民俗文化村二樓的魚形壁用香爐
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/500 秒
KSMNI00-033		標題	招財進寶
		主題	民俗
		描述	於美濃老街的民宅外的春聯
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3
		曝光時間	1/40 秒
KSMNK00-006		標題	曬高麗菜
		主題	生活
		描述	東倒西外橫躺於柏油路的高麗菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1600 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNK00-007		標題	野蓮
		主題	生活
		描述	於野蓮池旁正在整理成束的工作者
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/320 秒
KSMNK00-008		標題	野蓮
		主題	生活
		描述	於野蓮池旁正在整理成束的工作者
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/800 秒
KSMNM01-001		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	八卦太極圖樣的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
KSMNM01-002		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	傳統花布紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM01-003		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	堆疊在架上的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-005		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	規律又不規律的摺痕
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/4.2
		曝光時間	1/20 秒
KSMNM01-007		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	水墨系列的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/40 秒
KSMNM01-008		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	油桐花設計的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/50 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM01-009		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	作為吊燈是的傘骨架
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/400
KSMNM01-010		標題	成束環保筷的袋子
		主題	民俗
		描述	包成一束的樣子彷彿看到農村裡的婆婆媽媽們
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-011		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	躺在地上的傘，有飛的可能
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/125 秒
KSMNM01-012		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	未上漆的基底紙傘，白暫的向海中的扇貝
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM01-013		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	躺在地上的傘，有飛的可能
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/40 秒
KSMNM01-014		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	未上漆的基底紙傘，白暫的向海中的扇貝
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-015		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	未上漆的基底紙傘，白暫的向海中的扇貝
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-016		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	幾何的線條，簡潔優美
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM01-019		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	傘頂的收邊
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-022		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	似朵雪白瑪格麗特的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-025		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	傳統花布紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/50 秒
KSMNM01-026		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	以藍衫為主題的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM01-029		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	製作紙傘的工作臺
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/50 秒
KSMNM01-030		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	未上紙的傘架
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-031		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	傘內編網當作燈飾的紙傘像朵發亮的向日葵
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/100 秒
KSMNM01-033		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	兩傘骨重合彷彿親子嬉戲
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM01-034		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	民俗村中正在製作紙傘的工作者
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-037		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	傳統水墨畫的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3
		曝光時間	1/40 秒
KSMNM01-038		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	陳列式傳統水墨畫的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM01-039		標題	紙傘
		主題	民俗
		描述	傳統花布的紙傘
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3
		曝光時間	1/40 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM02-001		標題	現代花布
		主題	設計商品
		描述	以現代感作設計的油桐花布
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/100 秒
KSMNM02-002		標題	現代花布
		主題	設計商品
		描述	以現代感作設計的油桐花布
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/125 秒
KSMNM02-003		標題	現代花布
		主題	設計商品
		描述	以現代感作設計的油桐花布
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM02-005		標題	傳統花布
		主題	設計商品
		描述	以傳統花布加入現代設計剪裁的商品
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/125 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM02-006		標題	傳統花布
		主題	設計商品
		描述	以傳統花布做並置擺設
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/3
		曝光時間	1/125 秒
KSMNM03-001		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃民俗村展示之藍衫
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
KSMNM03-002		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃民俗村展示之藍衫
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.8
KSMNM03-003		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃老街傳統布店
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/100 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM03-004		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃老街中傳統布店 工作檯
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM03-005		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃老街中傳統布店 工作檯與專用藍衫車 線
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM03-006		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃老街中傳統布店
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/15 秒
KSMNM03-007		標題	藍衫
		主題	民俗
		描述	美濃老街中傳統布店
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/8 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNM05-001		標題	公仔
		主題	設計商品
		描述	傳統服飾公仔
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNM04-001		標題	布袋戲手偶
		主題	民俗
		描述	美濃民俗村中的小型舞台
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNL00-001		標題	高麗菜封
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/40 秒
KSMNL00-002		標題	高麗菜封
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/15 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNL00-003		標題	花生豆腐
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
KSMNL00-007		標題	炒野蓮
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/15 秒
KSMNL00-010		標題	面帕板
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/25 秒
KSMNL00-011		標題	面帕板
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒

高雄市美濃區客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
KSMNL00-015		標題	蘿蔔板
		主題	飲食
		描述	美濃客家菜
		日期	2011/3/12
		地區	高雄美濃
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/25 秒

附錄二、屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPA00-001		標題	客家聚落
		主題	客家傳統建築
		描述	內埔街頭小巷
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/8
		曝光時間	1/640 秒
PTNPA00-002		標題	客家聚落
		主題	彩繪牆
		描述	以藍衫藍色調，於牆面與水泥步道上繪出花朵
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/250 秒
PTNPA00-003		標題	建築
		主題	春
		描述	在材質上與意象皆有所衝突卻又和諧
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/200 秒
PTNPA00-004		標題	客家聚落
		主題	彩繪
		描述	以藍衫藍色調，於步道上繪出花朵
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/125 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPA00-005		標題	客家聚落
		主題	傳統建築
		描述	於廣濟路上的民宅
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/6.4
		曝光時間	1/1000 秒
PTNPA00-006		標題	客家聚落
		主題	傳統建築籬笆
		描述	於廣濟路上的民宅
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1250 秒
PTNPA00-007		標題	客家聚落
		主題	傳統建築籬笆
		描述	於廣濟路上的民宅
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/800 秒
PTNPA00-008		標題	客家聚落
		主題	傳統與現代
		描述	傳統磚頭排列與現代 電線桿兩者衝突
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1600 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPA00-009		標題	傳統與現代建築
		主題	衝突
		描述	路中的停字，彷彿在警告現代建築，放慢步伐生活
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1250 秒
PTNPA00-010		標題	傳統與現代建築
		主題	衝突
		描述	現代建築牆面固然乾淨穩固，然而舊式水泥牆富有變化與生命。
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/640 秒
PTNPA00-011		標題	傳統與現代建築
		主題	衝突
		描述	現代框住傳統建築，像被網住的魚，無法盡情呼吸
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1600 秒
PTNPA00-012		標題	人與鴿誰重要
		主題	衝突
		描述	鴿籠高高在上，民宅卻是落於凹陷的低窪之處
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1600 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-001		標題	建築
		主題	民宅
		描述	添加現代元素的傳統民宅
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/8
		曝光時間	1/640 秒
PTNPF00-002		標題	建築
		主題	民宅
		描述	添加現代元素的傳統民宅
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/8
		曝光時間	1/320 秒
PTNPF00-003		標題	建築民俗
		主題	祭祀
		描述	簡易的神桌壇
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/30 秒
PTNPF00-004		標題	建築
		主題	拱型迴廊
		描述	源順酒廠
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/200 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-005		標題	建築
		主題	拱型迴廊
		描述	源順酒廠
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/320 秒
PTNPF00-006		標題	設計
		主題	彩繪牆面
		描述	以藍衫藍為主色，彩繪周邊環境
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/250 秒
PTNPF00-007		標題	設計
		主題	彩繪牆面
		描述	以藍衫藍為主色，彩繪周邊環境
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/200 秒
PTNPF00-008		標題	設計
		主題	彩繪牆面
		描述	以藍衫藍為主色，彩繪周邊環境
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/250 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-009		標題	設計
		主題	彩繪牆面
		描述	以藍衫藍為主色，彩繪周邊環境
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/160 秒
PTNPF00-010		標題	建築
		主題	元興鐵店
		描述	老舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/250 秒
PTNPF00-011		標題	建築
		主題	柑仔店
		描述	現代鐵皮屋賣著古早味的小玩意
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/320 秒
PTNPF00-012		標題	建築
		主題	元興鐵店
		描述	老舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/160 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-013		標題	建築
		主題	內埔老街發展協會
		描述	老舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/500 秒
PTNPF00-014		標題	建築
		主題	元興鐵店
		描述	老舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/4
		曝光時間	1/160 秒
PTNPF00-015		建築	建築
		屋頂的裝飾	屋頂的裝飾
		屋脊收編精心設計	屋脊收編精心設計
		2011/9/11	2011/9/11
		屏東內埔市	屏東內埔市
		f/8.5	f/8.5
		1/800 秒	1/800 秒
PTNPF00-016		標題	建築
		主題	把不開的門
		描述	沒又門把的門
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/640 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-017		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/6.4
		曝光時間	1/800 秒
PTNPF00-018		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/6.4
		曝光時間	1/640 秒
PTNPF00-019		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1000 秒
PTNPF00-020		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/800 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-021		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/11.6
		曝光時間	1/250 秒
PTNPF00-022		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.6
		曝光時間	1/1600 秒
PTNPF00-023		標題	建築
		主題	民宅
		描述	連續六七間的民宅與共同的庭院
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1600 秒
PTNPF00-024		標題	建築
		主題	民宅
		描述	連續六七間的民宅與共同的庭院
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.6
		曝光時間	1/640 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPF00-025		標題	建築
		主題	民宅
		描述	連續六七間的民宅與共同的庭院
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/500 秒
PTNPF00-026		標題	建築
		主題	老房子
		描述	已被草叢為趙的舊房子
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/7
		曝光時間	1/640 秒
PTNPF00-027		標題	建築
		主題	門
		描述	沒右二樓的危險
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔市
		光圈	f/5.8
		曝光時間	1/1600 秒
PTNPF00-028		標題	建築
		主題	痕跡
		描述	舊房子拆都所留下的痕跡
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔市
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/1250 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPH00-001		標題	榕樹伯公
		主題	魚形的裝飾柱
		描述	客家古樸中又帶點日式風格
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/8
		曝光時間	1/250 秒
PTNPH00-002		標題	榕樹伯公
		主題	榕樹伯公
		描述	一旁的機車有如現代年輕人的化身，還是需要伯公與榕樹的庇護。
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/250 秒
PTNPI00-001		標題	物件
		主題	窗戶
		描述	用藍色塑膠籃，鑲於牆磚上當作窗戶
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/8
		曝光時間	1/250 秒
PTNPI00-002		標題	路燈
		主題	洋樓的路燈
		描述	洋式與客家建築結合
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔市
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/100 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPK01-004		標題	工作
		主題	撿檳榔
		描述	源順酒廠後院，三位老人家正在工作
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/4
		曝光時間	1/200 秒
PTNPK01-006		標題	工作
		主題	撿檳榔
		描述	源順酒廠後院，老人家正在工作
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/4.5
		曝光時間	1/100 秒
PTNPK01-007		標題	工作
		主題	撿檳榔
		描述	源順酒廠後院，老人家正在工作
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/125 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPK01-013		標題	工作
		主題	撿檳榔
		描述	源順酒廠後院，老人家正在工作
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/80 秒
PTNPK01-014		標題	工作
		主題	檳榔
		描述	源順酒廠後院，老人家正在工作
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/50 秒
PTNPK01-011		標題	工作
		主題	撿檳榔
		描述	源順酒廠後院，老人家正在工作
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/100 秒

屏東縣內埔客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTNPM03-001		標題	藍衫
		主題	藍衫
		描述	運用器具與藍衫裁剪，設計成布告欄
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/13 秒
PTNPM03-004		標題	手染布
		主題	客家花卉團案
		描述	多層次手染與手繪蠟染
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/20 秒
PTNPM03-007		標題	手染布
		主題	客家花卉團案
		描述	多層次手染與手繪蠟染
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/10 秒
PTNPM03-002		標題	手染布
		主題	客家花卉團案
		描述	多層次手染與手繪蠟染
		日期	2011/9/11
		地區	屏東內埔老街
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/20 秒

附錄三、屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDA00-003		標題	湖光景色
		主題	風景
		描述	六堆文化園區環湖景色
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5
		曝光時間	1/250 秒
PTLDA00-005		標題	斗笠型科技建築
		主題	聚落
		描述	六堆文化園區新建的客家聚落
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/500 秒
PTLDA00-007		標題	農村景色
		主題	農村
		描述	六堆文化園區新建的客家聚落
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/6.4
		曝光時間	1/400 秒
PTLDA00-010		標題	農村景色
		主題	農村
		描述	六堆文化園區菸樓左側稻田
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/500 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDA00-011		標題	農村景色
		主題	農村
		描述	六堆文化園區菸樓左側稻田
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.8
		曝光時間	1/320 秒
PTLDA00-012		標題	傳統與科技
		主題	對比
		描述	科技聚落好似飛碟入侵農村
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/6.7
		曝光時間	1/320 秒
PTLDA00-015		標題	湖光景色
		主題	風景
		描述	於六堆文化園區內側
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
PTLDA00-019		標題	湖邊人家
		主題	聚落
		描述	六堆湖邊的菸樓
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.8
		曝光時間	1/320 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDB00-006		標題	菸葉
		主題	植物
		描述	六堆文化園區菸葉展示館旁
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
PTLDB00-007		標題	菸葉花
		主題	植物
		描述	六堆文化園區菸葉展示館旁
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/320 秒
PTLDB00-008		標題	菸葉花苞
		主題	植物
		描述	六堆文化園區菸葉展示館旁
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒
PTLDB00-011		標題	菸葉花
		主題	植物
		描述	六堆文化園區菸葉展示館旁
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/400 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDB00-014		標題	菸葉花
		主題	植物
		描述	六堆文化園區菸葉展示館旁
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
PTLDB00-016		標題	菸葉花
		主題	植物
		描述	六堆文化園區菸葉展示館旁
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/320 秒
PTLDD00-002		標題	工作中
		主題	人物
		描述	六堆文化園區的婦女工作者
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.8
		曝光時間	1/250 秒
PTLDD00-003		標題	工作中
		主題	人物
		描述	六堆文化園區的婦女工作者
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/250 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDD00-004		標題	工作中
		主題	人物
		描述	六堆文化園區的婦女工作者
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/7.7
		曝光時間	1/250 秒
PTLDD00-011		標題	照顧
		主題	人物
		描述	外籍勞工與輪椅上的老人
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/7.7
		曝光時間	1/250 秒
PTLDF00-001		標題	迴廊
		主題	建築
		描述	六堆文化園區演藝廳二樓迴廊
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/200 秒
PTLDF00-004		標題	菸樓
		主題	建築
		描述	六堆文化園區菸樓展示館
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/500 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDH00-001		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	六堆客家文化園區的開基伯公
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/400 秒
PTLDH00-002		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	六堆客家文化園區的開基伯公
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/500 秒
PTLDH00-004		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	六堆客家文化園區的開基伯公
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/160 秒
PTLDH00-006		標題	伯公
		主題	廟宇
		描述	六堆客家文化園區的開基伯公
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/5.4
		曝光時間	1/200 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
TLDK00-01		標題	藺草蓆
		主題	民俗
		描述	編織藺草蓆的工具與網架
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.5
		曝光時間	1250/秒
PTLDK00-004		標題	藺草蓆
		主題	民俗
		描述	編織藺草蓆的工具
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/200 秒
PTLDM02-001		標題	傳統花布
		主題	設計商品
		描述	以花布縫紉成一朵狀似鬱金香的小花
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/125 秒
PTLDM02-004		標題	傳統花布
		主題	對比
		描述	傳統花布與現代建築間的對比
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.9
		曝光時間	1/320 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM02-005		標題	傳統花布
		主題	花布裝飾
		描述	竹編欄上的裝飾
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM02-006		標題	傳統花布
		主題	花布裝飾
		描述	竹編欄上的裝飾
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM02-007		標題	傳統花布
		主題	針線布
		描述	針線與布的搭配是“不斷”加”的符號
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM04-001		標題	客家民俗
		主題	轆轤
		描述	以竹片編製而成，再上油漆美觀
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/80 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM04-002		標題	客家民俗
		主題	轎子
		描述	以竹片編製而成，再上油漆美觀
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/80 秒
PTLDM04-003		標題	客家民俗
		主題	甕
		描述	原為酒甕，現為裝飾用
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/80 秒
PTLDM04-007		標題	客家民俗
		主題	喜慶用物
		描述	裝嫁妝用
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM04-008		標題	客家民俗
		主題	平安符
		描述	細膩的編織，多為花圖紋
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/15 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM04-009		標題	客家民俗
		主題	平安符
		描述	細膩的編織，多為花圖紋
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3
		曝光時間	1/80 秒
PTLDM04-010		標題	客家民俗
		主題	平安符
		描述	細膩的編織，多為花圖紋
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.2
		曝光時間	1/50 秒
PTLDM04-011		標題	客家民俗
		主題	小袋
		描述	細膩的編織，多為花圖紋
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.9
		曝光時間	1/15 秒
PTLDM04-014		標題	客家民俗
		主題	小袋子平安符
		描述	細膩的編織，多為花圖紋，有硬殼
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/4.2
		曝光時間	1/10 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM04-021		標題	器物
		主題	肚兜
		描述	防寒保平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/25 秒
PTLDM04-022		標題	器物
		主題	肚兜
		描述	防寒保平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/25 秒
PTLDM04-034		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/15 秒
PTLDM04-036		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.9
		曝光時間	1/20 秒

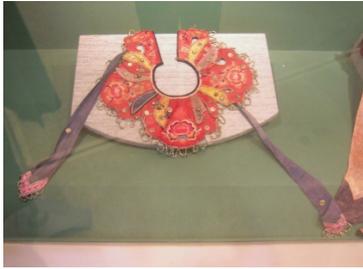
屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM04-038		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/4.7
		曝光時間	1/50 秒
PTLDM04-041		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/4.2
		曝光時間	1/15 秒
PTLDM04-043		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/10 秒
PTLDM04-045		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/4.2
		曝光時間	1/20 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM04-046		標題	衣物
		主題	周歲帽
		描述	小孩滿周歲時戴平安
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.3
		曝光時間	1/10 秒
PTLDM04-048		標題	衣物
		主題	傳統服飾
		描述	長袖
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/100 秒
PTLDM04-050		標題	衣物
		主題	傳統服飾
		描述	各式衣物
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/40 秒
PTLDM04-051		衣物	衣物
		傳統服飾	傳統服飾
		藍衫	藍衫
		2011/5/14	2011/5/14
		屏東六堆客家文物館	屏東六堆客家文物館
		f/2.7	f/2.7
		1/30 秒	1/30 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM04-057		標題	衣物
		主題	結婚用品
		描述	新娘用
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM04-059		標題	衣物
		主題	結婚用品
		描述	新娘用
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3
		曝光時間	1/20 秒
PTLDM04-060		標題	衣物
		主題	結婚用品
		描述	新娘用
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3
		曝光時間	1/15 秒
PTLDM04-061		標題	衣物
		主題	結婚用品
		描述	新娘用
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3
		曝光時間	1/13 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-001		標題	PTLDM05-001
		主題	商品設計
		描述	商品
		日期	商品購物區中的客家文化石頭畫作
		地區	2011/4/23
		光圈	屏東六堆文化園區
		曝光時間	f/2.7
PTLDM05-002		標題	商品設計
		主題	商品
		描述	商品購物區中的客家文化石頭畫作
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-003		標題	商品設計
		主題	商品
		描述	商品購物區中的客家文化石頭畫作
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-004		標題	商品設計
		主題	商品
		描述	商品購物區中的客家文化石頭畫作
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/30 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-005		標題	商品設計
		主題	商品
		描述	商品購物區中的客家文化石頭畫作
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-006		標題	商品設計
		主題	燈飾
		描述	餐廳內的桐花吊燈
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆文化園區
PTLDM05-009		標題	設計
		主題	窗花
		描述	二樓兒童趣味館以卡點西德刻畫客家風情
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆客家文化園區
		光圈	f/2.7
曝光時間	1/250 秒		

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-012		標題	設計
		主題	互動裝置
		描述	兒童趣味館中介紹客家農村文化之互動裝置
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆客家文化園區
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-017		標題	設計
		主題	互動裝置
		描述	兒童趣味館中介紹客家代表性花種之互動裝置
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆客家文化園區
		光圈	f/2.8
曝光時間	130/秒		
PTLDM05-021		標題	模型
		主題	菸樓模型
		描述	兒童趣味館客家建築區
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆客家文化園區
		光圈	f/2.8
曝光時間	1/15 秒		

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-022		標題	設計商品
		主題	明信片
		描述	菸樓館童趣風格設計
		日期	2011/4/23
		地區	屏東六堆客家文化園區
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/25 秒
PTLDM05-029		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家服飾設計之存錢筒
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.3
		曝光時間	1/40 秒
PTLDM05-033		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家花布設計之針插
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.5
		曝光時間	1/40 秒
PTLDM05-036		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家服飾設計之吊飾
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-037		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家花布設計之 三”羊”開泰的針插
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-039		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家花布設計之 三”羊”開泰的針插
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.9
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-040		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家花布設計之小 娃娃吊飾
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/5
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-041		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家藺草編織小吊 飾
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/3.9
		曝光時間	1/30 秒

屏東縣六堆客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-042		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家花布設計之“三羊”開泰的針插
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-045		標題	設計商品
		主題	商品
		描述	以客家設計之鉛筆對筆
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM05-047		標題	設計
		主題	藍衫
		描述	以客家設計裝飾牆
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/40 秒
PTLDM05-048		標題	提籃
		主題	民俗器物
		描述	以客家文物搭配花布之設計擺設
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/50 秒

屏東縣六堆客家文物館圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDM05-052		標題	設計
		主題	對於客家文化的平面设计
		描述	屏東六堆客家文物館
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/40 秒
PTLDM04-072		標題	器物
		主題	洗臉台、洗手盆
		描述	通常至於門邊
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM04-073		標題	鞋
		主題	繡花鞋
		描述	多以黑或藍為主色
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.8
		曝光時間	1/30 秒
PTLDM04-075		標題	鞋
		主題	串珠鞋
		描述	以小琉璃珠串製
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/20 秒

屏東縣西勢客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDF00-011		標題	造景
		主題	建築
		描述	客家文物館後棟的陽台特殊造型
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.9
		曝光時間	1/640 秒
PTLDF00-012		標題	門坊
		主題	建築
		描述	屏東六堆客家文物館正門
		日期	2011/5/14
		地區	屏東六堆客家文物館
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/200 秒
PTLDH00-007		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村忠義祠外觀
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村忠義祠
		光圈	f/2.9
		曝光時間	1/250 秒
PTLDH00-009		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村忠義祠內部
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村忠義祠
		光圈	f/2.9
		曝光時間	1/320 秒

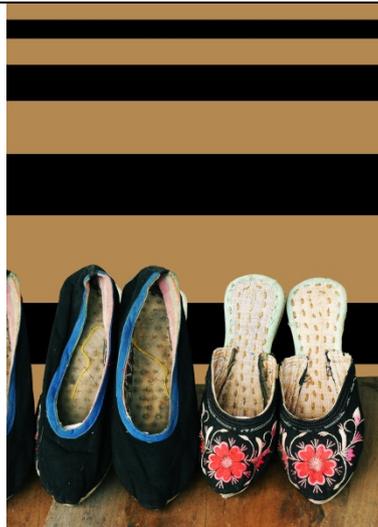
屏東縣西勢客家圖像系列

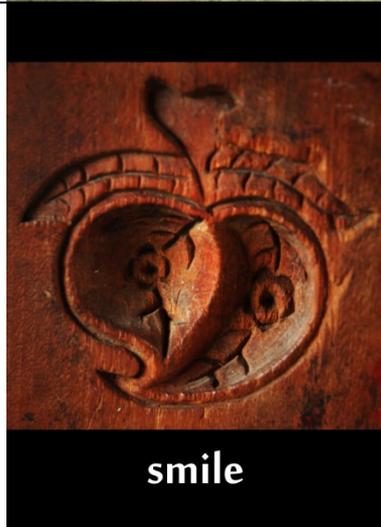
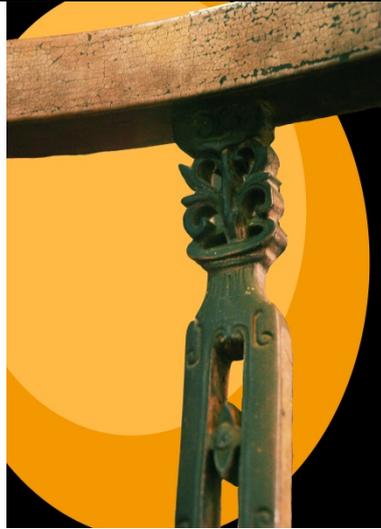
識別碼	圖像	說明	
PTLDH00-012		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村忠義祠內的石龜
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村忠義祠
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
PTLDH00-015		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村忠義祠內的石龜
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村忠義祠
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/250 秒
PTLDH00-016		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村忠義祠的化胎部分
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村忠義祠
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/320 秒
PTLDH00-018		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢忠義祠香爐
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村忠義祠
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/200 秒

屏東縣西勢客家圖像系列

識別碼	圖像	說明	
PTLDH00-021		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村覺善堂的門坊
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村覺善堂
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/400 秒
PTLDH00-023		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村覺善堂金爐
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村覺善堂
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/320 秒
PTLDH00-027		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村文筆亭與福德宮
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村文筆亭
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/320 秒
PTLDH00-029		標題	廟宇外觀
		主題	廟宇
		描述	屏東西勢村文筆亭字爐
		日期	2011/5/14
		地區	屏東西勢村文筆亭
		光圈	f/2.7
		曝光時間	1/200 秒

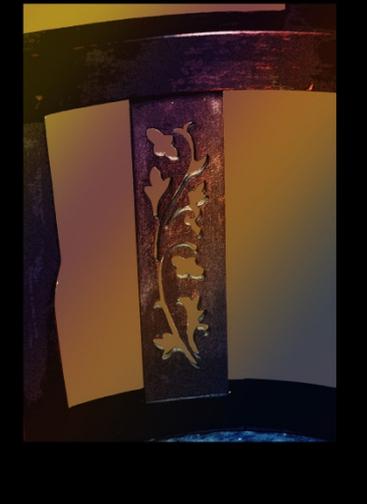


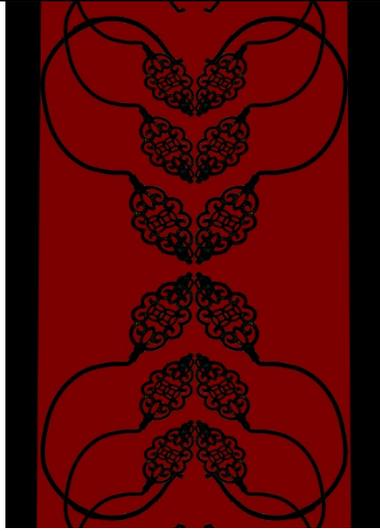






years

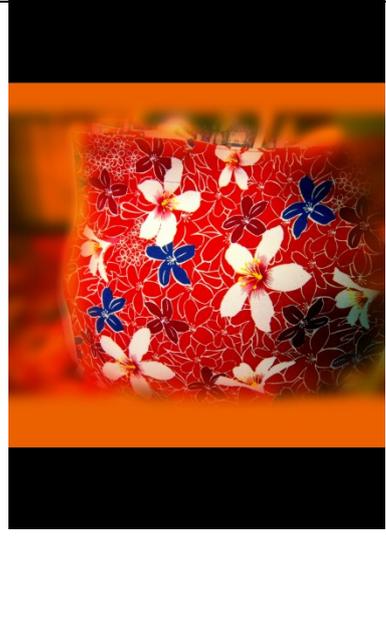
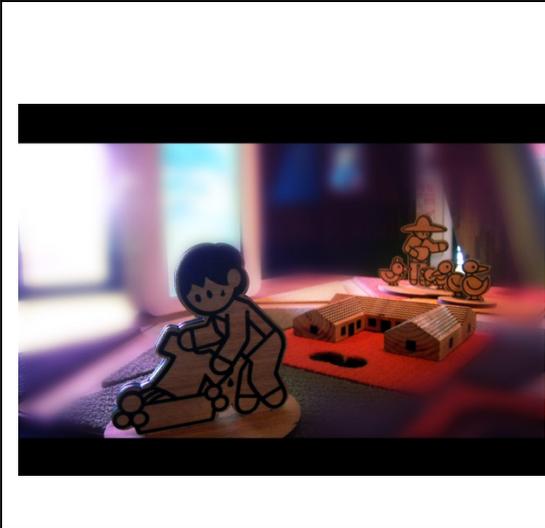
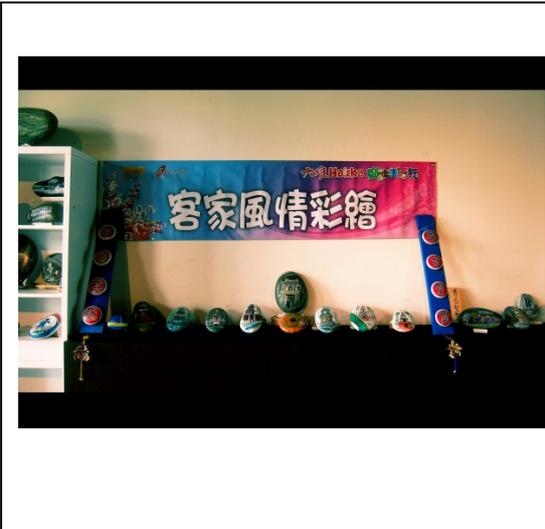






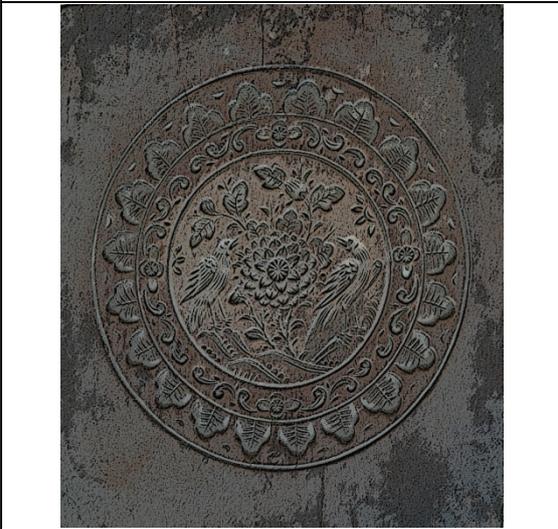
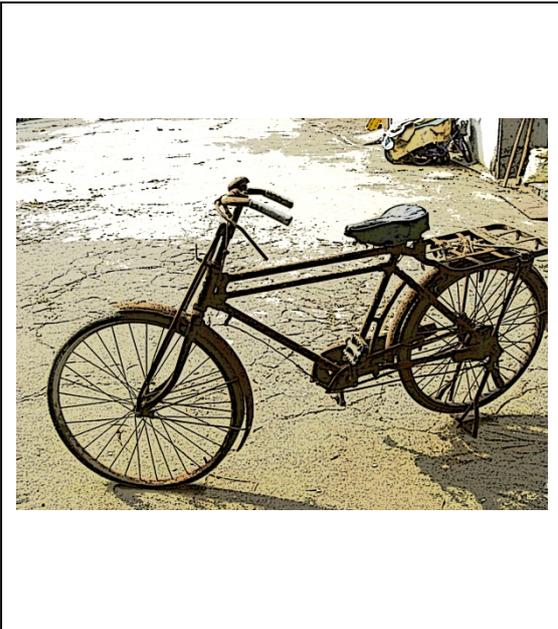








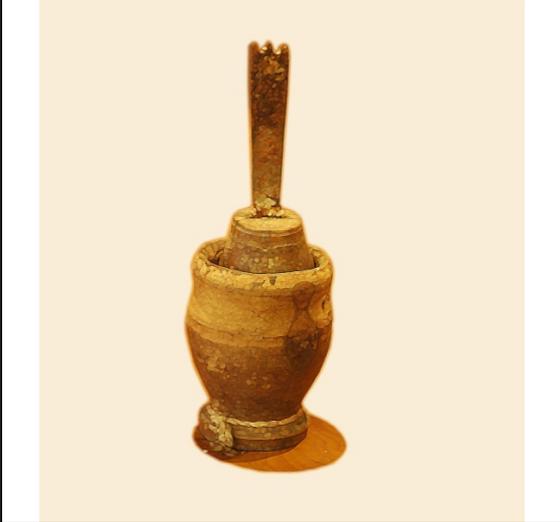


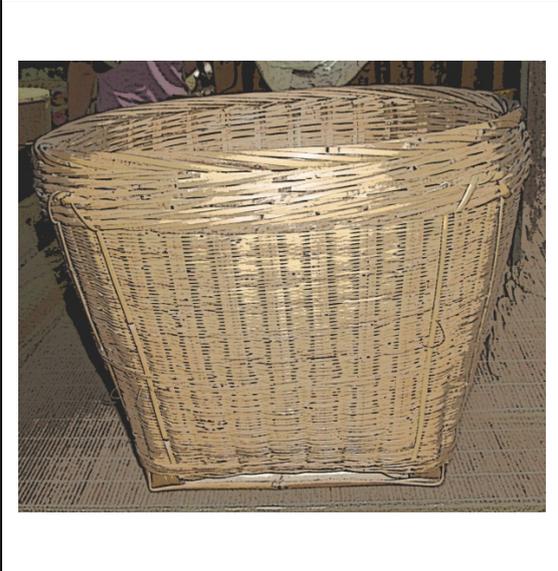


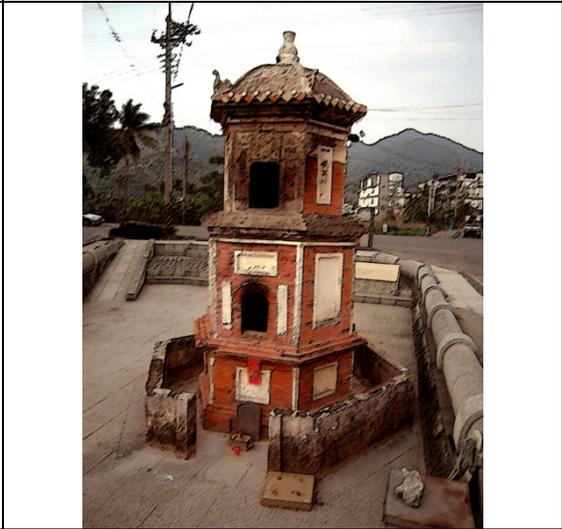
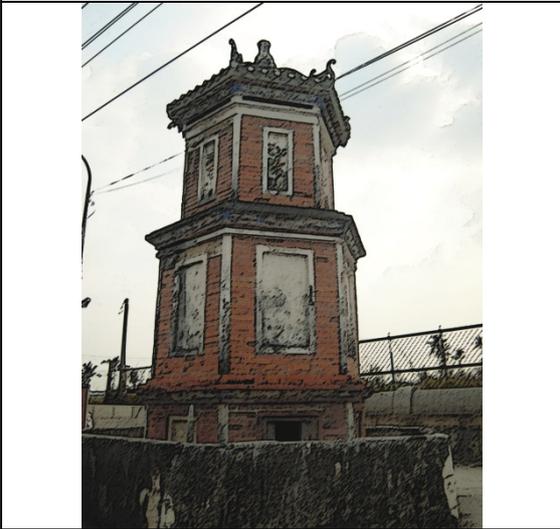
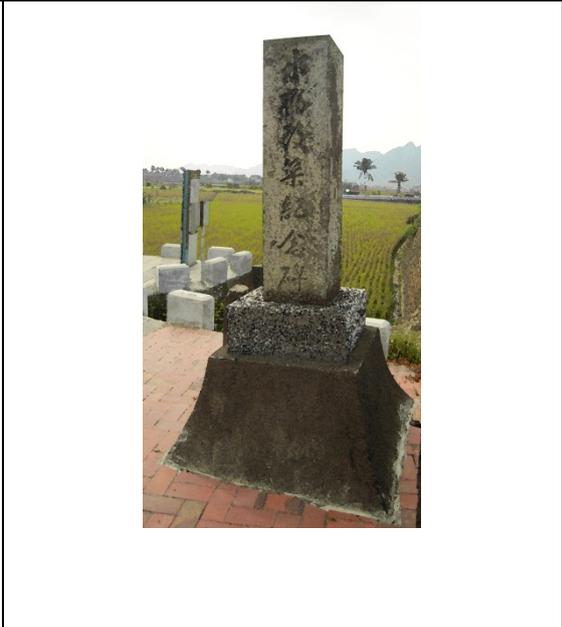
















行政院客家委員會推動補助大學校院發展

客家學術機構計畫成果報告

總計畫名稱：六堆圖像與客家故事資源中心建置計畫

受補助機構：國立屏東教育大學

執行單位：國立屏東教育大學文化創意產業學系

子計畫二

六堆客家特色故事紀錄

計畫主持人：易毅成

中華民國一百年十一月三十日

目 次

壹、前言.....	103
貳、執行情形.....	103
參、檢討與建議.....	105
一、成果效益	
二、與原訂計畫之落差及原因分析	
三、建議事議	
四、結論	
附錄	
附錄一：堅韌小草般樂天知命的美濃阿嬤（林羅春娣女士）.....	109
附錄二：一生奉獻教育的高樹鄉曾老師（曾和英女士）.....	122
附錄三：如陽光溫煦的美濃超級阿婆（吳傳順梅女士）.....	132
附錄四：梅花般堅毅守傳統的長治鄉客家教師(邱文莉老師).....	140
附錄五：潭頭老村長的青春故事【邱清春(哈嚕)先生】.....	148
附錄六：一步一腳印開拓人生藍圖的潭頭村民（邱文治先生）.....	157
附錄七：飄香數十載的美濃板條（黃銘彥先生）.....	167
附錄八：染出一片成就的萬巒客家媳婦（林木影女士）.....	172
附錄九：燃，不滅的堅持與理想—出生六堆的傑出設計師(陳啟章先生).....	180
附錄十：出生美濃的漫畫家（張重金先生）.....	190

壹、前言：

本校於 99 學年度成立「文化創意產業學系」，「客家文化」為此系之文化研究重點之一，透過客家文化研究的累積，為六堆文化創意產業的發展奠定根基。其中客家文化產業的研究中又屬故事內容最為核心，好的故事可以帶動一連串文化產業的發展，而好的故事首先要有豐富的人文素材，而這些人文素材隨著時間演進逐漸流失。所以本計畫希望藉由本校地利之便，快速地蒐集六堆故事，建構六堆故事資源網絡，累積故事素材。

本計畫的目的為：發展文化創意產業的核心——六堆文化故事紀錄，為達成此目的，又有四個次項目：

1. 六堆客家故事的資源網絡建構與故事篩選
2. 六堆客家故事的記錄
3. 客家故事生活世界的關聯
4. 六堆客家故事特徵分析

貳、執行情形

計畫之執行概況：

1. 研究方法

本計畫的研究方法採取歷史學與地理學的研究方式進行。歷史學方面採取口述歷史的資料蒐集方法，資料整合與研究則採用年鑑學派「生活世界」的觀點與方法，詮釋客家故事發展的脈絡。另一方面，則運用地理學的「人地關係」的觀點，理解客家故事的「生活世界」。透過歷史學與地理學的整合觀點，對客家人的生活面向逐步體會。

2. 進行步驟

此計畫進行步驟如下：

(1) 搜尋故事來源

六堆聚落亦如台灣其他地區，受到現代化的衝擊下迅速蛻變，隨著時間流逝，老一輩的生活記憶已快速隱沒。本計畫即以近百年為故事蒐集範圍，故事主角年齡 40~90 歲之間，希望能呈現百年間六堆常民的生活紀錄。

(2) 訂定故事類型

本計畫為實驗形式，不期蒐集六堆所有類型的故事，因此先行選擇部分人物故事為對象，以婦女、村民與文化創意從事人為本計畫紀錄與研究的重心。

(3) 鎖定紀錄對象

依照上述原則，透過本系與六堆的人脈關聯，經過初訪後篩除故事性較不足的對象，再次重新選定適當人選作為最終被紀錄者。人選如下：

①六堆婦女：

美濃阿嬤--林羅春娣(88歲)
高樹阿嬤--傅曾和英(73歲)
美濃客家美食達人--吳傅順梅阿嬤(78歲)
長治長興國小老師--邱文莉(45歲)

②六堆村民：

長治潭頭硬頸--邱文治(69歲)
長治老潭頭村長--邱清春(68歲)
美濃板條世家--黃銘彥(54歲)

③六堆文化創意從事人

萬巒客家媳婦--鍾林木影(藍染)(58歲)
麟洛時尚形象設計家--陳啟章(45歲)
美濃漫畫家--張重金(45歲)

(4) 主角的故事紀錄

故事紀錄的內容重點如下：

①人物基本認識：

環境陳述：住居地點、大環境、小環境、居家物品
人物特質：家庭成員、生活故事、價值觀念、興趣、物質生活、朋友、人生願望

② 故事發展紀錄要點：

3~5 個衝突故事：學前、求學、就業
背景陳述：時代陳述、社區社會狀況、地理空間
衝突緣起：問題背景、時人想法、個人條件與想法
解決過程：心理困境、社區資源運用、成長學習、人生歷練智慧
景物照片或圖片
技術內容與物件

(5) 探索主角的生活世界

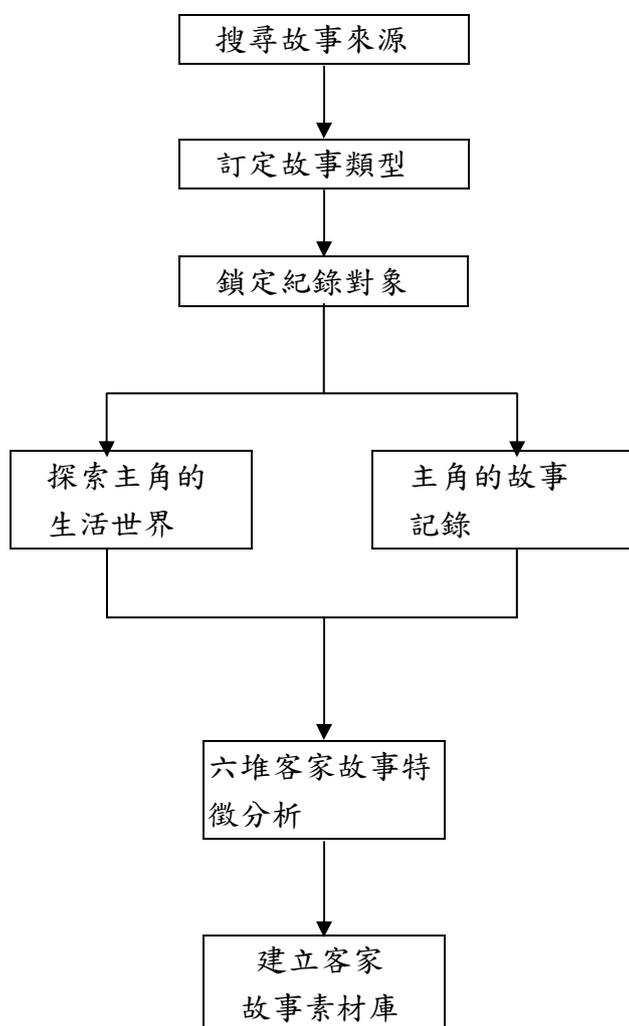
為了讓更多的年輕人認識客家文化與故事，筆者將此計畫內容與吾系「台灣社會文化」課程結合，分組探索鄰近的客家聚落故事，並且透過影像紀錄的方式進行人物訪談。經由學生的客家紀錄片製作中，落實了多數非客家籍的同學對客家文化的認識；另一方面，從眾故事中挑選適合的作品，邀請作者加入本計畫的寫作團隊。寫作團隊另又從此課程外的本系學生中，選擇合適之對象共同組成。寫作團隊定期討論訪查內容，並且製定紀錄規則與寫作標準。透過多次的內容檢討，寫作團隊不斷地進入故事現場蒐集資料，也更能掌握故事主角的內涵。

(6) 六堆客家故事特徵分析

寫作團隊成員的風格各異，筆法各有所長，原則上在各篇故事保留了原作者的文章。筆者再將這些文章整合分析，找出這些故事的文化特徵。

(7) 建立客家故事素材庫

除了分析故事特徵外，這些故事也提供〈子計畫四——六堆客家文化故事關聯網〉建構網路內容，充實客家故事素材庫。



參、檢討與建議：

一、成果效益：

1. 促進本系師生與六堆鄉民的互動與關係（故事的資源網絡建構）

本計畫執行期間，筆者除了鼓勵本系學生走出戶外與六堆鄉民交流外，也積極運用本校資源加深客家鄉親與吾校的關係（籌設客家志工團隊），透過雙向的交流加快了客家故事資源網絡的連結。雖然資源網絡無法在短時間內建構完成，但是經由本計畫的推行助長下，確也提昇了雙方交流的機會，有利於建構日後更完備的資源網絡。

2. 顯現六堆故事之文創價值（客家故事生活世界的關聯）

透過此計畫的故事紀錄，除了將故事主角的生活世界顯現外，也可以進一步發現故事之文創價值。文化創意產業需要足以感動人心的故事內涵，六堆的客家文創發展需要足夠的生活故事為基底，以作為創作的憑藉。本計畫中的十篇故事內容，著重於生活世界的描述，從數篇內容中可以發現，詳盡的生活細節紀錄常可發人想像，這些故事片斷若能集腋成裘，將有機會提供六堆文創工作者從事進一步的創作來源。

3. 蒐集即將逝去的客家生活記憶（六堆客家故事的記錄）

上個世紀是個變動快速的時代，人情、價值觀與生活方式每有不同，隨著時間流逝，現代年輕人多不易瞭解昔日農業社會的生活內涵。本計畫訪查的對象年齡差距橫跨近五十年，有些甚至是生於民國初年的長者，今日他們尚存有清晰記憶，透過他們的描述將我們拉回到昔日六堆的情景。這些活生生的內容，對六堆的歷史建構具有重大的價值。

4. 發掘六堆現代故事的特徵

本研究發現這些蒐集的故事具有下列特徵：

- ①六堆婦女：從林羅春娣(88歲)、吳傅順梅(78歲)、傅曾和英(73歲)、邱文莉(45歲)等案例可以發現以下的共同特徵：自幼受到完整的婦德教育與訓練，如「四頭四尾」。她們不僅自幼即習得諸多手藝外，也培養了勤勞、堅忍、不斷學習的習性，所以她們皆是家庭成員的能幹管理者與扶持者，「照顧周到」是她們的寫照。另一方面，她們多能放空自我、成就家族之發展，對於家鄉充滿孺慕之懷，能滿足於鄉里恬淡的生活情趣。
- ②六堆村民（男）：邱文治(69歲)、邱清春(68歲)、黃銘彥(54歲)等案的生活重心皆仍以村落為主，是以分為此類。他們年少的人生理想並未超出村落事務為範疇，皆積極地利用家鄉資源發展人生。此類人物對家鄉亦充滿濃厚的情感，具有良好的人際關係，是村落發展的見證人。
- ③六堆文化創意從事人：鍾林木影(58歲)、陳啟章(45歲)、張重金(45歲)等為文創業者，他們的職涯走向異乎農村傳統價值。他們年紀皆屬壯年，成長於國民教育普及的時代，青年時期皆離鄉發展。他們甚早即有人生的追求夢想，其後也不斷地往這個方向努力不懈，如今皆有耀眼的成就。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

已如計畫內容執行

三、建議事項：

(一) 故事蒐集應及時：

本計畫的故事主角有許多是 70 歲以上的長者，他們多對過去的生活回憶尚清晰，有些則已有生理機能老化徵兆，未來恐記憶流失會加速。不禁令人擔心隨著六堆耆老的逝去，這些近百年的社區轉變軌跡將更難重建，因此在地常民生活世界的歷史回憶紀錄，是急需被重視的。

(二) 故事蒐集應連續：

本計畫時間一年為期，在有限的資源下僅能蒐集少數案例，離建構豐富資料庫的標準尚有甚遠的差距。這個工作需要日積月累的努力方能展現其效益，有鑑於此，本校正積極地籌備「客家教育與文化研究中心」，吾系（文創系）也擴大規模地向貴會申請具主題性的六堆人物故事寫作計畫。

(三) 故事蒐集應具文創應用價值：

六堆的故事網絡建構，除了文化紀錄的基本目的外，應有更進一步的應用價值才是。文創性的應用，應是這些故事能夠發揮其影響力的關鍵。所以，以文創應用引導故事的蒐集工作，應是有別於以往文化保存式的故事紀錄，如此蒐得的資料庫方能有助於文創的發展。

四、結論：

六堆故事隱含著客家文化中最能動人心弦的部分，從故事的建構中讓現代人能夠與土地的過往連結。從這個計畫的執行過程中，除了

紀錄的基本功能外，客家文化的內容也逐漸地融出與接觸者互動。

故事紀錄是個具有多功能的文化活動，值得更多的人們投入。

附錄一：堅韌小草般樂天知命的美濃阿嬤（林羅春娣女士）

紀錄人：林柏瑩

樂天知命的阿嬤

才剛剛停好車，在進門的庭院內，就聽到坐在家中客廳裡的阿嬤，用她那招牌又充滿活力的笑聲，在迎接著我們，客廳的桌上放滿了許多的水果，阿嬤熱情的招呼著我吃水果，還特別跟我說每種水果都是自己家裡種的，都沒有噴灑過農藥，是很健康營養的，我看到桌上放著芭樂、香蕉還有甘蔗，阿嬤還細心的幫我把長長一節一節的甘蔗削成小小的長塊狀，她說這樣比較好咬，更能吃出甘蔗裡甜甜的味道。

其實在一剛開始的時候，春娣阿嬤是很害羞的，她不太敢說說自己以前的事情，她都將自己的發言權交給她的先生-林享新老先生，先生說什麼她就在一旁點頭示意，只有偶爾會插上一兩句話，補充先生說的不足之處或是先生不知道的事，兩人呈現出的畫面是非常傳統的客家家庭模式，男人是家庭中的支柱，而女人所扮演的角色就是在一旁默默的聽從，在外工作貼補家用，在家則相夫教子，奉養長輩，可是最近林老先生的身體大不如從前，在言語上較難有所表示，所以越來越常聽到春娣阿嬤的聲音出現在這個家庭中。

趁著這個機會，我向阿嬤提出了想要紀錄她過去生活的點點滴滴要求，阿嬤連忙慌張的直搖手說好不好，在她的語氣中透露出了她的擔心，她有些自卑的說明自己小時候沒有讀過什麼書，不知道能給我們這些後輩小生什麼好的建議，阿嬤說她只懂得農作之事，如果我想問什麼事情的話，還是詢問爺爺比較好，言語中盡是客家婦女以夫為天的傳統思維模式，禁不住我的再三懇求之後，她終於願意讓我紀錄下她生命中的歲月故事，因此，此篇文章要獻給林羅春娣女士，感謝她的勇氣，也感謝她願意和我們分享生命中的人生故事。

出生的順序決定了我的一生

阿嬤出生的那年還是日本統治台灣的年代，雖然說是民國十二年，但是她記得那個時候的日期還是用大正年間，那時候的家庭不懂的避孕，所以她擁有八個兄弟姐妹，阿嬤用客語緩緩的說出了一句話讓我印象深刻「或許是出生的順序注定了我的一生」剛開始我不太能了解這句話的語意，但是阿嬤接著說下去後，我便有了深深的感受。春娣阿嬤在家中排行第三，上面雖然有兩個哥哥，可是她是卻是家裡的大姐，因為還要照顧下面的三個弟弟和兩個妹妹。

阿嬤有些自豪的跟我說著，家裡的小孩幾乎都是她一手帶大的，那個時候美濃地區大多務農人家都是以種菸維生，所以阿爸阿姆每天都要很早起床去工作，

沒有時間做家事和帶孩子，所以家事跟照顧小孩的工作就直接交由她來做，她說她印象很深刻，每天一大早起床就要先去洗全家人的衣服還有洗弟妹的尿布，阿嬤說以前人沒有現在人好命，可以有洗衣機幫忙洗衣服，她那時候是要背著弟弟，坐在大圳旁洗衣服，家裡人多衣服自然也多，每次洗完都像一做小山那樣堆著，夏天早早碰水還好，在冬天的時候就是一大的煎熬，阿嬤說天氣很冷時會有不想起床的念頭，但是如果偷偷躲在床上賴床被父親發現，父親會用扁擔很狠的打她，說她是懶斯嬤(客語懶女人之意)，然後把她趕下床，為了不被打，早上天還沒亮只要公雞開始啼叫了，她就趕緊下床逼迫自己去碰冷水，阿嬤說：「冷颼颼的，摸到自然就醒了。」摸到冷水後不需要想什麼，趕快洗衣服就對了，因為家裡還有一大堆事情等著做，阿嬤說或許她現在都不怕冷水是從小養成的習慣吧！

忙碌的家庭生活

每天一大早起床就要洗全家人的衣服，原因無他，就是因為她是家中的長女，大哥二哥都是男生，所以不需要做家事，其他弟弟妹妹又都還小，所以這個工作自然是由阿嬤一個人扛起，那一年她才五歲而已，就知道這個家需要她。

春娣阿嬤說洗衣服不是最辛苦的事，而是洗完衣服之後的晾曬工作，那時候因為她還很小，短短的身體構不到曬衣服的架子，所以一件件必須要靠竹竿子架上去才辦得到，在撐衣服的過程中要很小心，因為如果衣服沒有曬好，被風一吹掉下來就糟了，必須要再重新去洗一次，不但浪費時間也會被家裡的大人罵，所以每次等曬完了衣服，就是全家大小已經坐在餐桌上吃早餐的時候了，阿嬤說她每天只能咬兩口地瓜，然後快速喝掉一碗米湯，因為馬上接著就要下田工作了，人後較要一直工作到中午的吃飯時間才可以休息。

春娣阿嬤的家庭是以務農為主，當時在美濃的田地大部分都是種菸仔(客語菸葉)，因為菸葉是由政府出面收購再製成香菸售出，所以價格是公訂價，比較穩定較不受市場的影響，再加上菸葉會依照等級的不同而有不同的價格，阿嬤說他們那時候其實每家每戶都會相互比較，今年誰家的菸烘出來的品質最好，誰家的菸是一等的(菸葉等級分三種，一等、二等、三等，一等為最好品質的菸葉，會被用最高價格收購)，所以到了收成時節，也是家裡最忙碌的時候，菸葉要採收、綑綁、成串、更要扛進煙樓架起來烘，要做的事很多很多，阿嬤還小聲的跟我說，那個時候家裡的小朋友都知道要乖乖的，因為那時是大人脾氣最煩燥的時候，烘出來的菸葉代表了家裡半年份的收入，若賣到好價格，晚上家裡就會加菜，但是若沒有烘出很的品質，大家就要皮繃緊一點，才不會被大人的壞心情波及到，不過也因為製菸是個大工程，阿嬤說收成跟後續的工作需要很多人力，所以美濃地區常常會請其他人家來收菸，或是他們被找去幫忙收菸，有時可以還賺到個一塊或三塊零用錢。

家裡除了種菸，另外家裡也有一小塊的農耕田種其他作物，一開始的時候，田地需要整地、播種，等播完種後等待發芽長大的這段期間，阿嬤常常會帶著弟妹去鋤草、巡水田及放水灌溉，而到後期稻穀成熟後，家裡大人會請人來收割跟打穀、曬穀等等，有時家裡人手不足，阿嬤也會要下去一起幫忙，春娣阿嬤說第一次拿鐮刀不太會用，還差一點點就把自己的手指頭割下來呢！

而在田旁邊邊角角的畸零地，阿嬤說她一點也不放過那些可以種菜的地方，她會依照不同時節種下皇帝豆、絲瓜、金瓜、冬瓜、韭菜、白菜、番薯等蔬菜，可以幫家裡加菜之外，也能將良好品種的種子留下來，等下一季再種。那時家裡也有養豬，需要幫豬隻們剝豬菜(地瓜葉)蹠歲了之後才能餵給牠吃，有自己種的地瓜葉，就不用再去外面的野田裡拔菜，既省時間又方便，這些數不盡且同時並行的農事，讓春娣阿嬤養成喜歡親近土地，且閒不下來的習性，從年輕的時候一直到現在，阿嬤每天都會去田間裡巡視，除了撒水灌溉之外，她常常就一個人蹲在田裏面拔雜草，雜草除完了換抓蟲，日復一日未曾間斷過，我好奇的問阿嬤，做這些難道都不累嗎？阿嬤笑說這已經是她的習慣了，改不掉也不想改，每天她都可以到田裡或是菜園裡逛逛，對她而言，那些蔬菜就像是她的寶貝，是在她細心呵護下長大的，而她這麼做，無非就是想讓家人能夠吃的更溫飽，更幸福。

在談話過程中阿嬤也提到，日復一日的辛勤工作有時也會倦怠的，但是她都是這樣告訴自己，許一個小小的心願，希望將工作趕快做完之後，就能夠帶著弟妹妹出去外面玩，回來也不用做任何家事，每次做累了、做到煩，做到不想再做的時候，她都是這樣告訴自己的，這個小小的願望陪著她度過了好多個年頭，只是一直到她出嫁了，這個小小的心願從來都沒有實現過，婚後也忙於夫家的事，沒能再照顧弟妹，等到家中較為富裕，有能力請客之時，家中弟妹的頭髮都已花白，也沒有力氣出去遊玩，這是阿嬤一直覺得很惋惜的事情。

田間繁忙的工作

家裡粗重的工作練就了阿嬤的一身力氣，兩隻手臂也因為抱小孩而變的結實，所以一早忙完家裡的事情後，就要跟著家裡的大人到田裡面去工作，我很疑惑的問春娣阿嬤：「你們一直待在田裡面要怎麼知道中午的吃飯時間到了呢？」春娣阿嬤一直笑我不了解那個時候的辛苦，她說那個年代只有有錢的人家才配得起手錶和時鐘，所以她都是靠經驗練就了看天色作息的功夫，春娣阿嬤說她們在田裡面工作，只要看到地板上的影子在腳跟旁邊的時候，就知道差不多是中午的時間了，應該要回家吃飯了；在家裡的大嫂跟二嫂會負責煮全家的飯菜，大夥兒吃完飯後又要回到田裡面繼續工作，直到下午五點多左右，響天角（一種類似大聲公，發出的聲音似蜂鳴的一種工具）響起的時候，大家就知道是時候該收工回家吃晚飯了，春娣阿嬤還很可惜的表示，這種響天角發出峰鳴聲的情景在民國三十八年台灣光復之後就沒有再看到了。

不知道唸書的好處

聽到了阿嬤分享了許多農村生活，我問了阿嬤她是否有唸過書，阿嬤的口氣突然有了很大的轉變，原本和樂的對談氣氛霎時變的有些凝重，談到讀書這件事，春娣阿嬤用很慎重的口吻勸勉我一定要好好的讀書，她總是這麼說：「還小的時候，我就是笨笨的，不懂得讀書有什麼好，等長大了之後大字都不識一個時，才知道苦。」每每說到此，春娣阿嬤的語調總會不經意的帶出了心中的哀怨，那不是怨天尤人，而是埋怨自己在年幼無知時所種下今日的苦。

春娣阿嬤說，她還小的時候，大約七八歲時，阿姆在帶阿哥去上課時，也會順道帶著她一起去，可是天性害羞的春娣阿嬤那時非常的怕生，一定要阿姆牽著手帶著去上學才肯去，而阿姆一離開她的視線她就開始哭了，還哭了好長一段時間呢！說到這裡，春娣阿嬤靦腆的自嘲，直說自己以前很笨，每次在座位上坐好之後，她就會很乖的一個人靜靜的坐在那兒，不敢抬頭看老師，也不敢轉頭望四周看同學，就一直苦苦的坐到下課，等終於捱到下課，春娣阿嬤頭也不回就趕忙衝回家，因為家中有好多的事正等著她回來幫忙做呢！後來阿姆也沒有時間帶她上學，老師也認為她不會讀書，就讓她留在家裡面幫忙，而春娣阿嬤的讀書之路只經歷了短短的兩天時間。

那個時候，家裡的環境很不好，生活十分清苦，但是客家人非常重視子弟的教育，在客家人的書房上常常會有這麼一句話「晴耕雨讀」，在晴天時耕種下雨天時在家讀書，尤其是對家中的客家子弟，即使是家裡再怎麼苦也都要送去讀書的。春娣阿嬤分享了一件她二哥在學校裡發生的趣事，她說六歲的二哥跟著大哥去學校讀書，那時大哥的老師就問班上同學說「要給女先生(客語對老師的說法)教的舉手？」二哥呆呆的就舉起了他的手，惹得全班同學和老師都哈哈大笑，直笑他只要給女老師教，春娣阿嬤說到這件事時，仍張口笑得好開心，即便事情已久遠，而她的二哥也早已不在人世，但這份鮮明的記憶她仍保留至今，繪聲繪影的訴說著。

春娣阿嬤說，她就這樣沒唸書的留在家裡幫忙，一直到大約十、四歲那時，附近的夜校有招生，家裡的經濟情況也可以接受女兒去唸書，所以春娣阿嬤的媽媽就幫她報了名，讓她可以去學一些東西，再加上春娣阿嬤也很希望自己可以去學校體驗看看學校的生活，所以她每天晚上吃完晚餐之後便趕快去洗澡，然後在趕著去夜校讀書，那時的她得獨自一個人走路到夜校去，夜校上課的時間是晚上八點到十點，教的內容是認識阿拉伯數字、寫法及簡易算數，還有一些日文的念法及書寫，春娣阿嬤表示，好在學校有教這些，讓她在後來的生活中因為懂得認數字而學會打電話，買東西時也知道數字的加加減減容易付錢。只是很可惜的是，春娣阿嬤只上了三、四年的夜校，就因為結婚而被迫中斷。出嫁過後就再也沒機會去夜校唸書了，說到這裡，春娣阿嬤不忘再三的叮囑我，一定要好好珍惜可以唸書的時光，不要像她小時候不懂，長大後想學卻又沒了機會，現在才在後

悔當初的無知。

待嫁的女兒心

早期的農家子女大部分都是早婚，家中有女兒的通常十七、十八歲的時候就會有媒人上門來說親，在春娣阿嬤二十歲時，由媒妁之言認識了日後結緣一輩子的林享新先生，那時的林家很窮，家中沒有什麼積蓄跟錢，只有一塊小小五分的農地，阿嬤的家人都覺得這樁婚事不好，但春娣阿嬤的阿姆卻獨排眾議的跟她說：「屋不怕，可以再做過。」（意思是不怕沒房子，房子以後可以再做過）就這樣春娣阿嬤就這麼順從母意的嫁進了林家，那一年享新阿公二十二歲，春娣阿嬤二十歲。阿嬤跟我說她會聽母親的意思，是因為覺得自己的命很醜，所以不會嫁到太好的人家裡面去，所以順從父母的安排，嫁雞就隨雞，嫁狗就跟狗。

春娣阿嬤回憶起婚禮那天，臉上仍掩不住那份嬌羞，她說一大早阿姨的女兒就來幫忙她梳妝打扮，那天收到了好多親戚們包給她的紅包，阿姆也特別打了三顆金扣子送給她。迎娶當天新郎是坐轎子來的，但那時候的轎子不是像電視劇中演的四人扛的華麗轎子，而是由兩個人扛在肩頭上的簡陋轎子。因為阿公家沒有足夠的錢請兩頂轎子，所以只好第一趟先扛新郎到春娣阿嬤家去拜拜後，再扛著新郎往回家的方向走，走到半路時，就要請新郎下車，自己坐車回家，扛轎子的人再回去阿嬤家接春娣阿嬤，把新娘一路扛到新郎家，在新郎家辦桌請的喜宴，阿嬤的家人都沒有參加喜宴，只有妹妹和小弟兩個人代表出席。

春娣阿嬤還說到她的新嫁衣是不是大紅色的，而是桃紅色的，為了幫家裡省一點錢，那件衣服還是跟洗頭髮的阿姨租的，婚禮結束後還要還給人家的。阿嬤羨慕的說不像現在的新娘可以換穿好多套禮服呢！

傳統的客家婚禮，是在中午宴客，到了晚上就是吃新娘酒，新娘必須為夫家的長輩倒茶、倒酒、拜菸、拜檳榔，請吃涼水（喝汽水）；到了洞房花燭夜時，春娣阿嬤特別跟我說了一個客家人特有的「下花」儀式，因為那時女生出嫁，頭上都會插一朵鮮花，有錢的人就會打金簪子當作髮髻插在頭上，而這朵鮮花或是簪子必須由新郎親自拔下來，而這個動作就叫「下花」，真是讓我大開眼界了。

嫁作人婦的春娣阿嬤

春娣阿嬤嫁進了林家，林家的人口不少，享新阿公的爸爸有兩個妻子，享新阿公是由正房所生，而偏房則是只生了一個小女兒，春娣阿嬤在嫁入林家之前，先生家裡的兩個姊姊及一個弟弟都已完婚，但因為大姑已經育有兩個小孩，因此春娣阿嬤一嫁進來除了侍奉公婆之外還要幫忙帶小孩及做家事，經常忙到沒有時

間坐下來休息，不過也還好家裡的弟妹都是阿嬤自己帶大的，照顧起大姑的小孩不像一般的新手一樣，這件事很得婆婆的稱讚。

家中那時掌管經濟大權的還是一家之主（春娣阿嬤的公公），但阿嬤嫁進來五年之後公公就過世了。公公在生前花了四五千塊（當時的金錢價值不能與現在相比，當年一塊錢可以吃一碗牛肉麵）買下了現在在石橋的這塊地，並以這塊地務農，蓋起了房子作為祖產。

春娣阿嬤除了田裡面的工作之外，在閒暇之餘也會去幫人家做工，換取微薄的薪資，她會跟人家去綁甘蔗，替人家除草，那時的工資一天才四十元，阿嬤的小姑嫁的人家是做瓦片的，阿嬤在農田收成之後的空閒時間都會陪著小姑一起去做瓦。她說，哪裡有工作就要去做，有做就有錢賺，錢多錢少，賺了就有啊！客家婦女的吃苦耐勞，那份韌性堅強，在春娣阿嬤的身上，是這麼深的被實踐著。

懷孕生子的過程

結了婚後，阿嬤想要替夫家生個兒子，但原本沒想要生這麼多，只想生三個就好，沒想到一個接一個，春娣阿嬤跟享新阿公一共育有八個小孩，其中有兩個不幸流產及夭折，只存活下來了六個，三女三男。春娣阿嬤說她生小孩沒有像現在的人一樣這麼幸福，她那時挺著一個大肚子在田裡工作，因為如果不工作家裡便會少一份收入，對家裡的負擔也會變重，所以不到生小孩的時候她不敢輕易休息，直到在田裡覺得肚子痛，好像要生了，才趕緊回家，請先生去叫產婆，阿嬤那時形容，她坐在椅子上，家裡的人正幫忙在燒熱水，她覺得很痛，而先生叫完產婆回來之後就坐在阿嬤的背後給阿嬤靠著，然後小孩子就出生了。有趣的是，生到第六個小孩時，竟快到連產婆都還沒來得急叫，小孩就出世了呢！

生產完後的坐月子

在講到生產的這個部份，春娣阿嬤也提到了傳統客家社會特有的坐月子方式，通常生完孩子後一般閩南社會的家庭都是休息30天一個月的，但是在客家家庭中，婦女是休息40天，是一個月再加十天，才可以回到田裡做粗重的工作，阿嬤笑著說，或許這就是比閩南人幸福的地方吧！

生孩子的時後要請產婆助產，把孩子接生下來後的剪臍帶，後續處理也要請產婆幫忙，孩子出生後的第三天、第五天、第七天要洗澡，產婆會幫忙小孩子洗澡，小孩也子不能太常洗澡，不然會傷到他們的皮膚，因為剛剛生完小孩，阿嬤說她自己的身體還很虛，不太能下床幫小孩子洗澡，只能在旁邊看著孩子洗澡，心理幻想著孩子長大後的模樣，自己也不能夠拿重物或是洗頭，要乖乖躺在床上喝婆婆燉煮的補物，阿嬤說她那時候最幸福，可以吃到平常很少吃到的雞肉，尤

其是生兒子的時候，還有豬肉跟豬心腰子湯可以喝，偶爾還有豆腐跟花生可以配飯，春娣阿嬤還笑說那時以為人間美味就是這些了，那些菜對當時的阿嬤而言就是非常豐盛的一餐了。

小孩滿月囉！

生完孩子最期待的便是孩子的滿月酒，阿嬤說那時她第一次生下大女兒的時候，家裡便邀請左右鄰居及親戚來家裡吃飯，阿嬤的父母親還買了嬰兒用的背袋、布裙(客家婦女用來背小孩的包帶)、帽子、衣服等等，送給第一個出生的小外孫女。而後來陸續又生了兩女兒，家裡就沒有辦這麼盛大的流水席，只有在家裡請孩子的外公外婆一同來吃飯而以，當春娣阿嬤生下兒子的時候，家裡也有擺桌宴客，請很多人來吃飯喝酒，一起慶賀林家有後代可以傳家，阿嬤說生完了兒子心理的壓力有變低一些，但還是希望可以再生兒子幫家裡增添人丁的興旺，而公公婆婆也一直有鼓勵阿嬤繼續生，所以阿嬤後來也很努力再生小孩，只是在這過程中遇到了一些困境。

無緣的孩子

在長子與次子之間其實相隔了八年，在這八年中阿嬤陸續失去了兩個孩子，第一個是胎死腹中，因此流產，第二個是生下來後因病去世，春娣阿嬤似乎很不喜歡談到過去的這段往事，從話語及神情中，可以明顯感覺到她心中的不捨和充滿的愧疚，覺得是因為家裡的情況不能救活孩子，這也是埋在她心中永遠的喪子之痛。

在這八年中，其實春娣阿嬤的公公和婆婆甚至是先生，都叫她要繼續生，可是在懷有長子之後，再懷的一胎卻流產，阿嬤回憶起當時，家中孩子還小，有一天下工，坐在家中屋簷下休息，孩子們一窩蜂的擁上來，在她的肩膀上又搥又敲的，希望能為母親擺脫一天的疲勞，可能是因為驚嚇或是工作勞累，加上孩子又不知道產婦忌諱的肩膀按摩，那個無緣的孩子就這樣沒了，流產對一個女人的身體而言是非常傷的，阿嬤說那時家裡也沒多的錢幫忙補身體，只有生小孩才有坐月子補身體，所以中間兩個孩子中間才會相隔這麼多年，春娣阿嬤在說這段故時的時後，其實她的眼眶有一點偷偷的泛紅，話語中，充分的展露了一個小小客家母親對家庭經濟與大環境的無奈。

孩子的教育模式

雖然春娣阿嬤沒有讀過書，但是對於孩子的教育，春娣阿嬤從來沒有忽視過，或許是因為自己曾經經歷過這段辛苦，所以她的女兒們，都有唸到國小畢業，甚至阿嬤靠著她自己的努力還讓小女兒念到了初中畢業(當時的初中畢業相當於現在的國中畢業)，這是阿嬤一直很自傲的地方，畢竟種田人家的女兒很少可以念那麼多書的，她教出來的小孩兄友弟恭，團結一心，和睦相處，弟弟們都很聽大哥的話，而對於年長的姊姊們也非常的尊敬，阿嬤說她從孩子們還小的時候就常常告訴他們，讀書要靠自己，做事情也要靠自己，除了靠自己沒有第二種選擇，所以雖然過程很辛苦，但到最後一定會有所收穫的，這是阿嬤最常告誡小孩的一句話語，而這句話也讓孩子們謹記在心，莫敢不從，一輩子奉為人生哲理。

躲空襲警報的日子

阿嬤說她其實是很恨日本人的，因為日本人會打壓台灣人，她聽說曾經有人被抓到衙門去，不知道什麼原因就這樣被日本警察活活打死了。那時候在田裡工作還要躲空襲警報，每次空襲警報響起之後，天空中就會佈滿日本人的飛機，阿嬤跟我說，有一次空襲警報響起來，她抱著才三歲大的小女兒往防空洞裡衝，那個防空洞是享新阿公的父親挖的，可以容納大約七個人的空間，挖開的地方用竹子撐起來，以防洞穴會倒塌，防空洞裡面還放了一些炸過的乾年糕等乾糧及飲用水，足夠家裡的人度過一天，就在春娣阿嬤抱著孩子往洞裡衝時，一個砲彈掉落到了附近的田地裡，轟的一生巨響，田裡面的土塊和石頭等全部都飛了起來，掉落在其他的田裡面，阿嬤說那次真的把她嚇死了，因為她跑到洞裡面的時候耳朵還一直不斷有嗡嗡的聲響，過了好久才停下來，她當時以為她死定了，當下只想到要怎麼樣保護大女兒，都忘記要腿軟了，現在想起來，腿都還在發抖呢！

兒女成家開枝散葉

阿嬤說大兒子結婚時她的心中是非常激動的，因為大兒子稍有年紀了才結婚，在三十六歲時才娶妻生子，而春娣阿嬤一直希望媳婦可以再生一個兒子，只因為大兒子膝下只有兩個女兒，但媳婦因為多重考量而不願意再生，因此，春娣阿嬤有時還是會將這件事情拿來說嘴，希望可以從其他兒子那裡過繼一個孩子給大兒子，讓兒子將來出嫁的女兒有一個弟弟娘家可以依靠。

阿嬤說那個時候，大孫女出生十四天就被享新阿公帶回美濃照顧，大孫女在兩歲以前都是待在美濃給兩老照顧，那時春娣阿嬤白天就會帶著孩子一起出去工作，中午在樹蔭下一起乘涼，那時小孫女很喜歡吃木瓜，家裡剛好有種了一棵木瓜樹，那棵木瓜樹上所有結的木瓜都是給她吃的，那時兒子跟媳婦在台北工作，

每個禮拜假日時才會回來看到她，有一次媳婦就問說，為什麼她女兒的皮膚這麼黃，而且臉又很黑？就好像一隻烏骨山雞一樣？原來是因為木瓜吃太多，身體累積了許多天然的色素，所以皮膚才會這麼黃，至於很黑是因為她每天不是跟著阿嬤下田工作，就是跟著外公騎著威風 125 一起在外面兜風，每天就這樣曬太陽，怎麼可能不黑呢？

為了家庭的和諧挺身而出

大孫女兩歲以後就給他媽媽帶回台北去唸幼稚園了，一直到第二個孫女出生，本來享新阿公堅持要帶回美濃自己帶的，但是媳婦不肯，因此和阿公起了衝突，為了家庭的和諧，性情溫柔，凡事逆來順受的春娣阿嬤，在六十八歲時毅然決定的挺身而出離開家鄉，遠到陌生的台北照顧她的兩個寶貝孫女，這個決定挑戰了她一輩子因為害怕暈車而不願遠行的習慣。

遠離這個生活快六十幾年的故鄉，北上到台北的媳婦家幫忙照顧小孩，讓兒子和媳婦白天上班無後顧之憂，春娣阿嬤回憶起來一直笑，她說那個小孫女說也奇怪，每天晚上到十點就會準時哭，一直哭怎麼哄都不會停，要人家一直照著抱她哄她，她才會乖乖不哭，但是一坐下來，哭聲馬上又會開始，所以那個時候，白天小朋友除了喝奶和玩耍之外都在睡覺，阿嬤顧小孩的其餘時間就是整理家裡和照顧小孩，等到媳婦白天工作結束，晚上回來之後就換媳婦接手照顧的工作，然後阿嬤快速的去補眠休息，以應付小朋友晚上十點準時的哭鬧，那時候還真不知道自己是在怎麼撐過來的。

原本小兒子尚未結婚之前都是一直跟大兒子他們家住在一起，在台北生活不簡單，很多東西都要錢，每一項又很貴，所以一直到小兒子結婚，生了小孩後，他們才搬出大兒子的家，買了一戶屬於自己的房子，而春娣阿嬤也跟著小孫子搬到了新的房子，照顧孫子的生活，春娣阿嬤在台北與兒孫們共度約有十年的光陰，也改變了生活上的不同習性，因為阿嬤只會說客家語，所以她花了很長的一段時間去克服語言的隔閡，這段時間春娣阿嬤展現了高度的適應能力，在台北陪伴著孫輩們的成長，共享三代同堂天倫之樂。

回到熟悉的故鄉

隨著孫子女就學後，春娣阿嬤提出想回到家鄉親近土地的想法，她總說住在高樓上總覺踏不到地呢！所以，她又回到了美濃石橋，做孩子們永遠的支援。

春娣阿嬤今年虛歲九十，常年的勞動讓她現在除了耳朵較為重聽外，身子依然健朗，每天仍然周旋於家裡與菜園間。春娣阿嬤的菜園隨著四季總會種有豐盛的當季蔬菜，除了自家食用或與鄰人分享，重要的是她總讓遠在異鄉工作的孩

子，每每返鄉時都能享受最棒的有機蔬菜，且還能將滿滿愛心的蔬果滿載而歸。

目前最讓她放心不下的是嫁到屏東的二女兒，二女兒在家時，是家中最聰明的小孩，嫁到屏東高樹去後，可能是因為先生長期不在家，而婆媳之間又有相處的問題，阿嬤說，精神狀況有些不穩定，二女兒的婆婆對二女兒會有要求，二女兒的小叔取妻時，婆婆把家裡的地板鋪上了磁磚，讓二女兒覺得自己嫁進來時並未有相同的對待，在心裡不平衡以及其他種種因素之下，二女兒的精神狀況變得很糟，至今仍未有明顯的改善，這是阿嬤一直難以釋懷的地方。

而對於自己的娘家，八十幾個年頭過去，除了現在仍健康長壽的春娣阿嬤之外，八個兄弟姐妹也只剩下么弟及小妹在世享福，其餘的手足雖然都已百年了，但他們的孩子、孫子在逢年過節時仍會包紅包給春娣阿嬤祝賀，請酒席為阿嬤祝壽感謝她以前對家裡的照顧及對他們的疼愛。

模範母親的殊榮

幾年前，春娣阿嬤當選了美濃鎮的模範母親，模範母親的評選標準為母親在家庭中的貢獻與付出，還有子女的功成名就，在經過多重機制考核之後，由里長提名，縣政府頒發核定的模範母親。

春娣阿嬤說她前一天還特地跟大女兒去電頭髮(燙捲髮)後還特地去買了新衣服，隔天出門前還特別把大家送的首飾都掛上去，那一天在體育館的表揚大會上，春娣阿嬤的兒子女兒、孫子孫女全部都回來了，大家一同上台拍照，為辛苦的模範母親祝賀，阿嬤說那是她人生難忘的回憶，到現在她都還記得台下有好多的人為她鼓掌、喝采，她覺得好驕傲也好開心，一個未曾讀過書的人可以獲得大家的掌聲，她真的很感謝。

後記

現在的春娣阿嬤，雖然不識字，卻能和兒子孫子一起在晚上觀看中華職棒的比賽，還叫的出某些球員的名字，透過電視上的字幕轉播，她生澀的學習著認字，還為支持的球隊球員大聲加油，樂天知命的她總是樂觀的面對人生中的大小難關，一關一關的走過，她堅忍不拔的小草韌性，足以擔任客家婦女的典範，也是家中每個成員心中的標竿人物。

林羅春娣女士 人生經歷簡表

年代	人生大事
1923 年(民 12) (日治下的台灣尚處於日本的大正年間)	林阿嬤出生於高雄美濃一個困苦的家庭中，上有兩個哥哥，下有五個弟妹，是家中的長女，負責家中所有大小家事。
約 1930 年(民 19) (7.8 歲左右)	林羅春娣女士小時候因為怕生只去過兩次學校，又因為害羞不敢說話，因此被老師認為她不會讀書，所以就留在家中幫忙農事。
約 1935 年(民 24) (13.14 歲左右)	因為附近的夜校在招生，所以春娣阿嬤的母親替她報了名，讓她去學算數，學一點知識，可以讓家裡在算錢之時比較不吃虧，因此林羅春娣女士學會了阿拉伯數字以及一些簡單的日文，後來因為出嫁而中斷了學業。
1943 年(民 32)後 (20 歲~24 歲時)	<p>因媒妁之言，林羅春娣女士的母親為女兒找了一門親事，儘管家中親戚大多反對，但孝順的林羅春娣女士仍遵循母親之意，嫁給了二十二歲同是美濃子弟的林享新先生。</p> <p>婚後過著孝順公公及婆婆，並且努力下田分擔家中重擔，積極努力的維持家中一切開銷。</p>
1948 年(民 37)後 (25 歲~28 歲時)	林羅春娣女士的公公在美濃的石橋買了一塊地，在土地是蓋屋、耕作，將其視為林家祖產，在林羅春娣女士嫁過去的第五年，她的公公便去世了。
約 1951 年(民 40) (28 歲~29 歲時)	孩子陸陸續續的出生了，但林羅春娣女士並未放棄家中的工作，即使已身懷六甲，仍辛勤的到田裡工作，直到感覺到陣痛了，才從田裡走回家中待產。
1952 年(民 41)後 (29 歲~35 歲時)	第一個孩子的滿月酒請得很風光，家中請來了親朋好友及左右鄰居，大家還帶了許多的嬰兒用品，一同慶祝林

	<p>家長女的滿月。</p> <p>後面兩個女兒陸續的出生，滿月酒並未邀邀請左鄰右舍大開筵席，只簡單的請了娘家人吃一桌的酒席，一直到長子的出生才又大開筵席的請大家吃飯。</p>
1956年(民45)後 (35歲時~43歲)	<p>待長子出生後，因客家家庭都希望能夠人丁興旺，因此家中長輩給予林羅春娣女士相當大的生子壓力，在順利懷孕後卻因種種因素而導致小產，流產後的身體不適，以及公婆先生的壓力，導致林羅春娣女士第二次懷孕後雖順利產下了小孩，卻也體弱多病，最後因病夭折去世。</p> <p>在這八年的時間裡，林羅春娣女士內外的承受了極大的壓力，並且經歷了兩次的喪子之痛，但家中長輩仍希望能夠再添丁，因此在經過長時間的調養身體之後，次子終於誕生，緊接次子之後家中的么兒也出生了。</p> <p>而家中的孩子們也都長大並開始上學，由姐姐們帶著下面的弟弟一同走很遠的路到學校去上學。</p>
1965年(民54)後 (43歲~50歲時)	<p>因為家中的經濟不好，無法供應女兒們念太多書，除了小女兒有念到初中之外，其他的都只有國小畢業。</p> <p>家中務農，因此女兒們都留在家中幫忙農事，也在務農的過程中，林羅春娣女士四處打探女兒未來夫家的消息。</p>
1972年(民61)後 (50歲~65歲)	<p>兒子們都很努力的念書，因為知道家中的環境困苦，因此都很努力的不讓母親擔心，長子之後到外地念書都是半工半讀，而次子選擇師範院校就讀，以節省家中開銷。</p>
約1988年(民77) (65歲時)	<p>因長子於三十六歲時才結婚，長子的成家也讓林羅春娣女士落下心中的一塊大石頭。</p>
1990年(民79) (67歲時)	<p>長孫女出生，因長子夫妻皆在台北工作，無法照顧嬰</p>

	<p>兒，因此林老先生便將孩子接回美濃由兩老照顧，一直到孫女兒兩歲才由父母接回台北照顧。</p>
<p>1991年(民80) (68歲時)</p>	<p>二孫女出生後，因長媳與林老先生的教育理念不同，長媳堅持不讓孩子交由兩老帶回美濃照顧，為了家庭的和諧，林羅春娣女士毅然決然得離開熟悉的美濃，前往大都市-台北帶小孩，在這其中，林羅春娣女士必須克服語言的障礙及生活上的不同。</p>
<p>1995~2001年 (民84~90) (72歲~78歲時)</p>	<p>么兒結婚後，在台北另覓了一處住所，林羅春娣女士也隨著長孫的出生而搬遷到了么兒的住處，負責照顧孩子，時光匆匆，林羅春娣女士來到台北已經十個年頭。</p> <p>孫子孫女們都陸續上了國小，林羅春娣女士提出想回美濃的想法，而子女們也認為兩老應該團聚，因此林羅春娣女士離開了生活近十年的台北回到了熟悉的家-美濃。</p>
<p>2001年(民90)後 (79歲~87歲)</p>	<p>回到美濃後的林羅春娣女士，開始回歸以前的務農生活，與林老先生過著樸實的生活。</p>
<p>從2010年(民99) 至今 (87歲時~至今)</p>	<p>經里長提名而榮獲了模範母親的美稱，全家大大小小都特別趕回來參加這場盛會，也祝福這位辛苦的母親能夠身體健康，長命百歲。</p> <p>而林羅春娣女是每天定時巡田水、照顧菜圃拔雜草，現在對她而言，是人生的享福時刻，兒孫成群，假日時就會回老家看看兩老，她將重心放到新開拓的菜園中，種出了充滿愛心和健康的好吃蔬菜，等著變成每次家人團圓時的佳餚。</p>

附錄二：一生奉獻教育的高樹鄉曾老師（曾和英女士）

紀錄人：林柏瑩

第一次的初訪

來到了台中市的一棟公寓內，曾老師的先生很熱情的招待帶著我，領我進門之後，我見了46級畢業的校友學姐，也是我這次的訪談對象-曾和英老師，她坐臥在輪椅之上，臉上充滿著慈祥的笑容，那笑容就像是一位鄰家親和的老奶奶，望見孫女歸來時的模樣，她激動的揮揮手讓我坐在她身旁，和藹的摸摸了我的手，親切的用客語問候我最近的生活，我很感動的點點頭，因為在一年之前，曾老師的情況並不像現在這樣能夠談話自如，而是在醫院的加護病房中與死神搏鬥著，如今曾老師能夠恢復到現在的狀態，已經是上天的保佑，原本曾老師因為身體因素想要婉拒，但是，我認為曾老師具有豐富的人生經歷，以及精采的過去，因此我誠心的懇求曾老師，終於獲得曾老師的首肯，感謝曾老師願意與我們分享過去的人生經驗談，謹以此文獻給正在努力復健的曾老師，希望這篇文章能為她的人生故事再增添一些光采，並祝福她能早日康復。

幼年的成長經驗

曾老師開口用著虛弱的語氣告訴我，她的家中有九個兄弟姊妹，而她在九個兄弟姊妹中排行第五，上面有三個哥哥，下有兩個妹妹以及兩個弟弟，曾老師的父親畢業於日治時期的台南師範學院，畢業後即擔任小學老師，而曾老師的母親則是出生於屏東高樹鄉的客家望族，但在當時重男輕女的觀念下，雖出生於望族卻未讓她受過教育，只讓她學習一些基本的女工，因此曾老師的媽媽並不認識字，嫁給曾老師的父親後便在家相夫教子，照顧著一家大小，曾老師說家中的經濟都是靠著父親在小學當教師的薪水，父親一份微薄的薪水要維持一家十口並不容易，所以家裡的開銷每一樣都很省，母親仔細的丈量著家裡的日用所需，每一分一毫都不能浪費，所以曾老師從小就是過著很節省的生活，說到這裡，曾老師的先生還笑著說，或許曾老師就是受到了她媽媽的影響，變成了一位非常節儉也很會資源回收再利用的標準客家婦女呢！

曾老師笑說，因為必須非常節儉的過日子，所以曾老師的母親會在家裡養鹿、養豬來賣，以牲口的買賣賺取一些微薄的生活費，以貼補家用。而孩子們在課餘時間都是要幫忙分擔家裡的事情。那個年代豬隻的食物並不是以飼料維主，而是家裡田地附近種的番薯葉，客家人通常以番薯葉為「豬菜」，番薯葉摘採完了之後還需要經過人工的剁碎，才能去給餵豬吃，曾老師伸出她的左手給我看，曾老師的左手手背上食指的第三節處有一個很深很深的刀痕，曾老師說那是她幼年負責餵養豬時切豬菜切到手所留下的印記，留了好多血卻不敢跟媽媽說，因為怕被媽媽罵，也不敢去看醫生，因為看醫生要很多錢，只敢用自己隨便摘的藥草

敷上去，然後用布包一包，就這樣過了好幾天，所以手上的疤才會留著這麼深。

除了餵養牲畜之外，曾老師還說，家裡的每個小朋友都要會自動自發的做家事，看到廚房碗筷沒洗要趕快去洗，看到柴房木材快沒了要砍快去劈柴，把大塊木柴批成小塊，這樣晚上要洗澡了才有柴火可以燒，吃晚餐前就要先去「暖水」（客語燒洗澡水的意思），晚上時間差不多了就要幫忙擺碗筷，請家中長輩來吃飯。

談到這裡，曾老師的先生特別說補充了一些話，曾老師有今天如此堅強的韌性與柔軟的特質，這樣的性格是與她的成長背景有相當大的關連，感謝她的父母所培養出來的，而這樣的性格讓曾老師以後無論在職場上或是生活上，只要認識她的人沒有不舉起大拇指稱讚的。

父親的教育

曾老師說，由於父親是小學的教師，因此非常重視每個孩子的教育，而教育是從日常的生活作息開始，無論春夏秋冬抑或是颶風下雨，家中的孩子都是早上六點準時起床，起床後需折棉被刷牙，然後乖乖坐到餐桌去等開飯，曾老師說她的家教甚嚴，一定要等到祖父母都上了餐桌，祖父說開動，他們才能動筷子開始吃飯，如果有偷夾菜的行為出現，就會被父親或是母親用筷子狠狠的敲打手指頭，那可是很痛的呢！吃完早飯就要一起去上學，直到下課。

曾老師的父母在對子女的栽培上，因為較重視長子所以傾全力的培養大哥，並全力供應大哥出國到日本學習醫術，而對於其他的子女的教育則是供給到了初中後就自己各自發展，幸好大哥學成回國後在苗栗開業行醫，對後面的弟弟妹妹也盡心盡力的照顧，曾老師說排在後面的八位弟妹們對大哥大嫂的敬重就猶如是對父母一般的尊重著。

住家旁的地理環境

曾老師以前住在高樹鄉，而高樹鄉在地理位置上是被荖濃溪和里港河所包圍主的，說到這裡，曾老師的先生補充說：「那時的高樹大橋和里港大橋都還沒有開始蓋呢！」，因此每次在雨季的時候因為大雨不斷的傾洩，兩條河水都會暴漲，進而淹沒路地，因此出外必須靠竹筏擺渡，而每次的外出也都是驚險萬分。

曾老師告訴我，每次出門那種與天氣拔河、與萬物搏命，險象環生的竹筏擺渡，讓曾老師印象深刻，一輩子都永難忘懷。

當雨季結束後換成乾季，此時河床會因缺水而乾涸，廣大的河床上長滿了管芒草，曾老師的母親總是在孩子放學後，趕著讓他們去割些芒草回來，因為砍下來的管芒草曬乾之後，可以作為煮引燒菜的好燃料，曾老師回憶，以前只要放了

學，就會相約左鄰右舍的好友，一起相約去河床上去砍伐芒草，那芒草又高又刺，一不小心手上就會多了好幾道血痕，每次大伙兒都會不知不覺的比賽起來，看看今天誰手中有最多紅色的痕跡，或是看誰能搬運最多的芒草回家，曾老師說這在當時算是苦中作樂且好玩的遊戲呢！

特別的小學經驗

台灣在日本的殖民時期，對於台灣學子的教育皆是抑制學生就讀政治或是法律相關科系，以防止具有思想的叛亂或是異議的暴動，當時的政府都是鼓勵學生讀醫學院或是師範院校，因此台灣學子多半為醫生或是教師，在曾老師的家中就可以明顯的發現，由於家中特別栽培男生，所以曾老師的大哥就讀醫學系，留日規台後便開業行醫，而二哥則是步入教職，擔任教師這個行業。

非常巧合的是，曾老師的二哥就是曾老師五、六年級的班級級任老師，對於自己的哥哥擔任自己班上的級任老師這一事，曾老師有些埋怨，因為哥哥對她的管教比對班上其他同學更為嚴格，但也因為管的比其他學生嚴格，要求更為高標準，因此也奠定了曾老師的學習基礎，除了被嚴格管教這個缺點之外，自己的哥哥當老師當然有其他的優點，就是班上都沒有同學敢欺負她，這是曾老師回憶起在就讀小學時最難忘也有趣的經驗。

曾老師也提到，她是在民國四十年七月自屏東縣高樹國小畢業的，而那時曾老師的父親已經由小學教師升等成為別所小學的校長了。

離鄉投靠大哥讀初中

小學畢業後，因為大哥在苗栗當醫生，於是與三哥一起北上苗栗投靠大哥，那年曾老師考上了苗栗建台中學初中部，而三哥也同時考上了同校的高中部，從此兩兄妹也展開了寄人籬下的生活。

在苗栗求學期間，雖然大哥擔任醫生的收入頗豐，對他們兄妹也疼愛有加，但因為醫生工作太忙，無暇顧及他們兄妹倆的生活，所以在苗栗基本上整個家是由大嫂來持家，那時大哥剛結婚不久，長子也剛出世，小孩常常會在夜晚哭鬧，曾老師必須在深夜時起身幫大嫂哄小孩，因此常常失眠，除了半夜起身哄小孩之外，有時也必須出外提水，曾老師特別強調那時沒有像現在這麼好命，有自來水管，打開就有水流出來，那時要用水必須要依賴井水或河水，家中的煮飯都是由她和三哥負責，曾老師回憶說，上初中那個時期是她人生中相當刻苦的時期，白天一早就要到學校去上課，上了一天的課後，一下了課就要回家提水、煮飯、洗衣服，晚上還要不時起身哄小孩，常常會因為睡眠不足而導致上課時候精神不濟，一直被老師點名，到教室外面去罰站，曾老師說她當時就告訴自己一定不要

繼續留在苗栗生學，她想回家，所以她想要回屏東報考屏東省立師範學校，因為只要考上師範學院就會有公費，就不需要家裡支付學費了。

曾老師因著堅定的意志及後天的努力，民國四十三年七月建功中學初中部畢業後，果真如願的考上了屏東省立師範學校，曾老師說她到現在還有些懷疑，當初的自己是如何克服過這些難關而考上師範學校的。

師範畢業踏入教職

三年的師範學校教育都是公費，食宿、服裝、書籍和學費一切也都由學校提供，額外還有零用金，話雖如此，但是師範學校的生活教育採全部住宿，統一軍事化的管理，管教極為嚴格，不僅學業要求精進，在生活教育上更是高標準的要求品格與倫理規範，雖是嚴苛的學習，但也為所有師範生打下了將來為人師表的基礎。

民國四十六年七月曾老師從屏東師範學校畢業了，同時亦取得國民小學級任教師資格。畢業後曾老師回到了母校高樹國小任教，盡心盡力、兢兢業業的在這教育的崗位上認真付出，培育國家未來的主人翁們，有趣的是，她竟然是擔任自己最小弟弟的班級級任老師，於是，她就依循著當年二哥對她的教育方式，用最嚴厲的標準來教育自己的么弟，也因為無私的教育方式，在校內外傳揚開來，變成當時學校間相傳的佳話呢！

民國六十八年，曾老師以在職進修的方式，取得二年制師專畢業資格，繼續任教至民國七十八年九月，在三十二年的教學生涯中，受惠於她溫和且堅定的教學風格者，不在少數。曾老師在民國七十八年八月退休時，獲頒了很多獎項，包含十年、二十年服務獎章，以及由行政院長頒發的三十年服務獎章，和其他無數大大小小的獎狀、紀念盃、獎牌等等，皆一一訴說著曾老師的青春與對基礎教育所投入的心血，現在曾老師雖已退休多年，但仍常常受邀參加各屆畢業學生的同學會呢！

曾老師於師範學校畢業的第一年，分發到故鄉高樹國小任教，三年後，經媒妁之言與在屏東市的傅兆權先生相識，結婚之後便請調至屏東市歸來國小任教。

曾老師與本籍高雄美濃的傅兆權先生結為連理，兩人同屬南部六堆客家中的「右堆」人士，在客家大家庭的氛圍中，身為長媳的她每日都如同八爪章魚般，周旋於工作及家庭之間，但讓大家佩服的是，不僅在學校她是家長信任的好老師，回到家更是打理家務井井有條，用心事奉公婆並深得長輩歡心，另外協助公婆應對家族事務，更讓親戚們十分稱讚。曾老師婚後育有三女一男，相夫教子有成，子女皆受高等教育，每個都事業有成，在其專業領域各自擁有一片天地。

婚後生活的甘苦談

回顧曾老師過往歲月所經歷的歷程，有高峰也有低潮；婚後先生因工作關係到日本受訓兩年，家中老小及大小事物就自己一肩扛，待先生回國後在台畜冷凍食品公司擔任業務科長職位時，高貴亮麗的曾老師稱職的協助先生接待外商日本客戶，成功的扮演好眷屬的加分角色，之後先生受省農會禮聘，工作一路順遂高昇，一路擔任省農會冷凍食品廠廠長、飼料廠及牛奶廠廠長數年，但世事難以預料，在民國七十八年九月，因前職冷凍廠稅務出狀況而受牽連，接連的官司纏身致因而失業，重視榮譽的先生為此消沉幾乎喪志，曾老師為了扶持先生照顧家庭，她毅然決然的提前退休。

風雨飄搖的家變歲月

家中遭逢此巨變，生活的經濟頓時陷入了困境，曾老師退休後，為了扛起家中的生計，她晚上兼家教，白天則和朋友一起擔任土地買賣的仲介工作，但仲介業畢竟非自己的教學本行，一開始的時候，曾老師為此著實吃了不少的苦頭，除了要學習仲介的口若懸河，如何介紹房屋才能有好的業績，同時，還要負擔家裡的經濟重擔。但拼著一口氣，她仍硬著頭皮繼續做下去。

曾老師的先生-傅阿公在曾老師提到這段過往時緊緊握著妻子的手，眼眶中其實是泛著淚光的，傅阿公說他很感謝妻子的這一路相挺，陪著他度過了人生官司纏身的低潮，以及一肩扛起家中的大小開銷，這個家若不是有她，早就四分五裂，幸好有她，堅強的捉著每個環節，才讓這個家得以繼續凝結在一起。

但是，傅阿公也提到，那時真是屋漏偏逢連夜雨，這一段時間家中一直不平靜，先是獨子在台南成功大就學時，因出車禍得接受大腿骨折及臉部整形的大手術，而傅阿公也在家清潔櫥窗不小心從梯子上摔下傷到背癢，還有高齡九十歲的婆婆先是小中風、摔傷髖骨開刀，接著又罹患老人癡呆症等等，頻繁的進出醫院，曾老師必須忍受老人家失智後的一切無理行徑，還要諒解包容先生對司法判決結果的不甘願和無法接受的情緒，這一切，曾老師都默默的承受，在工作壓力下並承擔一波又一波的打擊與一次又一次的挑戰。在她身上真可看到客家婦女的堅忍毅力與硬頸精神。幸好，兒女的貼心與支援讓她感到安慰，雖辛苦忙亂，但這個家充滿了希望與鬥志。

對子女的教育觀

曾老師與先生育有三女一子，在傳統客家社會中，一家之興旺在於男丁的多寡，而曾老師與公婆同住，起初生了三個女兒，但因為先生是家中的長子，在三代同堂未有男丁的狀況，生育兒子的壓力一直如影隨形的跟著曾老師，一直到么

兒的出生才減緩了壓力，雖然傳統的客家家庭教中男輕女，但是曾老師秉持著父親的教育精神，對四個孩子的教育一視同仁，不因性別而有所差異。

曾老師力行身教重於言教，例如孩子幼時雖由公公婆婆在家帶，但曾老師每天中午一定回家陪老小吃飯，在飯餘休息時，曾老師會讀報紙新聞給不識字的婆婆聽，每當學校有活動或表演時，都會邀約陪伴公婆一起參與。

另外，曾老師的廚藝一流，美濃鄉親常到家探訪公婆時，曾老師總是準備豐盛，讓鄉親滿足而歸，更讓公婆覺得有面子，對自己的老年生活感到安慰且快樂。

這一切的一切，大人做孩子看著學，敬老尊賢、長幼有序，曾老師讓這個家的每個人感到溫暖且被看重。

曾老師說，或許因為自己在師範教育時被啟蒙的美勞專長，在加上先生對音樂的熱愛，曾老師夫婦讓孩子從小廣泛涉獵各項藝文活動，並讓孩子從小學鋼琴，學畫畫，鼓勵學習但不給壓力，因此家中的每一個孩子都有一項音樂長才。當孩子選擇升學音樂班時，額外的金錢支出與時間陪伴，曾老師沒多說一句話，也沒有一句怨言，曾老師的女兒說，那時的媽媽對於他們只有滿滿的支持鼓勵及具體的支援行動。老師的二女兒分享到，她永遠記得在一個寒冷的冬夜裡，曾老師冒著寒風步行到老師家接回已疲憊不堪的她，她一見到母親便蜂湧上前抱住她，只見母親將當穿暖的大衣裹在自己的身上，這份愛，曾老師的二女兒永遠記得，那股溫暖至今能未散去。

踏入慈濟擔任志工

家中經濟壓力在三個女兒陸續成家，么兒完成學業，考上結構技師執照並進入職場後，家中的經濟負擔逐漸減輕，由於兒女多半在遠嫁到中北部，並在中北部就業及生活，在考量兒女的居住現況下，曾老師夫婦賣掉了位於屏東的家產，舉家搬遷到台中，並在台中置產定居，準備含飴弄孫。

曾老師因帶外孫上學，在台中一個機緣下加入了由退休教師所組成的慈濟功德會教聯會組織，在其中擔任志工，工作的內容是協助學校作補救教學，新移民人口的國語教學，安養老人的慰問，環保宣導等等，過了一段快樂而悠悠的日子，傅阿公說，原本他以為他們兩個人會就這樣安心的度過後半輩子，沒想到老天就在此時又跟她開了一個玩笑，讓她的原本平靜的生活掀起了滔天巨浪，在九十九年三月十五日的早上，在前往慈濟功德會台中分會的途中，發生了車禍，至此，曾老師的人生又再度面臨一重大的挑戰。

飛來橫禍的晴天霹靂

民國九十九年三月中旬，在台中中國醫藥學院的腦經外科病房內，七十八歲的傅阿公每日對著仍在昏迷中的曾老師說著話，或唱著他們熟悉的日本歌，輕柔的曲調，聲聲的呼喚，希望老伴能趕快醒過來，聽聞者無不為之動容，那份深情也不經意的在病人家屬與醫護人員間傳播開來。

在九十九年三月十五日的早上，七十二歲的曾老師在前往慈濟功德會台中分會參加活動的途中發生了車禍，因顱內出血昏迷了四十餘天，在經歷了四次的腦部大手術及歷經一年半餘的積極復健治療，雖然甦醒後頭腦清醒，但腦部神經已受到創傷，迄今右半邊肢體癱瘓，語言表達困難，必須依靠輪椅行動，生活無法自理，需仰賴他人看護照顧。因應突遭的變故，家人的心力因此更加的凝聚，阿公親力親為的照顧，子女親人緊密的維護，就如曾老師以往對待每位家人的心意；或許創傷造成的遺憾只能期待奇蹟出現，但緊密的相互扶持，能讓家人彼此在逆境中仍保心靈的溫暖。

後記

回顧從前，再看今日，感慨人世間的無常。傅阿公與兒女親人的深情呼喚將曾老師從鬼門關前給搶了回來，復建的痛苦雖常讓曾老師淚流滿面，但對復建後的進展總懷抱希望，只要在逆境中仍保心靈的溫暖，相信，終會有破涕為笑的一天。

曾和英女士 人生經歷簡表

時間	人生大事
1938年(民27) 10月15日	<p>曾老師出生於屏東縣高樹鄉的一個小小家庭中，父親擔任國小老師，而母親則是出生於望族卻未受過教育的家管。</p> <p>在家中排行第五，上有三個哥哥一個姊姊，下有兩個弟弟兩個妹妹，加中共有九個兄弟姐妹。</p>
1945年(民34)	<p>就讀於高樹國小，當時的父親調任為他校校長，而曾老師就讀三四年級時的班導師則是自己的親二哥，二哥對她管教甚嚴，標準特別高，雖然如此但也奠定了曾老師穩固的學習基礎，以及記憶深刻的童年生活。</p>
1951年(民40)	<p>民國40年7月曾老師畢業於高樹國小，由於大哥在苗栗開業做醫生，因此與三哥一同到苗栗的建台中學讀書，曾老師就讀於國中部，而三哥就讀於高中部。</p>
1954年(民43)	<p>在這段求學期間，因為大哥工作繁忙而無暇照顧到他們兄妹，因此兩兄妹的生活大小事皆由大嫂管理，也因著大哥新婚不久後便產下長子，也因為新生嬰兒時時會夜啼，而大哥因隔天需要早起看診，曾老師必須幫大嫂照顧小孩，晚上時常不能一覺到天亮，必須不時起床安撫新生兒或是提水換尿布等，導致上課時常精神不濟。</p> <p>也因著白天上課，晚上回家後的家事及照顧孩子，練就了曾老師的育兒經驗，以及磨練出了堅忍不拔的客家女性精神，也因為如此，曾老師決定畢業後不繼續留在苗栗升學，而是返回屏東就報考屏東師範學院。</p> <p>民國43年7月畢業於苗栗建台中學。</p>
1955年(民44)	<p>於建台中學畢業後，曾老師如願考取了屏東師範學院，不僅可以離開苗栗，也能因為是公費生而替家裡節省開銷。</p> <p>在屏師的生活是採軍事化管理，對學生得管教極為嚴格，在校的生活培養了曾老師日後為人師表的基礎。</p>
1957(民46)	<p>民國46年7月，曾老師畢業於屏東師範學校，而在同年也考取了高級級任教師資格。</p> <p>取得教師資格後曾老師回到了母校高樹國小任教，曾老師兢兢業業於工作崗位之上，不敢有絲毫的倦怠，有趣的是，自己的公弟竟在她任教導師的班級中，曾老師便依循著當年二哥的教法，教導自己的小弟，也因著無私的教育方式，被廣傳為佳話。</p>
1960年(民49)	<p>在高樹國小任教三年之後，因媒妁之言與屏東市的傅兆權先生結為連理，同時也因為結婚的關係，從高樹國小調任</p>

	<p>至屏東市的歸來國小任教。</p> <p>在婚後曾老師與其先生與有三女一男。</p>
1979年(民68)	<p>曾老師利用閒餘時間，以半教書半就讀的方式取得了二年式師專畢業資格，繼續任教，在這段期間，白天，她是學童眼中有教無類的老師，晚上，對長輩而言是事奉公婆的好媳婦，對丈夫而言是相夫教子的好牽手，對子女而言是嚴厲卻又疼愛的母親。</p>
1986年(民75)	<p>因丈夫工作關係到日本受訓兩年，而這兩年家中的大大小小事皆由曾老師一手包辦，而丈夫受訓回國後於台畜冷凍食品公司擔任業務科長，曾老師便扮演協助先生接待外賓的工作，讓許多外賓感受到賓至如歸的感覺。</p> <p>後來曾老師的丈夫受省農會禮聘，工作一路順遂高昇，而曾老師也一路相伴左右，曾老師的丈夫擔任省農會冷凍食品廠廠長、飼料廠及牛奶廠廠長數年。</p>
1989年(民78)	<p>因擔任前冷凍食品廠長的丈夫捲入了稅務官司，導致先生因官司纏身而無法工作失業，重是榮譽二字的先生為此消沉喪志，曾老師為了家中的經濟開銷，毅然決然結束穩定的教職工作，於民國78年9月提早退休。</p>
1991年(民80)	<p>曾老師家中遭逢此巨變，生活的經濟頓時陷入了困境，退休後的曾老師，為了扛起家中的生計，晚上兼家教，白天則和朋友一起擔任土地買賣的仲介工作，但因為是新手，常常會吃許多的悶虧，但是為了家中的生活，曾老師仍咬緊牙根堅持做下去。</p>
1995年(民84)	<p>屋漏偏逢連夜雨，在台南成功大學就讀的獨子因車禍而受傷，因車禍而導致大腿骨折及臉部整型的大手術，而丈夫也因故而摔傷脊椎，還有高齡九十的婆婆先是小中風，後又因髖骨開刀而進出醫院，最後伴隨著老人癡呆症而情緒變化無常，曾老師認受著這些困境，也因著這些困境而展現出身為客家婦女認份打拼的精神。</p>
1998年(民87)	<p>由於兒女皆有所成，在加上么子大學畢業後考取了台大研究所，令兩老十分欣慰，使得曾老師和其丈夫商議賣掉屏東的古厝，到台中置產與大女兒為鄰。</p>
2001年(民90)	<p>在台中的生活十分開心，因與大女兒為鄰，時時能夠串門子，也因著接送外孫上下學而認識了慈濟功德會教聯會的志工，由於教聯會的志工都是由退休教師組成，使曾老師十分心動便加入了慈濟，從事新移民的國語教學、安養院老人慰問、以及環保宣導等等的活動，豐富了在台中的新生活。</p>
2007年(民96)	<p>曾老師的婆婆已高齡96歲的高壽離開家人，他們在台</p>

	中的殯儀館將傅老太太火化後，送回屏東的老家供奉。
2010年(民99)	原本可以過著含飴弄孫生活的曾老師，卻在99年3月15日的早晨發生了嚴重的車禍，在鬼門關前排徊了四十餘天，才由加護病房轉至普通病房，歷經三個多月親情的不斷呼喚，才清醒了過來，但因腦部嚴重受創，因此無法自理生活，必須藉由外力的協助才行。
2011年(民100)	從甦醒到現在，在家人的陪伴及鼓勵之下，曾老師除了努力的復健之外，也積極的反映現在的身體情形，努力樂觀的面對接下來的人生，而她的子女們也時時陪伴左右，全家人同心協力一起面對未來的人生旅途。

附錄三：如陽光溫煦的美濃超級阿婆（吳傳順梅女士）

記錄人：陳湘綺

如陽光般熱情的阿婆

來到了美濃的吳傳順梅女士的家，一路上感覺到清新的空氣、翠綠的稻田。吳傳順梅女士這次是第三次跟我們合作，還記得第一次到吳傳順梅女士家時，看到了一桌子的客家好菜，讓我們感動到無法言喻，而我們也就將吳傳順梅女士當作成自己的親生阿婆，隨即親密地喊一聲“阿婆”，感受有著如同家人的情誼。而這一次，我們又再度的看到一桌子的豐富菜餚，明明在約訪的時候跟阿婆說過不用準備午餐，但貼心的阿婆卻還是怕我們肚子餓，依然花了不少的時間精心料理。

阿婆現在自己一個人住在美濃的家裡，家中的孩子都已經離開了這一個小城，紛紛地往外地發展。阿婆的家後方有一大片田地，我們去的時候，稻麥隨風飄搖，柔柔的風吹在我們臉上，阿婆一邊走一邊跟我們講著在這一塊土地上曾經發生的故事，那種歷史的痕跡，像一幕幕底片在我們面前放映，但卻不是悲傷電影，而是一部有人生智慧的勵志片。

阿婆的個性很開朗、很大方，講到好笑的地方會跟我們一起放聲大笑，講到傷心的地方亦會哽咽停下，雖然阿婆因為年紀的關係，講話的順序會跳來跳去，但是我們依然可以從中體驗到深刻的情誼。她完全不像印象中有點「小氣」的客家人，第一次去，我們拿回了客家傳統點心「甜粿」；第二次去，我們再度拿回了阿婆自己種的有機水果；而這一次，我們則是帶回阿婆的精彩生命故事。

從小培養人生智慧

吳傳順梅女士（以下稱阿婆）是一個土生土長的美濃人，小時候家裡就有許多的田地，雖然仍不算富有，但也是小康。她在家中排行第二，有一個哥哥，兩個妹妹，父親和母親皆是傳統客家人。他們住在美濃的山腳下，以農耕為生。因為是大女兒，所以阿婆就肩負起照顧下面兩個妹妹的責任，阿婆說雖然當時與妹妹們的年紀差距不大，但是因為家中農務繁忙，根本沒有人有額外的時間再去照顧，所以阿婆從小就很會照顧小孩，她說可能是因為小的時候照顧小孩的經驗，導致在自己結婚生小孩時，並沒有花太大的心力去煩惱。阿婆說小的時候她就很機靈，會自己主動幫忙許多事情，小小年紀的她就已經展露出靈機應變的風範了。

母親影響人生觀

第二次世界大戰爆發，日本人紛紛出現在美濃地區，由於阿婆家中有許多的土地，於是便借用這些地方擺放物資。阿婆小時候受到母親的影響，印象中，每每到了下雨天時，大部分的人都不出去種田而待在家休息，但阿婆的母親卻是抓緊在家的時間努力做裁縫，勤奮努力的身影一直在阿婆的心中揮之不去。

阿婆國小念的是“美濃公學校”，除了在學校裡要念日文外，有時回家見到

了日本人也要講日文，這奠定了阿婆的日文基礎。阿婆一直念書念到了”美濃初中”，便去學裁縫了。在裁縫的技能上，因為媽媽的緣故，讓他得以展現學習的快速能力，在學習幾個月後，阿婆就能幫別人做好多件衣服。

阿婆的生活智慧在小時候便能看出一些端倪，她記得小時候家裡的豬吃飯速度都很慢，小小年紀的她猜想是食物的香味不足，便拿了炸好的”豬油”來調味，這樣做了之後，豬吃飯的速度不僅僅變快，胃口也變得更好了。另外，在煮菜的技能上也是如此，每一次媽媽煮了一道新菜，在旁邊幫房的阿婆就懂得用趕快記下製作方式，下一次再做這道菜時，阿婆就懂得配料的準備及烹煮的方法，讓母親得以休息，所以她始終是媽媽最疼愛的那個小孩。

阿婆很喜歡講述這一段期間所發生的事情，她覺得這些童年的回憶很珍貴也很好玩，當她講到自己小時候的聰穎時，便會露出開心的笑容，因為她認為自己目前所累積的生活智慧，都是小時候的經驗所變通而來的。

與你一生結伴

阿婆結婚之前有非常多的人追求，她總是說自己當時美麗的風貌及聰明讓她人緣很好。而與阿婆同年的阿公吳長庚先生也是一位翩翩少年，剛從台東師專畢業的他投入了教職工作，亦是許多人心中的白馬王子。

當時的台灣社會，仍然有許多人是透過相親結識的，阿婆阿公當然也不例外。記得在結婚之後，阿婆的阿婆曾說過一句話：「這個男人晚上會煮豬飼料，早上會清牛糞便」，言下之意即：阿公他是一個肯做的人，連煮豬飼料和清牛糞便都會做了，表示他一定是一個勤奮之人，而事實證明，阿公之後憑著自己的努力，當上了國小的校長。在結婚之後，阿公與阿婆的感情日漸增溫，兩人一直都是村裡的模範夫妻。

但是，在阿婆的回憶裡，嫁過去的生活雖然幸福，但卻非常辛苦。他們當時住在用甘蔗葉鋪成天花板的房屋裡，下雨的時候滴滴答答的聲音，阿婆現在依然清晰記得。阿公平時上班，阿婆也要負責種田，生活的壓力很重大，但兩人相扶相持，在結婚的第一年就買下了房子。

成了母親之後

俗語說：一個成功男人的背後總有個偉大的女人。阿婆在結婚的第一年生下了第一胎，而在往後的六年內，又陸續生下了四個小孩。阿婆在形容她的生產過程時，她提到：「我的體力很好阿，所以生孩子也很快，左鄰右舍都說我是母豬，那個母奶很多，那是因為我都有做運動，我有下田，才可以生那麼快，阿她們懷孕都不動阿，所以才很難生。」在阿婆的話語中能發現，她對於自己要做的事情都很有想法，她知道對自己最好的方式是什麼，也很清楚這些行為背後的成果。

在往後的幾年，阿婆都將家裡的一切打點的很好，讓阿公無後顧之憂的打拼事業。她說在照顧小孩的時候，因為從小就照顧兩個妹妹的關係，當時生了第一胎，自己便感到得心應手，沒有造成太多得疲累，而阿婆也很自詡他能從小的時

候便學習經驗，將這些經驗都記在心裡。阿婆平時的時間大多都在種田，家裡有好幾畝的地都由她一手包辦，除草、灑肥、耕田……等等農作事務。另外，阿婆在稻田休耕時都會種些青菜，像是福菜、蘿蔔……等，帶將它們收成後再做為醃菜，經過烹調後就成為道地的客家菜餚，如此一來也能為家裡節省開銷。

對孩子的教養

阿婆在教養小孩的過程中，都是利用「開放式」的方法，她說小孩子就應該快樂的過生活，不應給他們太多的限制，這樣反而對他們不好，有些人要用教的方式，他才學得會；有些人則不用教，他自己就可以想出辦法，阿婆用開明的方式，而阿公用態度教學，兩個人相輔相成，他們並不會要求多高的成就，而是要有良好的生活品德。這樣的方式，讓每個晚輩都很敬重她，也很喜歡與她親近。

生活上的困苦

雖然阿公阿婆在第一年結婚時就買了房子，但卻沒有因此比較輕鬆過日子。往後的十年裡，阿公依然努力的工作，阿婆也在平時不下田時做裁縫貼補家用。

阿婆說在這一段期間時，她感到非常的辛苦，每日要一個人下田種菜，孩子回來要煮飯，晚上空閒的時間還要做裁縫，日日夜夜不停不休，但是辛苦歸辛苦，但至少家裡不曾少過一頓餐，沒有讓孩子們餓到，是他最欣慰的是情。這樣的日子一直到繳完貸款，她心中的那塊大石才放了下來，她說：「當老師的妻子沒有比較輕鬆，要做的事情也是很多，老師的名聲雖然很好，不過薪水不多，要做得還是要做，不用想要輕鬆就好了。」阿婆的言語中雖然透露著一點點的心酸，但最後仍然還是說「不用想要輕鬆就好了」的言語。阿婆總是抱持著「要做就努力去做，其他的不要想太多」的想法，讓我們深受啟發，也因為如此，那些在別人眼中難過的事情，她也會將它化為烏有。

遭逢家族分合

阿公家裡的親戚眾多，大家平時感情雖沒有常常來往，但在過年過節期間團圓總會見上一面。阿婆在吳家雖然不是長媳，但她熱情的個性和認真的態度，讓她在整個大家族裡非常地受歡迎，尤其是孝順公公婆婆這一點，她總是做得比別人更盡心盡力。

不過，家族的和平卻在公婆過世後就變了樣。那些本來要好的親戚裡，竟然有幾個一起團結起來要求分家，甚至還要求將家產的土地及房子平分，另外，家中的媳婦必須依造自己家中男孫的數量來繳交祖先的功德錢。阿公聽完後非常的憤慨，他認為這樣的事情不僅僅是在污辱過世的父親及母親，也損壞了吳家祖先的名譽。

在家族會議上所發生的事情，阿婆只是先說了一句客家諺語：「食人頭杯茶，飲人頭杯酒；講人頭句話，握人頭支手。」這句話是說事業有成，有地位、有體

面的人，出門在外都極受歡迎，被以禮上賓、坐以上座，喝第一杯茶、飲第一杯酒，頻頻握手，言盡我口。但是阿婆雖然沒有事業有成，不過在家族中也稱得上是有地位的人，她說自己當時沒有大聲的喝斥那些親戚，只是替阿公說出他難過的原因，並用柔和的態度安撫與他們同樣憤慨的親戚，阿婆說：「那些人要做這樣的事情一定也有他們的道理拉，如果大家一起吵，吵成一團又能怎樣？所以我們不要去跟人家計較他們做的事情，讓自己好過、快樂比較重要。」

在阿婆一次次面對困境的時候，包容是人們最難去學習的一件事情，那是一件必須先讓自己心中的不快樂消失才能展現的氣度，而阿婆最不一樣的是在於她的樂觀，他不怨自艾沉浸在憤怒、難過的情緒中，她總是選擇跳脫出來，然後用正面的態度解決問題。

有趣的第一次住院過程

在阿婆五十九歲時，她第一次住院，雖然聽起來很不可思議，但這是她除了懷孕外，第一次因為生病而住院。

阿婆有一天去姐姐家時，聽到姐姐說「美國仙丹」這個藥品對身體非常有益處，當時整個社會的醫療風氣已提升許多，「美國仙丹」在那個時候風靡一時，家家戶戶幾乎都知道它，甚至也有不少人認為它就像「仙丹」一樣，能夠讓人長命百歲。阿婆的姊姊特地推薦她，並且說明一起訂購會有更大的優惠，但當時阿婆並不認為這樣的東西能夠讓身體變得更強壯，也沒有被「訂購優惠」給吸引住，於是便婉拒了姊姊。不過姊姊在被拒絕後並沒有因此消退念頭，而是變本加厲的向阿婆推薦這一產品，最後，阿婆不得已，只好因為人情的壓力而買了一瓶。

阿婆在買了「美國仙丹」後並沒有馬上打開來吃，過了一陣子，深深覺得這樣很浪費，「都花了錢為何不吃」的念頭讓她開始食用，沒想到過了幾個禮拜，阿婆便因手腳腫大及腸胃不適而送醫，阿婆形容她第一次住院的情形：「我的身體很好喔，都沒有出現過毛病，我不知道自己怎麼會這樣，不過我沒有很害怕耶，我就想說要去放假了，一點也不緊張。」阿婆的那句「放假」讓每個子女紅了雙眼，也讓大家更了解他的人生智慧，有人說：家有一老，如有一寶。認識阿婆的每個人都深信不疑阿。

「美國仙丹」就是所謂的類固醇，在引進台灣後，因為民眾醫療的知識不足而曾經被廣大濫用，許多人就像阿婆一樣有過這樣的情形，但是大多數的人是深信不疑藥的「功用」，而阿婆則是因為人情的壓力不得已。在這件事情過後，阿婆從以前的不喜歡吃藥變成「完全」不吃藥，她認為自己所種的有機蔬果才是最自然的補品，才能真正讓自己身強體壯。

悠閒的兩人生活

阿公在民國 77 年時當上了小學校長，當時他已五十四歲，為人仁厚，常常幫助沒有錢念書的孩子繼續完成學業，在村裡也一起建設各種大大小小的措施，最具代表性的是村裡的土地公廟，現在上面依然印有感謝阿公的詞語。

阿公與阿婆從結婚以後都保有著一個習慣：睡前兩人要一起唱歌。阿婆說：「如果我在忙，阿他就會唱得很大聲，想要叫我趕快睡覺；如果他在忙，我就會唱他最喜歡的那首日本歌，然後叫他來睡覺。」這樣的習慣一直維持到阿公過世前才結束。而且阿婆在平時也喜歡藉由練習日本歌喚起小時候在娘家的回憶，這樣的反覆練習，使她的日語在腦海裡依然清晰。

阿公與阿婆的感情十幾年來如一日，兩人最常一起出現在村民的婚禮上，阿公當時極具威望的名聲，使他常常上台幫新人講祝賀詞，也有非常多的人請他當證婚人。因此，當阿婆一起出現時，他們總會被拱上台一起唱首歌，阿婆唱的日本歌在村中非常有名，他小時候也常常跟日本兵一起唱歌，所以一點都沒有遺忘日語的一點一滴。

阿公在民國 80 年退休，在退休後的這段期間裡，阿婆依然維持著種田的生活，他每一天晚上都要到田裡去放水，好讓稻穀能夠順利生長，但是阿公會怕鬼的原因，所以放水的事情都必須阿婆一個人去做。阿婆在講述這一段故事時，她笑得很燦爛，他說阿公退休的那段期間，他們兩個整天都待在家裡，阿公雖然沒有上班了，卻沒有因此失去生活的重心。以前阿公會利用假日幫忙種田，退休後，他有更多時間跟阿婆一起過農耕生活，阿婆那時候的笑容，像是非常滿意這樣的悠閒日子。

老伴一別

然而，快樂的日子並不長久，阿公在六年後(民國 86 年)因為家族病史而過世。阿婆在阿公過世後，一個人居住在美濃的透天厝裡，由於家裡的孩子都長大了，紛紛離開了美濃到外地發展，有的人娶妻生子，有的人打拼事業，漸漸都忘記家中還有一個阿婆存在。阿婆常常會想阿公，她說：「他的過世對我而言是人生中一件很難過的事情，以前我們的感情很好，一下子他不在了！我也不知道自己應該去哪裡。」阿婆當時用著難過的聲音說，並且唱了一首和阿公睡前常唱的歌給我們聽，唱著唱著，阿婆的眼眶已泛著淚！

興趣來自生活

但是，生性樂觀的阿婆並沒有因此而難過，她每天下田，種植更多的有機蔬果，更重要的是，她將傳統客家美食的食譜傳承下去，自己更研發了新的做法，好比說：香 Q 甜口的傳統客統“甜粿”（甜粿其實是客家人過年時做的年糕，在客語稱為「粿」；在閩南語稱為「粿」），傳統的做法都是用糯米加再來米和黑糖加紅糖做的，而阿婆則是全使用口感較 Q 的糯米和改用香氣較為濃郁的麥芽糖下去做的。除此之外，醃菜亦是阿婆最為驕傲的拿手好料理。阿婆之所以喜歡醃菜是因為以前為了節省家中的開銷時，常會把菜想辦法保存起來，然而，阿婆又擔憂著若是只是用一般方法去醃菜，則大多都不怎麼天然，更別說會有什麼營養了。因此，阿婆就從她年輕時研究到現在，研發出全不用防腐劑與不添加任何化學色素也能保有古早風味，並且口感絕佳的獨門醃製配方。

阿婆她說：「我還是會想阿公阿，不過越想會越難過，那個時候我就會很想

哭，不過，我每次在做食物給別人吃的時候，大家都很開心，我的心好像也不會那麼難過了。」小時候的生活裡，阿婆用她聰明的頭腦學習媽媽的手藝，不單能夠分擔媽媽的工作，也提升了自己的廚藝；結婚後的生活，阿婆因為節省家中開銷，漸漸研發出獨特的醃菜方式，這樣的烹飪目的，在阿公過世後，卻改變了！

後記

阿婆現在種菜的目的、醃菜的目的、做粿的目的，每一次都是為了請左鄰右舍、新婚人家所品嚐的，她發覺自己已將那個陪伴她一生的”烹飪”轉化成自己”有興趣的事情”，因此現在只要有客人來到家中，她都會熱情地端出非常多非常多的客家美食要大家嚐嚐，讓人看著她滿足的笑容，自己的嘴角也會漸漸地跟著一起上揚。

現在，阿婆仍然自己一人住在美濃，不過她並不孤單，因為陪伴她一生的農作物、美食已變成了她現在——最重要的心靈灌溉。她的人生裡，沒有大風大浪讓她擁有”非完成不可”的夢想，但在每個生命階段裡，我們卻能看出她獨特的人生智慧。或許對於人生這樣的巨浪，她竟能夠快速地適應每個波折，所以在她的生命過程中，便總是充滿了許許多多對她而言”不是困境”的困境了。

吳傅順梅女士 人生經歷簡表

年代	人生大事
1934 年 (民 23)	吳傅順梅女士出生於美濃的一個小村莊，有一個哥哥，兩個妹妹，因為家中農務繁忙，便肩負著照顧兩個妹妹的責任。
1941 年 (民 30) (7、8 歲) 第二次世界大戰，日本人佔據台灣。	日本人利用阿婆家擺放物資，因而學習到良好的日本語。阿婆的母親勤奮態度影響阿婆的一生，且此時就已展現出許多關於生活的小智慧，會自動自發地發現問題、解決問題，往後的小智慧有很多都從這時的發想轉化而來。
1957 年 (民 46) (23 歲)	因媒妁之言與阿公 (吳長庚先生) 結為連理，當時兩人的感情雖然融洽，但家中經濟困難，兩人相扶相持，在這個階段共同努力奮鬥。
1958 年 (民 47) (24 歲~32 歲)	結婚過後第一年即生了第一個孩子，而在往後的六年內，又陸續生下了四個小孩。 在往後的幾年，阿婆都將家裡的一切打點的很好，讓阿公無後顧之憂的打拼事業。 阿婆採取開放的教養方式，與阿公的態度教學，兩人均強調品格教育，對孩子的人生成就並無太多要求。
1967 年 (民 56) (33 歲~39 歲)	婚後，阿婆盡心盡力侍奉公婆，並且在家族間有著好的人緣，但家族因公婆去世而有了分家的打算，並且提出許多無禮的要求，而阿婆則用獨特的人生態度展現自己的意見。
1974 年 (民 63) (40 歲~58 歲)	這時阿婆第一次住院，雖然聽起來很不可思議，但這是她除了懷孕外，第一次因為生病而住院。在這件事情過後，阿婆從以前的不喜歡吃藥變成「完全」不吃藥，她認為自己所種的有機蔬果才是最自然的補品，才能真正讓自己身強體壯。
1993 年 (民 82) (59 歲~65 歲)	阿公當上了小學校長，並且持續為地方鄉里服務。兩人感情如膠似漆，而阿婆也持續地在背後支持阿公。在民國 80 年阿公退休後，阿公便有更多時間跟阿婆一起過農耕生活，好不快意。
2000 年 (民 86) (63 歲)	阿公在退休後六年過世了，阿婆在阿公過世後非常難過，阿婆常常會想起阿公，也不太敢唱以前兩人睡前常唱的歌曲，因為怕唱了，自己會太感傷。
2001 年 (民 90) (67 歲~72 歲)	但是，生性樂觀的阿婆並沒有因此而難過，她每天下田，種植更多的有機蔬果，更重要的是，她將傳統客家美食的食譜傳承下去，自己更研發了新的做法。

	<p>小時候的阿婆用她聰明的頭腦學習媽媽的手藝，不單能夠分擔媽媽的工作，也提升了自己的廚藝；結婚後的生活，阿婆因為節省家中開銷，漸漸研發出獨特的醃菜方式，這樣的烹飪目的，在阿公過世後，卻改變了！</p>
<p>2006年（民95） （73歲~至今）</p>	<p>阿婆現在種菜的目的、醃菜的目的、做粿的目的，每一次都是為了請左鄰右舍、新婚人家所品嚐的，她發覺自己已將那個陪伴她一生的”烹飪”轉化成自己”有興趣的事情”，也因為這樣的樂觀，阿婆總是用人生智慧，將面臨到的困境一一打敗。</p> <p>現在，阿婆仍然自己一人住在美濃，不過她並不孤單，因為陪伴她一生的農作物、美食已變成了她現在——最重要的心靈灌溉。</p>

附錄四：梅花般堅毅守傳統的長治鄉客家教師(邱文莉老師)

紀錄人：童心怡、許育銘

出生

「長治」是她離不開的家鄉，打從出生的那年，上天便把她的生命與這塊土地緊緊地連繫在一起，她是邱文莉。

1964年，邱文莉出生在長治鄉德榮村這個典型的客家聚落。那一年，行政院正式將梅花核定為國花（民國53年7月21日），理由是因梅花象徵著堅忍不拔的特殊形象。一直以來，文人墨客將之比喻為堅貞、剛毅及聖潔的意符，或許是一種特別的因素，致使她初始的個性彷彿如梅花般，潛藏著一股客家女性堅毅刻苦的韌性。然而在那柔順又可愛的臉龐下，待人卻總是如此平易近人、客氣有禮，不禁叫人想要多親近她一些……。

家族

伙房，承載著家族的生活記憶

邱家這一大家族，群居於屏東縣長治鄉的下厝，亦即現今之德榮村。在這典型的大家庭中，大夥兒住在一塊，吃飯時人口較多，通常大人圍桌而坐，小孩需等大人開動後才可進食，長幼有序，但感情融洽且熱鬧非常。伙房中的邱氏宗祠是節慶、祭祖的聚會溝通場所，宗祠前廣場正是收割後曬穀子的最佳選擇，而屋簷下擱草繩、話家常，以及伙房前那條偌大的排水溝渠（圳溝）旁洗衣、抓魚的種種生活景象……，文莉至今記憶猶新。

在地形上，「下厝」是個不折不扣的低窪地區，每當滂沱大雨過後，在下厝的邱家伙房牆面上，總會留下積水浸泡過的水痕印記。儘管如此，邱家人生活於此，未曾怨天尤人，因為對他們而言，這裡是承載整個家族生活歷史的記憶來源。

阿婆，影響文莉幼時的堅毅性格

文莉實際居住在下厝的時間並不長，當她三歲時，父母親便決定搬至隔壁村的崙上（距離下厝步行約15分鐘的路程）居住，但她還是喜歡以往群居熱鬧的氣氛，因此經常獨自步行回下厝的伙房，與堂哥、堂姐們成群地玩耍。喜愛回下厝還有一項特別的因素，那就是可以跟著勤勞能幹的阿婆（祖母）忙進忙出。阿公（祖父）來不及看著自己孩子成長便離開人世（文莉的父親是遺腹子），因此在

文莉的腦海中，從未有阿公的印象，只有阿婆辛苦忙於農事的身影。阿婆非常疼愛文莉，而文莉更是喜歡窩在阿婆的身邊，阿婆到哪裡，文莉便跟到哪裡，年紀雖小但乖巧懂事的她，經常在嘴邊嚷著：「我最喜歡阿婆了！」

這般深厚的祖孫之情，始終未因年紀的增長而有所淡化，長期下來反而堆疊出更深厚的情感。阿婆在阿公去逝後，年輕守寡的阿婆獨立扶養三男二女（原有四男三女），充分展現客家女性堅毅不撓的奮鬥精神，再苦再累也要撐起這個家，好不容易熬到幼子——文莉的父親（邱維河先生）就讀師範學校後，始得稍微寬心，其箇中辛酸鮮少人知，而這樣堅強刻苦的精神，除獲得家族的敬重外，更深烙印在文莉心靈深處，甚至影響他的一生。幼年依賴阿婆的文莉，在自己就業、成家後，更懂得回饋盡孝之道，她細心照料著阿婆的生活起居，一有空就陪伴老人家說說話，從70多歲阿婆受傷不良於行，一直到高齡96歲安詳離世為止。阿婆說話簡短而蘊涵哲思，其豐富的人生歷練與處世之道，每每一席話，常能發人深省。

家庭

慈母相夫教子、奉獻家庭

在崙上的家是離開邱氏伙房的開始，不似下厝三代同堂、伙房共聚的興旺熱鬧，但依舊有著許多兒時的共同回憶。

一台黑膠唱盤唱出舊時老歌，是小時候文莉的最愛，她喜歡倚靠著椅子，聆聽一曲曲動人的歌曲，那是文莉母親的嫁妝，有如今日流行的高級電子產品，當可想像文莉的母親出生自家境不錯的家庭。

文莉的母親和父親都是客家人，於讀書時相識，進而相戀結婚。文莉的母親陳玉英女士有著客家傳統女性的美德，生長於屏東市區，幼承庭訓，家教甚嚴。文莉的外公在公賣局上班，外曾祖父更是日治時代富有名望之人，因此文莉的母親從小即受過良好的教育，也曾在國小任教過三、四年。但在加入邱家這個大家庭後，身為傳統婦女的她毅然放棄教職，相夫教子以照顧家庭為重，並將其一生完全奉獻給了邱家這個大家庭。

長期以來，母親慈愛的輪廓相當清晰，不管再怎麼忙碌，文莉的母親總是那樣地和善與委婉，任勞任怨的母親每天除了侍奉婆婆、打點三餐外，盡心照顧家庭，身居幕後而成就先生與孩子，尤其待人常以謙遜和藹的態度面對，處事不與人爭，故多能贏得鄰里讚美。後來，當孩子個個成家立業、事業有成之後，更獲推選為長治鄉模範母親代表，並接受屏東縣政府的公開表揚。

嚴父嚴以律己、寬以待人

文莉的父親—邱維河先生是個遺腹子，成長於貧困家庭之中，在家裡排行老么，上頭的哥哥、姐姐因礙於家境清寒而忙於農事，部分學業遂無法繼續完成。職是之故，維河先生亦不願成為家中的負擔，國中畢業以優異的成績爭取保送屏東師範（即今屏東教育大學的前身），理由是離家近且有固定收入，很快便可工作來協助分擔家計。而擔任教職以來，父親一直是在校教學認真且以嚴格出名的老師，從有記憶以來，文莉一直都能感受到父親對於家庭教育的嚴峻要求。

在地方上，邱維河先生可說是赫赫有名的人物，曾於德協國小任教多年，後來因熱心地方事務而投入地方選舉，蟬聯長治鄉鄉長兩屆八年，更被考評為當時全省績優鄉長之一，榮獲省府表揚。

平時父親不苟言笑，說話條理分明。也許身為教職人員已久，父親凡事講求倫理道德及敬師禮讓之道，寧可犧牲個人權益，萬不能辜負他人期待。父親處世的原則——「嚴以律己，寬以待人」，早成為邱家奉為主臬的庭訓，這也深深影響文莉在待人接物方面的處事態度。

客家長女傳承勤奮顧家的傳統美德

文莉家中共有四個兄弟姊妹，上有一個哥哥、下有弟弟與妹妹。

由於哥哥至外從軍，文莉又身為家中長女，因此從小被灌輸客家俗諺「四頭四尾」——田頭地尾、灶頭鑊尾、針頭線尾、家頭教尾的觀念，在生活中耳濡目染地學習傳統的婦工美德。文莉的母親和阿婆也都是傳統的客家女性，她在這樣的成長過程裡，無形中影響著文莉。在下厝的大家庭裡，她學會跟著阿婆在田地裡耕種和餵養豬隻。劈柴燒飯更是文莉生活的一部分。姑姑更是經常對文莉耳提面命，要認真清掃家裡、縫摺衣物等，幾乎家裡的大小事文莉都會挽起袖子來做。堅韌勤奮的性格，在生活中潛移默化地被培育出來。

妹妹與文莉相差五歲，因此有足夠的時間可以讓文莉學習如何扮演好姐姐的角色：弟妹稍微懂事時，閒暇時就帶著他們打掃、種菜、養豬。有時在茅坑裡舀糞，有時劈材煮熱水洗澡……。記得有一回怕血的弟弟，看見姊姊文莉不小心被劃傷見紅，竟然就這樣昏倒，當下讓家人慌亂一團。這代遠年湮的回憶，至今仍是大家茶餘飯後揶揄的話題。另外文莉印象最深刻的就是經常要陪母親到外公田裡摘菜葉，砍香蕉頭切碎拌飼料餵食豬隻。這種迥殊的回憶是現代人無法體會且難以想像的。

身為姐姐的文莉，對弟妹總是愛護有加，富有無比耐心與愛心，『甘願做，歡喜愛』的價值觀一直深植於心，是家人眼中的好姐姐。

傳統客家嚴父威權下的教育

「五根手指頭，伸出來有長短」，兄弟姊妹當然也有差異，小時候的文莉依順，但是文莉的哥哥恰好相反，在校自信滿滿成績優異，小學是領縣長獎畢業的優秀學生，國中初期亦獲領取獎學金的殊榮，但經歷青春期的他十分叛逆，與班上女生交往，對於功課開始變得漫不經心。而父親總以嚴厲的打罵教育方式處理，使從小被打到大的哥哥更加叛逆，加上嚴父的威權作祟，不願意與孩子溝通，望子成龍的父親嚴格地希望他達到心中的標準，反而讓文莉的哥哥變本加厲。無心念書的他選擇了從軍，遠離家鄉，讓文莉的父親十分痛心，或許如此經歷長子這般已無法挽回的教育方式，所以父親在對待文莉和其他孩子時，就不常以打罵的方式為教育。

後來哥哥陸軍官校退伍後便至大陸經商投資，有著聰明腦袋又敢於冒險的哥哥，到大陸發展過程艱辛從無到有，近幾年來公司管理經營還不錯，收入頗優。回想起這段故事，文莉總會告誡自己，身為教育人員更要懂得引以為鑑，並不是用藤鞭打罵就有效用，若沒有充分了解孩子的個性，而一味地要他走你希望的路，終究會飽嘗失落的痛苦。

客家村落

深愛著長治鄉的美

長治鄉的鄉間小路裡，散發著悠閒寧謐的氛圍，因為族群開發的關係，長治鄉有半數以上的鄉民是客家人。除了剛任教的幾年間曾北上陽明山，除此以外文莉都住在長治鄉，從幼年的「下厝」，歷經青春階段的「崙上」，最後到婚後的「潭頭」（進興村），命運把她與長治鄉緊緊的依偎在一起，而這份深深的緣分，也使她打從內心地深愛著這塊土地。

若說台灣是以農立國，那麼長治便是以農立村。過去的長治鄉以養豬、種稻、蔬果為主，如今稻田因為不敷成本已全然消失，轉化成一棵棵檳榔樹以及蔬菜園，這一切的轉變看在文莉的眼裡，彷彿滄海桑田。

文莉回憶過去，在村落裡大夥都相當熟識，彼此有照應，大人時常串門子喝茶聊天，哪家娶媳婦，誰家孩子考取哪兒，消息好比廣播似的靈通。婦女們更是經常分享菜色，缺根薑、蒜就到隔壁借，直到今天文莉仍會跟左右鄰居們互動熱絡，互相分享多買的食材，借用急需的備料，感情之融洽令人羨煞不已。今日的長治鄉仍然是個純樸的地方，或許沒有古時「夜不閉戶、路不拾遺」的大同境界，但人情味依舊醇厚。

美好快樂的童年記憶

多數人童年的回憶都是快樂的，文莉也不例外，成群的孩子一起遊戲，放學的路途就是一場絕佳的冒險旅程，在童年裡什麼都是新鮮的，大地是千變萬化的遊樂園。文莉記憶中他們最喜歡玩橡皮筋遊戲，而且就有好幾種玩法，比如圈成跳繩、推疊彈射、拍桌讓它跳動等等。還有令人愛不釋手的射彈珠遊戲，在泥地上挖洞，一旦滾入洞裡就可以拿走彈珠，感覺就像迷你版的高爾夫球。

除了遊戲外，零嘴也是『五年級生』共同的回憶。或許是當時的物資缺乏，因此孩子們格外珍惜每一顆糖果、每一塊餅乾。文莉的阿婆疼孫子孫女們，在家中總是擺著一個桶子，買來的柑仔糖就放在裡面，只要表現好的孩子就有得吃，因此可以想見一顆糖果對於文莉來說，有著重要的甜蜜意義。另外『年糕』零嘴在文莉的記憶裡，也佔有不可磨滅的地位，赤著腳爬上屋頂，將切片的年糕擺在陽光下曝曬，延長其保存期限，成為一片片孩子們零嘴，也許今天來看這零嘴毫無特殊之處，但是在物資匱乏的年代來說，甜甜年糕也是孩子們爭相搶食的『珍品』呢！

就業—杏壇之路

曾經夢想成為照顧病患的白衣天使

現在站上講台的文莉老師，自信滿滿的神情，莊重大方的儀態，致力於專業教學研究。但其實在文莉小時候，她的志願可不是老師，而是白衣天使—護士。文莉的個性溫柔善於照顧他人，與大多數的少女一樣也曾編織過情懷美夢：憧憬自己能成為護士，嫁個醫生有個好歸宿，不過此理想斷然被父親打碎，表面上父親不願讓女兒離鄉太遠，但實際上內心殷切盼望她能承襲自己走過的路——成為人人敬重的老師，因此極力鼓勵她從事教職。

肩負教育下一代的職業

青春美夢幻滅後，逆來順受的文莉兢兢業業依順父親的期待考上師院，由於文莉的個性本身饒富耐心、愛心、和責任心，因此踏入杏壇後，她立刻感受到自己熱愛這份工作，做起來也相當順手。亦頗獲家長愛戴「或許天生就是教書的料吧！」事後的她經常這樣覺得。

文莉找到一條能讓自己綻放光芒，卻又不違失自己本身個性的路。在傳統家庭壓抑下的文莉，在教書的舞台上找到自信。她仍然記得第一次教學時緊張畏怯的心情，但就在做中學，她一路走來得到許多讚美聲，尤其累積教學經驗後，更

指導許多後輩實習，回首這段來時路，她頗欣慰自足，沒有缺憾。

眷戀故鄉使她留在長興國小

文莉自屏東師院畢業後，曾在屏東的里港鄉載興國小任教，並在載興國小裡結識丈夫，婚後因為丈夫考取北部的研究所緣故，請調至台北的陽明山國小，在陽明山國小執教的日子宛如灰姑娘進城堡，增加許多不同以往的經驗與見聞。

約莫三年後，文莉與丈夫回到南部，文莉先至高雄的小港教書，而後轉調至內埔國小，一年後再調至長興國小，從此就在這裡塵埃落地，留任至今文莉已是長興國小資深的教師，也是後輩們學習的對象。

鄉土教育的興起，開始努力於客家教育

在文莉任教之長興國小門前的石碑上寫著「美哉長興」(文莉的老公所書寫)，文莉也由衷地讚嘆長興美哉呀！長興國小的校園廣大綠意盎然，沒有重重藩籬，一片安靜祥和的景象，一草一木都牽動著屬於她的杏壇回憶。

長興國小是客委會客家重點教育的「客語生活學校」，在校園裡有一條客語步道，牆面上寫著一句句客家俗諺，玄關還繪有傳統客家莊的風情畫，身為客家人的文莉，亦是該校推行計畫的籌劃老師之一。近幾年來校方積極推行母語傳承，在文莉老師現在的班上，就有好幾個學生客語十分流利。

文莉回想起童年時，學校禁講方言的政策，讓她的客語僅能偷偷地說，沒想到近年來本土意識興起，多元文化被受重視，今天的她居然可以站在講台上，公開的做母語教學。對於客語教學曾讓文莉思索許多，因為對她而言客語原本就是童年生活的一部分，要怎麼樣將它轉變成教學呢？在文莉的用心教學下，她採用輕鬆愉快的方式教學，著重在生活語句、食衣住行方面的應對，並且添加一些特殊的客家元素，使學生們可以藉由老師的教學更能體認自己的家鄉之美。因此文莉逐漸受到肯定，終獲優良教師的殊榮，她亦協助成立兒童客語廣播教學，並積極參與客家活動。文莉期許自己能成為一位園丁，將客家文化之幼苗，深耕於孩子純真的心田，讓客家文化傳承終日卓然有成。

桃李滿天下

兒時文莉的父親以「嚴以律己，寬以待人」教導文莉，因此在教學的路上，文莉對自己要求嚴謹，由於父親的以身作則，讓文莉明白身教的重要性。

目前文莉擔任長興國小低年級的導師，在教室的佈告欄裡，張貼著孩子們的

畫作，天真可愛且運用鮮明的色彩，想必對於他們而言，低年級的學習生活是繽紛多采的。日長歲久，文莉教學日子約莫也過了 20 年的年頭，一屆帶過一屆，教過的孩子不可勝數，偶而在報章雜誌上閱讀，瞿然發現曩時的小蘿蔔頭已經是某知名企業的經理，或是在某間商店裡，瞥見到昔日羞赧的小女孩也成為自信滿滿的店長，文莉老師很肯定地說：她在教學裡，找到快樂，也期盼所有的學生離開她的懷抱下，也能找到屬於自己的天空。

尾聲

「晴耕雨讀」是一句客家傳統俗諺，至今仍可常聽客家長輩們說道。鼓勵孩子們在晴天時辛勤耕種，一旦飄起雨來，就要好好向學求知識，文莉在教育自己的孩子時，也常會跟他們說道這句俗諺，但對早已不曾接觸農事、年紀又小的孩子們來說，實在無法了解這句話的真諦。

懂事聽話且具傳統美德的文莉，一路走來有為有守，她認真進取，承襲客家傳統美德，勤儉持家相夫教子，為家庭努力奉獻，教學上不遺餘力。直到最近母語學習蔚為風潮，文莉慨然驚覺自己學疏才淺，有再窺客家文化深奧殿堂之必要，因此她積極想重返校園，繼續專研客家文化，前年她考取屏東教育大學文化創意產業學系碩士班客家組，積極進修，今年已經碩二。她希望經過研究所專業的淬鍊與洗禮，讓自己向上提升，未來能對客家文化略盡棉薄之力。

過去人常說：「娶妻當娶客家女」，符合傳統客家禮教的邱文莉，生長於長治鄉，也回饋於長治鄉，並在教書的舞台上找到孩時缺乏的自信心，在長治鄉裡盡心教書。現在的她依舊有著刻苦勤儉的性格，如同她出生那年新聞熱熱鬧鬧宣布為國花的梅花，標識著堅毅情操呼應著邱文莉，成長至今包容與照顧周遭的人，包括已過世的阿婆、教導她許多事的雙親、弟弟、妹妹、丈夫、孩子以及學生等等，在她的生命裡總有為別人著想，關懷照顧的心沒有間斷，這也難怪當初她會立定志向當護士，雖然沒有成真，卻也在教職上付出同等的耐心、愛心與細心，已是資深老師的她，仍然喜愛教書的感覺，繼續在杏壇上努力，帶著客家的精神繼續向前。

邱文莉女士 個人經歷簡表

年代	人生大事
1964 年(民 53)	出生於屏東縣長治鄉下屋(厝) (德榮村) 的邱氏伙房
1966 年(民 55) (2 歲)	因邱家伙房人口眾多，房舍不夠居住，因而從長治鄉下屋(厝)搬至崙上村居住
1975 年(民 64) (11 歲)	德協國小畢業
1978 年(民 67) (14 歲)	中正國中畢業
1982 年(民 71) (18 歲)	父親當選長治鄉鄉長，兩任八年
1989 年(民 78) (25 歲)	在里港載興國小任教並與先生相識相戀
1990 年(民 79) (26 歲)	國立屏東師範學院畢業
	2 月結婚
1993 年(民 82) (29 歲)	婚後至台北陽明山國小任教，先生就讀文化大學藝術研究所
1995 年(民 84) (31 歲)	與從研究所畢業的先生一起回到南部，並任教於高雄市小港國小
	12 月長子昱辰出生
1997 年(民 86) (33 歲)	調至內埔國小，次子昱亘民國 86 年 3 月出生，同年 9 月獲頒「教育家庭獎」
1998 年(民 87) (34 歲)	8 月轉調至長興國小，並從此留在美哉長興的校園裡
2002 年(民 91) (38 歲)	9 月獲頒春風化雨教學優良教師獎
2009 年(民 98) (45 歲)	行政院客委會客語能力中高級認證通過取得客語薪傳師資格
2010 年(民 99) (46 歲)	考取屏東教育大學文化創意產業學系碩士班 客家文化組
2011 年(民 100) (47 歲)	參加教育部全國語文競賽客家語朗讀比賽文章獲選

附錄五：潭頭老村長的青春故事 【邱清春(哈嚕)先生】

紀錄人：葉春志

樂觀積極的老村長，清春（哈嚕）

天邊的夕陽火紅的照耀在屏東的道路上，鮮豔的紅光灑落在殺蛇溪的溪面，今天的好天氣似乎也反映著我的好運氣，在多次的約訪中，往往不是時間上合不起來，就是彼此都會有臨時需要處理的事情，而今天彼此原本固定的行程都意外的取消，讓我們多次通話的兩個人，終於有機會可以見到對方，來一場兩個世代的對話與交流。從幾次的電話訪談中，他爽朗與中氣十足的聲音，讓我對於邱村長充滿的想像與期待，今天總算可以讓我心中諸多的疑惑得到解答。

因為是一場臨時的訪談出門時急急忙忙的忘記攜帶村長家的地址，從屏東市騎車到了潭頭村的地標太子宮，拿包包的手機打了通電話給村長詢問他住家的正確位置，電話的一頭傳來村長親切的聲音「你在哪裡？我想就來我家訪談吧！你知道在哪裡嗎？我出門去載你好了？」我不好意思的回絕想要請他告訴我地址，他說「沒關係，你第一次來我載你比較不會迷路」說完他就掛掉了電話騎著他的摩托車出門了。這樣一個舉動，反映出了村長的熱情與友善，著實更讓我覺得今天的訪談過程一定會更加的順利。

很快的邱村長的身影就出現在太子宮前面的廣場，與我示意後要我跟隨他的機車一起去他家裡面進行訪談，村長的车速的騎得很慢又不時的往後照鏡看我的車子是否有跟上他的步伐，深怕我會在一轉彎就失去了蹤影，在還沒訪問前，村長對人誠懇的態度與待人的細心，就讓我對這位一輩子在潭頭村生活的長輩留下深刻的印象，也激發我對他的人生故事更加的好奇與研究的興趣。

邱村長，本名叫做清春，因為名字裡有個「春」字，因此從小到大家都叫他「哈嚕」（日本話春的意思），所以如果你到庄頭裡如果說要找一個邱清春大家可能會回你說沒有這個人，但是你說哈嚕就不會有人跟你說不知道他是誰，村長笑著說因為這樣的關係，就連當初他要選村長的時候都還故意在名片與宣傳品後面加上哈嚕兩個字，不然大家都不知道他是誰，還以為他是別的庄頭來的人呢。

年幼家逢變遷，影響他生命中重要的四個人

村長出生於民國 29 年（西元 1940 年）日治時期的臺灣社會，當時的兩岸之間雖然是同樣的血緣但卻是分屬兩個不同的政權，從民國 26 年中國爆發對日抗戰以來，日本人對於臺灣人的統治方式就有了些許的改變，邱村長出生的隔年就是日本偷襲珍珠港的時候，此時第二次世界大戰亞洲戰區正式開打，原本居於上風的日本人也因為有了美軍加入而漸趨弱勢，而就在這樣的戰爭背景下，邱村長

的父親也在中日戰爭後期被徵調前往南洋為日本人作戰，家中留下阿嬤、母親、與兄弟姊妹相依，隨著戰爭的結束邱村長的父親也平安的回到了故鄉潭頭，但也因為長期深入東南亞地區作戰的關係，讓邱村長的父親身體出現了狀況，村長回憶著「爸爸光復後沒多久也不知道生了什麼病，尤其腰的傷更嚴重」，村長的父親在他就讀國民學校四~五年級時，就因為疾病的關係於三十六歲時英年早逝，留下了年邁的阿嬤、母親與、兄弟與一個妹妹。

從訪談裡發現邱村長對於父親的印象與輪廓似乎沒有很清晰，但對於母親與阿嬤的身影卻深深的烙印在村長的心中，從村長回憶裡的字字句句可以看的出來村長在心裡對母親充滿了感恩與不捨。在當年的社會環境，一個婦女要獨力扶養四個小孩子外加一位高堂母親是相當不容易的，村長說「我母親堅持不改嫁，留下來扶養著我們四個小兄弟姊妹，從前的人是很辛苦的作的田不是很近，距離差不多要兩、三公里，很辛苦的給他過去，差不多要這一個時間才可以回到家裡（當時訪談時間已經晚上），她每天天都還沒亮就出門，一直做到天色暗了才會回到家，以前前面這條路還很小，而且沒有柏油路不好走，母親忙完外面的農事後，還要回家幫我們兄弟們洗澡，處理家裡的事情，我很感謝當初母親沒有改嫁」，簡單的話語以字字充滿了對母親的感謝，母親的教導不太嚴格，讓當時還是孩子們的他們，即使失去了父愛，卻仍擁有滿滿的母愛，也讓村長即使在困苦的環境中，仍然可以自由快樂的成長，至今母親已經高齡九十三歲，村長更加珍惜他與母親相處的時刻與光陰。

另外一個影響村長一生很深刻的人就是他的阿嬤，邱村長的奶奶可以說是當時村子裡面的「長者」，在傳統的客家庄頭裡，對於長幼輩份的秩序是相當講究的，阿嬤常常告誡村長「阿嬤的話呀，你們就要聽，要不然你們沒有父親，出去會給人家看輕！你們要好好的做人！」，這些簡單卻充滿智慧的話語，讓邱村長從開始，明白與了解到，唯有靠自己努力工作，才能不被人瞧不起，也因此在小時候的村長心裡，埋下一個衡量事物的標準與根基。

傳統的農業社會，家庭的組成往往都是大家庭的型態，村長家也不例外，舊家的三合院除了他們這一家外，還有大叔叔與小叔叔兩個家庭，對村長來說兩個叔叔對他後期的人生有著很大的影響，年幼喪父的村長兄弟姊妹並沒有因此失去了父愛，村長回憶說「我大叔叔真的不錯呢？他都要養兩個家庭，叔叔很疼我，明明他們也有家要養，但卻依然我們家很好」，兩個叔叔對村長的成長都留下不可抹去的回憶與感恩。大叔叔的體格很好是家庭裡負責莊稼之事的人，國小畢業後透過與叔叔的一起工作，他學習到了很多基本的農業知識與技巧，回憶大叔叔當時在庄頭是個出了名的大力士，村長說「當時他一個人可以用手力將一袋一百六十台斤左右的稻米，八包疊放的整整齊齊，村裡的人都很佩服他有這樣的體力」，除了農業的技術外，在外面與人應對的過程裡面也體會到很多工作的道理，村長說「遇到流氓時，他們常捉弄老實人，大叔叔會告訴他，要怎麼應對，不被壓得死死的。」；另外一個小叔叔則當了六屆的村長，這樣子從政的經驗也讓邱

村長因此被推舉，在他之後當上新的村長後，這些有形與無形的潛移默化，都在邱村長的心中留下深刻的影響。

樂天知命的童年生活

村長小時候的生活過得並不富裕，年幼喪父家庭的經濟重擔落到了媽媽一個人的身上，但年幼的他們哪知道什麼是經濟壓力，只知道將自己的肚子填飽，他回憶著當時的生活「中午吃剩下的飯菜，留到晚上繼續吃，有時回到家裡肚子很餓，白粥配著醬油一口氣就吃掉兩、三碗，母親都會在旁罵說『你們現在都吃完了，晚上就沒有米煮飯了』」，小時後的農村社會，當時家家戶戶「吃」都相當的簡單，家裡有錢一點可以有比較多的白米飯，向村長家裡生活環境比較差的「有的時候稻子收割的不好，賣掉的錢還不夠給工錢（成本）還會虧本」，小時後說的飯說是飯，實際上白米只有一點點裡面都會在加入一些如番薯籤、豆子等其他的食物去增加他的分量，桌上的配菜也不向現在這麼的多樣化甚至大魚大肉，一般來說都是家裡自己簡單種的農作物，最多會跟鄰居互相交換，在那一個社會都是相當簡單的過日子。

小時候的成長的環境與當時的社會裡，小朋友沒有什麼玩具，村長一邊笑著說一邊回憶著過去的生活「有的時候一顆石頭地上畫一畫就可以玩遊戲了，旁邊的農田與大水溝就是最佳的玩樂場所」，以前的農村社會，潭頭村還沒有工廠設立，當時的土地與水都還沒有受到工業的污染，村裡面灌溉用的大溝，水質清澈見底，裡面還有與多魚兒在那邊悠遊，村長回憶說「當時的生活過得困苦，自然也沒有多餘的衣服可以替換，所以為了回去時有乾衣服可穿，他們總是將衣服脫了，放置於一旁。我們都會潛到水裡面去，以免被人家發現，有一次上岸發現放在一旁的衣服被人家拿走了，回到家裡後發現衣服就放在飯廳裡，不知道村裡的大人是故意要教訓我們玩水，還是以為我們將衣服亂丟，幫我們拿回家裡去，回到家時候發現衣服在客廳的桌上」，回想起來真是哭笑不得，當初乾脆就直接穿衣服下水就好了。過去的社會樸實簡單，孩子們的生活也都跟生活的週邊環境息相關，生活的玩具就地取材，土地的懷抱就是最天然的遊戲場，對照今日的社會真的有的天壤之別。

除了玩樂外，孝順的村長一到放假時間還是會肩負起大哥的責任，到田裡面去幫忙家裡農田的工作，當時他們家主要種植稻子，另外兼作一些簡單的葉菜、豆子等。村長說以前的社會不像現在家家戶戶都有自來水、瓦斯管線、電力設備，當時的家庭裡往往只有客廳會有一盞吊燈，作為全家人使用，其他的房間都是沒有電的，不像現在家家戶戶燈火通明，瓦斯是什麼？在以前根本沒有出現過，煮飯、洗澡都要自己劈材生火，而潭頭村位於屏東平原的一隅，沒有什麼樹木，因此早期庄頭大家所使用的材火都需要到三地門去跟番社原住民交易，腦筋動得快的爸爸、叔叔於是向當時國小的校長買了一匹馬回來養，開始做起了運柴的好

生意。村長回憶的說「這匹馬在當時村裡的人都稱牠為寶馬，除了他的個性不會想一般的馬匹暴躁外，他還會自己認路不會像一般的只會傻傻的前進，一個不小心就會跌落到隘寮溪裡底」說著說著我都覺得這匹馬十分懂人性、聽得懂人話的，以前村長小時候常常和其他孩子們總是爬到馬的身上嬉戲，馬卻都不會發脾氣讓他們受傷。這匹寶馬不應該說是神馬了，他除了懂人性外，牠還非常的聰明，以前村長的叔叔常常駕著馬車帶著他到三地門去載運木柴回村莊賣，每次一趟載滿都大約三千多台斤的的重量，而這匹馬擔任很重要的工作，就是牠要引領著後面的馬車，不要太前面或太後面，村長回憶「當馬感覺下坡車子離牠越來越近的時候，牠就會（台與煞車的意思）咚一下，而當爬坡的需要更大的馬力，牠會預先開始助跑，一股作氣往前衝」，這匹馬不但會判斷方向還會分析路況，不會像一般比較笨的馬，不知道何時該出力、何時該省力，下坡傻傻的往前衝，到最後速度太快煞不了車，整個車翻過去。當時他們家利用馬車運柴，不論速度與運送的量都比牛車來的多，村長說「馬走得比牛快、馬也走的很穩，叔叔經常躺在馬車上，就這麼睡著了。」而「達！達！達！」的馬蹄聲，也在村長的兒時記憶裡留下深刻的旋律。（據村長表示父親死後沒有多久這匹馬似乎是思念主人，沒多久這匹寶馬也生病去死，寶馬的離世對村長一家人造成很大的影響，不管是農業上的幫忙，經濟上的運柴生意，當然還有心靈上的寄託與兒時回憶。但從村長訪談過程裡表現的表情，我相信在村長他們的心裡，這匹寶馬始終沒有離開過他們。）

農村工作的洗禮

以前的農村社會環境裡不認為讀書是唯一的出路，村長回憶「以前家裡不重視讀書，你讀不讀書都沒有關係，你不讀書就下來田裡工作，那時候也有放牛等」你如果不想要念書就幫忙家裡農作或是出去打工賺錢，從家境不好的邱村長，決定小學畢業以後就放棄學業開始工作，希望可以幫忙家裡分擔一些負擔。阿嬤一句「你們要好好的作人，不然會被人看輕」的話，讓邱村長更加努力與積極的工作，十三、四歲的他就開始幫忙家裡農作的事務，回憶當時村子裡面沒有工廠可以做事，家裡的弟妹又還年幼他不放心他們，因此不願意去高雄工廠學徒弟，於是國小畢業後就開始跟著叔叔們一起下田工作，他說「不知道是不是那一個時代的空氣比較好沒有汙染，每個小孩的身體都很健壯，不像現在的小孩很容易生病」，大叔叔當時的體格很好，看他年輕力壯應該要好好的操一下，十五、六歲正值壯年的村長每每一次就可以扛著數百斤的農具與農作物，他感恩的說「感謝我媽生了一個強壯的身體給我，我最尊敬的還是母親」這樣子的好體力讓村長很快的適應了農村的生活與工作，以前的屏東火車站不像現在，旁邊有一個大倉庫存放很多準備南來北往運送的貨物，潭頭村這邊有的時候也需要將作物拉運到這邊運送，而這樣出力又可以多賺錢的機會，村長一定不會放過。「你們現在已經看不到從前農村的辛苦，」他常常說因為我有好身體，讓我可以賺進吃飯的錢，

但身邊的長者看他這麼拼命，常常出去工作回來衣服整件都被汗水包覆，就好像剛從水裡面爬起來一樣，因此也不免會勸諫他工作之餘還是要記得休息，「不然你這樣操，呷老你ㄟ身軀會打壞去」(台語發音)，村長說「但是在那個時代下不這樣打拼，你下一頓飯錢要從哪邊來」，字字句句裡可以看得出來那個時代下生活的人們，生命的一種堅韌與對命運不服輸的個性。我好奇的問了村長，弟弟妹妹長大了你沒有曾經想說要去高雄或是台北工作嗎？他靦腆的說「我還是喜歡鄉下的味道，人與人之間比較以人情味，大家跟長輩的關係都比較親切」

保衛國家當兵去

村長二十三到二十四歲入伍，看不出來村長是台南特種砲兵 81 梯次退伍，當初他只有國民小學畢業應該就只是平凡的軍種，但是不知道為什麼他卻被編列到與高中畢業生一起的特種兵部隊，在台南新訓兩個月後就直接下部隊。他回憶的說「當時的士官長是馬祖前線退下來的士官長，長官還曾經警告他們是要去前線作戰的兵」，台南退訓後，一路搭了一天的火車從台南到北部，下了部隊長官一開始對他們說「趕快下車，不要緊張，今天星期六加菜，晚上九點床上點名，星期日可以出去晃一晃晚上再回來」這樣特殊的待遇讓村長覺得當兵很輕鬆。很快的他身為特種砲兵的他們就開始接受訓練，同部隊的老兵對村長說「你們砲要好好打，不要打到去坐牢」村長當時很納悶，不過就是當個兵，訓練當一個砲手，有什麼好坐牢的，老兵繼續說「我們在金門前線，是命令一來只要有將砲彈打入海裡，這樣就好了，但是現在這邊不是戰線，如果你們位置沒有瞄準，砲彈打到民居那豈不是殺人了？」村長一聽也是，因此對於要放多少的火藥、砲管位置的命令一點都不敢馬虎。他回憶當兵時的生活「砲管都已經打到火紅，砲管都磨舊，因為過度發射都有點軟掉。」但這樣特殊砲兵經驗，讓他可是回憶無窮。

成家立業娶嬌娘

當兵回來的村長，一開始沒有什麼工作，看別人種什麼就跟著一起種，起初也賠了一些錢，二十八歲時當時台灣流行開拼裝車載運貨物，因此村長也跟著別人開始從事相關的生意。當時村裡面的一些長輩看到他這麼的認真努力，但都已經二十八歲了還沒有成家，於是幫他做了一個媒讓他認識了家住麟洛鄉的太太，村長靦腆笑著說「當時他太太有職業，介紹的人跟他說我幫你介紹一個女生，但是人家還不一定要你喔！」以前的農村社會裡，在婚前女方親屬都會打探男方的為人與財力，不像現代社會的自由戀愛，家長較不設限制，雖然村長年輕時曾因家裡貧窮而被看不起，但他認真負責打拼的精神卻是潭頭村大家一致肯定的，經過幾次的約會和見面，兩個人決定相守一生共組家庭，村長一直說「兩個人在一起就是緣份啦！」村長說，雖然剛開始的生活過得很辛苦，但他仍然很懷念和

妻子踩著三輪車到田裡與朋友一同工作的那段時光。經過兩人一起的努力邱村長和太太擁有兩個兒子兩個女兒，其中兩個女兒都已經出嫁為人母親了，也擁有了孫子。村長小對他們的要求是：「做人要正直，不要惹事生非。」這句話，就像邱村長阿嬤對他說的：「你們要好好的做人。」不管生活過的如何，都強調做人不一定要成功發大財，但一定要為人正直，對得起自己的天地良心，不能做對不起自己的事。

退伍後的村長一度找不到人生工作的方向，年輕時家中擁有一些田地，在麟洛鄉，原本種稻，但是因為沒有依土質做最好利用，經常入不敷出，兄弟相繼分家後，因生活上所需，他將田地轉賣，但沒有想不到後來遇上屏東地價上升，失去獲利的機但聰明且具有生意頭腦的他，看上了當時拼裝車的生意，以前因為營造業隨著經濟發展而大勢成長，市場上對於砂石的需求日益增加，在加上當時的法令並沒有限制開採的地區與範圍，鹽埔與長治交接的河川都可以去開採砂石，當時的社會裡面怪手還不流行，因此砂石的開採都還要自己徒手下去挖掘，就算用怪手挖掘一次也是十幾塊錢，而他就負責開著拼裝車載運砂石從溪邊到長治鄉或屏東市區，這樣子一天來回八趟可以賺進約兩千到三千元的收入。民國六、七零年代，農村的漸漸復甦，很多的養豬戶都會去向政府借貸進行相關的建設，因此讓周邊的營造產業也跟著蓬勃發展。

隨著砂石業蓬勃發展，需求拼裝車的市場也越來越大，腦筋動得快的邱村長開始將生意注意到拼裝車的販售上，他說「當初一開始拼裝車幾萬塊就可以買到一台，後來慢慢漲價漲到後來一台可以賣到十六萬到十八萬」，機靈的村長靠著對於機械零件的一點了解，開始到高雄八斗街購買中古引擎，找了製鐵廠一起合作，開始做起拼裝車的販售行業，據他所說當時一台車組裝好大概只需樣七到八萬，但一台轉手後最多就可以賣到十六萬，平均一台車可以賺到三到四萬，這樣看起來這可真是一門好生意呀！就這樣村長一家人到現在還是依然在從事相關的砂石業（升億工程行），到了民國九十年代，政府開始大力掃蕩拼裝車，村長的大兒子建議父親買一台拖拉庫，於是村長將房子拿去農會貸款，貸款約兩百萬給兒子去從事砂石業，村長的兒子也沒有讓父親漏氣，很快的賺了錢就將父親的房屋貸款還清，到現在已經擁有了三部車子，一部自用，另外兩部請司機幫忙開，生意可以說是穩定成長蒸蒸日上。

承繼叔叔的工作，投入村長選舉造福鄉里

邱村長害羞的露出不好意思的表情，隨著孩子們一個個漸漸長大，女兒出嫁、兒子出外打拼事業，家裡姪子跟他說「叔叔，叔公不會了，換你出來當村長」，村長笑說「當時的我根本沒有想過我會當村長，我說這是要幹什麼的……」，我想應該是村長自己謙虛了，他從小就在這個庄頭成長，對於庄頭大大小小的事情哪一個無不熟悉，最後在大家大力的推舉下他決定出來參選，但當時參選也不是

大家都支持他的，有一些村民就認為「他那個叔叔當了多久了，是皇帝，都是他們家的人在做啊」，但村長對於這樣反對的聲音並沒有大打擊到他，他想他叔叔住那邊（香揚村），我是住在這邊，兩個都是叔姪有什麼關係，村長說「我從小到大都在這個村子裡沒有離開過」，我對這裡也算是非常的熟悉，就這樣民國95年（時值六十五歲）以土生土長的客家人之姿，當選了潭頭村的村長，一直連任到現在。

隨著都市的大力發展，城鄉的差距日益擴大，許多年輕的人口漸漸外流到都市裡面去找工作，農村裡免的老年人口比例越來越高，當時的鄉內的志工團向鄉長提議，我們應該要建立長治鄉特色指標，讓各村都有其發展目標與方向，如：鄉內的客家文化園區有大學生作畫，潭頭村也爭取經費美化環境、彰顯地方特色，因此在村長與社區發展協會理事長的努力下向鄉長提出設立潭頭村關懷據點的想法。

長治鄉內十一個村莊中有九個是客家村，而潭頭村易於管理，主要道路有：潭頭路、合信路、田中路（街），不像其他村，如：香揚村因為範圍廣大，使得村長與村民之間的互動較少，因此邱村長也建議他叔叔應該多騎機車巡視村莊與村民建立默契，讓村民看到你的關心與做事態度，而邱村長自己也自豪的說：「自己服務村民不分黨派，保持中立，滿足村民需求，為他的目標。」

目前志工團努力的將老人與社區居民聯繫在一塊，擴大他們的眼界，讓老人走出自己的世界，不會迷失在歷史的洪流中。每個星期一早上固定的集會時間，也漸漸的成為老人家們每週最期待的活動聯誼時間，據點希望經過教導與互動，可以打開他們開闊的心胸、學習新東西，讓老人加可以連結上年現代輕人的思想，促進家庭和諧，讓家裡不會常常因為觀念落差過大，而導致爭吵不休。

邱清春村長凡事的親力親為，為地方爭取相關的建設經費，表達地方的聲音，其優質的村長形象深受村民的愛戴與支持，村長私下跟我說「有些老人家，本來不想去據點的，但是因為他都會去，幾次賣他的面子，久而久之也就習慣了」，從這裡就可以看到村長是多麼的獲得民眾的喜愛與愛戴。

尾聲

從邱村長一哈嚕的身上，讓我看到了一個時代的縮影，也讓我閱讀了一本活的潭頭歷史史話，透過這一次的紀錄經驗，也讓我們兩個世代有了一個不同的交流經驗，希望看到這篇文章的人讀者，可以從中得到一些啟發，想想與身邊的老人家已經多久沒有好好聊天了，我想每一個成長的寶貴經驗，都是你我值得好好學習的榜樣與楷模，在此謝謝邱清春村長不厭其煩的接受我的訪談，也期許在接下來的日子裡可以繼續努力將潭頭過去的社會生活慢慢挖掘出來，讓更多人認是那一個時代下的歷史軌跡。

邱清春 村長 人生經歷簡表

年代	人生大事
西元 1940 年 (民國 29 年)	邱清春誕生於屏東縣長治鄉的潭頭村，他為家中的長子，後來父母又陸續生下三個弟弟與一個最小的妹妹。
西元 1943 年 (民國 32 年)	邱清春的父親被日本人徵調前往南洋作戰。
西元 1945~6 年 (民國 34~35 年)	臺灣光復，邱清春的父親於戰爭前線回到了家鄉，但因為長年作戰的關係，回台後身體就非常不好，常常生病，並且腰部也受了傷。
西元 1953 年 (民國 42 年)	邱清春的父親三十六歲英年早逝，留下了清春的母親與年幼的弟妹，清春當時約就讀國民小學五到六年級。
西元 1954 年 (民國 43 年)	當年的邱清春十四歲，剛從國小畢業，因為家中經濟負擔大，身為長子的他決定不在升學，跟隨著大叔叔一起學習農田的莊稼之事。
西元 1963~4 年 (民國 52~53 年)	時年二十三~二十四歲，邱清春從台南新訓中心訓練兩個月後，意外的進入特種砲兵隊八一梯次退伍。
西元 1965 年 (民國 54 年)	退伍後的邱清春回到家鄉，看到家鄉當時盛行種木瓜開始投入木瓜的栽培行列，沒想到卻因此賠了錢。
西元 1966 年 (民國 55 年)	隨著臺灣經濟發展，營造業開始漸漸繁榮，邱清春也更著大家投入開拼裝車的行列，開啟了人生下一段事業的開始。
西元 1968 年 (民國 57 年)	時年二十八歲，邱清春在長輩、友人的介紹下，迎娶了隔壁麟洛鄉的美嬌娘，於老家三合院完婚，進入了人生下一段的旅程。
西元 1980 年 (民國 69 年)	時年四十歲，邱清春看準了當時拼裝車的行業，靠著十幾年開車的經驗與對機械的基本了解，開始收購二手車，進行改裝開始拼裝車的販賣行業。
西元 2000 年代 (民國 90 年代)	邱清春在兒子的建議下，將房屋向農會貸款了兩百萬，購買了第一台的砂石車，收起了拼裝車行業，開始進行砂石車的行業（升億工程行）。
西元 2006 年 (民國 95 年)	時年六十六歲，邱清春在大家的擁戴下以土生土長的客家人之姿獲選了長治鄉潭頭村村長一直連任至今。
西元 2011 年 (民國 100 年)	『自來水公司在長治鄉潭頭村鑿井引起騷動，水公司解釋是為長治鄉開闢自來水源，潭頭村長邱清春認為水公司應該事先與地方協調，用不著偷偷摸摸，長治鄉長許玉秀要求水公司回饋地方。』登上了自由時報屏東地方版。(2011.04.07)

西元 2011 年 (民國 100 年)	『屏東縣長治鄉潭頭村長邱清春與萬巒鄉萬巒村長林慶峰，平常熱心服務民眾，而且主動投入地方公共事務的推動，受到村民大加讚揚，因而獲得屏東縣政府表揚為 100 年特優村里長』登上客家電視台新聞報導。(2011.07.26)
-------------------------	--

附錄六：一步一腳印開拓人生藍圖的潭頭村民（邱文治先生）

紀錄人：林儷芳

前言

今年是國家的建國百年，許多大小不一的百年慶祝活動熱熱鬧鬧地於各地進行。我們駐足紮根於這片土地上，已有大半的年歲直到百年的今天，在臺灣，許多不同的族群因緣際會地匯聚於其上，隨著社會的陸續開放與人們漸漸重視，多彩而豐富的各族文化，不顧這只是一個小小的島嶼，竟如朵朵花兒般各自大放異彩，使美麗之島更加動人。

在這當中，有一群人以整體比例來說並非多數，然而他們卻憑著刻苦的精神，胼手胝足地開拓了一片傲人的天地，他們便是客家族群。

現今的「哈客」風四起，往日來開墾的過客也已在島上紮根，而位於南台灣高屏地區的「六堆」就是客家的大本營之一。

「六堆」並不是縣市名稱一樣是具有明確的行政區域範圍，而是因應當時朱一貴之亂，為保衛家鄉；抵禦外敵而組成的民間軍事組織，一共有中堆、先鋒堆、後堆、前堆、左堆、右堆等六堆。

長治鄉屬於六堆中的前堆，境內有數十個村落，而本篇文章的靈魂人物便是居住於長治鄉潭頭村的邱文治先生。

在物質缺乏的年代，巧思產生最美的妝點

時間回到民國 31 年，邱文治先生出生，那一年已接近二次大戰的尾聲，日本已漸漸不支。當時間來到民國 34 年，日本戰敗投降，滿懷喪志地準備從臺灣撤退，但在回到自己國家之前的一段緩衝期，部分的士兵需要一個做為暫時居住以及存放物資的據點，當時他們選上了邱文治先生家族擁有的大宅院。

年紀尚小，只有四歲的邱文治先生最深的印象就是，睡醒時一睜開眼睛，視線裡滿滿都是日本兵的腳；不時掠過天際的戰機以及響起的警報聲響。

在同年的 10 月 25 日，中華民國政府接收臺灣。在那樣動盪不平的年代之中，除了精神上的不平靜外，物質上的匱乏也是這時代人們的共同記憶之一。

「那時候的手機、電視、電腦，都沒有，收音機一個村莊也沒有幾台，就是很基本的傳統農業社會，大家日出而作，做到太陽西下才回來。我在上國中之前都沒有穿過鞋子哪！」相較於那些年歲，現代人只要用金錢就能買到絕大多數的物品。

但是孩子們總是有辦法透過大自然與巧手自製的玩具，於這樣的生活之中找到樂趣。小時後的邱文治先生和他的朋友會用木頭和一個鐵釘做成陀螺，令其打轉在沒有柏油路的黃土上；還會尋找一樹上具「Y」字型的樹枝，有耐心地等它長的更明顯、堅固時再和不易到手輪子內胎皮，做成一個威力強大的彈弓。

那時，塑膠製品還不存在於在台灣人的生活中，就連一個小小的奶粉罐，在當時都是一個稀有物品。但如果真有了一個鐵罐，他便發揮巧思，將其變成一個讓它旋轉時喀拉喀拉地響著卻不用手去碰觸的玩具。

「其實像我們這種年齡，時代的背景差不多都一樣，那個經歷的過程也很多啊。也沒有什麼特別，了不起怎麼樣的。」

邱文治先生回憶那段期間，語氣雲淡風清中透著一絲珍惜的意味，既輕又重，走過才知箇中滋味。

猛然傳來的噩耗，人生戲劇般轉折的序曲

不想這樣小而單純的幸福竟如結籽的蒲公英一般，不堪突如其來的風吹刮，便開始飄零。在邱文治先生七歲時，他的父親去世了。

才上小學不到一個月的他，跟讀六年級、相差五歲的二姐，接到父親的死訊被人帶回家中。

在臺灣早些時候有一種習俗叫做「過房」，也就是過繼，指的是把自己的其中一個兒子給沒有兒子的兄弟、堂兄弟或親戚做兒子，而那些膝下無子的人便以兄弟、堂兄弟或親戚的兒子為自己的兒子。

在現存的日治時期的戶口調查簿中就有「養子緣組」這樣的登載名稱，指的就是收養螟蛉子、過房子、養子之謂，俗稱「結緣」。

當時，邱文治先生的父親就有一位過房子，然而，在這哀傷的時候，家中的親戚們卻以這樣的名義，將邱家的大宅以及大部分的祖產佔去，理由是媳婦不是客家人。

「我媽媽是閩南人，我父親是客家人，那個時代不同族群間的歧視也是有，不像現在，不管你是外省人、外籍新娘，大家都融合在一起了，現在比較不會說，我們是閩南人，你們是客家人，但那個時代，分別還是很明顯。」

那從時候起，他們的生活有了180度的大轉變，尚在懵懂的邱文治先生跟著母親和姐姐就這樣被趕到了長工所住的破舊牛舍裡。

從前家族氣派的大宅，一磚一瓦的建材都是從大陸運來的，其父親在日據時代事業規模也不小，在甲仙那邊擁有糖廠，還有屏東的碾米廠、冰店，種田的農

地也有好幾甲。

然而現在到了大宅南邊，約三十公尺外的工寮，原來的工寮房間還有長工要居住，母子三人只好住到了牛棚。

牛棚有著差不多兩米高、很厚的圍牆，地上只鋪了大石頭，屋頂蓋的是日治時的黑瓦，「那種瓦你看到有破洞，沒辦法補啦！因為為了補那幾個洞，你一踩上去，踩到的地方又壞了，等於是越補越糟糕。」

現在人要到幽靜的山上觀星，可他們睡在地板上，一抬頭就可以看到星星月亮，但如果下起雨來的時候，全家便要趕快拿東西接水，以免僅有住處變的更加狼藉。

在提及這段艱辛的過往時，邱文治先生也說道：「那個沒關係啦！只是就是我們一下變成這樣子，我們也是熬過來了！這就是我再強調的，就是面對生命、面對現實！不能說逃避。」

面對現實，不要逃避。是邱文治先生時常提起的。或許殘酷的現實生活緊逼，但細小的蒲公英種子卻更加堅毅地萌芽，在當時邱文治先生小小的心靈之中就開始確立了他想追求的人生目標：

「有一天我會長大，我長大以後，我一定會蓋一個，我們全家族裡面，最大的房子給你們看。我那時候七歲就已經有這個心願，就立下了這個人生的目標。那往後這個過程，不管環境怎麼變、現實怎麼變，我就是沒有改變這個目標。」

依舊不平順的人生路

在這樣的背景之下，邱文治先生在小小的年紀，就擁有比現代同齡的小孩還要沉重的負擔。

當時生活中還沒有瓦斯與電鍋等用品，因此上小學二年級的他，回到家裡便要附近的水井挑水，回去倒進一個大水缸當中，接著到灶邊，開始用柴火燒開水，還有煮飯。等到媽媽和姊姊工作回來，水燒熱可以洗澡、飯也煮好，可以準備炒菜了。

目前在潭頭村子中仍有一戶人家會使用柴火燒水，每當黃昏時候，看到那一家人的煙囪冒出裊裊輕煙，便會讓邱文治先生回想起 60 年前的生活光景。

邱文治先生是家中最小的孩子，母親很晚才生下他，那時候邱文治先生的母親大約是 50 歲左右，在邱文治先生的印象之中，辛苦的母親一直是忙碌的：「在我的在我的記憶裡面，她好像機器人一樣。沒什麼看過她休息過。」

每次早晨，當邱文治先生的雙眼睜開，就見不到母親，因為她已經到田裡去

工作了；而到晚上要睡覺的時候，也從來沒有過媽媽來陪伴他入睡，甚至連母親幾點上床休息的他也不知道。

「她那時候還要養豬，以前沒有飼料嘛，沒有飼料就是要用地瓜葉、還有用水啊和一些東西去煮，煮熟了，明天要餵，所以她晚上用到很晚，然後隔天早上她又去工作了。所以我說她就像是機器人一樣，一天到晚休息睡覺的時間也是很少、很少。」

那時邱文治先生的母親跟小學畢業後的姊姊，辛苦地從事農業工作，以供應他上學。小學畢業以後，邱文治先生考上了長治中學。

考上了以後，沒有腳踏車的他必須走路上學，但每天上學前，邱文治先生還必須在天尚未亮時早早起來，幫忙姊姊採芭樂、挖綠竹筍，之後再趕緊用扁擔，將農產品挑到位在歸來的貨物集散地，那裡會有高雄那邊的生意人騎著腳踏車，來收購農產品，然後再踩著滿載一、兩百斤貨物的腳踏車，回到高雄趕早市，所以他笑道：「我就要幫忙，要不然太晚去人家就跑掉了！那你那個東西就沒地方賣啦！之後再走到長治那裡去上學，這樣走下來很遠，所以有時候去會趕不上，到的時候人家已經在升旗或者是上第一節課了！」

幸好，老師們知道邱文治先生家中的情形，也都很體諒他。

但是，邱文治先生的母親在這般操勞的生活中，不幸在他就讀中學二年級時中風了。當時的邱文治先生本來考慮休學以便照顧母親，可是已出嫁在屏東大埔的姐姐覺得中學只剩一年，無論如何一定要畢業。

於是在姐夫、姐姐和好心的鄰居協助之下，邱文治先生完成了中學學業，在這之後不久，他的母親過世了，族裡的一位叔叔曾經建議他，將手裡的一些產業交給他管理，然後讓他繼續升學，但邱文治先生並不要輕易轉讓母親和姐姐保留下的產業，他說道：「我媽媽那麼辛苦，把那個保留下來，我其實也可以像一些年輕人，把那些賣一賣，過比較舒服的日子呀，那個很難說啦！如果那時候把東西交給我叔叔，然後繼續讀書，說不定我現在的人生發展反而沒有那麼好，其實我那個叔叔之後的狀況也不是非常好啦。」

在入伍當兵之前，邱文治先生主要從事農事，在這段期間，他依舊是過著十分辛苦的日子。

像是，當別人晚上在睡覺，邱文治先生卻一個人要在半夜到圓子裡，採收上百斤的香蕉，早晨再送到市集去賣。

「人家吃大魚大肉，我就吃自己種的青菜，水裡抓來的青蛙呀！啊、現在都沒有青蛙了，以前我們都去抓青蛙、採野菜，那個『蕨貓菜』、木耳，那個下雨天籬笆都有木耳可以採、還有地瓜葉，買一塊鹹魚，那很便宜，就可以了。過的也是很慘、很慘，很慘烈啊，可是我就咬緊牙根，這樣熬過來了。」

堅持做「良心事業」

邱文治先生在入伍海軍三年退伍之後，回來後在 27 歲時結婚，而到了 30 歲的時候，他人生的另一次轉機降臨到了他的生命之中——他進入了國泰開始從事保險業務。

在兩年前有一位他以前長治中學的同學找上門，那時那位同學正從事保險業，而邱文治先生因為同學之間的情誼，便頭了保，在兩年之後，他因為工作時意外受傷，於是那位同學知道以後，就帶著邱文治先生去找他的主管。

那位主管在看到邱文治先生以後，便覺得他是一位很不錯的年青人，問他願不願意來公司上班，但當時的邱文治先生覺得自己的口才不好，不適合當業務員，並沒有馬上答應。那位主管就先帶著邱文治先生去拜訪他的一些族人，只聽得邱文治先生的族人們都稱讚他是位很認真努力、有上進心的年輕人，主管想任用它的意願就更強了，就更積極地邀他加入。

由於那位主管的真誠，受到感動的邱文治先生便開啟了他在國泰的生涯。邱文治先生講到那時候：「像現在一定要大學畢業，高級主管一定要留美、留外之類的。那我那個時代，差不多 40 年前，是講實力，不講學歷，只要你有業績、你有招攬能力，就可以升職，並不是很重視你的學歷。我就進了國泰服務。也不知道怎樣，我就一個鄉下的小夥子啊！進去的時候也傻傻的，我就進去，然後成績蠻好的呀，大家都知道我的成長過程，也知道這個孩子，不會去亂七八糟，雖然 17 歲開始就沒人管，沒了父親跟母親，但我就是按部就班，守規矩啊。所以我出去那時候，就很好。」

邱文治先生口中的「傻小子」進入國泰不到兩年，就升到處長，五年後，就升到主管階層，而且不管是業績或是續約率都很好，這是為什麼呢？

原來，在保險業中有一種名稱叫做「人情保險」，就是業務員去找自己的親戚、好朋友、同學等等認識的人去拉保險，對方基於人情大多數就會投保，而當時有很多業務員為了業績就會去拉人情保險，但那樣的保險續約率通常都很低，因為大多數的人都只是捧場一下，邱文治先生見到了這種情況，就決定不採用這種只求一時業績的方式。

他會明確地告訴對方：我不要人情保險，如果你不了解這個保險，你可以問，我跟你說明，講到你了解。

邱文治先生也強調：「如果你沒那個能力，真的負擔不起的話，可以不要給我捧場。這樣我不需要，你已經很困難了，經濟不是很好，你再給我捧場、給我面子，又再花這個錢，那不是又更增加你們經濟的負擔嗎？所以我就堅持一個原則，像這種的契約我不要。」

他願意等到日後對方有能力、也想投保的時候再來找他，所以當時邱文治先

生的良質續約率就非常的高。

另外，邱文治先生在設計商品的時候，都會考慮到投保對象的能力。盡量設計對對方家庭，保障大一點，負擔小一點的保障險，而另一種保費較高的儲蓄險是他比較不考慮的。

但保費較少的保險產品，其實對於業務員來說，佣金、業績都比較少，那時邱文治先生大多數的同事都不喜歡推銷這種形式的保險產品。

他說道：「他們都覺得我好傻！怎麼拉那種保險，佣金跟業績都那麼少！但我就是不要，我就是過的那麼辛苦過來的，我了解他們家庭，所以我不要。我從事的這個是良心的工作，我要幫助家庭有困難的人，萬一他們真的有意外的時候，就能有保障。」

邱文治先生對於在從事保險業的這些年間最自豪的是，因為自己的堅持與用心讓不少人受惠，而自己也心安理得。

然而，在從事保險業的生涯當中，邱文治先生也不是一路順遂。當時已結婚的邱文治先生育有四位孩子，一家六口生活與孩子們的教育費用，是非常沉重的負擔，由於不願採用投機的辦法賺取更多的佣金與業績，加上業務員的性質，他幾乎天天早出晚歸，別人的休息時間他反而更為忙碌，回家匆匆吃完飯後就要趕著去拜訪客戶，沒有什麼休息時間。

久而久之，邱文治先生的妻子對他很少回家的事開始感到不愉快，彼此也出現了爭執，於是為了家人的感受，本來有機會升到經理的邱文治先生，便在民國71年自國泰提早退休了。

雖然20年來由於自身的堅持，所賺的錢比起其他業務員要少，但邱文治先生最慶幸的事情是書讀的不多的自己，在這些年間因為工作，得以接觸到各式各樣不同行業的人，並藉著與他們交流而得到不同方面的知識、常識。

而這樣關係良好的互動，對於他日後朝著自身夢想的邁進，有著正向的幫助。

把握時機，一圓人生夢想

自國泰退休後的邱文治先生從事的是一貫作業的畜牧業，先後飼養過雞隻與豬隻。然後時間來到了大約民國82附近，當時的台灣經濟狀況很好，許多人的資金充裕，房地產與股市都很熱絡，邱文治先生看到的這個契機，於是透過之前向了解法律的客戶請益得到的知識，開始招募家族的人，依照各人手中現有的所有權狀，向法院辦理家族共有財產的分割，以便日後可以自由的運用而不需其他人的同意。

由於當初強行佔有邱文治先生父親遺留下大部分遺產的大伯父兒子，手中並沒全部的所有權狀，但他們認為，已經佔有的部份就屬於他們，邱文治先生這樣來招募時，他們並不願意依照現有所有權狀來進行分割。

已經具有法律常識的邱文治先生，只好向法院申請強制分割，並向地政跟戶政申請日據時代到民國 38 年的資料。那時土地跟房子全部都是邱文治先生父親的名字，他就是直系親屬，而大伯父的兒子在戶籍資料上並沒有辦理登記。

不願重提過去恩怨的邱文治先生，僅向法院申請將親戚佔有、且沒有登記到名下的部份判還給他，前後花了一年，終於將當初被強佔的部份財產拿回。

在判決下來後，邱文治先生抓準時機，立即去找建商洽談合建事宜，之後便蓋了 16 間的房子，由邱文治先生和建商五五均分，因為時機良好等因素，在房子蓋好不久就悉數賣出，而邱文治先生也賺進了一筆可以實現而時願望的費用。

他說起那時：「那時候真的不錯，房子蓋好很快就賣掉了，賣的很快，有的人後來才來，都沒有了。所以那個就是機會，如果那時候我沒有抓到的話，85 年以後就走下坡了，那個機會就失去了。所以我常常說那個機會、時機，你要掌握好，就有可能你的命運跟生活就會產生轉變。」

在民國 84 年至 85 年之間，邱文治先生開始自行找匠師、工人，來設計建造自己的房子，而他本人也全程參與其中。過程中，邱文治先生格外的講究，也捨的花錢，甚至所有建材都用上雙倍的分量，參與其中的一位師傅還開玩笑說：「你蓋一間的東西，別人可以蓋兩間，就算是大陸的飛彈打過來(指民 85 年之台海飛彈危機)也不用怕啦！」

「是自己心甘情願的就好！」

邱文治先生在完成了人生願望的同時也開始陸續回饋社會。

他不但用一部分的地蓋了宿舍，更以十分優惠的價格出租給有需要的學生，直到之後因為地點離學校較遠，學生人數漸少，才改租給社會人士。

在 89 年至 93 年間，邱文治先生曾任香楊村理事，直到現在他都還投身於潭頭村社區、熱心地去服務比他更為年長的長輩，甚至就讀國小的小孫子都知道，如果班級需要家長協助載送同學出遊，阿公一定是非常熱意幫忙的。

他笑著說道：「我說人生大概就分三個階段啦！一開始是學習階段，那第二階段，你學了就要用啊！學了不用那就是浪費時間、金錢啦！就要去發揮所學跟專長，還要立志願基礎。」

那一些基礎有了，也都發揮並得到一個成績了，那後半段就是要回饋！你太

多東西也帶不走，我們對鄉里、社會，都要做一些回饋。也不是說我做這些是要求一個名，也不用去在意這種名份，就是做我們喜歡做的、社會需要我們做的，盡我們的能力，有多少能力就做多少，是自己心甘情願的就好了。」

或許想勉強擁有的東西，反而留不住，在民國 95 年時，邱文治先生當年被親戚強佔的那棟家族的百年古厝因故被法拍，他便將其買了回來，但仍讓親戚的後代居住。

生命似乎會自行尋求一種圓滿，當年邱文治先生一家遭逢的變故，就好比蚌殼遇見了突如而來的沙礫；猛然遭風吹散的蒲公英種子，但隨著時間經過，加上他不斷的努力、自身的寬厚，現今已成了圓潤的珍珠、一片繁盛的花田。

對邱文治先生來說人生有五樣要珍惜的事物：

第一要珍惜「生命」，生命很寶貴，所以不要隨意的輕視自己的生命或是做危險的事；第二要惜「名聲」，這不是說特別要求什麼好聲名，而是要做一個堂堂正正且清白的人；第三要惜「情」，要珍惜與你身邊的人包括親人、朋友、情人等等彼此的情感與緣分；再來要惜「物」，雖然現在的物質取得要比以往容易太多了，但對於物品還是要珍惜使用；最後是惜「錢」，不是吝嗇於金錢，而是當用則用、該省則省。

邱文治先生為自己的人生過程做的總結，總是如淡彩圖畫般引人省思：「人生就是這樣嘛，不要虛度，其實像我這樣經歷的人有很多啦！我是會強調一點就是說，不要迷失自己，碰到困難你要堅強一點，交朋友眼睛要亮一點。」

或許與邱文治先生見面的時間加起來並不是太長，但我們收獲卻是豐盈的，縱使在那個時代中，人們生活的種種，在當時只是一些平凡小事，也不如現代先進，但隨著物換星移，那些事物之中，蘊含的是前人一腳一步所踏出來的那份質樸與堅毅，與超乎我們想像的一種智慧，而這樣的單純美好，仍試著要輕輕碰觸年輕世代的心。

邱文治先生 人生經歷簡表

年代	人生大事
1942 年(民 31)	邱文治先生出生，是家中最小的孩子，上面有兩個姐姐，與他歲數相差 5 歲與 10 歲。 父親是客家人，媽媽則是閩南人。
1945 年(民 34) (4 歲)	第二次世界大戰落幕，日本兵滿懷喪志地準備回去，但在回去之前的緩衝期，其需要一個大房舍作為臨時的據點存放物資和暫住，於是他們挑中了邱文治先生家族的大宅。他那時最深刻的印象就是一睜開眼視線裡滿滿的日本兵的腳。
1946-47 年 (民 35-36) (5 歲-6 歲)	在邱文治先生的回憶中，童年的環境與自然是近距離接觸的，在巧手自製的玩具與大自然之中，當時的孩子總是有辦法於這樣困苦的生活之中找到樂趣。 平常邱文治先生和他的朋友會用木頭和一個鐵釘做成「陀螺」打轉在沒有柏油路的黃土上；還會找一棵樹上面有類似「Y」樹枝，極有耐心地等它長的更明顯時再和輪胎內胎的皮，做成一個威力強大的彈弓……如此諸類。 他在說這些回憶時，眼睛帶著現代人無法了解的喜悅，與純真的閃亮。
1948 年(民 37) (7 歲)	邱文治先生的父親去世。親戚們卻以「過房」的名義，將老宅以及大部分的祖產佔去，理由是媳婦不是客家人。尚在懵懂的邱文治先生跟著母親和姐姐們就這樣被趕到了長工所住的破舊牛舍裡。
1949 年(民 38) (8 歲)	確立人生目標。 「我七歲，我們七歲被人趕出去睡那個地板的時候。我之前就講過，我小小的心靈，我就有一個人生的目標，我七歲就定了我人生的目標：有一天我會長大，我長大以後，我一定會蓋一個，我們全家族裡面，最大的房子給你們看。我那時候七歲就已經有這個心願，就立下了這個人生的目標。那往後這個過程，不管環境怎麼變、現實怎麼變，我就是沒有改變這個目標。」
1950-57 年間 (民 39-46) (9 歲-16 歲)	初中考上長治國民中學。 初中二年級母親中風。 在姐姐、姐夫和鄰居等人的幫助下完成中學學業，後為家計未繼續升學。
1958 年(民 47) (17 歲)	邱文治先生不願輕易轉賣家中產業，於是接手家中農事。這段期間以農事為主，日子依舊辛苦。
1965 年(民 54)	邱文治先生入伍海軍當兵。3 年後退伍，回來 27 歲結婚。後

(24 歲)	有 4 子女。
1971 年(民 60) (30 歲)	邱文治先生因為一個機緣，別人介紹他到國泰上班，開始從事保險業務，長達 20 幾年。 期間累積的良好經驗，帶給他日後的轉折有正向的幫助。
約 1993 年 (民 82) (51 歲)	邱文治先生知道當時台灣經濟很好，大家資金充足，房地產市場也很熱絡，藉著在從市保險業與他人接觸交流所得的知識，他招集家族，根據目前大家手中的所有權狀，辦理共同物的分割，幾經波折，邱文治先生拿回了當年親戚強佔的田產。
1994 年(民 83) (52 歲)	判決下來後，邱文治先生便著手與建商接洽合建事宜，由於那時市場熱絡，房子蓋好沒多久就悉數賣出。 抓住時機的邱文治先生因此有了更穩固的經濟基礎，得以完成小時後的心願。
1995-96 年間 (民 84-85) (53 歲-54 歲)	邱文治先生開始自行找匠師、工人，來設計建造自己的房子，而他本人也全程參與其中。
2000-04 年間 (民 89-93) (59 歲-63 歲)	邱文治先生任香楊村理事。
2006 年(民 95) (64 歲)	當年親戚強佔的百年老宅因故被法拍，邱文治先生便將其買了回來，現在仍讓親戚的後代住。
2006 至今	邱文治先生在完成了人生願望的同時也開始陸續回饋社會。直到現在他都還投身於潭頭村社區、熱心地去服務比他更為年長的長輩。

附錄七：飄香數十載的美濃板條（黃銘彥先生）

記錄人：洪國書、黃佳韻

「這一間板條店，一個人也做不起來。」板條店的老闆手裡剝著明天要用的蒜頭，一邊抬起頭望了望老闆娘，眼裡不是那種濃厚如火的愛，而是一種堅定，一種信任，一種他這輩子，很想跟她說聲謝謝的眼神。「美濃應該發展觀光，把這裡當作為高雄的後花園。」老闆放下手中的蒜頭，用手在不遠的山景裡畫出一塊塊的觀景台和纜車，他不只是在畫他內心嚮往的那個美濃，他是在畫一種更加崇高的理念，一種原本就生活在這塊土地上農民們的遠景，「後花園，兩旁的路上長滿一盆盆盛開的花。」老闆如是說著，沒有參雜其他考量，只是單純期待美濃小鎮會更好。

小時候純樸的美濃

過去的美濃，家家戶戶都是以務農為主，比起現在的高雄縣美濃區，少了為數許多的住屋民房，但卻增添了許多人與人之間的互動。四、五十年代的當時，平常人家要吃一碗板條是不容易的，屬於有錢人家才吃的起的點心，普通人的小孩必須在特定的日子裡才有機會吃到。舊的農家社會裡，主要以種菸葉、賣家畜為主。一頭母豬生下的幾隻小豬，只要賣掉一隻，孩子的學費就不用愁了。

而處理菸葉則是一道道繁複的手工程序，每戶人家付給政府一定的金額後，就能獲得一定面積的菸葉種植地配給，收成後的菸葉最後再繳回公賣局統一做收購。平常下課回家後，書包一丟馬上就要到田裡幫忙工作，忙完田裡的農務，到了晚上凌晨，又要將一串串用竹子籤成的菸葉拿到菸樓去曬，「有時候晚上很想睡覺沒有辦法，眼睛閉著，手也是要不動的動」老闆娘說，她們幾乎整個童年都與農業緊緊相扣，沒有太多額外的休閒活動，她們小時候玩的就是田裡的泥巴，晚上手裡握的不是電視的遙控器，而是關係著自己學費的菸葉，是這樣的與自己的生活息息相關，因此他們更懂得勤儉的重要性，更了解「人活著，就是要動」的原因。

但自從許多的菸草由國外進口後，菸葉產業開始沒落，利潤開始不敷成本，比不過的菸價只好讓原本人聲鼎沸的菸樓化為一座座烏黑的老舊建築，美濃被劃為水源區後，原本在農民眼中很好賺的養豬業，也成為了歷史的軌跡，目前美濃的年輕人大多移居到大都市裡尋找更好的工作機會，肯留在美濃種田的只剩下垂垂老矣的爺爺奶奶們，他們堅信著用自己的雙手耕耘這塊土地，可以得到最誠實的回報，他們依舊每天日出而作日落而息，扛著一把鋤頭在泥濘的田裡來回逡巡，彷彿想找回過去那種人與土地的悸動，那種埋藏在過去的鼎盛農業的時代。

為了生活出外打拼

民國 68 年到 69 年，老闆跟著時代潮流，隨著農工處到了阿拉伯做工程，那個時候，專科畢業當完兵，隨著中華工程到海外奮鬥，「跟現在的菲傭一樣，那個時候，就是台傭」老闆說，大環境的不好，在不景氣的情況下，只好出外給人當廉價的勞工，不過，說廉價也不對，當時的美金兌台幣在當時是非常高的價錢，因此，應該是說販賣自己的勞力。總之一去，就是 2 年，「大部分的人，都是口袋賺飽就回來了」。

板條店的一天

過去的家庭主婦無法外出工作，小孩留在家裡沒人照顧，老一輩的每天也都是日出就到田裡農忙，因此只好留在家裡做一些小生意，這也是板條店的開店原因。

平常天還只是朦朧的五點半，假日甚至要提早到五點，趁著初昇的太陽，偶爾路上有些濕漉的霧氣，就這樣，一大早就到市場備料，到豬肉攤拿大骨準備熬湯，為了保持食物的新鮮度，就算是費工的豬腳，也是每天早上比別人提早幾個小時起床做準備，這是美濃板條店一天的開始，在水利會上班的老闆甚至幫著老闆娘打理，在要賣的東西都準備好後，老闆才到水利會去上班。這樣太辛苦了吧？「辛苦阿～可是還是要做阿，人活著就是要動，能賺一點就是一點」早晨的六到七點，店前的那條街開始熙熙攘攘的活絡起來了，老闆洗了洗手，準備上班，但對於他來說，一天早就已經開始了。老闆剝著蒜頭的手從沒停過，蒜皮如薄翼般飄散在竹簍裡，「蒜頭買回來就先削，然後洗、曬乾，最後絞碎放到豬油裡炸，這就是純的油蔥酥，以前爸爸媽媽都會教阿，現在工廠裡面也有做好的啦！」純土法的方式自己做油蔥酥、紅龜粿……。「比較純啦～比較純！」老闆說著，滿是厚繭的手將大腿上的蒜皮給拍掉。

傳承與遷移

「以前在中正路的菜市場，但是因為馬路拓寬，所以才搬到泰安」午後，老闆娘剛忙完了中午高峰期，坐在椅子上稍作歇息，即使是下午 2 點多天氣最熱的時候，店裡卻只是打著幾扇電風扇吹著徐徐的弱風，但整間板條店卻通風的彷彿在大榕樹下乘涼，「我們這個不用開冷氣啦～現在的年輕人勳，太喜歡待在冷氣房了，這樣不好！」在過去，板條店前的馬路，是日治時代拿來運蔗糖的鐵道，一天內會有不少的火車轟隆隆的經過，但現在那些鐵路、火車站已經不復以往，店前是一條拓寬的柏油馬路，「以前那裡是火車站，小火車會從旗山尾經過這裡喔！」老闆娘坐在板凳上，本來因為汗濕被黏在脖子後的髮絲現在正隨著風飄著。

民國 79 年開始煮板條，是跟親戚學的，學習煮板條對本來就是傳統客家人的老闆娘來說並不大困難，「家庭主婦煮個麵沒有什麼困難的，以前的人家，每個人都會煮麵」老闆娘說，「因為有小孩，沒有辦法上班，就把經營板條店當上班一樣，一半照顧小孩，一半貼補家用」，老闆娘在外四處工作的小孩們放假時也會回來幫忙，「以前老一輩的才有這種想法，多賺錢」，這樣的想法不停的延續到老闆與老闆娘的小孩，但要繼續延續下去似乎越來越困難了。「就算中了頭彩，還是要繼續做下去，人活著不就是要動嗎？不動人就死了。」老闆說著中頭彩的原住民例子，因為每天喝酒而讓自己陷入無法自拔的地步，老闆是不想一蹴可及的，那樣的風險太大也太危險，更重要的是，他們認為用自己一步一腳印賺到的錢，才能用的心安理得。

颱風也打不倒的美濃人

颱風淹水。放在板條店內的一個老灶上頭放著一鍋大爐子，原本應該是用來塞木材的磚砌凹槽改成了瓦斯爐，「淹水習慣了，小時候只要颱風來，大家就開始把東西搬到高處，很多木材的東西不能放在一樓，只要水一淹進來，原本木頭做的東西就會爛掉了」，老灶上因為是直接用磚頭砌成的，所以無法移動，原本該是紅色的磚頭，經過多年來大水的侵擾，早就已經退成某種灰白的斑駁顏色，在那些灰白的顏色上，甚至有一條條大水淹過的水線痕跡。「自從八八風災過後，寶來、六龜等等受到重創，原本會經過美濃到六龜的遊客因此也少了，連帶的影響到了美濃」老闆說，原本處於到達重點風景區中繼站的美濃，因為風景區被損壞而使得到美濃的人也少了，「其實美濃本身也很漂亮的阿，也是有好山好水，如果政府肯好好規劃美濃也是可以成為重要的觀光景點」老闆看著遠方的山脈說著。

尾聲

「傳承？哎呀！除非真的沒有工作或者走投無路，不然不會要我的小孩再來做板條啦，他們自己也不願意阿，而且他們也都有自己的工作了。」老闆剝著蒜頭，快接近下午 5 點客源高峰期了，店裡已經有三三兩兩的客人坐在鐵椅子上用餐，老闆娘忙進忙出的招呼客人，「現在越來越少人想要種田了啦！又辛苦，又沒有多有錢賺，年輕人都外出找工作比較多了，除非考個公職才有可能留在美濃當地阿。」下午五點，原本冷冷清清的店門口忽然之間被擁擠的人潮給塞滿，老闆回頭看了看店內忙碌的景象，今天是假日，老闆不用到水利會上班，但他必須幫忙顧店，老闆並沒有說些什麼，只是開始整理落了滿地的蒜頭皮，拍拍大腿上的碎屑，轉身走到老闆娘的身旁開始幫忙煮麵。「這間店，一個人也沒辦法做起來」老闆和老闆娘的身影在店裡忙碌穿梭，但彼此之間卻很少對話，他們經常用

一個手勢、一個眼神，就清楚的表達彼此的想法，即使在不大的店裡兩個人煮麵、端湯，卻從沒有一點不順暢。這是多年來培養的默契，刻苦的精神，即使環境再多麼的惡劣，但依然絕對不會向生命低頭，雖然這只是一間小小的板條店。

黃銘彥先生 人生經歷簡表

年代	人生大事
1957年(民46)	在純樸的美濃出生，當時的美濃舉目四望皆是辛苦工作的農家，在當時的社會裡，除非重要的日子或者生病，否則要吃一碗板條是不容易的。
1963年(民52) (6歲)	美濃國小，下課回來後並不像現在的小孩能夠與其他的朋友出去玩樂，或者待在家裡看電視，他必須幫忙田裡的事，甚至有時在半夜需要幫忙菸葉的曬乾，因此總是撐著雙眼在灰暗的菸樓裡打盹
1969年(民58) (12歲)	進入美濃國中就讀
1972年(民61) (15歲)	進入高雄高工就讀
1975年(民64) (18歲)	為了求一個穩定的工作，黃銘彥進入了二專讀聯合工專(現稱：聯合大學)
1979-1980年 (民68~69) (22歲)	在大環境不好的情況下，黃銘彥隨著中華工程隊農工處到阿拉伯工作，當時的台灣人為了賺錢，美金的匯率較高，因此都前往國外工作，而在賺到足夠的錢後才回國。
1983年(民72) (26歲)	於美濃水利會工作
1990年(民79) (33歲)	與親戚學如何煮板條，老闆娘為了照顧小孩，因此自己在家開始經營板條店
1993年(民82) (36歲)	因為馬路拓寬，板條店從中正路搬遷至泰安，搬遷後的板條店就算在夏天也不需要開冷氣，自然的風隨著屋子的結構吹撫著令人感到萬分的涼意。
2009年(民98) 至今 (52歲至今)	八八風災後，由於六龜與寶來受到不小的衝擊，連帶的也造成美濃觀光人潮的減少，但經過時間的轉移，漸漸的恢復往日的時光。

附錄八：染出一片成就的萬巒客家媳婦（林木影女士）

記錄人：王藝蓉

她，不是客家人，卻擁有客家傳統女性的技能，從小媽媽的婦女訓練和所謂的「三頭三尾」、每年過年等待一年只有一套新衣服期待，一段兒時的縫紉興趣意外編織了客家藍染成就的一片彩衣，她就是，林木影。

種下藍染種子的兒時

林木影，一位出生於高雄縣烏松鄉閩客相容村莊的農家子女，林木影的家中有四個孩子，身為長女的她，母親從小便嚴謹地教導她許多傳統女性的婦女的技能和觀念。

在從前的客家庄中有這樣一句形容客家女性的俗話，稱「三頭三尾」，此處三頭三尾分別為，代表辛勤客家女性下田的情操的「田頭地尾」、能為家中燒一手的好菜的賢淑的「鍋頭灶尾」和以縫紉工作代表溫柔端莊的「針頭線尾」。而母親對林木影的訓練便恰巧符合了這客家三頭三尾客家女人的技能。

還記得國小的童年時期，每天一到中午放學，不同於其他小孩，林木影並不是開心的和同學們在巷口玩遊戲，而是回到家裡的農地去幫忙做田事，完成她每天的第一項任務「田頭地尾」。到了傍晚時分，小木影又得迅速回到家中煮飯做菜給家人弟妹們吃，當時對於只有小小身子的她，面對廚房裡一個又大又高的爐灶，小木影會聰明的拿著一旁的木板凳兒，踩在上頭、掂起腳尖、拿起又大又重的鏟子，開始完成母親的第二項「鍋頭灶尾」的訓練。

而對於「針頭線尾」這項技藝，母親總會拿出用完不用的國小習字本，把她帶到母親年輕時那腳踩縫紉機的嫁妝旁，要木影照著那一行一行的綠直線做裁直線的縫紉練習。起初小木影根本沒辦法裁出如作業本上的直線那般筆直，總是歪七扭八一點也不好看，但在她許多許多次的反覆練習之下，車縫線慢慢的變直了變美了，而也就是在那時，林木影對於縫紉布衣的興趣也隨著那一節一節的縫線慢慢的增長慢慢的加深，兒時的縫線訓練成了未來林木影展開對於衣料成就的啟蒙教育。

到了初中，林木影就讀省鳳工的初中部，當時的母親將林木影送到了一家私人的縫紉實力班繼續學習裁縫的技術，此時的她學習到了更多的技巧及技能。一次學校的家政課，老師要她們每個人自己設計一件圍裙並把它縫製出來，平時對於做衣裁縫有訓練又有興趣的林木影，很快地便完成了她的圍裙，也是她製作的第一件衣服。

整套圍裙是藍靛色，而在圍裙的正中央她巧妙的運用一片枯掉的紅楓葉印在正上頭，那樣一個印上去的紅楓葉染圖，使整套圍裙看起來純樸而美麗，讓林木影相當喜愛她的第一件設計作品。林木影回想著說，也許當初那件手染圖案的圍裙不僅是一件美麗的作品，那樣的小成就感也讓自己對於衣料的染色這一塊種下了一顆小小的夢想種子。

培育藍染幼苗

林木影的母親出生於一戶相當富有的大家庭裡，家中重男輕女，即便母親是家中的獨生女想就學卻也一樣不行，只得到田裡、待在家裡幫忙做事。或許因為如此，母親在木影讀高中到大學時期便沒有那樣的要求她到縫紉班補習繼續學習技藝，也沒有很鼓勵林木影朝縫紉布衣的未來做發展，直覺時代的變遷，女兒應當珍惜、努力地念書好讓未來有比此更高的成就。

母親的想法卻實打消了少女時期林木影的幻想，她也決定朝較穩定的教師工作去做發展。高中時林木影考上了高雄的第一志願高雄女中，而大學也考上了當時淡江大學的西洋語文西班牙外語組，成績優越一點也不讓母親失望。但在大學期間，即便母親不希望林木影朝做衣發展，對於縫紉做衣、手工藝等等依舊很有興趣的林木影只要一到暑假或是假日，林木影還是會到各個地方去做學習，當時的她便在現今高雄市勞工局前身的「婦女習藝所」去學習做衣，在那裏的學費很便宜，而且如果在班上學期成績第一名不但能拿獎金還可以再拿回當初的學費。

在習藝所時，早已有基礎又很努力的林木影不管在製圖或是做衣的表現還是相當的優異，她的功力連上課的老師都嘉許，更請她幫忙老師做衣，這樣的表現讓林木影到了學期末時果真拿下了第一名的殊榮。即便縫紉做衣這一塊並沒有成為當時林木影的學習專業，但把縫紉做衣當興趣來學習、充實自己的她依然得到了很大的成就感。

大學畢業後，林木影到了台東農工教書，就業時期她仍舊會在假日或是課餘時間到社區大學去學習許多自己興趣的手工才藝，除了裁縫外開始接觸到了拼布、蠟染、化學染色、手工染、手染服等等，只要是手工的東西她都很喜歡都去學習，直到後來天然的植物染色後，它更是投入其中。

民國九十年，當時已結婚的她嫁到了屏東萬巒鄉，但每周末為了學習天然植物染色，她千里迢迢的從屏東來到高雄旗山的社區大學，她知道如果想擁有良好技術，累積經驗和實務操作很重要。於是每次上完課後她便會記下老師染色的方法，然後回到烏松的老家，找到老家那個曾經熟悉卻早已不再使用的大灶前，用它燒一大鍋的熱水，這次不再是給家裡的人煮飯燒菜，而是將這大灶當成實現她小理想的染缸，在課堂後找尋不同的植物在大灶裡又一次實驗染色練習。

學習植物染色需要很多的試驗和練習，而林木影更用心的自己去種植植物，林木影的母親便常在一旁幫忙她，不管是採集各種類的植物或是在之後學習到藍染種植物時替林木影照顧她的植物，林木影說母親在她學習植物染色的一路上，幫助與支持她很多，不同於現時代年輕媽媽，擁有傳統婦女情操的母親鮮少對林木影說些鼓勵的話語，取而代之的是以行動和對鄰居詳盡訴說女兒故事的話語，那樣小小的默默的付出讓人感受到母親對女兒的支持及愛護。

成為客家媳婦

年輕時期的林木影喜歡買衣服、愛打扮自己、喜歡美和手工的東西，林木影在台東教書約莫有十年之久的時間，除了每周會回到高雄的家中或是去學習自己的興趣外，在台東這好山好水的地方，她也認識了她現在的老公，是屏東縣萬巒鄉的客家人，也在台東學校教物理科，當時他的老公就是對隔壁班這位美麗的林木影老師心動不已。民國六十七年，林木影和老公相愛兩年後，便嫁入萬巒客家庄。

在嫁入客家庄之時，總有許多人懷疑、好奇著林木影怎麼敢嫁給客家人，大家都這麼對她說：「做細喔！（客家語，意旨在客家傳統家庭裡，女性種田做菜等等的家務事都要做，必定很累很辛苦）」勸著林木影要成為勤奮耐勞苦幹的客家媳婦可是一點也不簡單的事。然而，成為一位刻苦耐勞嫻熟「三頭三尾」的客家媳婦似乎沒有給林木影很大的困擾，一切的功勞歸功於林木影的母親從小對她，對於從小在閩客交融的環境長大的林木影來說非常快的便能適應及了解客家的生活，而婆家也是一個開朗、自由、尊重的家族，這方面也給了後來的林木影很大發展理想的空間。

唯有不順利的只是因為聽不懂客家語，所以對她初嫁客家庄時就像是嫁到一個國外的城市一樣，總是鬧出許多小笑話。但她說客語就像閩南語融合國語一樣，她學習的也很快，後來她的小孩長大必須上學了，她從台東回到屏東萬巒客家庄中生活，因此她更加融入更感受與學習到許多客家的文化。

退休後的精進

民國 90 年開始，退休後的林木影開始接觸到植物染色與藍染技術，她表現優異，作品也常常在成果展中嶄露光采，但當時所學的藍染技術都是用化學染料去染色出而並非古早時期客家庄中使用的天然物質製成的藍染染料。

民國 92 年，在南投草屯舊稱「國立台灣工藝研究所」現今為「台灣工藝研究發展中心」算是個國家技藝傳承中心，在這裡可以更嚴謹的學習到許多工藝的技術，當年便開了一個名稱「青出於藍」的藍染專業研習班，但它的名額相當有

限也需要有一定的基礎，消息一公佈，全台各地許多對藍染興趣、有基本功夫的好手都爭先來此徵選想接受有關藍染的訓練，在這裡他們會成為一批藍染的種子教師，學成後便可回到各鄉鎮地方的社區大學中去教導更多的社區民眾這項技藝。當時南部學藍染技術的人少見，而這個班級在南台灣也僅開出了兩位名額，如此難得的機會林木影知道得到消息後當然不放過這個難得的機會，她努力的集結她的從前至今的作品努力爭取機會，最後她也成功成為了種子教師。

因此從 92 年之後，林木影便時常進出工藝研究所，也參加天然藍染、植物染等等訓練班講習多達 45 次，重頭詳盡在研習並把從前學過的技術在那裡又整理過一次，林木影說那段時間雖然自己已退休了，卻還是相當忙碌且辛苦，一期三到四個月的課程，主要學習藍染技術自己更需製作出應用的作品，例如手染包、手染服等等，有時候還會為了做作品做到兩三點，林木影的意志力和對於學習的熱情一點也不輸給在學的年輕學生們。工藝所同學間也會互相交流，她們還成立一個協會，定期發表其作品和參加展覽。

實驗、研究、雕琢

林木影除了開班授課外，也有自己的工作室「鍾林工作室」，位於萬巒的老家，專門製作一些關於植物染藍染的作品，會接一些政府的企畫案也會自己做這些作品 販賣。

她說客家藍衫的藍代表一種樸實的客家性格，從前因為它不易髒又好穿兼任耐穿傳統保守也很少改樣式，似乎代表著樸實勤儉時的客家人，但 19 世紀後化學染料流行衣料便宜又鮮豔的色彩使得，現在的客家庄裡已鮮少看到有人還會穿著客家藍衫了，於是在發展時他便決定將這個傳統的客家藍衫技術加入更具時尚的元素，把傳統帶入現代開發形成一文化創意產業，他做的藍泥技術，不只用來製作特色手染服，她更自己設計將藍染布製作成鉛筆袋、小餐具袋、精緻繪畫、圍巾甚至單純為布置場地的裝飾品，這些設計作品獲得好評，而極具濃厚在地文化商品更讓它成為禮送國際朋友的佳選。

林木影創造了傳統技藝多元現代開發的可能，賦予從前只用於製作藍衫的藍染技術新的價值力，儘管製作藍衫的過程繁瑣、技術艱難價格更是昂貴，她從來沒有放棄反倒更投入其中。現今的藍染有有分化學染與天然染，化學染較天然染鮮豔、色澤穩定，但林木影的作品強調手工、天然、環保，於是她找了一片田地自己下田種植植物且完全不噴灑農藥。

在田裡種植有木蘭(林木影製作藍泥所需的材料)、花生、朝天椒、百香果、木瓜、棕葉、枇杷、三星蔥、墨水樹(樹心可萃取出紫藍顏色)等等各式各樣可以讓她實驗或是去提煉成不同染料的植物，栽種對農家出生的她一點也不是件難事，接著為了提煉出藍染她更是不餘遺力，採集的植物必須浸泡水中多時，使色

素溶於水中，將剩渣撈出後再加入石灰粉漿色素咬住繁雜提煉程序後，還等進入大工程的染布程序，藍衫的染色可不是我們想像中的染了就成功了，一件完成的手染藍衫如果天氣好的話需費時一周的時間染色，一天需染色3至6次而前前後後加總須染色20次如此一來色彩才不易退色及脫落，染布製成後才能開始打版縫紉製作藍染的作品。

這麼樣一個得來不易費時費力的天然的藍染作品便是林木影從小到大的技術累積、是他對於自然的品質堅持、是她對於客家文化對布料衣物的欣賞與喜愛。把文化元素融入具體的東西事件是需要費許多功夫的，元素如何運用，如何搭配巧妙，客委會經常辦的活動中，會販賣許多美食這些美食許多人會去購買，它要傳達給消費者客家的訊息也相當容易感受，工藝卻很難如此快速，但林木影卻覺得文化要有深度就得有工藝，工藝可以存放很久的時間可以有更深度的去品味歷史與文化的味道。

散播夢想種子

林木影也在網路上、客委會、文建會等地方找尋資料，積極參與客家活動做文化及藍染的傳承及發揚，與一位也喜歡工藝的東西、又都學過染色技術從北部客家村嫁到南客家庄做媳婦的唐禹夏，兩人興趣相投會一起參加客家活動、客委會的輔導案推行還有六堆的活動等等，後來兩人為了發揚客家文化和客家藍染，自己開始會舉辦展覽會，但發現舉辦這些推廣會並不簡單，於是兩人決定組成一個協會，以寫企劃給客委會的方式爭取金費來完成這些推廣活動，這個協會稱「木蘭協會」，此協會創立是為了發展客家藝術、產業、文化，他們在屏東附近尋找五到六家客家特色的工作室集合起來成立協會各自擁有不同的技術，像其中就有一樣是創始人的唐禹夏工作室，是用一般印花布做比較傳統的客家藍衫還有陳沛佳服飾工坊、內埔元瓶妹客家服飾，許多製作傳統服飾、包包等等不同專精的技藝者在這一起從事文化創意產業。

協會成立以來他們在許多的社區與國小辦了許多推廣客家文化的活動甚至有藍染的親子體驗活動及客家商品的擺攤，上過他們課程的學生也會來幫忙，來參加比賽或活動參展製作展覽會，林木影更鼓勵社區學園自己的成果展。木蘭協會將客家文化搭配他們各自所學得技巧將它形成一個產業的模式傳遞交授給更多人知道。不過後來因為林木影的工作室的案子較多，忙碌之下，他也想休息一陣子，便把木蘭協會交給了現在的負責人宋怡惠小姐。

現在的林木影在高雄市長榮大學高雄推廣教育中心教授文創產業相關客家藍染的課程，也時常出現在她的工作室中，照顧他的植物它的染料，細心耐心地製作的她每一項藍染設計作品，偶爾有時間便會到正在興建的六堆客家文化中心去擔任志工，有時候也會有些成果或是聯合的作品展覽公開展示讓大家欣賞，去

年 2010 年 1 月在客家文化園區便有一結合陶器及藍染的「南方秋閑，陶藍生活」的展覽活動。

尾聲

林木影，不是一位客家人，在客家藍染布的天空有一片響亮的名聲與光采的成績。這一切不是突如其來找上她的，而是從小母親對她的期許和訓練，是她自己對於兒時夢想的堅持和實現，是她對於學習客家文化比真正客家人更認真執著的態度。她，做的藍衫不只讓我們看見客家傳統內斂與樸真更是看讓我們看到她有如藍彩耀眼的美麗故事。

林木影說她非常感謝她的母親、她的婆家和她的老公，他們給了自己許多的支持和空間和尊重，讓她能夠放心的在自己的興趣中盡情研究與發展。

每年過年等待新衣的期待，一段兒時的縫紉興趣與堅持的毅力意外染出一片林木影客家藍染成就的彩雲。

林木影女士 人生經歷簡表

年代	人生大事
1951 年(民 40)	<p>出生在高雄縣烏松鄉。母親家族為大戶人家，重男輕女觀念重，所以母親無法念書，但必須學習婦女應會的技能與婦德；父親則像素人畫家一樣喜歡做畫。這些都影響著林木影女士。</p>
1960 年(民 49)起 (9 歲起)	<p>母親對家中的女孩子施以如客家婦女三頭三尾的教導，如練習使用縫紉機、幫忙農事、家事等，但家中的妹妹因為在小兒麻痺大流行期間染病，並沒有受到如林木影一樣多的訓練。</p>
1964-1966 年 (民 53-55) (13 歲-15 歲)	<p>初中時就讀省鳳工的初中部，當時母親將其送到私人美倫縫紉實力班繼續學習裁縫的技術，此時的她學習到了更多的技巧及技能。</p> <p>此時，林木影設計出第一件作品，也種下日後發展的種子。</p>
1967-1969 年 (民 56-58) (16 歲-18 歲)	<p>由於林木影的母親以前因為家庭傳統觀念，而沒有讀書機會，因此母親後來便沒再特別要求她到縫紉班補習繼續學習技藝，也沒有很鼓勵林木影朝著這方面發展，認為女兒應當珍惜、努力地念書好讓未來有更高的成就。</p> <p>因此林木影也決定朝較穩定的教師工作去做發展。</p>
1969-1973 年 (民 58-62) (18 歲-22 歲)	<p>畢業於高雄女中，林木影大學考上了當時淡江大學的西洋語文西班牙外語組，成績優越。但在大學期間，對於縫紉做衣、手工藝等等依舊很有興趣的林木影只要一到暑假或是假日，還是會到各個地方去做學習，當時(民 61 年起)她便在現今高雄市勞工局前身的「婦女習藝所」去學習做衣，直到民國 65 年。</p>
1976-1987 年 (民 65-76) (25 歲-36 歲)	<p>畢業後的林木影在台東農工教書約十年。</p> <p>就業時期她仍舊會在假日或是課餘時間到社區大學去學習許多自己興趣的手工才藝，除了裁縫外開始接觸到了拼布、蠟染、化學染色、手工染等等。</p> <p>民國六十七年，27 歲的林木影認識了同樣在學校教書的萬巒客籍先生，而後結婚。</p> <p>從小習於勞動的林木影，對於融入客家社會沒有特別大的困難。</p>
1987-1989 年 (民 76-78) (36 歲-38 歲)	<p>後來小孩長大必須上學了，林木影從台東回到屏東萬巒，因此她更加融入與學習到許多客家的文化。</p> <p>回屏東後在大仁科大教書，家人予支持與空間，使她</p>

	可持續漸進性的學習許多手工藝作品等。
2001-2003 年 (民 90-92) (50 歲-52 歲)	民國 90 年 50 歲退休，從各方面去傳播藍染技術，包括鐘林工作室、開班教課、木蘭協會等等
2003 後至今	致力推廣客家藍染、舉辦及參加許多藍染布的策展活動讓人參觀。

附錄九：燃，不滅的堅持與理想——出生六堆的傑出設計師

(陳啟章先生)

撰寫人：童心怡、許育銘

童年

童年裡的前堆

屏東縣麟洛鄉新田村，是屬於客家六堆中的前堆，也是陳啟章先生的出生地，那是個純樸的客家村落，溪流、田埂、矮房子交織成一幅傳統的客家農莊風情畫，畫裡的每一幕都緊緊扣著陳啟章的童年，深深地影響著他直到今日。

三十多年前的客家聚落裡，多數人都從事務農，陳啟章的雙親也不例外，經常整天忙碌於農田裡，無閒暇時間管著陳啟章，因此他的童年與這塊土地緊密結合。望著星月曙夕，豐富了無窮無盡的想像力；穿梭田野，儲存更多人文自然的設計元素。整片童年的趣事是孕育他未來迎向設計道路上的珍貴寶藏。

生在小農家庭裡的陳啟章，上有一個哥哥、兩個姊姊，一家共六個人要張嘴吃飯，比起別人家的收成，總是用一台台大車載去市場販賣，而陳啟章的父親卻只用腳踏車後面的鐵盤，運送著少量的一兩箱，作物的收成僅那麼一點兒，物資相當匱乏。排行老么的他必須天天放牛，身上的衣物總是撿拾別人不要的，生活用品也要撿拾他人的，繪畫需要用到的水彩用具更要自己想辦法，但在這樣的環境之下，他也找到自己生存的方法。「正因為人生有很多的不足，所以我很知足。」陳啟章這麼說著。「知足」，就是這一句話，讓他帶著另一種樂觀的心情，去享受生命。

農村生活農家樂

走進農村總能感受和諧又散發著人情味的感覺，稻草人靜靜的佇立在田中央，白鷺鷥飛過蒼鬱的綠地徘徊，農人戴者斗笠，揮手擦拭額頭上的汗水，孩子奔跑於田埂間，一會兒遊戲，一會兒幫忙。在那個年代裡，農事對於孩子來說，就是生活的一部分，陳啟章也不例外，在那群農家孩子的隊伍中蹦跳，孩時的他對於農務一點不陌生，從播種、插秧到施肥噴藥，樣樣都會。記得某一年的颱風天，雨滴不停的下在稻田裡，他在田裡面像游泳般在稻田裡搶收稻子，希望將損失降到最低，這些意外的插曲，直到後來成了陳啟章心中的驕傲。

除了種稻外，陳啟章也常常幫他的父母親種植黃豆、毛豆、苦瓜、絲瓜等等，在四點天還未亮以前，便從被窩中起來幫忙採收與裝箱，讓父親一大早得以載到

屏東賊仔市販售。結束農務後的他，才會拎著便當走去國小上課。農家生活固然忙碌，但因為陳啟章曾親身體驗過，所以他了解汗水滴在大地上的辛苦，也了解豐收時農人的喜悅，讓他知道忙碌也值得欣喜。

放牛的童年趣事

陳啟章小時候很喜歡放牛，因為放牛的時光，就像漂泊的旅人流浪，他可以跟著牛一起雲遊四海，放牛放到墳墓地裡，就在墓碑邊休息；放牛放到田園裡，就在果菜邊休憩。一切是如此的自由自在無拘束。除此之外陳啟章特別懷念放牛期間裡，自給自足的生活方式。

自給自足曾是許多思想家心目中的理想國，也是現代許多忙碌的人們，心之所嚮往。而陳啟章的孩提時代，便是在放牛的生活裡，過著自給自足的日子，早上坐在牛背上，帶著簡單的一個水桶，裡面放有一支竹竿、一條細線鉤、一包鹽巴、一把小美工刀、一盒火柴棒，開始奇妙的一天。有了以上元素後，大自然就是最優質的五星級餐館。在溪水乾淨的從前，溪裡有許多魚蝦蟹，每天中午時間一到，他便化身為漁夫自製釣魚竿等魚上鉤；一旦魚上鉤了，他又變成廚師烹調著新鮮的食材。

偶爾他還會拿著魚鉤綁在田埂裡，上頭纏著蟋蟀，希望天空盤旋的鳥上鉤，他的午餐就可以有不同的變化了。除了溪水裡的魚類、天空中的鳥類，溪邊也有許多野菜，例如許多人家到河邊洗芋頭，一個不小心飄走，到了河床邊萌芽成了野芋頭，或者是其他蔓生的蔬果等等，都是很好運用的食材。

牛是陳啟章心中最好的朋友，坐在牛背上時，牛是陳啟章的交通工具；父親牽去幫人家犁田時，牛是陳啟章家中的經濟來源；放牛的時光，牛是遊戲的玩伴。牠就像恩人一般存在，陳啟章還記得某年牛老了被送走以後，他傷心地像自己的兄弟姐妹被割捨一樣，直到後來回想起來才明白，老牛不是去了別人家，而是進了屠宰場。

或許年紀尚小，泰半的時間裡他都以遊戲愉悅的心情看著日出日落，只有在某些很偶然的時刻，寧靜望著阡陌的景致，才會閃過一些悲憐的念頭：「為什麼總要穿著別人不要的破衫破褲，為什麼日子總是貧窮。」

遠去這些日子的陳啟章，才恍然明白自己因為擁有的少所以獲得的多，生活經驗豐富的累積，成了他人生中最重要資產。如今他仍經常回想起這些有趣的過往，心中默默地暗許，如果有機會我一定要帶著自己的孩子，回去體驗漸漸消逝的簡單生活，讓他們也明白自給自足的快樂在哪。

客家父母的期待

從前的客家社會是守舊的、傳統的，從許多言談中，可以了解到過去的客家父母傾向嫁娶客家族群，如今這樣的觀念已逐漸式微。在陳啟章的印象中，保守的思想還反映在培育孩子上。早期客家人的社會裡，能讀書的後來幾乎都從事教育與公職，舉凡鐵路局、郵局、校長、老師、公務人員、電信公司、電信局等等，不勝枚舉。因為那時候客家人會經常鼓勵學子們，努力用功讀書，出人頭地做個有保障的工作。反倒是從事美術設計或是商業較少。

陳啟章的外公家族的社會地位較高，母親是生長於一個較為優渥的環境，相反的陳啟章的父親這邊生活清苦。因此父親會格外盼望孩子能認真讀書求上進，將來找到穩定的工作，畢竟公職是一條最安全最穩定的路。

但由於父母親平時都在忙碌田裡的工作，在這環境之下，對於陳啟章的約束相對的少很多，只是不時的對著孩子們說：「你們要努力！」

但偏偏陳啟章是不愛讀書的，所以考公職這樣一條路不是陳啟章所希望的。倒是在繪畫中，找到自己的天空，就像小學時老師對他說的，你有這個天分，你應該走這條路。

繪畫的開端

繪畫這一艘風帆船，從小就住在陳啟章的心裡，他喜歡拿起畫筆繪出各式各樣的東西，在國小的美勞課上，表現得特別明顯，當時他的國小老師廖素貞有如一股助風，將繪畫的風帆船航向了大海。

陳啟章很感懷當年麟洛國小的廖素貞老師，她在課堂上肯定陳啟章的繪圖能力：「啟章，你畫得很棒，你的東西很傳神，你應該往這方面走啊！」一個出生貧窮困苦的孩子，聽到這一席話，不禁打從心底的感動，少有機會備受重視的他，將老師的鼓勵當成寶貝一樣珍惜。於是這些鼓勵反覆在陳啟章的腦海中打轉，不斷的加深走上繪畫這一條路的決心。

曾有一次廖素貞老師在某間超市裡，遇到在該餐廳打工的姊姊，在她面前讚揚陳啟章的繪畫能力，並表示期望陳啟章可以往這方面走。儘管如此踏入設計這塊領域前，陳啟章仍備受家人質疑，雖不至於嚴重的反對而需要家庭革命，但對於傳統的客家人而言，陳啟章的家人總是希望他能認真讀書，考上公職過著穩定的生活，如此單純罷了！但被肯定的能力，與在其中的成就感，怎能說放棄就放棄的呢！於是繪畫這一條路越走越堅定。

不過在這樣的環境之下，要學習畫畫是需要付出更多的努力，怎麼說呢？因為畫具是需要錢支付的，當然不可能跟正努力掙錢餵飽他們的父母親要錢，因此

他總是運用聰明的腦袋，想了許多方法賺錢，例如在田邊插上竹竿綁著釣魚線，釣魚線尾端的鉤子放上蚯蚓當誘餌，等待青蛙上鉤，晚上八點收一次，凌晨四點收第二次，接著一大早五點多就可以拿去廟口販賣給賣青蛙的人，這就是陳啟章的零用錢，也是購買繪畫用具的金錢來源。

成長

人生悲苦衝突的影響

誠如上述所言，陳啟章出生於一個農村裡的貧窮家庭。而家庭總是會深深影響著人，回憶起小時候，自己非常沒有自信，不擅與人言談，父母親的忙碌也不懂得如何栽培孩子，僅能不停地說著：「要好好讀書。」帶著一點自憐的心情，只能努力把他們養大，其他的就再也不敢奢望，也無法給予更多。

有一回，好不容易陳啟章與全家人要共進晚餐，突然有人要登門拜訪，他的父親馬上將門帶上，待餐桌收拾乾淨後，才請客人進門。在他小小的腦袋瓜裡，留下心酸的記憶，因為家裡的食物都不夠吃，孩子都餵不飽了，哪裡來的餘力「好客」呢？於是自卑的個性一直存在，在成長階段的他，始終走不進人群裡。

現在的陳啟章覺得自己很幸運，也許是一路良師貴人不斷，又或許是自己的意志力堅強，沒有因為家境的關係，把他帶往負面的境地，他沒有因此自暴自棄，更沒有因為這樣盲目追求，或是不切實際的過日子。或多或少農村的質樸感染了他，他珍惜他所擁有的，他明白要腳踏實地並且努力。孩時的陳啟章已經在心中，漸漸地埋下一個願望：「不要再讓自己的家庭被看不起。」

改變來自經驗的淬練

現在所見到的陳啟章，是個帶著自信神情侃侃而談的設計師，很難想像他曾是個木訥寡言、自卑的小男孩。

每一個人生命都有不同的轉類點，若要說陳啟章為什麼會從自信改變，應該是來自於他在人生旅途上的經歷。經過當兵與工作，他接觸到更多不同的人，也在自己的腦中思索許多不同的事情。

例如在軍中部隊裡，不管你來自哪裡，都會與大家共同生活，生活作息大家坦誠相見，必須與別人相處，在這些軍中日子裡，他開始努力與他人談話。此外在畢業這幾年，他積極計畫未來，他希望自己能掌握市場的脈動，能做出一番成就，不要再被看不起。有了企圖以後，陳啟章漸漸由內而外的改變。他開始明白：

「當別人雙手張開，準備擁抱我們的時候，我們有什麼權利把自己的手給收回來。」於是他積極擴展人脈，他深信：「別人給我們機會，我們就要給自己一個機會。」把握每一次的契機，展現自己的能力。這兩句話日後也成為陳啟章警惕自己與工作夥伴的話語。包括在新進員工的頭一天，他都會告訴他們：「我給你一個機會；你給我一個機會，彼此相互給予的一個可能。所以這個成就是我們一起創造的，並不是我給你的。」經驗與時間的磨練，直到今日陳啟章已經成為站在舞台上散發耀眼光芒的設計師。

創業

在熟悉的土地上創業

陳啟章從單純喜愛畫畫，到後來求學時選擇廣告設計的領域，漸漸走進設計的世界裡，或許是從小與土地相伴的關係，他對家鄉有種格外的眷戀，於是他選擇在屏東開創自己的天地。經過童年環境的歷練，他有著獨立自主的個性，面對困難勇於解決，沉穩堅毅的人格特質，讓他在南台灣這樣一個被視為文化沙漠之地耕耘，這一做就是二十多年。

在民國七零年代末期，也就是陳啟章當兵前後這幾年，擁有繪畫的才能陳啟章，開始接案子做設計，某次某個從北部南下屏東表演的團體，因為一些差錯而面臨沒有人規劃舞台佈置的窘境，經由屏東的在地書局的推薦，讓陳啟章緊急接手舞台布景，當時運用各式美術材料行的素材做變化，讓整個舞台具有風格與水準，讓南下的表演團體大為讚賞，更有意引薦陳啟章北上至各大電視台做節目佈景（當時很流行表演性質的綜藝節目，經常需要更換舞台佈景），但陳啟章一方面因為患有慢性病的母親，另一方面對於家鄉的眷戀，因而婉拒這個大好機會。

退伍以後的陳啟章，希望留在屏東創業，於是沒有錢負擔房租的他向民意代表服務處商借空間成立「達達美術工作室」，這是陳啟章在屏東開始設計創業的一個開始。當時的陳啟章挨家挨戶拜訪，他曾有過發完一整疊名片，依舊沒有人交辦設計給他的困境，但他不灰心依舊努力著，他承接的工作包含撰寫POP字體、海報宣傳、逢年過節到店家做空間布置等等，當時很有生意頭腦的陳啟章，運用會員的想法，以承包一個月多送幾張海報的方式來計算，雖然每次的訂單僅有幾千元，不過憑著陳啟章的努力，一個月下來也能累積不少收入，同時也累積了經驗與知名度。

漸漸的陳啟章從一份份作品中開始有了新的想法，於是他從商借的民意代表服務處裡搬出來，搬到屏東市建豐路上，並邀請從北部下來的學長施先生合作。自此陳啟章擁有完整的工作室，不再需要寄人籬下，他們將工作室整理的相當乾淨，潔淨的瓷磚地板，雖然沒有冷氣，但雙腳實在的踏在地板上。陳啟章與施先

生共同合作許久，直到八年後，在逐漸穩定的工作中，他們有了各自創業的想法與理念，並自此朝不同的期許發展。

實現設計與行銷的路

現在屏東市廣東路上的巷弄間，在兩樓高大樹綠蔭下，光影間散發出的樸實又不平凡的氛圍，這裡是陳啟章總監的敦阜形象策略有限公司。從一間寄居在民意代表服務處的角落，走到今天顧客群橫跨台灣南北的敦阜形象策略公司，陳啟章實踐了自己的夢想。

當年他逐漸察覺，設計不再只是附加的物件，會有越來越多人願意買設計讓產品顯現價值，因為經由設計打造品牌，並整合性的行銷概念。因此他有著強烈企圖，將設計結合行銷做為敦阜的經營方向，重組自己的工作團隊添入新血，果不其然，這幾年間好設計所帶來的價值備受肯定，設計產業也如日中天，現在的陳啟章已經是台灣百大設計師之一。

其實在過去陳啟章求學階段，所學的根本不夠這日新月異的變動社會，猶記高中歲月裡，他的學習重點就擺在素描，每天一早便到素描教室裡，一整天就都待在素描教室裡，就連假日不是在郊外寫生，就是在學校裡畫畫。但後來的工作讓他明白，光是繪畫的基礎還不夠，因此他戰戰兢兢地不斷學習充實自我，有新的軟體就趕緊摸索，有時間便廣泛閱讀不管是圖還是文字，經過閱讀增加自己的深度。

敦阜在陳啟章的帶領下，整個工作團隊共同堅持：「讓設計與人以情感連結，讓創意與生活密不可分。」不論是設計或是創意，都必須緊扣著人，因為敦阜將設計視為一種需求與行銷手法，而非藝術品的裝飾，因此設計要受到認同與接受。深耕在地的他擁有許多客戶，包括屏東三地門的「蜻蜓雅築」、在地的萬巒「林家豬腳」、知名企業華陀扶元堂的「美人計珍珠粉」等等。他總是會深度去思索該顧客的特質，經過多次開會討論，再進行展現品牌的設計，帶給顧客最好的服務。

而後在民國九十九時，陳啟章的老顧客—屏東東港海鮮餐廳阿榮坊，企劃重新打造規劃餐廳，請託陳啟章為他進行建築景觀設計，原先陳啟章顧忌自己僅有室內規劃與平面設計的經驗，推辭並介紹其他建築師，但在顧客的堅持拜託下，陳啟章首次跨足至建築景觀設計，並在落成後受到顧客喜愛，也成功打造東港新建築美感，建築物加入屏東在地藝術家莊明旗(陳啟章高中時的班導師)的作品，讓建築物更具藝術與時尚風格。這件作品的成功，使得陳啟章也陸續收到建築物設計的邀約案，相當成功。

人生際遇

面對挫折的正向思考

人生難免會遇上挫折，不過遇到挫折每一個人的解決方式都不同，對於陳啟章來說，他總以平常心看待挫折，遇到了就盡力去解決，他沉穩地認為事在人為，在順境中把握機會；在逆境中排除難關。他堅信「態度」是面對困境時最重要的元素。也許正是因為這樣的觀念，所以陳啟章不曾一直陷入失敗的回憶裡，因為他總是平常心地盡力解決，並把逆境轉化成順境，而不是在困難中自哀自憐。

心中的遺憾

挫折可以改變，但有些遺憾是無法回來的。當陳啟章漸漸在設計領域中綻放光彩時，母親卻因為慢性病纏身，早在陳啟章的事業剛起步時便逝世了。

陳啟章以執著與認真的態度，積極往好的方面發展，想證明自己雖然不是從商也並非從事公職，依然能用自己的專業，走出自己的一片天，曾經他的母親認為他為什麼選擇一份冷門的行業，如今他在設計界已經有了成就，卻無法分享給曾經如此關心他的母親，是他心中的缺憾。

設計的領域談

談設計力的培養

態度，是培養陳啟章成就的一大元素。他相信不論從事任何行業，態度是絕對重要的，它足以左右一個人的成敗，而行動則是態度的支持力。

此外從事設計人，要不停充實自我，陳啟章坦言不僅是不停，更是要拼命閱讀。不只是單純的文字閱讀，更要擴展至圖片上，還有不同的文化上，人事物也是重要的部分。做設計的人，大腦就像一個資料庫一樣，閱讀之後內化成為自己的東西，在往後做專案與設計時，腦中便可以讀取從前閱讀後的想法。沒有閱讀，是很難創造出好東西的，是必須經過時間累積的。

陳啟章舉了一個簡單的例子，到其他國家旅行時，必須了解該國的文化、族群、建築以及人文的部分，這些都是未來設計時可能運用到的。閱讀一個人，了解一個人，在操作設計與互動時，更能進入狀況。

談設計的重要性

陳啟章認為設計就如同人在穿衣一般，找對服裝的樣式、顏色、尺寸，可以修飾他的身材，讓胖的變瘦的，瘦的有點剛好豐腴。又有如約會前的情侶，總是會在鏡前梳妝一番。俗話說人要衣裝，固然有它的道理。

在陳啟章操作過的案子中，他舉了「新丁咖啡」為例，植入文化的部分，引用台灣天燈的概念做包裝，並且將設計為方便拿取的方式。藉由包裝帶入它本身的質感與差異化，並強調識別度，透過美學的概念，將提升它的價值。另外還有「蜻蜓雅築」的形象設計，怎麼從一個傳統的原住民手工藝，延伸打造成一個品牌，是經過不斷的溝通，貼近了解該品牌的特色與價值，思索背後的意念所打造出來的，果然在市場在接受度頗高，更受到海角七號的加值，將蜻蜓雅築推上高峰。陳啟章在公司裡會不斷勉勵自己的團隊，將熟悉的基礎靈活運用，從一個文化的符碼，再轉換到外表，將文化精神置入其中。

故事尾聲

在六堆裡成長，他有著客家人的堅毅與硬頸精神，一路走來始終相信自己，並且毫不放棄的在台灣南境裡創業，他深耕地方冀望用設計感動消費者，用創意帶來新的契機，如今陳啟章的顧客已遍佈全台，更跨至對岸的大陸市場。陳啟章依舊在設計領域裡，不停歇地燃燒著不滅的堅持與理想之火。

陳啟章先生 人生經歷簡表

年代	人生大事
1966 年(民 55)	出生於屏東縣麟洛鄉新田村，是個純樸的客家庄
1974 年(民 63) (8 歲)	進入麟洛國小就讀，經由廖素貞老師的鼓勵，進而喜愛繪畫
1974-1980 年 (民 63-69) (8 歲-14 歲)	童年裡在田野間放牛，累積豐富的生活經驗
1985 年(民 74) (19 歲)	就讀潮州鎮志成商工設計科，在校期間每天勤勞地練習繪畫
1989 年(民 78) (23 歲)	退伍，在軍中體悟人與人的互動必須敞開心胸的道理 設立『達達美術工作室』
1990 年(民 79) (24 歲)	達達美術工作室搬遷至屏東市建豐路，並不斷擴展新客源
1991 年(民 80) (25 歲)	母親因慢性病逝世 結婚 大兒子出生
1993 年(民 82) (27 歲)	成立『達立工作室』
1994 年(民 83) (28 歲)	二兒子出生
1998 年(民 87) (32 歲)	為「蜻蜓雅築」做品牌包裝設計，打造南台灣在地品牌，至今仍持續合作 創立『敦阜形象策略有限公司』
2003 年(民 92) (37 歲)	擔任屏東縣中國青年創業協會秘書長
2004 年(民 93) (38 歲)	就讀美和科技大學企業管理系
2008 年(民 97) (42 歲)	亞洲包裝設計交流展 榮獲銅獎 台灣視覺設計獎標誌 榮獲金獎 台灣 100 大觀光特產伴手禮 榮獲銀獎
2009 年(民 98) (43 歲)	父親逝世
2009-2010 年 (民 98-99)	擔任台灣客家特色商品設計輔導計畫 設計輔導委員

(43 歲-44 歲)	
2010 年(民 99)	就讀國立屏東教育大學文化創意產業學系碩士班文化產業組
(44 歲)	APD 亞洲包裝設計交流展－優選 JPDA 創立 50 周年紀念大會－台灣受邀代表
2011 年(民 100)	榮獲台灣當代設計聯展百大設計師
(45 歲)	

附錄十：出生美濃的漫畫家（張重金先生）

紀錄人：洪國書、黃佳韻

做一個自己有興趣的工作。「寧可選擇一條不好走的路」許多好走的路總是有許多人踏上同樣的路，但因此也造成許多的競爭，「找到一條路適合自己的」找到一個沒有人做的領域，那努力去做就能成為其中出類拔萃的佼佼者，「我們寧可走一條別人沒在走的路」。

傳奇的出生

張重金，1996年出生在高雄美濃。「也許我們兩個的命運應該是相反的！」張重金的弟弟說。一出生就有傳奇的故事，在傳統的社會裡，無法扶養的小孩被送給別人養是屢見不鮮的，而從張重金也是如此，被算命師算出「未來可能很難養，給人家的命」時，張重金的父母原本也打算將還嗷嗷待哺的張重金送人，但原本要送人卻又打消了念頭撫養了一段時間，在報完戶口後卻發現果然如算命師所說的確實很難養，只好又將孩子送給了別人，在沒辦法的情況下，將就的偽造文書辦了一個新的戶口，幸好隔年後張重金的弟弟出生了，而張重金父母所辦的戶口身分也順理成章的成為張重金的弟弟的身分。

「命該如此，抱怨也沒用。」弟弟就算比張重金實際上的年紀小，但因為戶口的關係，反而比他早唸書，張重金才在讀一年級時，弟弟卻已經在念二年級了，甚至他不會的數學題目還拿著問題去問弟弟。一共六個小孩的家裡，因此與弟弟的感情最好。

離鄉

「一個語言脫離環境後就無法侃侃而談」，一歲時，張重金就隨著父母到了屏東。張重金在美濃的阿嬤要求之下，他必須學會客家話「不管以後搬到哪裡，都要回來，才能跟你聊天」阿嬤告訴張重金。在那個沒有什麼商業化大樓，而只有山脈和稻田的地方「前面有小河，後面有山坡」，張重金每年的暑假總是會回到他的故鄉，他在一歲時就已經離開的那個環境，去重新擁抱那個傳統的感受，客家的傳統文化，但他卻發現他經常言不及意了，他雖然會說客家話，但他無法很精確的用客家話形容一個東西，他無法用客家話精確的表達出他內心的感覺，他脫離了那個環境後，他發現了他變成了他是一個只會說客家話而卻不懂得客家話真正意涵的人，現在，他的兩個孩子也不會說客家話了，他覺得很惋惜，如果沒有人去試圖保存的話，那這語言就會慢慢消失。

得獎無數的高中生活

升上高中後，傳統的家庭觀念，張重金的父親當然爾的希望自己的小孩能學個一技之長，當時的青年高中（現屏東陸興中學）美工班正在招生，當時對畫畫有興趣的張重金，由於在國中時被嚴厲的管教，因而下定決心畫畫，但父親卻是非常反對的，不交雜費等等。一直要等到張重金在學校裡，展露頭角後才開始釋懷，畢竟開始了自己所熱愛的東西後，就停不下來了，能夠發會自己的專長，做自己愛做的事，為自己的未來跨出屬於自己的一步，即使當時的張重金在一開始沒有得到父親的支持，即使一個從鄉下來的小孩不懂得什麼打工，但靠著自己在學校努力的表現，賺獎學金，甚至印象最深刻的有一次參加全國劃劃比賽得了第一名，得到了獎金五千元，這是靠自己的能力所開闢的一條人生的路。

不滿足的野心

他的未來夢想絕不會只是待在一間小公司裡，永遠就只是當一個小職員工。高中畢業後，張重金就在高雄一家小公司裡工作，平時就是設計海報、DM 等等，一年多後，張重金發現在這間公司裡最多最多的成就，就是「幹掉主管，自己當老闆」如此而已，因此，到了 20 歲的張重金亦然決然的決定辭掉工作服兵役，重新好好思考未來人生的路途。

但某些人生的路就像漫步在濃霧中不停的需要摸索，縱使時間不停的在消逝，但人唯一能做的也就是不停的尋找自己未來的夢想。回到社會後，張重金覺得自己的口才與反應都還不錯，因此便投身進入了出版業，努力的做業務，甚至連創作的時間都沒有，不停的四處奔波、推銷，確實這並不是張重金目前正致力於做的人生目標，但曾經走過的必定會留下些痕跡，任何人都無法預料到目前走的路是不是我們真正想要的，或許有些人較幸運能在很早的時候就找到了未來的理想，但大部分的人不也都是懵懵懂懂的在摸索著嗎？而那些曾經擁有過的，曾經在生命中留下的點點滴滴絕不會消失，沒有人能預測現在學的有哪一天不會派上用場。

辛苦的歷練

所以張重金在做出版業務學到了許多人生的道理，要努力的培養人脈，要處世圓融。這並不是一個輕鬆的工作，甚至連底薪都沒有，平時上班，每個人將全身的錢全部掏出來，沒錢的就兩個人一起騎著一輛摩托車，或者坐著火車，機車靠託運，住宿費總是先從自己的皮夾裡拿，甚至連公司還需要從薪水裡扣一些雜費…，是曾經這樣的辛苦工作，這樣的努力在人生的路上追尋著自己的理想，公司不停的給這群業務巨大的壓力，甚至可以說是幾近不人道的方式訓練著他們，

因此使得這群人各個都是「訓練有素的」，甚至在出版社倒閉後，這群人依然在社會上發著耀眼的光芒。張重金也是如此，從退役後10年，28歲，成為了全高雄最年輕的業務經理，月薪7萬。

「求學過程並不是一路順風，並不是高中畢業後就唸大學、研究所，所以讀書比別人多了一份珍惜。」當兵後才唸五專，課業上保持的總是榜首。有些事情例如教育來的太理所當然時就沒人在意門有人懂得珍惜，但當教育的機會是用自己的雙手努力而來時，將會緊緊握住那份學習的機會。

確立人生目標

畢業後有了家庭，為了家人，張重金回到屏東做證券工作。但已經三十幾歲的他發現依然在人生的路上是不確定的，他依然不清楚自己想要的想追求的是什麼，因此，在沒有工作的時間他開始思考著，思考著什麼樣的工作才是他真正「有興趣，並能長久的工作。」最後他決定最原始的那個自己，他決定重新拾起畫筆，他決定投身藝術工作。

重新學習

同時為了穩定，他決定投入教職，因此他開始把握每一段時間，把自己不足的部份給補齊，在長榮大學就讀視覺藝術系西畫研究所，甚至從北部請大師到南下教學，重新讓消逝已久的畫筆回到手中，慢慢的找回那些遺失的基礎和技巧，於是漸漸的有名了，張重金終於找回自己的理想。

影響張重金非常大的兩個漫畫家，一位是日本漫畫家尾瀨朗，另一位是台灣本土的漫畫家邱若龍。尾瀨朗的漫畫例如「光之島」、「夏子的酒」等等，都是將日本的問話融合入漫畫中，「夏子的酒」就是講述日本口耳相傳的故事，講述日本女性在日本受到不平等的對待等等當中，張重金發現了原來漫畫不只是打打殺殺的漫畫，而是能這樣深刻體會到一個國家的文化。而本土漫畫家的主要作品，也就是與在台灣賣座的電影同名的「賽德克·巴萊」，從這部漫畫中，張重金發現台灣的文化可以用不同的方式去呈現，用漫畫去行銷台灣的文化，用時下較能讓大眾接受的方式用比較有趣的方式介紹台灣的本質。

創作與成功

張重金說開悟的很晚。但是當機會來時就不能放過，找到了自己所熱愛的，就要一股腦的栽進去，他開始畫起漫畫，並將文化融合進他的創作裡，第一本漫畫《六堆風雲傳》，他花了許多的時間翻閱資料，與研究客家的在地學者討論，

最後甚至自費出版了這本漫畫，但他知道，他欠缺的是一個成果，他必須創作出別人所不曾想過的創意，用別人不曾想過的方式思考，他必定能一戰成名。

而他也真的成功了，上過兩次全國版的報紙，並得到了政府的支持，因此他開始了創作之路，目前他正在籌備一部新的漫畫，有中國、台灣鬼怪奇幻的故事，例如以麟洛的地名由來做靈感發想，麟洛的地名由來是因為客家先民挖水圳時發現很多烏龜，原本害怕是凶兆因此趕緊問了風水師，沒想到風水師竟說烏龜是龍的孩子，而且「有龜必有麟」，這一定是吉兆，所以稱當地名為「麟洛」，以這樣的故事來做漫畫的發想，並且同時也深具教育的意義。

期待的下一代

經過幾年的創作後，他也開始學著放手，學著讓年輕人得到更多的資源，而不是把資源權握在自己的手上，「現在，我們最需要的是時間，因為這年頭，老一輩的固守道統，而有許多創意的年輕一代走不盡傳統文化的推廣市場，所以年輕一輩的只好等待，等待自己的機運到來。」，他說目前的人生目標就是「教學、研究、創作」，十幾年來這是他過的最快樂的日子。「我們寧可走一條別人沒走過的路」張重金建議年輕人趕快找到人生的目標，或許一開始不會那麼順遂會有挫折，但跌倒了以後再爬起來，並且要不斷的學習，不要吝嗇自己的腦袋去吸收新的知識，多做，多看，並且盡快找到自己的人生目標。或許這就是人生，總是在錯誤中成長，總是在自以為學的是沒有用的東西時學到對於人生有重大改變的態度，失敗了就記取教訓，珍惜所擁有的一切，最後努力的完成自己的夢想，「沒有第一步，就不會有過程」張重金這樣說。

張重金先生 人生經歷簡表

年代	人生大事
1966年(民55)	傳奇的一生開始，張重金因為小時候不好養的關係，父母原本要將他送人，但最後父母還是將他留了下來，而這導致他在戶口上的問題，造成了他與未來即將出生的弟弟在出生的日期上對調的問題。
1967年(民56) (1歲)	從美濃搬到屏東，張重金的阿嬤曾經囑咐張重金的父親，不管去到哪裡，都要讓家中的男孩子學會說客家話，這樣回到家鄉時才能與阿嬤聊天。
同年7月23日	弟弟出生後，張重金與弟弟的戶口及對調，因此原本應該比弟弟大的張重金，在身分證上卻比弟弟小，但也因為這樣的原因讓兩人感情非常好。
1980年(民69) (13歲)	進入屏東鶴聲國中就讀，當時的老師會因為書念不好就打得很兇，而這也造成張重金對於填鴨式教育的反感，毅然決然的告訴父親他不再走念書這條路。
1983年(民72) (16歲)	不顧父親的反對，進入了青年高中（現稱：陸興中學）第一屆的美工科就讀，由於父親的不支持，張重金只好努力參加學校中大大小小的比賽，贏取獎學金，因此在高中時就得了許多的獎。
1985年(民74) (19歲)	學校畢業後進入廣告設計公司工作，但發覺到並沒有太大的發展性，因此決定要轉戰出版業。
1987年(民76) (20歲)	入伍當兵
1989年(民78) (22歲)	退役後，轉職出版業務十年，當時的訓練是非常辛苦的，沒有底薪，每個人坐火車機車托運到一個地方，包包裡甚至沒有產品只有DM和幾本樣書就必須和人推銷產品，但因為這段時間的訓練，讓張重金奠基了未來重功的要素。
1995年(民84) (29歲)	當上全國最年輕的高階主管-高雄區經理，但也因為每天的交易應酬、朝九晚五使得他沒有閒暇時間創作。
1996年(民85) (30歲)	一邊工作一邊念書的張重金對於自己有讀書的機會感到十分珍惜，專科就讀高雄東方工專，每一年的成績皆拿到了第一名。
2001年(民90) (35歲)	立下自己想要的路_文化動漫，投身客家文化研究，張重金說，除非有把握領先群雄，否則寧願挑一條不平坦沒有人走的路，當時還沒有受到非常大關注的客家議題，張重金就投入去研究並且用自己的方式去創作。
2004年(民93) (36歲)	創作台灣第一本客家漫畫書，受到日本漫畫家尾瀨朗以及台灣本土漫畫家邱若龍影響，發現原來可以將文化融合進漫畫當中，用另外一種方式去介紹台灣。
	創作台灣第一批客家公仔與動漫文創周邊商品
2005年(民94) (37歲)	就讀長榮大學視覺藝術研究所，與同學合資一起邀請北部的繪畫大師南下傳授技術。

	創立屏東線漫畫局
2008年(民97) (42歲)	大仁科技大學兼任教師
2011年 (民100年) (45歲)	人生目的：教學、研究、創作，開始隱居幕後，並把資源散發給有需要的人，期待下一代的年輕人可以盡早找到自己的方向，並且致力於教學，將自己的經驗傳承給下一代。

行政院客家委員會推動補助大學校院發展

客家學術機構計畫成果報告

總計畫名稱：六堆圖像與客家故事資源中心建置計畫

受補助機構：國立屏東教育大學

執行單位：國立屏東教育大學文化創意產業學系

子計畫三

六堆客家心靈圖像及傳說與故事

—從詩歌美學的觀點為基礎探究

計畫主持人：鍾屏蘭

中華民國一百年十一月三十日

目 次

摘要.....	198
第一章 緒論.....	199
第一節 研究動機與目的	
第二節 研究方法與進行步驟	
第二章 六堆佳冬的歷史滄桑與城鄉變遷.....	203
第一節 歷史滄桑	
第二節 研究方法與進行步驟	
第三章 六堆佳冬的人物故事.....	227
一、地方領袖	
二、客家女性	
三、市井小民	
第四章 重構六堆佳冬的庄落生活風貌.....	255
第五章 專訪詩歌作者曾貴海醫生.....	271
第六章 詩歌創意改寫.....	276
第七章 結論.....	295
附錄.....	297

摘 要

文學是人生的反映，詩歌更是文化心靈的結晶，因此客家現代詩為深入探索現代客家族群心靈最重要的鎖鑰。特別是詩歌美學綜合了時間藝術與空間藝術的雙美，若從詩歌美學的觀點來深入探討客家族群的心靈圖像，以詩歌美學角度來敘說客家傳說及故事，應該能具有強化、深化一般事件或照片的表淺敘說方式，賦予深度描繪客家族群心靈圖像的價值，賦予傳說及故事鮮活動人的感染力量。

出生成長於屏東六堆客家庄的醫生詩人曾貴海，其用客家語創作的詩集《原鄉·夜合》，是一本描寫六堆客家地區歷史、地理、人物、事件的現代詩作品集。本計畫主要是從詩歌美學的角度切入進行研究，從其詩歌表達藝術上，析探詩人運用情與事的相互交融、情與景的交互穿透，所呈現的六堆客家風土人物故事，及六堆客家原鄉的生活圖像。

本論文主要分成七章。

第一章緒論，說名研究動機與目的，研究方法與流程。

第二章、從《原鄉、夜合》中看六堆佳冬的歷史滄桑與城鄉變遷。除分析詩歌所呈現當時的六堆客家原鄉的生活圖像，亦從詩中所出現的時空背景，做人事時地物的還原及變遷的實地考察，以詩歌圖像與實際圖像對比觀照的方法，豐富六堆客家過去與現在的各類圖像。

第三章、《原鄉、夜合》中六堆佳冬的人物故事。主要分成 一、地方領袖 二、客家女性， 三、市井小民， 四、特色人物等四大類來分析當地的各類人物故事。

第四章、從《原鄉、夜合》中重構六堆佳冬的庄落生活風貌。主要從詩中描述來還原瞭解六堆地區的庄落風貌，進而探索建構六堆百姓的生活圖像。

第五章、專訪詩歌作者曾貴海醫生。包含其創作理念，創作手法，描寫角度，故鄉思考，哲學觀點，及其如何深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。

第六章《原鄉、夜合》中六堆客家人事物之創意改寫。主要將其中六堆客家人事物以創意改寫的方式進行改寫創作。成果共有九篇，包含故事、小說、散文及劇本等文類。

第七章、結論——《原鄉、夜合》中透顯的六堆客家族群心靈圖像。主要是從詩歌的內容思想方面，剖析詩中所透顯的六堆客家族群心靈圖像，並析探以客語寫作的現代詩，其中所彰顯的客家特色、客家意識。

關鍵詞：六堆客家、圖像、故事、詩歌美學

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

屏東平原，是台灣南部客家族群最主要的生活地區。高樹、長治、麟洛、內埔、萬巒、佳冬、新埤，都是主要的客家聚落。客家人有自己的文化與語言，有自己獨特的生活方式，因此探索屏東流域，客家族群與文化是不可或缺的一環。

文學是人生的反映，詩歌更是文化心靈的結晶，因此客家現代詩為深入探索現代客家族群心靈最重要的鎖鑰，更是上溯客家族群歷史文化最確切的憑依。詩歌美學中隨時間流轉的敘寫方式及抒情詠嘆的特質，是詩歌所呈現的時間藝術；而詩歌隨各種自然意象或人物意象的運用所構築的整體詩歌意境，更是一種空間藝術，因此詩歌美學可謂綜合了時間藝術與空間藝術的雙美。所以若能從詩歌美學的觀點來深入探討客家族群的文化心靈圖像，以詩歌美學的角度來敘說客家地區的傳說與故事，應該具有不同於一般事件或照片表淺的敘說方式，而具有更豐富動人心弦的傳奇性故事價值，也應該能賦予一般照片或故事深度描繪客家族群心靈圖像的價值。

台灣在客家現代文學創作中，詩歌由於感情凝鍊、用字較少，相對以漢字表達的障礙也較少，因此在以客家語來思考創作的文學作品中，客家現代詩是成績最突出、成果最豐碩的一環。從早期的杜潘芳格女士，到葉日松、范文芳、黃恆秋、利玉芳、張芳慈、邱一帆、吳尚任等，都有相當多「正牌客家詩」的作品。¹其中出生成長於屏東六堆客家庄的醫生詩人曾貴海，其用客家語創作的客語詩集《原鄉·夜合》，是相當有份量、相當難得的一本現代詩作品集；而且不論是書寫的內容情感，或是表達的藝術技巧，屏東籍的曾貴海創作的《原鄉·夜合》一書，可說最具有動人心靈的力量。

曾貴海客家詩歌《原鄉·夜合》一書，其中詩歌作品從其書名即可見出端倪。「原鄉」描寫的是詩人的故鄉，也就是台灣屏東六堆地區的客家庄頭，其中所發生的各種大小人事物；「夜合」則是以夜合花來形容包含不同身分角色，但卻都有素樸與無限美德的客家婦女。所以《原鄉·夜合》就是敘寫詩人在屏東故鄉的人物風土情懷、歷史滄桑流轉、城鄉地貌變遷，以及歌誦勤勞素樸的客家婦女的一本詩集。

具體來說，能以詩歌藝術，忠實的記錄或反映時代歷史的社會現象與事實，且從其中透過作者一己之切身感受，往往能透顯歷史意義和批判，以映現一代整體風貌的詩歌藝術作品，往往被譽之為「詩史」之作。²在曾貴海這位醫生詩

¹ 李喬〈正牌客家詩文一序「台灣客家文學選集」〉，《台灣客家文學選集 I》（台北：前衛出版社，2003），頁 IV。

人的作品中相當特別的是，詩人以其敏銳的心眼，以敘事詩的形式，直接間接的將其家鄉屏東地區三百多年來，從先民渡過海峽黑水溝到南台灣屏東平原，歷經閩客械鬥、對抗日本登陸軍；及至台灣光復後的白色恐怖時代，及台灣追求民主過程等歷史事件、人物故事，婉轉細膩的敘寫出來。此外在其詩中，六堆庄頭各種具有特色的知名人物，市井小民、甚至瘋子、小孩，都活生生的勾勒出來，可說是另一種形式的六堆客家人物誌。還有如「故鄉的老庄頭」、「田舍臨暗」、「清早个圳溝滄」、「六堆客家人」等作品，又透過詠史懷舊的詩句，以一廟一屋、一磚一瓦、一樹一花、一事一物，重構一個客家庄落的生活風貌。這些詩篇都是極為可歌可泣的「以詩存史」之作，既是足以映現六堆客家族群一代整體風貌的詩歌藝術作品，也是十足可以透顯六堆客家族群的心靈圖像故事。

另外，每當提到客家文化，客家女性總給予人們深刻且特殊的印象，客家婦女的大量勞動及素樸勤儉，也被本質化為客家婦女的特性；³客家詩歌中的女性形象書寫，也成為客家族群與文化，具有特殊代表性的重要面向。《原鄉·夜合》一書中，對於客家女性的大量敘寫，更是廣泛且具代表性。其中有描寫農家婦女的「背穀走相趨仔細妹仔」、有描寫洗衣婦女的「清早的圳溝滄」、也有描寫作生意婦女的「去高雄賣版的阿嫂」；另外有愛玩的小女孩「阿妹看人搞烏龍仔」、「隔壁阿妹嫁分我」；也有高校女生「阿桂姐」；還有客家老婦人「平埔客家阿婆」、「溝背庄个外阿婆」；更有全面代表客家女性描寫的「夜合一獻分妻同客家婦女」。不但角色多樣，場景不侷限田裡或家中，時間更從民初到現在，可說充份顯現了客家婦女鮮明的形象與性格，從中更可探究六堆地區客家婦女、生活與文化最深入、最精微的一面。

曾貴海的《原鄉·夜合》不但是所謂「正牌客家詩」，更是相當有份量、相當難得的一本以客家語來思考創作的現代詩作品集，因此近年來研究曾貴海的論著相對不少。如徐碧霞，《臺灣戰後客語詩研究》，（國立成功大學台灣文學研究所碩士論文 93 學年度）；簡俊安，《台灣醫師詩人的文化抵抗—試論曾貴海&江自得&鄭炯明的現實詩作及其風格》，（國立臺北教育大學台灣文學研究所碩士論文，94 學年度）；王麗雯，《笠詩社戰後世代八家研究》，（國立中山大學 中國文學系研究所碩士論文，95 學年度）；邱信忠，《曾貴海現代詩之研究》，（國立高雄師範大學回流中文碩士班碩士論文，96 學年度）；徐碧霞〈一個客籍醫生詩人的母語實踐之道：曾貴海及其客語詩集《原鄉·夜合》研究〉；鍾榮富《品詩曾貴海》（行政院客委會獎助客家學術研究專案計畫，2007）等。以上論著雖有相當研究成果，然而截至目前，則尚未有從詩歌美學時間、空間藝術的觀點，來深

²龔鵬程於《詩史本色與妙悟》曾為「詩史」下一定義：「我們可以說：詩史乃是以敘事的藝術手法，記錄事件，而又能透顯歷史的意義和批判的一種尊稱。」（台北：學生書局，1986年），頁24-25。另參見黃自鴻，〈杜甫「詩史」定義的繁衍現象〉，《漢學研究》第25卷第1期（民國96年6月）頁189-220。

³張翰壁〈客家婦女篇〉，收錄於徐正光主編《台灣客家研究概論》，（台北：行政院客家委員會、台灣客家研究學會，2007年6月），頁114。

入探討該詩集所建構出來的六堆客家族群心靈圖像，亦尚未有以詩歌美學時間、空間藝術的角度，來深入探討該詩集所敘說的六堆客家地區的傳說與故事，所以這是本研究計畫所擬開拓的研究空間。

誠如鍾鐵民先生的讚美說：「沒有客家意識寫不出具有客家靈魂的詩篇，沒有家鄉土地之愛不能創作出有血肉感情的作品」，這是本計畫從《原鄉·夜合》一書的詩歌美學切入研究最主要的原因。本計畫的研究目的可以概述如下：

一是從曾貴海《原鄉·夜合》中描寫六堆地區歷史、地理、人物、事件的詩歌進行深究，從其詩歌表達藝術上，析探詩人如何運用情與事的相互交融、情與景的交互穿透，呈現六堆客家風土人物故事及六堆客家原鄉的生活圖像。

二是從詩歌的內容思想方面，主要從「以詩存史」的自樹一幟，及「託興深微」的深刻用心，來觀察詩人的識見與追求，剖析其史的意識與覺省的運用，所透顯的六堆客家原鄉心靈圖像，並析探以客語寫作的現代詩，其中所彰顯的客家特色、客家意識。

三是擬從其詩中探討有關客家女性廣泛且具代表性的書寫，並從客家婦女的殊相與共相中，進窺客家女性既多元又統一的形象；及此類詩歌敘寫，深蘊被內化本質化了的客家女性特色，及其在本質上對女性的深刻影響。

四是運用西方文學理論，從文化語碼的角度，找出詩中可以引起讀者許多相關聯想，並可以使詩歌具有整體的、象徵的、複合的、多義的特質，使詩歌傳達的內容更加意象紛陳的客家文化語碼的運用。

五是針對詩中所述及之六堆客家人事物的各類敘寫，以創意方式改寫，將其創作成現代故事或極短篇小說等不同文類，俾便創造更多元之客家文學風貌及圖像敘寫。

第二節 研究方法與進行步驟

1、研究方法

研究的方法包含文獻探討法、田野調查法、圖像對照法、實地晤談法、與故事改寫創作法。

文獻探討法包含針對曾貴海《原鄉·夜合》詩集中描寫六堆地區歷史、地理、人物、事件的詩歌進行分析探究，從其內容思想及表達藝術等等，就其中的六堆人事物等圖像及故事，做分析歸納整理。並從詩歌美學的角度切入，以豐富六堆地區不論物質與心靈、有形與無形的整體圖像的建構，並使客家傳說或故事，以更有文學美感、更有哲學思索、更有切身直接感受的方式來敘說呈現。

田野調查法與圖像對照法，主要針對詩中所出現的時空背景，做人事時地物的還原及變遷的實地考察，以詩歌內容豐富六堆圖像及故事，也以六堆圖像及故事印證詩歌在地的內容思想感情；亦即以詩歌圖像與實際圖像對比觀照的方法，豐富六堆客家過去與現在的各類圖像。

實地晤談法則擬專訪詩歌作者曾貴海醫生，做深度訪談。訪談內容包括創作理念，創作手法，描寫角度，故鄉思考，哲學觀點，及六堆客家的過去現在與未來，及如何深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。

故事改寫創作法，則擬針對詩中所述及之六堆客家人事物各類敘寫，以創意方式改寫，將其創作成現代故事或極短篇小說等不同文類，俾便創造更多元之客家文學風貌及圖像敘寫。

2、進行步驟

進行的步驟方面，首先擬從曾貴海《原鄉·夜合》詩集中描寫六堆地區歷史、地理、人物、事件的詩歌，從其內容思想及表達藝術等方面進行分析探究。接著針對詩中所出現的時空背景，做人事時地物的還原及變遷的實地考察，以詩歌圖像與實際圖像對比觀照的方法，豐富六堆客家過去與現在的各類圖像。

在深度研析作品的同時，亦進行詩歌作者曾貴海醫生之專訪。此一部分擬分成三階段做深度訪談。第一階段訪談包括創作理念，創作手法，描寫角度、故鄉思考等；第二階段訪談包含詩人的哲學觀點，以詩寫史的敘寫用心，所欲彰顯的客家特色、客家意識等；第三階段則主要請詩人思考六堆客家的過去現在與未來之發展及走向，及如何深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。

最後擬進行的是擬針對詩中所述及之六堆客家人事物各類敘寫，指導研究生以創意方式改寫，將其創作成現代故事或極短篇小說等不同文類，俾便創造更多元之客家文學風貌及圖像敘寫。

第二章 六堆佳冬的歷史滄桑與城鄉變遷

《原鄉、夜合》是曾貴海的第一本、也是目前唯一的客語創作詩集，共收錄了三十三首客語詩，是自 1998 年到 2000 年春末的作品。詩人回歸自己最親切、熟悉的母語創作，以原鄉屏東佳冬為焦點，擴散詩人無盡的視野，不只是寫家鄉的人、事、物，更擴而寫整個六堆、客家民族，乃至台灣多元族群的面貌，以見證歷史滄桑、城鄉變遷，有「以詩存史」，兼具敘事與抒情的美感特質⁴。詩人以濃厚的抒情敘事筆調，表現收放自如、變化萬千的寫作方式，有時是天真浪漫的稚童、有時是犀利怒吼的控訴者，更多的時候是一個對大地愛護擁抱的捍衛者，最終的目的是為良醫，以喚醒拯治日漸麻木的心靈。

第一節 歷史滄桑

詩人關心自己家鄉的人事地物，也同樣關心客家族群的歷史。〈六堆客家人〉一詩人以客家史的敘寫方式，清楚打開客家先民渡台歷史；〈故鄉个老庄頭〉寫道再聞客械鬥中，客家人如何團結自保；記錄了客家人獨特歷史—〈下六根步月樓保衛戰〉，展現奮勇保家衛國的一頁；客家人的白色恐怖傷痕—〈冬夜个面帕版〉，並串接台灣在追求自由民主過程中所引發的鄭南榕自焚案，母語打壓事件花絮等。

（一） 渡台開墾拓殖史

客家先民歷經多次的遷徙，後因大陸客籍原鄉地區，山多田少、土壤貧瘠，便努力求發展，勇渡黑水溝、渡海來台，以改善困苦的經濟。曾貴海以臺灣的故鄉佳冬作為「原鄉」，扎根於土地之中，關懷故鄉的土地，追尋客家族群史。客家後來定居的「六大座頭」指的就是六堆地區，包含了有中堆—竹田鄉；先鋒堆—萬巒鄉；後堆—內埔鄉；前堆—麟洛、長治；左堆—佳冬、新埤；右堆—美濃、高樹：

〈六堆客家人〉⁵

亞洲大陸个流浪族群

將生命交分海峽黑水溝

來到南台灣屏東平原

⁴鍾屏蘭，台灣客家現代詩中的「詩史」：曾貴海《原鄉、夜合》析探，高雄師大學報 2009，27，頁 111-136

⁵曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁 69-71

向地泥河壩牛姆豬仔禾仔講客話

請來三山國王个山神

落角佇高屏溪東港溪林邊溪邊

一路流浪落來个靠山族群

變成靠河壩个農民

三百零年來，守著這塊土地

毋會少祖先个血汗流落圳溝水

六大座頭正像大樹紮入地泥肚

跔著含笑樹蘭夜合同桂花香

就尋得到客家人屋家

愛花香又勤儉个勞動民族

好讀書又清淨个客家人

毋好忘了客家話

毋好離開六堆家園

像樹根咬狠腳底土地

咬狠＝咬緊

吸飽地泥水

生滿樹葉開滿花

代代傳落去

台灣土地已經聽得識客家話

認得出六堆客家人

瞭解伊等對家園个愛

這首詩描述三百多年前客家先民，冒著生命危險，渡過台灣海峽，來到南台灣屏東平原定居開墾的經過。客家先民在這裡，守護大地，流著血汗，開發了六堆的各個村莊，除了要讚詠先民的勇敢犯難，毋忘先祖墾拓精神，更念茲在茲地告誡子孫要勤儉、要勞動、要讀書、要整潔，莫忘祖宗言、莫離開六堆家園。整篇可說是對整個屏東平原上客家民族的由來，及民族性總說的詩篇。今日，我們在這塊土地上，多元的族群融合下，原鄉情懷不再是三百年前的懷古戀舊，而是人與居住地的認同，我們齊心認同守護這六堆家園，就像樹根紮穩大地，開枝散葉於此，但我們仍能追尋先祖的精神。

(二) 閩客械鬥自保戰

<故鄉个老庄頭>⁶

還小時節老人家常講起

三山國山廟个山神

騎白馬飛天衝去隔壁庄

踏爛伊等个村庄廟壇

原來，我等拜个係戰神

家鄉下六根庄个圓形村落

起滿土磚瓦紅磚屋同端正个大伙房

外面圍著樹林鬮竹河壩

庄肚路面只有四公尺闊

屋家黏屋家

家門對家門

庄路對廟中心向四邊伸出去

伸到東西南北柵門口

柵門附近還有五仔鎮營神

歸只庄仔像一只軍營

保護庄內緊張个客家移民親族

⁶曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁2-3

三百年前左右來到這裡

一代一代傳落去

漸漸个，有人搬去柵門外，

一九九〇年以後

東柵門滬後，鄉公所對面

滬後＝旁邊

劃開三條隔沒五十公尺个大路

舊式客家建築一隻一隻倒塌

鄉親佇巷仔內行出行入

謹謹慎慎過日子

等有錢時節起洋樓

這首詩聚焦在客家先民定居下六根庄的情形。下六根庄是詩人生長的家鄉，他詳細描述村莊的守護神—「三山國山」，以及以廟為中心點從四邊延伸出去的東西南北柵門，並形成外面圍著樹林、鬮竹、河壩的圓形村落，整個村莊就像一個軍營，村子裡頭「屋家黏屋家／家門對家門」，家家攜手連心、緊緊地相連在一起，共同保護庄園的安定。

這首詩提及三山國山是「騎白馬飛天衝去隔壁庄／踏爛伊等个村庄廟壇」，描寫三山國王爺英勇地保護整個客家庄的安定，並對環伺的閩南異族加以破壞。六根庄採取圓形建築，以保護庄內緊張的客家移民親族，不但忠實記錄了客家村莊特有的帶戰鬥性、自衛性的建築風貌，更蘊含了客家先民為求安身立命之所，一場場閩客械鬥的豐富血淚歷史。

而後，隨著族群融合加劇，閩客關係不再如敵對狀況，漸漸的，客家人不再獨守莊園，搬出了柵門外，經濟的開發、道路的開通，客家封閉、自給自足的舊式建築，逐一走入歷史的長廊。

（三）六堆一八九五

〈下六根步月樓保衛戰〉⁷

年深外境猶吾境

日久他鄉即故鄉

⁷曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁51-58

一打鐵庄黃家先祖峭公

一八九五年四月底

台灣變天

日本人要來管台灣人了

歸庄個人氣悶悶

ㄟ厝看汝，汝看ㄟ厝

看老嫩大細

再看看屋家田園

二百零年客家移民奮鬥个財產生命

會毋會一夜之間沒了

歸庄人愁得菜飯食無落

有兜人攬著子女暗暗叫泣

到底要怎般正好

一八九五年

李鴻章佇日本馬關用一隻筆刀

將台灣割送日本

臺灣人同清朝官員成立台灣民主國

國旗有隻露牙个老虎騰雲駕霧

五月底日本近衛師團登陸三貂角

一禮拜就攻佔台北城

唐景崧同丘逢甲挾著屎窟走避中國

屎窟 = 屁股

北台灣淪陷

劉永福帶著黑旗軍苦守南台灣

要戰或者要投降

要逃難或者要死守

命運行到生死線

沒人敢做主

三山國王廟各王爺阿公起乩

指示庄民打開四大柵門

擎白旗个迎接日本軍

六月十七日，日本人佇台北舉行始政式

近衛師團九月中旬編組南進軍

上萬陸軍同三十二隻船艦

十月十一日大早八點零登陸枋寮

經過三十零年个明治維新

日本已經是一個現代化強權

南進軍團長乃木希典名將

帶著日俄戰爭時勇猛个日本東北軍

有人講義軍个抵抗像拿肉包打老虎

毋聽王爺阿公个指示

六堆各庄頭馬上組織抗日聯軍

下六根个壯丁圍佇副大總理蕭光明屋家參詳

大家一心一意決定戰到一兵一卒

當時个下六根庄有東西南北四個柵門

外圍再包著一層一層个蓄竹

蓄竹＝刺竹

日出柵門，耕田坵
夜入柵門，保子孫
二百年像軍營保護歸庄人
沒論伊姓林陳李賴蕭羅張曾楊廖鄭

有錢有勢个蕭家佇廟前起了一只大屋
大屋左邊有間步月樓
丘逢甲同劉永福曾經上樓飲酒賞月
沒想到變做日後保庄个堡壘

全庄壯丁加上劉永福義軍總共千過人
用舊大砲守著四邊柵門
日軍經過下埔頭，下埔頭人避入六根庄
日軍行過水田基地埋伏佇步月樓附近
反抗軍佇朝晨十點零向日軍開出第一槍
一場大戰就在東柵門个步月樓開火

婦人家同後生條全部出來才 拵手
步月樓一直沒有分日軍攻陷
日軍沒法度等到半夜再打
入夜後，日軍轉攻南柵
放火燒稗棚攻開南柵門
一只小庄仔同日軍對戰十四點鐘
戰到第二日清早二點正失守
義勇軍一共死傷百過人
日軍戰死十五人受傷五十六人

後生條 = 年輕後輩 才 拵手 = 幫忙

稗棚 = 稻草堆

蕭光明第二个孺仔升祥戰死東柵門牆頭

孺仔=孩子

三子月祥大腿重傷，不久死了

守西柵門个壯士用石頭塞入大砲做彈藥

開砲倒打自己人

歸庄人用生命拚到底

講好愛來个六堆援軍全沒看到人影

日本人入庄時節

庄肚个老嫩大細經過上埔頭、新埤逃難到萬巒

西邊阿菊妹揸著細狗仔

聽人講拿毯仔掩頭腦子彈打不入

差一些分日本人打死

分=給

步月樓戰後，隔壁庄林邊東港人出面講和

日本人強迫蕭光明離開家鄉去梅縣

日軍同義軍使毋得互相報復

下六根庄避開滅庄个命運

但是日軍捉到十過儕義軍

捆著圓身佇王爺壇前

圓身=身體

當大眾面前斬頭

伊等个血對廟埕慢慢个流

流過泥路流入西邊圳溝

以後，王爺阿公生日

使毋得做布袋戲

王爺阿公毋想看到

布袋戲台上人頭落地个戲情

就像當初抗日義軍斬頭个悲情

註：下六根：現今屏東縣佳冬鄉个佳冬六根兩村。

這首詩，一共1113 個字，不但是一首長篇鉅製的現代詩，更是一首敘事詳盡、有血有淚的「史詩」。詩歌開頭引黃式祖訓中的「年深外境猶吾境，日久他鄉即故鄉」聯語，則可以窺見詩人在敘述此一悲壯戰役，頗有以屏東佳冬為「原鄉」，而與先民渡海來臺時的大陸「原鄉」作一告別與區隔之意。

詩從1895年清政府因甲午戰敗，李鴻章簽訂馬關條約將台灣割讓給日本寫起，先是六堆各庄頭響應台灣民主國的號召，組織抗日聯軍。接著詩歌聚焦在下六根庄(屏東佳冬)一地描寫，鄉民成立義軍，在副大總理蕭光明的領導下，決心以老舊的武器對抗裝備精良的日本登陸軍。後來一場大戰在東柵門的步月樓展開，一個小村庄同日軍對戰十四個鐘頭，義勇軍一共死傷百餘人。最後等日本人攻入村庄的時候，庄裡的人只有紛紛逃難到萬巒，而日軍捉到的十幾個義軍，被捆著身軀，在王爺壇前，當大眾面前斬頭，才結束了這場可歌可泣的悲壯戰役。

這首以詩歌描寫下六根庄居民為保衛家鄉，流血對抗日本入侵的悲壯歷史，既是典型的波瀾壯闊的「史詩」，也是反映當代亂離愁慘面目的「一代詩史」，可謂在台灣現代詩歌史上留下了不朽的成就。

今日，我們躑躅徘徊於蕭家古厝旁的步月樓，這裡曾是騷人墨客聚集的地方，也仍可感受到當年黑旗大將軍劉永福爬上步月樓時的英姿，與義君統領丘逢甲共飲酒賞月的閒情逸致，飲酒間笑談江山夢的豪情，彷彿一一重現，護城河依舊，夜間仍有李白的河中明月，但滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄，古今多少事，都付笑談中；戰火已熄，但撫看牆壁上處處可見的彈孔，它仍訴說著六堆先民抗日的英勇事蹟。三山國王廟前的禾埕，有悠閒的常民或坐、或臥的乘涼，彷彿時間已撫平了歷史的傷痛，很難感受到當年血腥屠殺的氛圍，流水悠悠，似乎發出低沉的艾怨聲，述說著客家先祖用血淚回報家園的悲壯歷史。

(四) 白色恐怖時代

〈冬夜的面帕版—記白色年代〉⁸

一九五〇年出頭

台灣个寒天冷入骨髓

⁸曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁41-43

草地也共樣

窮苦年代

大家圍起來分屋家燒暖

有一日冬夜

冷風咻咻滾

暗淡个電火下

一個細人仔攞一碗面帕板

對巷頭慢慢行過來

伊就是我个同學榮華牯

牯 = 小孩个暱稱

買面帕板歸去分伊阿姆食

台灣个白色恐怖年代

盡多讀書人分人獵殺

一足月前伊阿爸就分人捉去了

前幾日有人拿伊阿爸个衫褲同鞋

擲分跪佇地泥上个伊阿姆

伊阿姆叫泣到沒目汁

面容愁燥到打皺

這擺事情過後

一直到伊阿姆過身

過身 = 死去

我毋識看過伊阿姆个笑容

毋識 = 不曾

我个同學榮華牯也避入都市

惦惦討妻仔降細人仔

討妻仔 = 娶妻

從來沒尋人聊

降細人仔 = 生小孩

附註：還小時節家鄉人買板條吃，表示那家有人發病或胃口不好。

詩人生於1946年，使人很容易連帶想起隔年的二二八事件。戰後世代的台灣人，從二二八事件到五〇年代的白色恐怖，人生歷程烙印著威權統治的印記，在長期被窄制、統治下的台灣，自由是多麼奢侈的享受，而今正是台灣從戒嚴統治時代，邁向自由民主的歷史轉折點，如果說「詩比歷史真實」，這首詩無異見證了最真實的歷史，詩人以小學同學家為敘寫對象，描寫在白色時代小學同學的父親遭遇恐怖獵殺的悲劇事件。

事情發生得倉促而且沒有來由，同學父親一被捉去就不再回來，情治人員態度冷酷惡劣到極點，無助的孤兒寡母只能在寒夜冷風中哭泣顫慄。但是事情並未就此結束，可憐的一家人自我孤立、自我隱避，大家怕被無辜牽連，不再提起、不敢提起，事件成為可怕的禁忌，變成大家深隱內心最深沉的痛。

白色恐怖時期，許多的台灣文化菁英被逮捕、拘禁、殺害，而今執政者已經勇敢面對歷史的錯誤，向受難者及家屬道歉，紀念館、紀念碑也一一建構起來，這段曾經被努力掩蓋的歷史，也隨著民主自由的巨輪轉動而攤在陽光底下，死滅的經驗再度被記憶、被詮釋，但受難家屬經歷驚惶屈辱的人生，如何平撫？荊棘之道的血跡、淚痕，映照著台灣愴傷的近代歷史，戒嚴統治的年代，許多詩人是被馴服的，許多知識分子是眼盲的，而詩人秉持良心，堅持放出異樣的聲音，呈現台灣這塊土地曾有的不公不義的歷史傷痕。

（五）追求民主過程中的黎明曙光

〈台灣菊蘭—詩送葉菊蘭〉⁹

一九八九年殘忍个春天

一堆惡狗咬狠伊老公下巴

毋分烈士出聲

圓身毋想分國民黨打抹齷齪

烈士潑油燒身

歸群特務捉到一堆骨灰

⁹曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁13-14

毋倔服个靈魂飄浮天頂

日日夜夜看守心愛个台灣

一粒堅強个客家菊蘭新花種

跔目汁流入心肚 跔=跟隨

沒幾久，花種開花了

沒分春夏秋冬

伊摘滿清香个菊蘭

獻分台灣人

送一蕊花

講一聲請愛台灣

請愛我等个台灣

永遠个台灣

這首詩以鄭南榕自焚事件寫起，反映解嚴後的民主運動的慘烈過程。描寫為追求言論自由而引火自焚的鄭南榕，及眼淚灌溉下更加堅強的遺孀葉菊蘭女士，以「菊蘭」花材為題，送給名為「菊蘭」的葉菊蘭女士，歌頌其堅韌的精神。

詩中寫的是大時代的單一個別事件，另一方面也藉此詩來表達珍惜愛護台灣的心意，別讓台灣蒙上言論自由下暴力壓迫的陰影。詩人的史筆以小見大，記錄了台灣在解嚴後追求民主過程的血淚代價。

（六）語言流失下親情的掠奪

〈客家話〉¹⁰

日本人統治台灣五十年

大家還會講台語

有兜老人家講起日本話

口氣優雅甚至帶感情

中國人管台灣五十年

¹⁰曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁67-68

講客話愛罰錢掛狗牌
細人仔嚇到面蓋青

阿公喊做爺爺
阿婆喊做奶奶
客家母語變做北京話

爺娘來聊
孫仔聽毋識客話
看佢等像外星人
避入間肚毋出來
祖孫感情兩截斷
老人家歇沒兩日
包袱擱等遽遽歸屋家

係麼人
滅絕台灣客家話
滅絕台灣客家人倫
到底為麼个

民國38年，國民政府來台之後，為統治的方便性，所以以教育的手段，推行說「國語」運動，並徹底奴化、鄙視、貶抑說母語的行為，台灣本土文化被棄若鄙屣。複雜而多元的台灣新子民，不論是高山、平埔、河洛、客家，亦或是來自於各省份的外省人，只有一個可以說「阿姆个話」，其餘人都像被掐住咽喉成為失去聲音的一群人，讓我們忘了祖宗言、祖宗聲，這是比賣祖宗田、祖宗坑還不肖的罪過。詩結尾以率直而單刀直入的指控，意圖表達心中的憤怒，這種幾乎可以對號入座的指責，可以看出詩人已不耐用迂迴曲折的方式來諷諭，也凸顯當時政策失誤，所造成今日的悲哀。

曾貴海於〈客家族人〉¹¹一詩中，也一樣對歷史上曾有過的語言政策提出質疑：

.....

我們在台灣生下十個孩子
只有一個能用阿姆的話
在族人聚集的神聖掛紙節（註：掛紙節：也就是清明掃墓節）
向先祖們吐露心中的祈願

¹¹ 《曾貴海詩選》〈客家族人〉高雄：春暉，2007，頁238-241

其餘的香柱

啞默的燃燒斷了線的香火

你們是不是被誤會了

不是寧賣祖公田不賣祖公言嗎

到底出了什麼問題

.....

語言的斷裂，造成了世間的人倫疏離，甚至文化傳承的危機，也背負著先祖們指控的不肖的罪名。

第二節 城鄉變遷

詩人的「原鄉」是台灣的佳冬，南台灣的六堆，一個濱海的村莊，是客家人一向以靠山為主的異域，客家人往昔追循如山的保守、穩定、沉實個性中，開始加入一絲絲海島民族的冒險犯難精神。詩人走過台北、高雄，也行腳遍及美國、印度，但詩人戀戀不忘的是生於斯、長於斯的故鄉，雖然佳冬依舊是風災與地層下陷不斷，天災與人禍齊來，但是啊！愛佳冬的心依舊，關懷六堆的情依舊，他不是過客，而是歸人！

（一）變遷的佳冬

〈肖應〉¹²

佳冬六根庄頭庄尾

挫上挫下

沒人毋識肖應

著一領油粕粕个爛衫褲

頭腦毛長到膝頭

想到了就大喊一聲「好！」

¹²曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁39-40

毋知伊好麼介
沒妻沒兒沒頭沒路
身上沒帶半文錢
人生到底好麼介

倚佇路角
看故鄉人來人去
慢慢个
故鄉个河壩田坵海岸巷路
變款又變樣
還小時節个佳冬去那了

毋識同庄肚人講過話
每日惦惦看著故鄉
暗了，正尋新開个路歸去

肖應，是詩人描寫故鄉的一位精神疾患，以刻畫小人物素描來見證故鄉的改變。這位「肖應」似乎就是家鄉變遷的見證者，故鄉的人來來去去，只有他是不變的場景，倚在路邊，靜觀這一切景色的流轉。故鄉原有的河壩田坵海岸巷路已經不知到哪裡去了，完全不是小時候所看見的那個佳冬，不只是出生在佳冬的詩人感受到了這樣的失落感，在這位「肖應」心中也同樣明白的感受到了，但肖應這位「智者」，面對故鄉的變遷，仍能持以安靜的態度，沒有抗爭、沒有不適，裡頭似乎也透露出「反璞歸真」的思想，雖然沒妻、沒兒、沒頭沒路、沒帶半文錢，一簞食、一瓢飲，人不堪其憂，他仍能不改其樂，對於隨時環境變異，也沒有絲毫不安與焦慮。

（二）變遷的老庄頭

<故鄉个老庄頭>¹³

.....

¹³曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁2-3

家鄉下六根庄个圓形村落
起滿土磚瓦紅磚屋同端正个大伙房
外面圍著樹林蓄竹河壩
庄肚路面只有四公尺闊
屋家黏屋家
家門對家門
庄路對廟中心向四邊伸出去
伸到東西南北柵門口
柵門附近還有五仔鎮營神
歸只庄仔像一只軍營
保護庄內緊張个客家移民親族
三百年前左右來到這裡

一代一代傳落去
漸漸个，有人搬去柵門外，
一九九0年以後

東柵門滙後，鄉公所對面

滙後＝旁邊

劃開三條隔沒五十公尺个大路

舊式客家建築一隻一隻倒塌

鄉親佇巷仔內行出行入

謹謹慎慎過日子

等有錢時節起洋樓

又如〈下六根步月樓保衛戰〉寫道：

……

當時个下六根庄有東西南北四個柵門

外圍再包著一層一層个蓄竹

蓄竹＝刺竹

日出柵門，耕田坵

夜入柵門，保子孫

二百年像軍營保護歸庄人

沒論伊姓林陳李賴蕭羅張曾楊廖鄭

……

客家先民自東晉五胡亂華開始顛沛流離的遷徙生活，惡劣的生存環境迫使客家人極其重視建築的防禦性，聚族而居養成了團結合作、休戚與共的個性。六堆先民承襲先祖的建築哲學，將住宅建造成一座易守難攻的城堡，外圍以樹林鬮竹河壩加以圍繞，並於各個路口設立東西南北四柵門，時時刻刻防範外敵來襲，儼然成為極有效的準軍事工程。質樸傳統的伙房建築，是客庄聚落的常民文化，根據大陸客家原鄉傳統，以閩西圓形土樓、粵東圍龍屋的構思，塑造足以自給自足的大莊園，格局上具有防禦的功能，也充分反映傳統倫理尊卑次序觀念。

客庄生活，天未明即荷鋤耕作，夜幕四罩時，拖著疲憊的身軀回家休息，親族間形成結構緊密，共同生活的和諧關係，並展現出彼此在婚喪喜慶、噓寒問暖等相互合作的精神與內涵。走一趟六堆客庄，不只飄散著濃濃的客庄鄉情，更形成游子多年來的美麗家鄉回憶。

隨著時代變遷，防禦功能逐漸低落，舊式客家建築隨歲月洗禮而一一倒塌，四柵門中，東柵門、南柵門因築路被一一拆除，僅存的西、北柵門，有著豔麗的彩繪浮雕、龍頭蝙蝠怪獸裝飾、屋頂的燕尾，再再顯示工匠的細心雕琢，但也因過度的造作妝扮，讓人無法感受當年的軍事防禦性，唯獨兩銃眼，是唯一可尋的防禦遺跡。

（三）繁華落盡的蕭家

以佳冬大戶蕭屋為背景，並書寫日治初期來臺灣墾拓的客家人曾發生可歌可泣的事件：

〈蕭家屋前竹頭樹〉¹⁴

庄肚流傳算命先生批个流年

某一年早秋

大屋前个竹頭樹燥黃時節

秋風吹散竹葉

¹⁴曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁47-50

飄落屋前圳溝向西流

來台三代蕭光明
慷慨好義庄人說
賣布釀酒做米商
財富像水流入來
落腳六根起大屋

原鄉載來建屋材
精雕細琢幾十年
四堂大落坐六根
面對三山國王廟
跔著日頭照南方

月光華華六根庄
手牽黑旗大將軍
爬上右角步月樓
眼前田野一片荒
樓下流水連海滄
飲酒笑談江山夢

馬關條約割台灣
六根大戰又變天
含怨離家歸原鄉
蕭屋面門改洗石
後院再起第五堂

百年歲月流過去

庄人記起流命年

燥黃个竹頭樹葉

飄落齷齪个西邊圳溝

落山日頭對馬背緣湓

慢慢下沉消失燦爛光彩

月光尋母到舊陋个步月樓

百年後个寒天朝晨

對第一堂後个八卦門看入去

牆壁彩紋已經變色

堂後禾埕擺滿盆景

盆栽榕樹陪古屋佇曬日頭

蕭家古厝，佳冬最具代表性的客家大宅院，洗石門面、燕尾馬背高聳，向世人宣告曾有的富甲一方、繁華鼎盛，以釀酒業起家，後牆以一整面的酒甕排列，象徵蕭家在釀酒上曾具有的一席之地，後以當地盛產的茄藤樹染色，從事染布生意，接著又建造碾米廠，經商皆得利，財富就如流水般湧入，於是在當時最繁榮的林邊溪，人稱「金茄藤，銀放索」之地：茄藤（佳冬古稱），建造起大宅院，蕭家曾經人丁眾多、人才輩出，步月樓上仍飄盪「江山如此多嬌，引無數英雄競折腰」的大夢，但當繁華落盡，一切皆如夢一場，舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家，古厝舊時的風華不再，忍把浮名，換了淺酌低唱，一如《台灣府志》的竹枝詞有云：

桑田滄海感無窮，港廢茄藤番社空，

金是茄藤銀放索，猶堪追思舊威容。

（四）環境生態的變遷

詩人關懷的視野焦點從佳冬擴散至美濃，更擴散至整個客家文化，因為詩人深切體認唇亡齒寒的道理，所以將故鄉景色被破壞的心情擴大到環境生態的省思。

〈假使美濃會起水庫〉¹⁵

一條幾億噸个水龍

日日夜夜

想要衝下來吞殺歸庄人

半夜醒來

會聽到河壩叫泣个悲聲

電鋸會鋸盡山頂个樹林

變做一棟一棟高級洋樓

山靈會走避深山

綠色个靚山會失去青春个光彩

田坵會變做大路屋仔

農民會穿上西裝

毋識麼介煙草禾仔

街上沒人想講客話

親切个鄉音

只有對老夥房傳出來

鄉親會賣田賣地

客家人會變成人客

食飽後就要恹恹離開

祖先个靈魂

會託夢安慰子孫

¹⁵曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁44-46

講這就係客家人命運个原罪

鍾理和會還魂

倚佇笠山頂

寫下生前沒完成个

笠山悲歌

假使美濃會起水庫

留下來个客家人

只好準備放火燒天

詩人並沒有過多的作品取材於醫生行業中，然而在環保教育上，他是激進的「綠色教父」，在文學旅程中，他更將大地當成病患治療，把不潔的心靈當成疾病醫治，醫生職業養成過程中，養成了他對病患的望、聞、問、切，對大地的關愛就像醫生對病患的關愛。

詩人把反美濃水庫定位在文化價值之戰，而水庫發生潰堤時，客家文化隨時將有毀滅的危險，並明白點出六堆客家人與客家文化共存亡的意志。承如詩句所說，農民穿上了西裝後，忘了自己客家人純樸的風範，街上也沒人想說客家話，鄉親賣地賣田，客家人身份轉換成人客，離開客家原鄉。一個文化的留存，具體上就是語言，內涵則是人對於家鄉的一份情感，如果連語言都流失，對原鄉的認同也消失殆盡，那麼整個文化命脈也就毀滅了。在詩中「鍾理和」代表客家傳統愛鄉戀土的精神象徵，如果我們自己不願為客家文化成為戰士，詩人寫下了：

〈如果妳（你）不想成為戰士〉¹⁶

如果妳（你）不想成為戰士

我無法用更妥善的字眼

告訴妳（你）將失去什麼

妳（你）不得不時時刻刻與自己對決

展開永不停息的巷戰

把身心切分成互相獵捕的敵身

¹⁶ 《曾貴海詩選》〈如果妳（你）不想成為戰士〉高雄：春暉，2007，頁 257-258

妳（你）只能在夜夢中思想一些事情
人從土地站起來立定的尊嚴
人游走在大地家園的自在
人開啟心鏡躺在冬陽下反射的光輝
人選擇美好的字眼高歌的舒喜
人用字句銘刻公平與正義的念力

如果妳（你）不想成為戰士
妳（你）將被封住身上所有繫縛外界的通路
進入冬眠
燃燒儲存的養分支持生命的冰點
每一條被梭巡的道路
監視器架設在陽光的翅膀上

如果妳（你）不想成為戰士
我無法用更慈悲的字眼
告訴妳（你）世界將被輾成什麼樣子

歷史將被銬押到擠滿群眾的廣場
成為彩繪大地的戲碼
槍筆與紅漆所模擬的圖案塗滿權力的變臉
成為初陽揭露的景像
成為寂靜暗夜的廢墟

如果妳（你）不想成為戰士
我無法用更深刻的字眼
告訴妳（你）存活能擁有什麼

有些人將成為激流中的浮木
山河大地和海洋將離妳（你）而去
擱淺在不知名的離散岸邊

有些人將漫無目的的漂流島國
尋找真正的母親
尋找失聯的愛人和朋友
他們卻已無法再認出妳（你）

如果妳（你）不想成為戰士
如果妳（你）真的不想成為戰士
又如〈留下高屏溪的靈魂〉¹⁷中寫道的：
一億年前後
霧水從中央山脈循森林而下
誕生古高屏溪

高屏溪挾山土奔流屏東谷地
創造了屏東平原
等待人類的造訪
.....

¹⁷註：曾貴海《台灣男人的心事》〈留下高屏溪的靈魂〉高雄：春暉，2000，頁 32-34

有人開始謀殺高屏溪

我們只好抱住這些美麗的照片

大聲說不！

地史上幼稚而年輕的生物人

怎麼可以在這短短一百年內

結束一億年生命的共同祖先

昔日美麗的自然環境與土地，在最近因追求高度經濟發展下，而遭破壞無遺，詩人的詩中一再傳達沉痛的抗議、批判。曾經我們在電視螢幕上，看到美濃鄉親們扶老攜幼的畫面，為著抗議美濃水庫的興建，為著抗議對黃蝶翠谷的迫害…抗議聲中含著淚光、含著悲憤，一幅天地為之動容含悲的畫面，讓人熱淚盈眶，是什麼支持他們要如此走上街頭呢？因為他們相信，不成為戰士，沒有人知道你的心聲，愛護這靚靚的大地，是生長在這塊大地上的子民的共同課題，曾貴海看待原鄉的心情也是一樣的，他將原鄉認同與生命歷程綁在一起，是一個生命共同體，在此落地生根，這片土地的寂靜哀愁，也成為詩人的憂傷，這一切都回歸到「愛台灣」的脈絡而談。正如很多事，個人或集體的，其意義不會在當下彰顯，必須加入時間因素，才真正能讓我們喜或讓我們悲¹⁸。

¹⁸楊照〈時間作弄人間〉，聯合報 2009.09.09

第三章 六堆佳冬的人物故事

曾貴海曾說：詩人如果不曾懷有關切人間，悲憫的胸襟，詩如果不能表達詩人的愛與心情，那是沒有任何意義的¹⁹。又說：…而詩人，啊，詩人的眼睛 / 永遠虔誠地追尋 / 被臉孔掩蓋的 / 善的微光²⁰。所以，在《原鄉·夜合》中取材多來自故鄉身旁的人、事、自然萬物，凡觸目可及，皆可入詩，經由詩人敏銳的觀察力，一枝生花妙筆即展現栩栩如生、情景交融的寫實人物，除呈現人物本身的特質外，也用以反映現實。

一、地方領袖—蕭光明

蕭家開台始祖蕭達梅自廣東省嘉應州（梅縣）渡海來台，以釀酒起家，之後經營染布、碾米生意皆有成，富甲一方，為思念廣東梅縣祖宅，不惜重金禮聘唐山師傅，並自原鄉運來建築材料，擴建富麗堂皇、古色古香的古厝，直至其孫蕭光明時代，歷經三代才建造完成「蕭家古厝」。蕭光明，六堆抗日史上的英雄人物，身為六堆副總理、左堆總理，帶領著佳冬六根庄義勇軍寫下抗日的悲壯史頁。

〈蕭家屋前竹頭樹〉²¹

……

來台三代蕭光明

慷慨好義庄人說

賣布釀酒做米商

財富像水流入來

落腳六根起大屋

原鄉載來建屋材

精雕細琢幾十年

四堂大落坐六根

¹⁹ 曾貴海，《鯨魚的祭典》高雄：春暉，1983，頁1

²⁰ 《曾貴海詩選》〈詩人的眼〉高雄：春暉，2007，頁55

²¹ 曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁47-50

面對三山國王廟

跚著日頭照南方

月光華華六根庄

手牽黑旗大將軍

爬上右角步月樓

眼前田野一片荒

樓下流水連海漚

飲酒笑談江山夢

馬關條約割台灣

六根大戰又變天

含怨離家歸原鄉

.....

〈下六根步月樓保衛戰〉²²

.....

一八九五年

李鴻章佇日本馬關用一隻筆刀

將台灣割送日本

臺灣人同清朝官員成立台灣民主國

國旗有隻露牙个老虎騰雲駕霧

五月底日本近衛師團登陸三貂角

一禮拜就攻佔台北城

唐景崧同丘逢甲挾著屎窟走避中國

屎窟 = 屁股

北台灣淪陷

²²曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁 51-58

劉永福帶著黑旗軍苦守南台灣

要戰或者要投降

要逃難或者要死守

命運行到生死線

沒人敢做主

三山國王廟各王爺阿公起乩

指示庄民打開四大柵門

擎白旗个迎接日本軍

六月十七日，日本人佇台北舉行始政式

近衛師團九月中旬編組南進軍

上萬陸軍同三十二隻船艦

十月十一日大早八點零登陸枋寮

經過三十零年个明治維新

日本已經是一個現代化強權

南進軍團長乃木希典名將

帶著日俄戰爭時勇猛个日本東北軍

有人講義軍个抵抗像拿肉包打老虎

毋聽王爺阿公个指示

六堆各庄頭馬上組織抗日聯軍

下六根个壯丁圍佇副大總理蕭光明屋家參詳

大家一心一意決定戰到一兵一卒

當時个下六根庄有東西南北四個柵門

外圍再包著一層一層个齧竹

齧竹＝刺竹

日出柵門，耕田坵

夜入柵門，保子孫

二百年像軍營保護歸庄人

沒論伊姓林陳李賴蕭羅張曾楊廖鄭

有錢有勢个蕭家佇廟前起了一只大屋

大屋左邊有間步月樓

丘逢甲同劉永福曾經上樓飲酒賞月

沒想到變做日後保庄个堡壘

全庄壯丁加上劉永福義軍總共千過人

用舊大砲守著四邊柵門

日軍經過下埔頭，下埔頭人避入六根庄

日軍行過水田基地埋伏佇步月樓附近

反抗軍佇朝晨十點零向日軍開出第一槍

一場大戰就在東柵門个步月樓開火

婦人家同後生條全部出來 搵手

後生條＝年輕後輩

搵手＝幫忙

步月樓一直沒有分日軍攻陷

日軍沒法度等到半夜再打

入夜後，日軍轉攻南柵

放火燒稗棚攻開南柵門

稗棚＝稻草堆

一只小庄仔同日軍對戰十四點鐘

戰到第二日清早二點正失守

義勇軍一共死傷百過人

日軍戰死十五人受傷五十六人

蕭光明第二個搵仔升祥戰死東柵門牆頭

搵仔＝孩子

三子月祥大腿重傷，不久死了

守西柵門個壯士用石頭塞入大砲做彈藥

開砲倒打自己人

歸庄人用生命拚到底

講好愛來個六堆援軍全沒看到人影

日本人入庄時節

庄肚個老嫩大細經過上埔頭、新埤逃難到萬巒

西邊阿菊妹揸著細孩仔

聽人講拿毯仔掩頭腦子彈打不入

差一些分日本人打死

分＝給

步月樓戰後，隔壁庄林邊東港人出面講和

日本人強迫蕭光明離開家鄉去梅縣

日軍同義軍使毋得互相報復

下六根庄避開滅庄個命運

但是日軍捉到十過儕義軍

捆著圓身佇王爺壇前

圓身＝身體

當大眾面前斬頭

伊等個血對廟埕慢慢個流

流過泥路流入西邊圳溝

.....

「一八九五年/李鴻章佇日本馬關用一隻筆刀/將台灣割送日本」，透顯李鴻章何其輕易就斷送了台灣人的身家，其筆如刀，凸顯臺灣人的悲哀，像一個被母親遺棄的小孩，孤獨地守在海洋的一隅，期待狠心的母親，能再回眸看一看親愛的小孩，但終究失望了…而列強猶如蒼蠅般垂涎著這塊「密蕃薯」。

「台灣民主國」的「國旗有隻露牙个老虎騰雲駕霧」，寫一開始時的台灣民主國氣勢如虎，但「日本近衛師團」，「一禮拜就攻佔台北城」，則是寫其實是多麼不堪一擊的紙老虎；「唐景崧同丘逢甲挾著屎窟走避中國」的既驚且懼，「劉永福帶著黑旗軍苦守南台灣」的堅毅忠貞，則對歷史人物的褒貶判斷，盡在其中。

詩中後半焦點集中在下六根庄：「日本人編組南進軍」，共有「上萬陸軍同三十二隻船艦」，而且「經過三十零年个明治維新」，「日本已經是一個現代化強權」，「南進軍團長乃木希典名將，帶著日俄戰爭時勇猛个日本東北軍」。詩的另一面則寫客家六根庄抗日義勇軍的英烈：「全庄壯丁加上劉永福義軍總共千過人」，「用舊大砲守著四邊柵門」。所以「有人講義軍个抵抗像拿肉包打老虎」，完全是送死，但日軍萬萬沒有料到，在地的義勇軍比台灣民主國的正規軍隊更勇猛、更難纏。

雖然雙方兵力如此懸殊，情勢如此惡烈，但客家六根庄抗日義勇軍，他們甚至是「毋聽王爺阿公个指示」，充份展現客家硬頸精神。「下六根个壯丁圍佇副大總理蕭光明屋家參詳」，「大家一心一意決定戰到一兵一卒」。後來「一場大戰就在東柵門个步月樓開火」，慘酷的戰爭於焉開打。

接著詩人血淚交織的記錄著「婦人家同後生條全部出來搵手」，「一只小庄仔同日軍對戰十四點鐘」，「義勇軍一共死傷百過人」。連統率「蕭光明第二个孺仔升祥戰死東柵門牆頭，三子月祥大腿重傷，不久死了」，後來「日本人強迫蕭光明離開家鄉去梅縣」，才使得「下六根庄避開滅庄个命運」。

在兵力懸殊與戰備良窳差距下，此戰役算是重挫了日軍，為了報復義軍的抵抗，而下令大屠殺，「日軍捉到十過齊義軍」，「捆著圓身佇王爺壇前」，「當大眾面前斬頭」，血流成河，令人不忍目睹，留下可歌可泣的悲壯歷史一頁。

二、客家女性

客家文學作品中，諸如鍾理和、鍾肇政、李喬的小說中，對於客家婦女群像記憶書寫，多是歌詠其勞動、勤儉的形象，成為支撐整個客家文化底層的主要力量；而曾貴海無疑是客籍作家中，第一位以詩歌體裁去主動歌頌眾多客家婦女群像：〈夜合〉一詩獻給其妻和客家婦女，去歌頌客家婦女終日勞動的精神；以〈去高雄賣板仔个阿嫂〉描寫維持家計做生意的婦女；〈背穀走相趨仔細妹仔〉描寫客家女性不讓鬚眉的健壯之美；〈阿桂姐〉是歌詠庄內高女生之美貌，課餘她仍照樣要擔尿桶、舀尿澆菜，最後成為校長夫人；〈台灣菊蘭一詩送葉菊蘭〉描繪從政的客家婦女形象；〈清早个圳溝澗〉描寫的是洗衣婦女的集體群像；〈隔壁

阿妹嫁給个厝》描述的是扮家家酒的同伴；〈阿妹看人搞烏龍仔〉是愛玩的小女孩；〈冬夜的面帕版—記白色年代〉寫的是白色年代下孤苦無依的母親；〈平埔客家阿婆〉、〈溝背庄个外阿婆〉分別述說了客家老婦人形象，當然也摻雜了平埔族群認同意識。

(一) 〈夜合〉—獻分妻同客家婦女²³

日時頭，毋像開花

也沒必要開分人看

臨暗，日落後山

夜色跨山風擁來

夜合

佇客家人屋家庭院

惦惦打開自家个體香

福佬人沒愛夜合

嫌伊半夜正開鬼花魂

暗微濛个田舍路上

包著面个婦人家

偷摘幾蕊夜合歸屋家

勞碌命个客家婦人家

老婢命个客家婦人家

沒閒到半夜

正分老公鼻到香

²³曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁15-17

半夜

老公捏散花瓣

放滿妻仔圓身

花香體香分毋清

屋內屋背

夜合

花蕊全開

「夜合」是一株白天含苞，夜間始綻放濃郁花香的花朵，無疑是客家女性勞動終日的形象，白天為躲避烈日以面巾包裹，不為人知的溫柔，直至深夜始眠，卸下層層束縛，才展現客家婦女的母性與愛，因此成為客家女性的象徵，也成為南台灣豐富的客家意象。

詩人充分掌握了與福佬族群文化的區隔，夜合被福佬族群視為鬼花，因為它在夜間才開花，客家人卻喜歡於自家庭院栽種一、兩株，夜幕時，摘幾蕊夜合花回家，滿室清香，夜合花低調、內斂、不與人爭的特性，就像是勤奮又認真的客家婦女，也深獲客家人的喜愛與認同。

最後一段寫到：「半夜 / 老公捏散花瓣 / 放滿妻仔圓身 / 花香體香分毋清 / 屋內屋背 / 夜合 / 花蕊全開。」讓客家婦女與夜合花相互融合，讓夜合花成為客家婦女的最佳寫照，人花雙寫，使本詩的藝術價值表露無遺。

(二) 〈去高雄賣板仔个阿嫂〉²⁴

打早五點半

火車嘿仔嘿个對枋寮尾站

跨海面出來个日頭駛入佳冬

幾儕庄肚阿嫂

矇著面戴笠嫲

肩頭擔竿才亥著半夜做好个板仔

蹬著濛濛个天光出門

²⁴曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁6-7

兩隻擔仔放滿

面帕板芋板年版白頭公板同龜板

去高雄早市擺攤仔

沒禮拜沒年節

每日暗晡收攤後

正才亥等月光歸來

煮分大細食

這首詩是寫幾位庄裡做生意的婦人，半夜即起準備蒸煮面帕板、芋板、年版、白頭公板和龜板等米類食品，然後搭著從枋寮開往高雄的火車，去高雄早市作生意的情形。

客家女性從小被教育成「家頭教尾」、「田頭地尾」、「灶頭鑊尾」、「針頭線尾」的婦人，而這首詩中的婦人承襲以往的「灶頭鑊尾」、「家頭教尾」的形象，沿襲著「矇著面戴笠嫲」的打扮，跳脫家庭、田地之間，走出傳統「男主外、女主內」的分工情形，為了家中的生計，「沒禮拜沒年節」，根本從來沒有放假、休息，而且是全年無休，「每日暗晡收攤後/正才亥等月光歸來/煮分大細食」，收市回家時，已經是夜幕低垂、月光高掛，婦人如此地早出晚歸，體能上應是呈現疲憊狀態了，但勞碌命个客家婦人家、老婢命个客家婦人家，仍然必須張羅一家大小的晚餐。

詩裡描寫做小生意維持家計的婦女，是一個刻苦耐勞、無日無夜、內外操勞的艱苦形象，然而整首詩卻不行「苦」字於筆墨間，而以「滿」字去顯露內心世界的滿足，例如：「兩隻擔仔放滿/面帕板芋板年版白頭公板同龜板」，顯示甜蜜的負擔，賣完整擔的食品，對家人生計獲得改善，那是滿滿的期待；又如「正才亥等月光歸來/煮分大細食」，才亥等月光顯示已經賣光了，回到家中做一桌子菜讓一家老小共享，在全家人的臉上看見了滿足，更在客家婦人眼中看到了滿足。

(三) 〈背穀走相趨仔細妹仔〉²⁵

一九五〇年左右

窮苦年代个收成季節

²⁵曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁8-9

細人仔會去田坵撿穀串

大人割忒禾仔

大家坐佇田漚打嘴鼓

有一擺

細孳仔向細妹仔挑戰

背穀袋走相趨

我看到庄肚个一個細妹仔

背著歸袋穀

大屎窟煞猛搖

兩隻硬撐个腳

拚命走

拚命走

伊个腳步

蹬佇路面

像一只大鐵錘

一步一步錘響地面

咚咚咚咚咚

看到个厝手上禾枝跌落地泥

目瞪口呆看著伊

半笑半噓

赤腳馬踏行歸來

這是描寫一個在田裡工作的女生和男生比賽揸穀袋的情形，因為男生的挑戰邀約，女生揸起了沉重的穀袋，撐著雙腳，咬緊牙，拚命往前走，如此賣力、堅強的走完全程。

第三段用「大屎窟煞猛搖」、「兩隻硬撐个腳/拚命走」，描寫女生努力揸穀袋的畫面。而第三段末與第四段開頭用了「頂真」修辭法，「拚命走」、「拚命走」，點出女生不服輸的精神。到第四段則運用了「譬喻」修辭法，「伊个腳步/蹬佇路面/像一只大鐵錘/一步一步錘響地面」。而接下來「咚咚咚咚咚」的夸飾、擬聲修辭運用，不但刻劃出賣力工作的客家婦女健壯的形象，更巧妙帶出「看到个厝手上禾枝跌落地泥」，因為看得既吃驚又入神，而使手中的稻串不自覺的掉落到了地面。

為了和男性一較長短，客家細妹仔勇敢地接受了男性的戲謔邀約；詩末「半笑半嗔/赤腳馬踏行歸來」，客家細妹仔因為自己的勇氣與堅持，在完成挑戰之後展現興奮與愉悅。

典型客家婦女的印象是大腳蠻婆、身材粗壯、吃苦耐勞，很難與嬌柔劃上等號。此首詩正好與此形象相通，擁有「天足」特質的健婦，體魄強健、性格堅毅、忍辱負重，一點都不讓鬚眉。

(四) 〈阿桂姐〉²⁶

庄肚个高女生

最靚个阿桂姐

目珠會眨星仔花

笑起來

像一蕊又一蕊初開个曇花

兩粒深深个酒窟

迷到後生仔半夜發癲

像眠倒个山峰个身材

像紮入泥肚个樹根个腳筋

²⁶曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁10-12

像雪白浪花个皮膚
係飲地下水食在來米
變大變靚个美人呀

有一日

我佇伯公樹下看書
伊對屋家遠遠行來
肩頭才亥著兩桶屎
擔竿隨著伊个腳步
左搖右擺踏著地泥面
桶仔內半滿个尿水
幌出來
潑落路面
潑到伊个黑褲依个赤腳

我放下書

兩隻目珠盯著伊
看伊行入菜園畝尿淋菜
真像鼻毋到尿味香

四十年後

伊帶做大學校長个老公行去菜園

阿桂姐是村莊裏最美麗的高校女生，前三段極力去形容她的美：「目珠會眨星仔花」、「笑起來／像一蕊又一蕊初開个曇花／兩粒深深个酒窟／迷到後生仔半夜發癲」，後更以連續的「譬喻」修辭去形容她的美：「像眠倒个山峰个身材／像紮入泥肚个樹根个腳筋／像雪白浪花个皮膚」，這種讓人「傾城傾國」的美，讓人想一睹風采的衝動。

然而話鋒一轉，我們看見的卻不是一位不食人間煙火的古典美人，而是挑著屎尿去菜園淋菜的客家女性，有時尿桶內的尿液濺出，而阿桂姐卻「真像鼻毋到尿味香」，在這裡我們看到了生命的莊嚴，烘托出認真的女人最美。

最後，「四十年後／伊帶做大學校長个老公行去菜園」，這句話初次乍看略顯突兀，但細細品味之餘，感受到即使是知識份子，也有對大地的責任與回歸大地的嚮往，正如李喬小說中所寫：「人，是土做的，所以人離不開泥土，愛泥土，依賴泥土，沒有泥土就不能過活，人總是為了泥土拚命，將來人還不是要回到泥土裡去。²⁷」

(五) 〈台灣菊蘭—詩送葉菊蘭〉²⁷

一九八九年殘忍个春天

一堆惡狗咬狠伊老公下巴頰

毋分烈士出聲

圓身毋想分國民黨打抹齟齬

烈士潑油燒身

歸群特務捉到一堆骨灰

毋偏服个靈魂飄浮天頂

日日夜夜看守心愛个台灣

一粒堅強个客家菊蘭新花種

矚目汁流入心肚

沒幾久，花種開花了

沒分春夏秋冬

伊摘滿清香个菊蘭

獻分台灣人

送一蕊花

²⁷李喬：《寒夜三部曲—寒夜》，台北：遠景，2001，頁402-403

講一聲愛台灣

請愛我等个台灣

永遠个台灣

這首詩是贈與參政的客家女性葉菊蘭女士，其夫婿鄭南榕，因宣揚並推動言論自由，而遭逮捕，最後以引火自焚結束一生。

詩中寫的是大時代的單一個別事件，但詩人的史筆卻以小見大，以一位客家女性記錄了台灣在解嚴後追求民主過程的血淚代價。詩中寫到「歸群特務捉到一堆骨灰」，敘寫烈士「毋偈服个靈魂飄浮天頂」，毋想圓身被打抹齷齪，而「跔目汁流入心肚」敘寫葉女士無法言說的悲哀痛苦，爾後葉菊蘭女士在眼淚灌溉下，堅毅的在民主人權的路上繼續奮鬥下去，猶如「一粒堅強个客家菊蘭新花種」，開出了更堅強美麗的花朵，詩中充分顯露客家女性堅毅勇敢、強韌不屈的典型。

(六) 〈清早个圳溝漚〉²⁸

打早

幾條天光穿過坳崗个樹葉
照射清早个圳溝
光點佇水面洄來洄去

庄肚个婦人家細妹仔
擱著一籃一籃換忒个衫褲
行過暗微濛个小路
一儕佔一粒圳溝漚个石頭

細妹=小姐

擱=提、挽

一儕=一個人

手起手落
用圓棍拈衫褲
一聲接一聲
像山歌一儕接一段唱落去

拈=拍打

話事講起來
講到罪過个事
大家惦惦道嘆
講到光彩个事
吵得烏仔飛盡盡
講起好嘍个事

惦惦=靜靜

好嘍=好笑

²⁸曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁19-21

大家扭做一團手軟腳懶
庄肚个大小事
沒一項人毋知

洗過春夏入秋到寒冬
冷人骨髓个寒天
兩隻腳浸入冰涼个水中
寒風吹散頭腦毛衫袖角
有人一邊洗一邊唱
……冬去春來花會開

……阿妹想嫁毋敢講

……阿哥想討舌打結

這首詩描繪客家婦女天未亮即到河邊浣衣的情景，無論是婦人家還是細妹仔，大家都擱著衫褲，走過暗微濛的小路，到河邊一起洗衣。

「一儕佔一粒圳溝漚个石頭」的描寫，形成有趣的畫面，而「手起手落 / 用圓棍拓衫褲」，更讓畫面頓時因動作的描寫鮮活了起來，接著運用「譬喻」修辭法，「一聲接一聲 / 像山歌一儕接一段唱落去」，則讓此情景加上了聲音，這就是客家女性工作的景象。

第四段運用了「排比」技巧，來表現洗衣時的各種事情都講盡了，無論是「罪過个事」、「光彩个事」、「好嘯个事」，所以「庄肚个大小事 / 沒一項人毋知」，也說明在河邊洗衣的功用：聯繫感情，增進庄內互動性。

在河邊洗衣，洗過春、夏、秋、冬，在冷入骨髓的冬天，雖然寒風吹拂，雖然兩隻腳浸入冰水中，客家女性仍然一早便到河邊洗衣，一邊洗衣、一邊唱著山歌：「冬去春來花會開 / 阿妹想嫁毋敢講 / 阿哥想討舌打結」，山歌是客家勞動婦女的調劑，在唱山歌中，撫慰了心靈，解除了肉體的煩躁、不安、冷熱感受，讓人精神為之一振。

(七) 〈隔壁阿妹嫁分个厝〉²⁹

還小

星仔花跋上稗棚

開滿紅色小遮仔花時節

遮仔 = 傘

阿妹嫁分个厝

²⁹曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁25-27

園仔內个釋棚下
幾儕細人仔講好了
就將阿妹嫁分个厝
个厝避佇釋棚角
等伊等打扮阿妹

阿妹頭腦毛插幾蕊樹蘭同桂花
畏見笑到面紅幾炸
圓身鼻到清甜个花香
小老弟弟帶頭行頭前
扛甘蔗拿米箕吹樹枝
七八隻手扛著伊
惦惦个放佇在个厝身邊
大家笑一聲走盡盡

沒幾久，全部人圍過來
笑个厝倆儕做公婆
十過年後，阿妹靚美美
手牽著一儕後生仔
笑面看个厝頸根紅

沒想到，伊還記得頭擺个婚禮

頭擺＝以前

這首詩描寫小時候大家一起玩家家酒的情景。作者以第一人稱的筆法敘寫，自己扮新郎，而村裡的小女生阿妹，在「幾儕細人仔講好了」情況下，扮成新娘嫁給他。接著，「阿妹頭腦毛插幾蕊樹蘭同桂花」，大家用客家庭院最常栽種、香味馥郁的樹蘭和桂花將阿妹裝扮成美麗的新娘，所以新娘的「圓身鼻到清甜个花香」，而有趣的是扮新娘的阿妹「畏見笑到面紅幾炸」，把阿妹含羞帶怯、又純樸童稚的模樣傳神地描寫出來。

詩歌接著描寫小孩子們煞有介事的「扛甘蔗拿米箕吹樹枝」，模仿大人婚禮的進行，又是扛著甘蔗，又是拿著米箕遮著新娘，還拿起樹枝裝成喇叭來吹，好不熱鬧的儀式，「沒幾久，全部人圍過來／笑ㄟ厝倆儕做公婆」。

詩歌的最末段，時光跳接到十幾年後，作者與阿妹久別重逢，多年不見，阿妹已出落的「靚美美」，但是「手牽著一儕後生仔」，很形象的敘寫阿妹已嫁做人婦，且已為人母了，不再有昔日「畏見笑到面紅幾炸」的嬌羞模樣，反而換成詩人想起小時候的情景而「畏見笑到面紅幾炸」，阿妹以「笑面看ㄟ厝頸根紅」，而且她並沒有忘記「頭擺个婚禮」。

(八) 〈阿妹看人搞烏龍仔〉³⁰

大當晝，大人睡目

細人仔偷偷走去伯公樹下搞烏龍仔 烏龍仔＝黑蟋蟀

對掙來火盒仔放出烏龍仔

用手掌拍暈伊

用細索仔搖暈伊

烏龍仔一見面就大聲小聲

咬得兩隻翅緊顫

撞來撞去，拚輸拚贏

有時節，尋沒索仔

一出手，向阿妹頭腦拔幾枝

阿妹目汁緊滴鼻水緊流

估佇頭前毋想走

沒幾久，又拔幾枝

緊看緊噉泣緊罵人

阿妹要嫁人个時節

講起頭擺搞烏龍仔个事情

抓著我等个頭腦毛不放

³⁰曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁31-32

大家大聲喊

嫁分人後正同老公相鬥

這下毋好亂咬人

這首詩描寫客家小孩日常玩耍時常見的鬥蟋蟀遊戲。「用手掌拍暈伊 / 用細索仔搖暈伊」，這兩句運用「排比」技巧，可以讓讀者們深刻的感受到孩子們樂在遊戲中的情緒。

可憐的客家阿妹，她的頭髮卻在遊戲中遭殃了！因為玩伴們會扯她的頭髮當成細線用，阿妹雖然「目汁緊滴、鼻水緊流」，但強烈的好奇心，讓阿妹「佔佇頭前毋想走」，甚至「沒幾久，又拔幾枝」，讓阿妹「緊看緊噉泣緊罵人」，阿妹忍著痛，還是要看不能走，只能罵罵人、解解痛，鮮活的場景，歷歷如在眼前。

當阿妹長大即將嫁做人婦時，這段有趣的童年回憶再度被提起，童年的玩伴不忘抓狹的提醒她：「嫁分人後正同老公相鬥 / 這下毋好亂咬人」，一幅好強活潑的客家女性形象。

(九) 〈冬夜的面帕瓶一記白色年代〉³¹

.....

伊就是我个同學榮華牯

牯 = 小孩个暱稱

買面帕瓶歸去分伊阿姆食

台灣个白色恐怖年代

盡多讀書人分人獵殺

一足月前伊阿爸就分人捉去了

前幾日有人拿伊阿爸个衫褲同鞋

擲分跪佇地泥上个伊阿姆

伊阿姆叫泣到沒目汁

面容愁燥到打皺

這擺事情過後

³¹曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁41-43

一直到伊阿姆過身

過身＝死去

我毋識看過伊阿母个笑容

.....

榮華牯的母親，一位遭受白色恐怖侵害的家屬，事情由一個月以前榮華牯的父親被人捉走說起，一個月的監禁及無消無息，對一個家庭是煎熬的歲月，是渡日如年的，是猶如熱鍋上的螞蟻亂竄的無助，而後「前幾日有人拿伊阿爸个衫褲同鞋／擲分跪佇地泥上个伊阿姆」，無助哭跪在地上的母親，最後面對的是「阿爸个衫褲同鞋」，宣示了阿爸的死刑，至痛無淚，「伊阿姆叫泣到沒目汁／面容愁燥到打皺」，這往後的日子孤兒寡母倆該如何渡過呢？這件事情之後，榮華牯的母親再也沒有笑容。

白色恐怖，台灣島上在邁向民主前的一段傷痕歷史，是執政者努力想弭平的傷痛，而詩人忠實紀錄下當時的傷痛，雖然以榮華牯一家為例，卻以小見大，見證當時歷史上執政者的錯誤，也同時警惕執政者不要犯下同樣的錯誤。

(十) 〈平埔客家阿婆〉

〈平埔客家阿婆〉³²

年夜飯後

大家爭等看舊相簿

忙亂中

一張老照片輕輕飄落

孤孤單單跌落个厝腳邊

一張老婦人家个相片

係麼人呀

消失个平埔族个老婦人家

流落佇客家人屋家

變做我阿婆

六千年前，台灣南島民族

³²曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁59-61

這兜大海个人魚
用獨木船劈開海浪

槳去夏威夷紐西蘭同復活島
建立玻利尼西亞海洋民族

佇四百年以前个台灣土地上
伊等係大地山河个自然人
沒分文明个瘟疫傳染
跔著日頭同月公个光暗
腳底黏著地泥生活

一百零年前，這兜台灣平埔族

不知不覺失去踪影

變做沒歷史記憶个人群

今暗晡，時間會躡過年檻

歷史不得不放棄一些負擔

个厝拿著平埔客家阿婆个相片

攬著一大堆家族相簿

真驚這兜台灣客家个記憶

也會像平埔族

變做歷史个負擔

分人擲去時間个大海

由一張老婦人的相片，揭開詩人平埔族血統的身世，「消失个平埔族个老婦人家 / 流落佇客家人屋家 / 變做我阿婆」，表達對有著平埔族身分的祖母身分認同，因為在詩人心目中，雖然祖母來自平埔族，卻早已融入當地客家生活，所以才會以〈平埔客家阿婆〉來稱呼並為題目。

六千年前，台灣是南島語系的起源，夏威夷、紐西蘭、復活島、玻利尼西亞民族都是同種同源，而在四百年前台灣土地上，平埔族人是大地山河的自然人，沒有被文明污染，日出而做、日落而息，「腳底黏著地泥生活」，作者有意無意的把平埔族描繪出一幅大地之母的形象，而這也正是一般人對客家婦女最典型的形

象代表³³。

當強勢文化與弱勢文化接觸時，弱勢文化很容易因此而消失，正如平埔族面對強勢的河洛、客家文化時，「人類史上曾經出現過的族群／台灣平埔，我們的遠祖／完全消失了」，「只能由人類學的研究報告／嗅探某些河洛客家後代／雙眼皮下深邃的眼神／存在過的幽遠靈魂」，「阿立祖的祖靈／飄遊空中／……／失落的子孫／誰也不認識祂」，「失去人種的標記／溶化成我們不明的部份／血源基因潛存的傷痛／母系社會絕後的哀愁／當我們凝視台灣大地時／幽幽的湧出亡族的悲歌」³⁴。

詩人對平埔族的消逝，吐露著濃稠的抑鬱哀傷，而其也同樣擔心的是客家族群歷史消散，是否也會像台灣平埔族失去踪跡，成為一段空白的歷史記憶。詩人的命運是跟整個客家文化，甚至是整個島上的人民連結在一起的，這片土地的寂靜哀愁，也成為詩人的憂傷。

(十一) 〈溝背庄个外阿婆〉³⁵

跔著河壩溝背行到底
歸座庄仔分竹頭樹包起來
就係个厝外阿婆屋家溝背庄
四邊全係青綠色田坵
大家人講盡靚个客話

跔=跟
盡靚=真漂亮

還小去外阿婆屋家
每日邀朋友灌土狗仔

土狗仔=大蟋蟀

釣蚵仔抓羊尾仔草蟋仔
色蟋蟀

蚵仔=青蛙 羊尾仔=蜻蜓 草蟋仔=黑

有時節去河壩泗水
搞到肚饑正恁到歸外阿婆屋家

恁到=想到

暗晡頭，食飽飯後
老嫩大細擠來禾埕
該時節還沒電火
油燈火像火焰虫眨呀眨
四邊暗唻唻
大大細細打嘴鼓劃虎騰講古

火焰虫=螢火蟲
暗唻唻=非常暗
劃虎騰=吹牛

³³張典婉，2004，《台灣客家女性》。台北：玉山出版社。

³⁴《曾貴海詩選》〈向平埔祖先道歉〉高雄：春暉，2007，頁95-97

³⁵曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁63-65

細人仔聽到入耳

細人=小孩

有一擺叔公講伊看到無面鬼

分鬼對田坵趨到屋門口

趨=趕

細人仔嚇到攬共下

攬共下=抱在一起

枷著別人个手

歸屋家个路上緊看後背腳悸顫

有時節，半夜醒來

屋背巒岫崗个竹頭樹枝吱吱呱呱

夜鳥叫到恁悲傷

恁=那麼

个厝驚到起雞^雞皮

只有攬著隔壁个外阿婆

詐沒聽到睡到天光

詐=假裝

註：溝背庄就係屏東縣竹田鄉履豐村

這首詩寫的是作者的外婆，一位道地客家庄的客家婦女。首段寫外婆住的客家庄是「**跔著河壩溝背行到底 / 歸座庄仔分竹頭樹包起來 / 就係个厝外阿婆屋家溝背庄 / 四邊全係青綠色田坵 / 大家人講盡親个客話**」，詩人的詩中已經將「竹田」這純樸客家庄的美景躍然紙上。

第二段描寫外婆家是孩子們遊戲的天堂，可以「**灌土狗仔**」、「**釣蛎仔**」、「**抓羊尾仔**」、「**草蟋仔**」、「**去河壩洒水**」，而外婆是一位慈愛的長者，寬容作者能自由在地整天玩耍，一直到「**搞到肚饑正恁到歸外阿婆屋家**」。

晚間吃完晚餐後，大伙兒一起齊聚禾埕聊天，沒有光害的汙染，只有一盞一閃一滅的昏黃油燈；沒有電視的侵擾，只有打嘴鼓劃虎騰講古的家人，尤其四周「暗唻唻」，更是適合聽鬼故事，年幼的小孩既愛聽又害怕，常會嚇到抱在一起。

夜深人靜、半夜醒來時，四周分外寂靜，聽到屋後半山崗的竹林被風吹得發出「**吱吱呱呱**」聲響，夜鳥一聲又一聲悲慘的叫聲，聲聲入耳，都讓幼小的詩人驚嚇到起雞皮疙瘩，但外婆就像定心丸、守護神一樣，抱著外婆就能安心睡到天亮。

詩人在本首詩中，捨棄了老生常談的勞動婦女形象堆疊，對外婆的描述也幾乎著墨不多，但由景物、事件去延伸出外婆的人格特質：慈愛、寬容、安定、疼愛，外婆家就像是玩耍的天堂，也是湊在一起熱熱鬧鬧打嘴鼓的好地方，讓詩人勾起童年的回憶。

三、市井小民

(一) 阿叔

〈秋夜放田水〉³⁶

秋夜暗晡
月公像一尾小白帶魚
金金吊天邊

阿叔帶我去放田水
用腳頭挖開上坵田漚
就坐落來叭煙
吸一口閃一絲光
遠遠个庄肚
幾盞燈光眨著目珠想睡目

腳頭＝鋤頭
叭煙＝抽煙

水聲流過腳底个田漚
靜靜个田坵暗夜
響起甥仔同虫仔聲
風吹過田坵尾个竹頭樹
盡多小鬼佇竹葉尾喊我等

甥仔＝青蛙

四周个夜沒邊沒底
阿叔恹恹毋講話
帶我來到這黑暗世界个中心
像分人擲去世間暗角

驚到想叫泣个時節
阿叔手指左邊个大黑影
月光下天頂上坐著南大武山
伊講山神一直看守我等
這兜老公太个後代
係毋係還會來放田水

這兜＝這些
係毋係＝是不是

這是一首寫秋天夜晚與阿叔一同去田間放水的情形，詩人有意營造驚恐的暗夜，並利用「鳥鳴山更幽」的對比烘托法，以刻意手法去製造夜晚靜謐的氛圍。首段以譬喻修辭法，「月公像一尾小白帶魚／金金吊天邊」，雖以月亮像白帶魚

³⁶曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁33-35

般，高掛天空，但月明星稀，孤月更顯幽暗。之後阿叔「就坐落來叭煙／吸一口閃一絲光」，「遠遠个庄肚／幾盞燈光眨著目珠想睡目」，用微弱的煙頭光、燈光，無非是顯現四周圍「暗」的氛圍。如果在這暗夜的晚上，四周寂靜無聲就無法顯現它的「寂靜」，因此詩人加上了「水聲流過腳底个田澗」，「蚵仔同虫仔聲」，並以「風吹過田坵尾个竹頭樹／盡多小鬼佇竹葉尾喊我等」，進入驚恐的高潮，而阿叔是個不多話的大人，安靜地做事、安靜地抽煙，一直都沒有開口講話，這讓詩人感覺更孤獨，像是被丟入世界黑暗的角落，心中的不安彷彿要哭泣了。

而詩的末段阿叔開口說話了，彷彿看穿了詩人心中的不安，於是手指著南大武山，告訴詩人：山神會一直守護著我們，也會一直看我們是否會辛勤地來放田水。透顯了六堆鄉下小農，勤懇質樸、安份守己，不假外求，但心靈安定的客家精神與特質。

(二) 小孩子

〈熱天當晝〉³⁷

熱天當晝

當晝＝中午

日頭煮熟六根庄

會動个東西全部避起來

狗仔哈呀哈

目珠失神看著人

目珠＝眼睛

大人睡當晝

細人仔偷偷去泗水

細人仔＝小孩

跋上橋中間

直直插入水底

炸開水花泥漿

一年二年三年到六年生

每一年級都有代表來

大家浮上沒下分人尋

有時節，走去淺水道

打波波屎水相拚

水花飛射滿面

熱烈个南方日頭

照亮童年黑金个圓身

圓身＝身體

搞懶了，大喊一聲走去瓜園

偷採香瓜分人捉

分人＝給人

³⁷曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁28-30

有時節去青仔田

青仔＝二期稻作中間田所種矮莖

植物

一步一步恬恬聽聲捉烏龍仔

恬恬＝安靜

帶去伯公樹下相鬥

庄尾伯公廟

有一頭百年老榕樹

有一頭＝有一棵

樹影圍成一隻大遮仔

遮仔＝傘

涼風對南邊海漚吹過來

大人睡到流口瀾

口瀾＝唾液

細人仔圍共下鬥烏龍仔

共下＝一起

精靈个青絲仔

跳上跌落啄樹子

樹枝上个蟬仔愈唱愈爽快

秋天一到，伊等就會變燥壳

歸只暑假

歸只暑假＝整個暑假

毋使上課寫字讀書

田坵河壩伯公榕樹

就係我等个教室先生

教到我等畢業變大人

〈熱天當晝〉一詩寫童年的暑假生活，「日頭煮熟六根庄」，生動活潑的擬人法，展現豔陽的威力，所以「會動个東西全部避起來」，連活力十足的「狗仔哈呀哈／目珠失神看著人」，一切萬物都靜止了，「大人睡當晝」，可是精力充沛的小孩怎麼辦呢？只好偷偷地去「泗水」、搞水，「偷採香瓜」、「捉烏龍仔」、「鬥烏龍仔」，整個暑假不用上課、寫字、讀書，以田坵、河壩、伯公、榕樹為師，大自然為教室，直到長大畢業。

詩人筆下的童年，孩子們自自然然地在大自然懷抱中呼吸成長，拒絕了電腦、電視機等文明產物的侵擾，而鄉下長大的孩子，擁有的就是這些：陽光、溪水、涼風、榕樹…；擁有的玩具是：捉烏龍仔、鬥烏龍仔…，最窮苦的年代卻有最豐盈的童年回憶。

四、特色人物

(一) 醫生

〈發香先生〉³⁸

³⁸曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁37-38

半路竹林屋个發香先生
台北醫專畢業後就歸鄉下
佇屋家老伙房開業

三百六十五日沒休診
喊了就行
老嫩大小燒冷病痛全部看

騎一台舊踏腳車
發風落雨沒推辭
偏避角落那都去
看病沒錢沒要緊
照顧鄉人五十年

對後生看到老
沒起大樓沒討小妻沒買汽車
閒了，叭一支煙
佇廟前同老人家行相棋

人講佳冬出醫生
發香先生過身後
沒一個醫生歸故鄉接落去

一詩寫庄內一位自台北醫專畢業後，就回到故鄉開業的林發香先生的善行：看病不推辭、不計較醫藥費、不追求富貴功名，用菩薩心腸為故鄉的人服務，為他人默默付出而不求回報，老來兩袖清風，仍然快樂自在，唯一的嗜好是閒暇時，抽根菸、下盤棋，就感到很滿足了。

一位真正「醫者」的仁醫仁術在這首詩中充分表露無遺。最末一段，也發出

深深的感嘆：佳冬頻頻「出產」醫生，卻無一個醫生願意發心繼承發香先生的衣鉢，回到故鄉佳冬繼續這偉大的事業，其中也隱含詩人對自我期許及喟嘆。

(二) 精神疾患

〈肖應〉

佳冬六根庄頭庄尾

挫上挫下

沒人毋識肖應

著一領油粕粕个爛衫褲

頭腦毛長到膝頭

想到了就大喊一聲「好！」

毋知伊好麼介

沒妻沒兒沒頭沒路

身上沒帶半文錢

人生到底好麼介

倚佇路角

看故鄉人來人去

慢慢个

故鄉个河壩田坵海岸巷路

變款又變樣

還小時節个佳冬去那了

毋識同庄肚人講過話

每日惦惦看著故鄉

暗了，正尋新開个路歸去

〈肖應〉寫的是佳冬六根庄裏的一位智障兼精神病患，一位不曾開口與鄉人講過話的「肖應」，穿著邋邋，留著怪異即膝的頭髮，又無依無靠、孑然一身，窮困潦倒的一生，似乎生命中應該無值得開心的事，然而肖應卻時常突然想到什麼就大聲喊「好！」，肖應說的「好！」著實荒謬，也是對正常如吾輩的我們天大諷刺。

詩人曾經對智障的手足，寫到：「…有一擺帶伊去佛堂 / 伊偷偷个嚟个笑容 / 盡像佛像面容 / 心肚底背空空淨淨 / 沒麼个念頭 / 過愁愁个人生」³⁹，詩人曾經說過對這位折翼天使般的弟弟的感覺：我覺得這個弟弟很不簡單，我很尊敬他，他沒有慾望，因為他的智力低，所以他的慾望很清楚、坦白。有人修佛想要將慾望降到最低，他不必，自然就是這樣⁴⁰。所以，肖應靜靜地看故鄉的改變，也順應著景物的變化，好、不好，似乎都沒有什麼關係了。

³⁹ 〈老弟阿貴淞〉

⁴⁰ 引自莊紫容〈孤鳥，樹人與海〉，《笠》252期，2006.04，頁162

第四章 重構六堆佳冬的庄落生活風貌

如果不是客家子弟，寫不出客家人的心聲；如果不是對大地的眷戀愛護，也寫不出大地的聲息，佳冬的一廟一屋，一磚一瓦，一樹一花，一人一物無不是詩人的取景題材，透過詠史，懷舊的詩句中，清楚展現六堆佳冬的庄落生活風貌。

步月樓門前的寂靜與市集喧囂，我們很難回想當初先民如何拋頭顱、灑熱血地回報這家園的悲壯歷史；經濟發展，農業瀕臨破產，農民穿上西裝，毋識禾黍與稂莠；自以為聰明的現代人替「圳溝」加蓋、加料，甚至改道，君不見浣衣婦，聽不到陳舊或新鮮的流言，也聽不到嘹亮的山歌了；舊式客家伙房建築一一倒塌，新式洋樓一棟一棟的興建，團結緊密的心也隨空間化作人心的疏離；親切的客家鄉音，漸漸流逝成語言學家的稀世珍寶。

詩人在吟詠童年的美好時，也層層顯露心中掩藏不住的憂慮焦躁，在握鋤荷犁的筆耕間，我們看到詩人對客家庄落生活的真摯，是的，只緣身在客家庄，所以我們讀到了濃濃的原鄉味，所蘊藏對大地、對客家文化的傳承，不時撼動心靈。

一、 生活圖像——勞動的身影

〈割禾仔〉⁴¹

大日頭下

男仔人戴笠[※]脫去上衣

婦人家戴笠[※]蒙著臉

割落去

一坵又一坵

兩隻腳釘著地泥

鐵枝樣个黑色圓身彎上彎下

卡嚓卡嚓

禾鎌刀閃射日頭光

手起一抓穀串

手落又換行

男男女女

兩隻手像利剪

⁴¹曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁23-24

汗水對面上滴落
腳底个絞穀機響毋停
穀袋裝入一季个辛苦

收工後
坐下來食點心
欣賞心愛个田地
笑容浮起滿意个表情

詩人以熱情書寫早期客家人的勞動形象。佳冬艷陽的盛宴，不是溫柔和煦，而是炙熱無風、烈日灼人，所有粗重的農事，不是只有男人，連女人也必須共同分擔，在體能上，女性看似柔弱，實際則堅韌、耐勞，一如鍾理和小說所言：

在這數年間，平妹已學會了莊稼人的全副本領：犁、耙、蒔、割，如果田事做完，她便給附近大戶人家或林管局造林地做工。我回來那幾天，她正給寺裡開墾山地。她把家裡大小雜務料理清楚，然後拿了鐮刀上工，到了晌午或晚邊，在匆匆趕回來生火做飯。她兩邊來回忙著，雖然如此，她總是掛著微笑做完這一切⁴²。

在鍾理和的文學世界裡，他用文字記錄下客庄女性的堅強與美好，而實際生活裡，客庄的女性卻是用整個生命歷程與生活做拔河賽，有心酸、有眼淚，但卻堅持讓人只看到她的微笑，這種如大地之母的堅忍，究竟是該被讚頌，還是同情呢？而偉大的客家女性，永遠是「戴笠、蒙著臉」，永遠不居功的形象。

花蓮客家詩人葉日松，也曾對客家農事的分工做一番詮釋，由詩中可以看出一些端倪：

緊工時節个阿爸阿姆

從田塍到禾埕

走上走下

汗珠像落水

一儕管割禾

一儕管曬穀

緊工時節

阿爸忙蒔田

⁴²鍾理和《鍾理和全集 1》〈貧賤夫妻〉，高雄縣立文化中心，1997，頁 111

阿姆煞猛來挑秧

出門擎燈火

入門帶月光⁴³

在葉日松的詩句中，男女以分工的方式完成農事，而在曾貴海詩中，更強調的是男女擔負同樣工作，其辛苦勞動可見一般，無怪乎客家婦女被賦予「健婦」的美譽⁴⁴，而張維安更提出：客家婦女幾乎和勞動畫上等號；若將客家婦女的特性加以抽出，客家人的特性就無法建構出來⁴⁵。而這種有意、無意將女性形象，透過小說、詩歌的方式，去描繪出一幅大地之母的形象，正是一般人對客家婦女最典型的形象代表⁴⁶。

我們透過文字、透過熟悉的母語，去感知大地的勞動者，用汗水換取盤中飧的辛勞，愈發體驗生存的艱苦與意義，但一切終究必須忍耐，忍耐啊！客家先民傳頌了數千年的苦難美德。相信「坐下來食點心 / 欣賞心愛个田地 / 笑容浮起滿意个表情」，沒有山珍海味、沒有佳餚美酒，只是用汗水與大地換取的點心，格外珍貴，並用汗水辛辛勤勤地灌溉泥土中的美夢，想起來，做夢也會笑。

〈清早个圳溝漚〉⁴⁷

打早

幾條天光穿過坳崗个樹葉
照射清早个圳溝
光點佇水面泗來泗去

庄肚个婦人家細妹仔

細妹=小姐

擰著一籃一籃換忒个衫褲

擰=提、挽

行過暗微濛个小路

一儕佔一粒圳溝漚个石頭

一儕=一個人

手起手落

用圓棍拈衫褲

拈=拍打

一聲接一聲

像山歌一儕接一段唱落去

⁴³ 葉日松《客語現代詩歌選》〈緊工時節个阿爸阿姆〉台北：武陵，2001，頁65

⁴⁴ 陳運棟《客家人》〈有關客家婦女的言論〉台北：聯亞，1983，頁17-19

⁴⁵ 張維安〈客家婦女地位：以閩南族群為對照的分析〉《客家文化研討會論文集》行政院文建會主辦，1994，頁245

⁴⁶ 張典婉《台灣客家女性》台北：玉山，2004

⁴⁷ 曾貴海，《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁19-21

話事講起來

講到罪過个事

大家惦惦道嘆

惦惦＝靜靜

講到光彩个事

吵得鳥仔飛盡盡

講起好嘍个事

好嘍＝好笑

大家扭做一團手軟腳懶

庄肚个大小事

沒一項人毋知

洗過春夏入秋到寒冬

冷人骨髓个寒天

兩隻腳浸入冰涼个水中

寒風吹散頭腦毛衫袖角

有人一邊洗一邊唱

……冬去春來花會開

……阿妹想嫁毋敢講

……阿哥想討舌打結

在早期生活困頓的年代，清早的「圳溝滬」，是整個客庄的婦人家、細妹仔齊聚的好地方，一人佔一個石頭洗衣服，水清天涼地就洗了起來。閩客頻頻發生衝突械鬥的年代，我們看到客家婦女為求自保，是轉身以腳站立水中，頭朝向岸邊的洗衣方式，隨時保持警戒戰鬥的狀態，洗衣儼然也是一件不簡單的任務。

「手起手落」展現婦女對洗衣這項工作的純熟，「圓棍拓衫褲」則是現代愚拙的客家細妹，所無法理解的道理，也許其中還蘊藏著許多老祖母的智慧呢！就如一切講求凡璞歸真的現代，老祖母的洗衣粉－無患子（木浪子）又開始漸漸成為瑰寶了，而范文芳的詩中就曾經提到：

「…个山頂老屋

面前有一叢木浪樹

寒風吹過來

生毛生毛个木浪子

拈來捶汁洗衫褲」

「頭擺洗衫褲

愛到坑壠唇个水窟

用腳蹴 用手扭

衫褲洗好捉蝦公……」⁴⁸

婦人家在河邊聚在一起洗衣，是愛水惜物的表現，也是展現早期客庄的特色之一。婦人家聚在一起難免東家西、西家短的，洗衣文化就扮演了婦女成長會、諮商中心的角色，國家大事會被提及、家庭裡如芝麻綠豆小事也會被提起，國事、家事、天下事，無論是「罪過、光彩、好嘍」的事，都被一一宣揚，「庄肚个大小事」，到此貴寶地「沒一項人毋知」。

客家地區，勞動的身影常伴隨山歌傳唱。客家山歌是客家文化的重要組成因素，是居住在山區的客家民系創造的，通過山歌反映人們的勞動生活、風土人情、社會風尚、內心情感和理想追求⁴⁹。在山歌傳唱下，抒發了內心的喜、怒、哀、樂，可說是勞動時的調劑與撫慰。客家山歌充塞大量情歌，反映追求戀愛自由的強烈心聲，及民間即興創作的機智，中國古代十大詩人之一的黃遵憲，就曾將客家山歌與《詩經》的十五國風相提並論，認為兩者皆是出自民間「天籟」所成，而且受客家山歌的影響，使其詩歌創作更臻完善⁵⁰。

在「圳溝滬」的洗衣文化中，融入了客家山歌文化：「……冬去春來花會開 / ……阿妹想嫁毋敢講 / ……阿哥想討舌打結」，鬱悶已隨迴盪悠揚的歌曲唱吐一盡，水中倒映的明鏡一如內心波瀾不興，無關乎流言不流言，洗過了春、夏、入秋到寒冬，衫褲洗好正好可以捉蝦公了。

二、 庄落風貌

（一）客家庄落

佳冬的下六根庄是詩人的故鄉，回到故鄉就可以找到失落的童年，而下六根庄，歷經歲月洗禮，往昔的風華依舊如昔：

家鄉下六根庄个圓形村落

起滿土磚瓦紅磚屋同端正个大伙房

外面圍著樹林鬻竹河壩

庄肚路面只有四公尺闊

屋家黏屋家

⁴⁸ 范文芳〈木浪樹个故事〉《頭前溪个故事》，新竹縣文化局，1998，頁 88-89

⁴⁹ 房學嘉等著《客家梅州》，2009，頁 223

⁵⁰ 同上，頁 200

家門對家門

庄路對廟中心向四邊伸出去

伸到東西南北柵門口

柵門附近還有五仔鎮營神

歸只庄仔像一只軍營

保護庄內緊張个客家移民親族

三百年前左右來到這裡⁵¹

又說：

「當時个下六根庄有東西南北四個柵門

柵門下有圳溝當做護庄河

外圍再包著一層一層个畚竹

日出柵門，耕田坵

夜入柵門，保子孫

二百年像軍營保護歸庄人

沒論伊姓林陳李賴蕭羅張曾楊廖鄭⁵²」

客庄聚落是透視客家文化的具體途徑，它不僅可以考察客家人的生活方式、社會結構、風土民情，甚至可深入了解客家文化的內涵與精神。

經歷艱苦動盪的遷徙生活，客家先民佔到了唯一的靠海邊陸地帶—佳冬，一向開山打林的民族，也發展出獨特生存的技能，徹底打破客家族群懼怕濱海的迷思，這個處處為客處處家的民族，適應環境的強韌生命力，令人驚奇，但也保留著客家固有的傳統，圓形村落蓋滿了伙房屋，揉合了原鄉母文化及生活需求，形成對外抵禦外侮，對內共同生活的和諧關係，從伙房的高低層次分明，就可以清楚了解客家人謹守身分尊卑。

客家先民於墾地時，經常有原民出沒，必須冒著被出草馘首的危險；而閩客之間又常因水源、墾地問題，造成械鬥。求生不易的情況下，客家族群更要團結一致，所以「屋家黏屋家／家門對家門」，而外圍的樹林、畚竹、河壩，更像層層的護欄將鄉親層層的保護著，為防範敵人的侵襲，還設立東、西、南、北四個柵門，「柵門下有圳溝當做護庄河／外圍再包著一層一層个畚竹」，「柵門附近

⁵¹曾貴海，〈故鄉个老庄頭〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁2-3

⁵²曾貴海，〈下六根步月樓保衛戰〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁51-58

還有五仔鎮營神 / 歸只庄仔像一只軍營」，如此層層防衛下，二、三百年來，客家先民才能「日出柵門，耕田坵 / 夜入柵門，保子孫」，享受「日出而作，日入而息，……帝力於我何有哉」的境界。

(二) 信仰祭拜：

客家人在開發六堆地區時，面對瘴癘魍魎，信仰成為心靈依靠的力量，藉以壯大自我，也有撫慰心靈的功能，以下針對《原鄉·夜合》一書所提，分為三種信仰：1. 三山國王信仰 2. 伯公信仰 3. 祖先信仰，此三種信仰，與客家族群信仰不謀而合。

1. 三山國王信仰

三山國王是最佳的客家索引工具，大多數客家人墾拓過或居住過的地方，都建有三山國王廟，三山國王是原鄉潮州府揭西縣河婆鎮代表性信仰，相傳，三山國王本為隋朝的連傑、趙軒、喬俊三人，因救聖駕有功而受誥封「三山國王」，是為鎮守粵東的巾山、明山、獨山⁵³。六堆先民勇渡了黑水溝，台灣恰似鬼門關時有所聞，千個人來無人轉，知生知死都是難，在瘴癘蔓延的深林丘壑間，經常有山胞原民出沒，經常有被出草馘首的危險，在如此求生不易的墾拓中，為求自保從原鄉請來了山神坐鎮，以祈求平安：

「請來三山國王个山神

落角佇高屏溪東港溪林邊溪邊⁵⁴」

隨著三山國王信仰的傳播，僅台灣就有 140 多座，一般信徒用以祈求風調雨順、五穀豐登、六畜興旺⁵⁵。而在早期六堆地區祭拜三山國王的目的，除了祈求上列功能外，也扮演嚇阻敵人來襲的功用，以抵禦排灣、魯凱、鳳山八社等居住於高山之原住民，同時也扮演消弭與閩南族群因墾地、水源所造成的紛爭：

還小時節老人家常講起

三山國山廟个山神

騎白馬飛天衝去隔壁庄

踏爛伊等个村庄廟壇

原來，我等拜个係戰神⁵⁶

詩中三山國王廟的王爺阿公，是眾信徒的英雄，戰無不克、所向披靡，當然

⁵³房學嘉等著《客家梅州》，2009，頁 145

⁵⁴曾貴海，〈六堆客家人〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁 69-71

⁵⁵房學嘉等著《客家梅州》，2009，頁 145-146

⁵⁶曾貴海，〈故鄉个老庄頭〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁 2-3

對於鄰村的非我族類，王爺阿公常常會騎著白色戰馬飛天衝去，踏爛伊等个村庄廟壇，哇！我們村庄獲得了大勝利。哦？原來，我們拜的山神是戰神。三山國王爺因為鄰庄間利益衝突侵逼，而轉變為敵愾同仇的意象，共同凝聚村莊百姓向心力。王爺阿公也扮演未來指示的明燈：

要戰或者要投降

要逃難或者要死守

命運行到生死線

沒人敢做主

三山國王廟个王爺阿公起乩

指示庄民打開四大柵門

擎白旗个迎接日本軍⁵⁷

一八九五年歲次乙未，清末的積弱不振，春帆樓的一紙條約，開啟了台灣孤兒的命運，命運走到生死交關時，該如何選擇：戰、投降、逃難、死守，任何一種選擇都會有損傷，誰都不敢有主張，但王爺阿公是先知，知道敵強我弱，知道東洋番武器精良，攻勢難擋，知道義勇軍抵抗簡直是肉包子打老虎，必定血流成河、血染戰袍，於是「王爺阿公起乩 / 指示庄民打開四大柵門 / 擎白旗个迎接日本軍」。遇上外在重大壓力時，當大眾都六神無主時，三山國王爺能藉神力以求克服，類似能未卜先知、預知未來將發生的事情，使人能趨吉避凶，對信心缺乏的大眾，無疑是暗夜的明燈。

但是日軍捉到十過儕義軍

捆著圓身佇王爺壇前

當大眾面前斬頭

伊等个血對廟埕慢慢个流

流過泥路流入西邊圳溝

以後，王爺阿公生日

使毋得做布袋戲

王爺阿公毋想看到

⁵⁷ 曾貴海，〈下六根步月樓保衛戰〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁 51-58

布袋戲台上人頭落地个戲情

就像當初抗日義軍斬頭个悲情⁵⁸

日軍因義勇軍的奮力抵抗，鏖戰多時，對六堆義勇軍的頑強及勇敢，感到有些壓力、挫折，之後為了洩憤，也為了殺雞儆猴，展開了血腥大屠殺，對義勇軍的正氣凜然赴義精神，草木為之含悲、風雲為之變色，王爺阿公痲在抱、聞聲救苦，也感受到義勇軍被屠殺的悲情。所以王爺阿公聖誕時，戲台上不能做布袋戲，因為王爺阿公不想再重看人頭落地的劇情。又王爺阿公這位令人敬仰的山神，是會無所不在地默默保護著大眾，給大眾信心力量的：

「阿叔手指左邊个大黑影
月光下天頂上坐著南大武山
伊講山神一直看守我等
這兜老公太个後代
係毋係還會來放田水⁵⁹」

三山國王爺雖是客家人尊崇的神祇，但客家人與三山國王爺之間，沒有明顯的隔閡差距，甚至陸地上的人事必須靠信仰來尋求精神層面的追尋與認同，進而感知自我的存在與價值，三山國王成為客家意象之一。

2. 伯公信仰

客家族群對於福德正神（土地公），皆以祖父的兄長—「伯公」暱稱，伯公的信仰成為最普及且具多變樣貌的駐地信仰，六堆聚落的庄頭或庄尾，水口到處皆有伯公祭祀的發現。學者蔡相輝認為福德正神係土地之象徵，國人為祈求農作豐收乃多祀之，本省農地所在，到處皆有，故諺云：「田頭田尾土地公」以喻其多也⁶⁰。而土地公的信仰，源自先民對大自然樹、石等萬物有靈的觀念，因榕樹大成蔭，而且少蟲害，故學者范佐雙曾經走訪台灣各地，發現多數土地公均以榕樹、石頭相伴，尤以古早為甚⁶¹。曾貴海《原鄉·夜合》也有多首詩歌摻入伯公場域：

「庄尾伯公廟
有一頭百年老榕樹
樹影圍成一隻大遮仔⁶²」

伯公廟伴隨著成蔭老榕樹，成為典型客庄的伯公意象，又如：

⁵⁸曾貴海，〈下六根步月樓保衛戰〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁51-58

⁵⁹曾貴海，〈秋夜放田水〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁33-35

⁶⁰蔡相輝，《台灣的祠祀與宗教》台北：臺原，1992，頁27

⁶¹范佐雙，〈從伯公生談台灣信仰福德正神〉《第五屆海峽兩岸客家高峰論壇論文集》大陸：梅州，2011，頁509

⁶²曾貴海，〈熱天當晝〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁28-30

「有一日

我佇伯公樹下看書

伊對屋家遠遠行來⁶³」

涼爽的伯公樹下，成為人們乘涼、看書的好地方，甚至是童年暑假時，看「烏龍仔」相鬥的好場所：

「有時節去青仔田

一步一步恬恬聽聲捉烏龍仔

帶去伯公樹下相鬥⁶⁴」；

「大當晝，大人睡目

細人仔偷偷走去伯公樹下搞烏龍仔⁶⁵」

詩人無憂無慮的童年生活，沒有補習班、也沒有擾人的上課，大自然即是教室，教會了詩人對大地的尊重，也將一個野孩子教成了成人，而老師是：田坵、河壩、伯公、榕樹：

「田坵河壩伯公榕樹

就係我等个教室先生

教到我等畢業變大人⁶⁶」

客家人將「伯公」視為家族中具有權威的長者，是具有親密性的神祇，充分顯示對了土地的感恩崇敬，也說明了客家人與土地的重視與依賴，伯公信仰已經成為相當生活化的宗教信仰。

3. 祖先信仰

祖先崇拜是原始宗教起源之一，鬼魂觀念則是原始宗教起源之重要元素⁶⁷，客家人對死去的親人，祖先被神格化後，因血緣性關係，充滿了各種庇蔭、作祟的觀念，祖堂神龕上的祖先牌位充分反應出敬、畏的雙重觀念，慎宗追遠由此衍伸而來。曾貴海做為一個美濃反水庫的抗議者，以半帶嚇阻、半帶苦口婆心的寫道：

「祖先个靈魂

會託夢安慰子孫

⁶³曾貴海，〈阿桂姐〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁10-12

⁶⁴曾貴海，〈熱天當晝〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁29

⁶⁵曾貴海，〈阿妹看人搞烏龍仔〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁31

⁶⁶曾貴海，〈熱天當晝〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁28-30

⁶⁷房學嘉《粵東客家生態與民俗研究》大陸：華南理工大學，2008，頁127

講這就係客家人命運个原罪

鍾理和會還魂

倚佇笠山頂

寫下生前沒完成个

笠山悲歌⁶⁸」

詩人對美濃的好山好水有深厚的情感，因為那裡飄散著濃濃的客庄味，有鍾理和筆下如夢似幻的笠山農場：

「原來以前他在中國畫上常常看見的那種傍山依水，表現著自給自足與世無爭的田家風景，總以為不外藝術家心目中的理想境界，在天底下絕然找不到，卻不期在這裡遇見了。在山岡之傍，在曲水之濱，在樹蔭深處，就有這種田家；有的竹籬茅舍，有的白牆紅瓦，由山巔高處看下來，這些田家在田壟中錯落掩映，儼然一幅圖畫，正像他在中國畫上所見的那樣」⁶⁹

「這個地方三面環山，交通閉塞，與外界較少接觸，……，因此文化交流無形中受到限制是難免的事。在這裡如果時間不是沒有前進，便像蝸牛一般進行的非常慢，一切都呈現著表現在中國畫上的靜止，彷彿他們還生活在幾百年前的時代裡。」⁷⁰

「時在農曆二月之末，東風駘蕩，山花又再不同地方開著，千紅萬紫競豔爭妍；蒲公英在路底下也向著溫馨明媚的陽光輕輕點著頭，嬌姿楚楚；空氣清香；小鳥在枝頭啁啾鳴唱；山野籠罩在輕淡的紫靄中，好似少婦新浴，嬌羞滿面，含情脈脈。」⁷¹

「無偏私的太陽明晃晃地照著，把寶色的光輝大海洋似地掩蓋了大地和山野，梯田四周，那些野生的不知名的山花，紅白相映，向著暖和的春風翩翩起舞…」⁷²

笠山農場的美，正是美濃的美景，所以世居美濃的鍾鐵民說道：

「美濃是個非常純粹的客家聚落，所以笠山農場小說中所描寫的故事，可說完全以客家社會為背景，而且是早年美濃的客家農村生活。」⁷³詩人深刻體會唇亡齒寒的道理，不惜以人類對祖先靈魂的畏懼，去喚醒大家對大自然的愛護。以輕鬆又略帶調侃的味道，說這一切都是客家人命運的原罪，因為戰禍連綿、耕地不足、謀生不易等不利因素，「遷徙」成了客家人揮之不去的宿命，如今也是宿命始然，

⁶⁸曾貴海，〈假使美濃會起水庫〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁44-46

⁶⁹鍾理和〈笠山農場〉《鍾理和全集4》，高雄縣立文化中心，1997，頁20

⁷⁰鍾理和〈笠山農場〉《鍾理和全集4》，高雄縣立文化中心，1997，頁23

⁷¹鍾理和〈笠山農場〉《鍾理和全集4》，高雄縣立文化中心，1997，頁277

⁷²鍾理和〈笠山農場〉《鍾理和全集4》，高雄縣立文化中心，1997，頁280

⁷³鍾鐵民〈笠山農場之後〉《鍾理和全集4》，行政院客家委員會出版，2003，頁305

註定要顛沛流離的族群，祖先甚至會託夢安慰。美濃精神象徵的鍾理和也將還魂，會立於笠山山頂上，眼睜睜看著水龍吞殺全庄人，看著鋸淨的樹林，看著田坵變成馬路、房屋，看著鄉親賣田賣地，看著…，同時也會以血淚寫下生前未完成的「笠山悲歌」，泣訴客家人的悲苦。

「有一日發夢
看到三個祖先
佔著圓身三個部分
牽手唱歌跳舞飲酒
伊等喊我小猴子
汝係平埔福佬客家台灣人⁷⁴」

詩人由追溯血統源流中，赫然發現自己原本單純認定的客家血統中，混雜了平埔、福佬等血統，其內心的波濤洶湧，可概略分為幾期：以自己身為客家人是一種「驕傲」、榮耀的象徵；當得知祖父是從河洛庄抱來的養子時，對於身分認定開始感覺「尷尬」；後又查出祖母是平埔族人時，感到「震驚」無比；三種血液在體內流動，「歹勢」的衝突，讓詩人不敢再自信的說「ㄟ厝係客家人」。最後經由做夢的方式，三種身分認定獲得了大和解，三個祖先共同牽手、唱歌、跳舞、飲酒，詩人的身分認定也獲得救贖，於是提出了「平埔福佬客家台灣人」的新名詞，此首敘事抒情詩，正好可以重新釐定族群認同的概念。

綜合上述二詩，很明顯看出祖先與子孫的溝通方式，是靠「夢」來達成溝通，由夢中完成祖先未交代之事，由夢來解開心中的疑惑，與三山國王信仰中的「王爺阿公起乩 / 指示庄民打開四大柵門 / 擎白旗个迎接日本軍」，藉由乩童附身起乩方式的溝通是有些不同的。

(三) 國境之南、濱海佳冬：

粵閩贛山區是客家人的主要聚居地，特殊的生態環境使客家人在風俗習慣等方面深深烙印山區的意象，所謂：「八山一水一分田」、「逢山必有客，無客不住山」…，皆說明了客家人與山林的關係，客家人成為開山打林、伐木焗腦一族，然而客家人在台灣最早墾拓地區是六堆，所開墾之屏東平原在台灣南部是開發較遲的地區，約為康熙中葉，而「濫濫庄」是六堆的發祥地⁷⁵。

佳冬是六堆中唯一濱海的鄉鎮，以海洋為題材的詩作，在曾貴海的《原鄉·夜合》詩集中，也成為自然環境的一部份，成就特殊的文化特質，學者方力行認為海洋文化的五大精神特質為：冒險犯難、開疆拓土、包容博大、贍養

⁷⁴曾貴海，〈平埔福佬客家台灣人〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁72-73

⁷⁵《六堆客家社會文化發展與變遷之研究—第一篇歷史源流篇》屏東：財團法人六堆文化教育基金會，2001，頁49

萬物、創新求變⁷⁶。由海洋培育詩人獨特的涵養，也可由詩作中清楚呈現這特殊地理風貌，：

〈田舍臨暗〉⁷⁷

田舍臨暗

煮熟个紅日頭

龜做一粒大圓板

對筆直个檳榔樹中間

慢慢躡落雲層个梯仔

坐在海面搖來搖去

夜色像細雨毛仔

靜靜飛落鄉村田舍

田坵上个人影

愈看愈黑愈像一堆小稗棚

一群又一群鳥仔飛過來

啄走臨暗个光彩

飛歸鳥窠

天地分一大塊黑布矇著目珠

掀開來

變出一隻大月公

這首詩詩人以熟悉的鄉間生活情境為題，以刻意化身為小孩的口吻，去製造意外驚喜的結尾，更加凸顯傍晚景色變化之美，而無古人「夕陽無限好，只是近黃昏」的喟嘆，活潑的表現「煮熟个紅日頭 / 龜做一粒大圓板」，以物擬物的轉化修辭法，非常生動地轉化日落美景於客家美食中，以吸引兒童的注意，而後「對筆直个檳榔樹中間 / 慢慢躡落雲層个梯仔 / 坐在海面搖來搖去」，落日坐著溜滑梯，最終於海面搖來晃去，都是有意圖吸引兒童的動態活動，詩人在幾何構圖上呈現明顯：圓、直線、梯形、橢圓，顏色上有：紅（日頭）、綠（檳榔樹）、白（雲層）及絢爛彩霞遍照海面，畫面成為讓人難以忘懷的美學經驗。

第二段開始夜幕低沉，無聲無息，黑夜的暗沉，讓人「人影」與「稗棚」無法看清楚，靜態間把人推向一團令人難以喘息的黑暗。

第三段寫倦鳥歸巢，也帶走了黃昏的光采。這裏充滿了禪趣，究竟是歸鳥帶走了黃昏光采，還是黃昏的來臨，驅使倦鳥回巢呢？月光下，欲辯已忘言了。

⁷⁶ 謝玉玲等編著《台灣現代海洋文選》台北市：三民，2010，頁1

⁷⁷ 曾貴海，〈田舍臨暗〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁78-79

第四段以驚奇的手法，類似魔術般變出「大月公」，兒童的愉快也達到最高點。

如果單純設定此首為童詩，就簡單地認定為觀落日、觀海景、觀田舍、觀月出之作，為博孩童的微笑而已。但反覆思索玩味，詩人內心充滿了複雜的情緒，詩人有意塑造一種氛圍。夜幕低垂下，有詩人的疲倦及傷感，有內心深處永遠的牽掛，最終詩人對未來所蘊含的能量，是充滿信心的。整首詩從此景與彼景發想，擬景與擬事滲透交融，不僅表現出哲理的趣味，更能體會借景喻事的熱情，詩人有意想表現什麼呢？一切留待讀者去思索。

〈看海〉⁷⁸

三歲左右

大人牽我去看海

沙岸上个熱氣

像白色蛇哥搖來搖去

第一擺看到海

驚走一下

那有恁大个東西

看得到个全部就係海

透到遠遠个天邊

圓身一滾

幾萬條白浪湧過來

中學時代，寒暑假一到

半夜常常聽到海湧聲

想到了，就騎自轉車去看海

海像知己个朋友對我講沒停

有時節，脫去衫褲

泗入海肚

分海浪沖流

臨暗時節

落日照射大海

雲彩搖動灣波

一條橘紅色个光輝大路

⁷⁸曾貴海，〈看海〉《原鄉·夜合》高雄：春暉，2000，頁94-97

對海岸筆直攤到天頂上

暗到看毋到人个時節
海也濛濛霧霧
漁火佇海面眨呀眨
我就惦惦離開

戀愛个年紀
轉熟仔生滿面
暗晡頭偷偷帶細妹仔去海滬
星仔對天頂浮出來
雪白个月公像大拜箕掛佇海角

月光花開滿海面同木麻黃樹林
歸暗晡，海吻著海滬
我攬著伊腰身
金色漁火搖亂我倆儕个心

中年後

久久歸去故鄉坐佇海滬
海沒再對我講麼介

自自然然大聲小聲唱起來
像和尚个木魚聲
單純个生命歌聲
海唱我也唱

三百年前，尋桃花源以避秦亂的族群，緣溪行，落腳佇高屏溪、東港溪、林邊溪邊 / 一路流浪落來个靠山族群 / 變成靠河壩个農民，被海洋層層包圍的島嶼，成為了安定的意象，也成為六堆客家人尋求的棲息地。大海曾經與詩人默默對話，大海也是生命停留的地方，因此大海也成為詩人不同時期心靈的寫照。

三歲時的大海，壯哉！那種壯闊讓詩人感覺自己渺小如滄海一粟，對於大海幾乎要將人吞噬的感覺，是驚恐的，海中的「景」與內心意象的「驚」，讓人無法以深邃的靈視去撫觸與傾聽，他發現這龐然大物遼闊而綿長，這時的心境有點「看山不是山」的禪味。

中學時代，海成為最知心的朋友，海時時招喚著年少氣盛的詩人到他的懷抱中，與大海的對話也變成無所不談的好朋友。無論是落日餘輝照在大海上，或是漁火在海面眨呀眨眼睛的暗夜，這些都成為慘綠年華時，為賦新詞強說愁的年紀中，最佳的傾聽與對話者。

情竇初開、對愛似懂非懂的年紀，期望能朝朝暮暮、天長地久，本待將心托明月，又怕明月照溝渠，既愛又怕受傷，於是風花雪月的故事，就將他交於大海，讓天地為證、日月為鑑，立下了多少海誓山盟，共吟死生契闊，與子相悅，執子之手，與子偕老……

中年之後，人生經歷過了一番驚濤駭浪，歸去故鄉觀海，海不再對詩人說話了，人生境界又出現「看山又是山」了，大海的唱和像是木魚聲，青燈伴古佛，只是單純的生命歌聲，詩人傳神的將自己的成長歷程與海結為一體，人生體悟也在海的不斷湧動聲中，化作單純的生命歌聲了。

本章主要從《原鄉、夜合》中重構六堆佳冬的庄落生活風貌。首先從詩中描述來還原瞭解六堆地區的庄落風貌，進而探索建構六堆百姓的生活圖像。

如果不是客家子弟，寫不出客家人的心聲；如果不是對大地的眷戀愛護，也寫不出大地的聲息，佳冬的一廟一屋，一磚一瓦，一樹一花，一人一物無不是詩人的取景題材，透過詠史，懷舊的詩句中，清楚展現六堆佳冬的庄落生活風貌。

在升活圖像方面，主要透過描寫農民工作的〈割禾仔〉，及描寫客家婦女一大清早即在浚溝洗衣的〈清早个圳溝滬〉，刻劃出六堆客家族群的勞動的身影。

在庄落風貌方面，則從一客家庄落的建築如三山國王廟及古厝建築，及信仰祭拜三山國王、伯公、祖先等，來建構南部六堆客庄的庄落風貌。另外更從國境之南、濱海佳冬的詩篇，來凸顯南部六堆客家有別於北部客家的地理特色。

第五章 專訪詩歌作者曾貴海醫生

第一節 創作理念，創作手法，描寫角度

❖ 第一階段訪談包括詩人的創作理念，創作手法，描寫角度

問：曾醫師您很早就開始創作新詩，散文也寫得很好。請問醫師為什麼著力於寫詩？您覺得寫詩和寫散文在情感的表達上有何不同？

答：早期文學的主流是詩和小說，散文就像是寫日記、寫日常感受，是人人皆可創作的。詩和小說是較有創作性的文體，寫詩有種文藝創作的驕傲，所以當時就很少用散文的形式來創作。另外，詩也是較有感動性的文體，所以談戀愛要寫詩。

問：創作第一首詩是因為戀愛的關係嗎？

答：不是，當時因為雄中的同學投稿詩作到《野風雜誌》被刊登出來，欣羨之餘就開始創作寫詩。高二時，在《雄中青年》發表第一首詩，從此覺得寫詩是一種光采，就一直從事詩的創作。會一直固定用詩的形式創作，是因為詩是一種閃亮的文字，像閃爍在夜空的星星，具有神奇的感動的力量，不像散文屬於表達性的敘述修辭，像變動的流雲。詩也像鼓聲，具有節奏性和動人的情感。

問：您有許多關於家鄉、故鄉的詩作，創作理念是基於感情興發還是具有創作的使命感，想藉由文字來表達某種觀點？

答：我的詩作量比較多，有些是因為感情的觸發，像是客家詩的創作就像是祖靈的召喚，讓我重新思考、探索、發掘並重構記憶去創作；至於原住民詩的創作，除了感情的召喚，更有一種想寫的動力，不希望台灣這麼寶貴的文化消失，因此促使我去閱讀相關的歷史書籍後創作。創作的動力是多元而複雜的，創作量多就會有各種不同的創作理念和動機。但不管是何種動機，創作得好才是最重要的！

問：《原鄉·夜合》詩集裡的目次是依照詩作的創作時間排序，還是詩作彙集後對原鄉的整體情感而重新編排的？

答：我的客家詩作並未標記創作日期，故無法確定創作的次序，整體來說，創作之初並沒有特別的規劃，但編排上大致上從空間切入，然後寫生活

與人物。另外有一部份作品是有意展現客家語言的推演，嘗試以現代用語及口語置入客家詩，讓客家詩作可以寫景和敘述、有意象、有浪漫感性，更具時代性。

《原鄉·夜合》詩集中的第一首創作是〈夜合〉，這首詩是無意間迸發出來的。詩人的語言有時像上帝的語言，有時候是很神妙的。有一天，結束李喬的電視台訪問後到鍾鐵民家，看到一棵夜合樹，鍾鐵民從後面走過來說：「河洛人毋愛這種花，嫌佢半夜正開鬼花魂。」這句話顯現族群的差異，但並沒有歧視福佬族群的意思。〈夜合〉寫完以後，便開始一連串對故鄉的記憶回溯與書寫。整體創作過程先由地理空間切入，寫家鄉的古厝與信仰中心，如〈故鄉个老庄頭〉、〈蕭家屋前竹頭樹〉等，而後是客家女性的書寫，如〈阿桂姐〉是現實生活中的人物，〈背穀走相麵个細妹仔〉、〈去高雄賣瓶仔个阿嫂〉等，則是描寫生活周遭所見客家女性的共相與典型。

問：請問您對原鄉詩作的取景書寫與創作手法，如〈田舍臨暗〉、〈看海〉等，是否有特殊的構思或意義？

答：詩作的景點都是我生命、記憶停留的地方。佳冬是六堆唯一靠海的地方，從中學開始我就喜歡到海邊遊玩和看書、看夕陽、看海，沒有人的時候就跳下去游泳，讓自己身處在一個遠離人群，與大自然對話的空間。中年後回家鄉，常在黃昏時候，搬一張椅子，坐在庭院，看著田野落日，從附近的檳榔樹到遠方的風景及天空盡在眼前，這種景象常常是容易感動詩人的家鄉景色和情懷。

第二節 詩人的哲學觀點，故鄉思考

❖ 第二階段訪談包含詩人的哲學觀點，以詩寫史的敘寫用心，以及所欲彰顯的客家特色、客家意識等。

問：《原鄉·夜合》中的史詩〈步月樓之戰〉，投入真實的情感，比不帶感情的歷史更令人動容。從古至今很少人用詩寫史，請問您以詩寫史的創作用心與動機？

答：哲學有兩個面向：一個是存在的問題，人是什麼？我是誰？人為什麼活著？這是屬於認識論、本質論的問題；另一個是生活的問題，人怎麼樣活著？活著的價值如何？這和歷史有密切的關係。由哲學進入歷史，哲學一定要和歷史結合，沒有歷史就沒有哲學，從歷史中反觀生命體驗與

思考。自大學時代對史觀的培養、歷史知識的偏好，發展出社會批判，進而研究人類追求生存與正義理想的歷史，〈步月樓之戰〉不僅書寫歷史，更寫出面臨戰亂的生存焦慮。用客家詩寫歷史，除了要打破過去客家詩歌以田園、人物白描鋪敘為基調的創作風格，將客家詩歌帶向另一個的境界，有意挑戰用客家語言做為歷史敘述的可能性以外，更希望能將這段歷史、深刻的戰亂印記作為佳冬人的共同記憶。詩人寫史不能沒有詩的光采，但也不能扭曲歷史的真實性。因此〈步月樓之戰〉的完成時間是比較長的，寫史詩需要經過考據、田調等佐證資料，不能夠完全相信史書的記載。

問：詩歌透過美麗的文字和情感的投注展現出「詩歌美學」，和現實面的描述可能有所差異。若以詩人的眼光來看，「詩歌美學」的價值是什麼？

答：詩是一種文化的重生，特別是對客家。詩歌是記憶的重生，也是鄉愁的道路，透過語言、文字喚起讀者的記憶，進而重新探索、理解、詮釋族人生活的世界。眼前看似平凡的景物，透過詩人的思想重構與情感表現，可以讓讀者重新去體會和感受，喚起過去的生活史與作品產生對話和感動。詩人就像是魔術師，化平凡為神奇，這也是詩歌美學的價值與意義。

❖ 第三階段則主要請詩人思考六堆客家的過去現在與未來之發展及走向，及如何深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。

問：「心靈圖像」是一個抽象的概念，「客家意識」也是一個抽象的概念，但從您詩中的意象可以隱約看出客家的圖像。比方說，透過客家村庄花卉、婦女的書寫，形塑出客家是個愛花、勤奮的民族圖像。從您的詩中，寫出客家的特質，讓客家的圖像更為清晰，也凸顯出客家與其他民族的差異。請問您是否曾試圖表達客家人的心靈思維和客家意識？

答：我的詩是透過生活、生命體驗和我對空間人物的觀察、勞動情況、社群關係形構出客家的圖像。客家庭院大都有香花，而且是特定的幾種花。從庭院的觀察，可以臆測這戶人家是客家或是河洛化的客家。整潔的環境亦是客家的一大特色，這不僅展現出客家的勞動力，更凸顯出客家的族性。客家的族性有一半以上是由女性建構的，客家女性的建構能量，成為社會結構中最堅強的部份。客家民族歷經戰亂流離，卻未被消滅或同化，支撐的力量就是「中國的語言客家化」（華文客家化，Hakalization），文字雖然是漢字，但語言卻在地化、客家化而被保存了下來。另外，客家社群的基礎結構是勞動力，而客家女性就佔了勞動

力的三分之二，所以我在詩歌中歌頌女性。我的詩歌很少書寫男性，是因為客家男性與其他民族的差異不大，透過客家女性的書寫，更能展現出客家的鮮明圖像與特色。〈清早个圳溝滄〉描述清早在河邊洗衣服的客家婦女，雖然書寫的題材很平凡，但從社會結構來看，這是極具客家特色的「生存研討會」，藉由群體間的互動，相互了解節慶習俗、交換生活常識。透過客家語言、生活方式、社會結構的共鳴，就組成了客家的感受（或稱客家意識），客家意識一定要有社群關係才能產生。

問：詩人就像是天上的星星，或許不是每個人都能透過詩來敘寫客家，但或可藉由散文、口述歷史或故事的形式書寫客家，請問如何掌握動人的要素，生動敘寫客家故事與生活？

答：由村落、身邊的小人物寫起，試著以說故事的方式引起讀者的興趣。

❖ 補充

問：您覺得客家人有什麼特色？跟一般社會對客家人的刻板印象有什麼不同？您在文化衝擊與比較之下，如何看待、思考客家？

答：客家人的特色基本上不是全面性的差異，只是某種文化和生活方式的差異，比方說愛花、整潔、勤儉等。另外，價值觀上，客家重視教育，把讀書人當作一等人，重視文化和教育。從社會學、心理學、歷史、文化人類學的角度來看，客家的原始社會結構就是一種生命的哀愁。客家是一種哀愁，但唯有了解苦難、哀愁的人，才能真正的活著。這種特色有正面也有病態的一面。從正面來說，貧困促使客家民族藉此勤奮向上，由讀書改變社會地位，遠離窮苦邊緣。就病態的一面來說，這些知識份子很可能在追求社會地位的過程中拋棄、隔絕、切斷了客家，客家人也由農民轉變成中產階級的公務員體系，這是很弔詭的事。比方說，佳冬出身的醫生不在少數，但真正回鄉服務貢獻的卻是屈指可數，回饋和關懷家鄉的也很少。客家的改變更由於空間的開放、社會結構及價值觀的改變。空間的開放，打破內外的界線，使經濟文化產生的對流、城鄉共構化，造成外來文化的湧入、客家元素與菁英份子流出，語言、文化結構的質變，形成「客家社會河洛化」（語言北京話化、生活價值的非客家化）。時間一久，整個客家的文化就會被沖淡淹沒，客家的生活方式和記憶也面臨被遺忘的危機；再者，客家社會結構由傳統農業轉向工商業，造成價值觀的改變，亦是無法抵擋的時代潮流結果。客家的危機在於族人沒有建立一個「回歸故鄉和文化認同」的價值觀，讓客家語言、

文化主體逐漸消失，原有的價值觀成為次級的、不重要的，這是當前和未來最大的危機。

問：〈步月樓〉醞釀書寫的時間？詩中提及的歷史與史書的記載似有差距？對丘逢甲等人的負面書寫是否擔心引來批判？

答：〈步月樓〉構思書寫的時間大概只有短短幾天，考證的部份比較費時。歷史除了時間、事件不能更改，其他都可能是虛構的。不同民族在撰寫與自己相關的歷史時難免有所偏頗，這一點要仔細察辨，不可盡信歷史。歷史之筆是寫給公正無私的歷史看的，不是為了某一個人寫的，是一種爭取解釋權的話語角力。歷史可以有成見，但不能有偏見；成見是學習的見解，透過累積的經驗和知識來建構書寫，偏見則是偏頗的成見，是一種謬見。知識份子就是當時代需要的時候，不妥協並勇於向邪惡的力量對抗並講真話的人。

第六章 詩歌創意改寫

一、乃木希典个征台一步月樓戰役

潘明珠

明治二十八年（清光緒二十年；1895）

經過會三十零年个明治維新，佢大日本帝國已經係一隻現代化強權个國家，佢兜沒麼个愁慮，乜毋使驚，相信大日本个紅日頭會遍照大地，國旗會插滿福爾摩莎島个每一隻角頭。

1874年，帝國派出樺山資紀還有水野遵對台灣實施調查，調查个重點名義擺到係「生蕃」，旦係也同時調查台灣个地理、物產、交通、民俗情報，水野遵个〈台灣征蕃記〉，對台灣个農業狀況寫下：物產豐富又得人惜，讓人想到口涎水就吞無停。在樺山資紀个目珠看台灣，台灣係一隻蓋有文化个所在，佢寫到板橋吳屋个印象：「吳屋係異有錢个人家，世代都係讀書人，佢別莊底肚有假山、泥冇⁷⁹、岩石塑个窿、各種个亭台樓閣，造型蓋風雅。在支那這隻位所，恁鬧个莊園膠名人，係佢還言見過个。」，種種个資料顯示，台灣係分人流口涎水个寶島，乜異有文化，現下台灣就會落入佢帝國个褲袋項哩！台灣个砂糖、樟腦、茶米、芎蕉、米……產量世界第一，好好開發當地个道路、鐵路，就可以將各種个物資運回帝國，如果統治有功，台灣會變做日本發展个基地，向南看過去，菲律賓就像四溝水過萬巒一盡在一日，早慢係 兜人个，南洋群島、香港、安南、新加坡乜係早慢入褲袋肚。

日清開戰，清朝戰敗，惹嚙个清朝，大筆一劃就愛將台灣割送分帝國，堵堵好照等佢兜个計畫。4月17日，首相伊藤博文膠李鴻章在馬關春帆樓簽訂合約，5月8日條文就會正式生效，台灣會變做大日本帝國个新版圖。狡猾个李鴻章一再講台灣有瘡癩，係沒有管束个化外之地，難管理又好亂成性，三年一小反、五年一大反，島項滿奈仔係鱸鰻仔，搶錢放火…講个口涎波白，膠台灣講个沒一息仔好，就係想愛佢兜打消割取台灣个主意，實在係想分佢死啲！好得佢兜頭擺有派人調查過，沒就分佢騙到惹面惹面。

第二日—4月18日，台灣帶頭王丘逢甲黏時打電報分清朝，電報个內容寫：「割讓台灣這件事，歸隻台灣變天，大家氣悶悶，愁得菜飯食無落，有兜人攬著子女暗暗嗽眊，做麼个毋膠日本一戰呢？台灣係佢个故鄉，佢愛膠台灣共存亡，誓死保護台灣，如果日本人想愛接收台灣，台灣个百姓會膠日本兵仔戰到死。」，講

⁷⁹ 南四縣音 nai^v pang，北四縣音濫仔（lam e[\]），是為沼澤。

就像一條線，包尾走轉長山，比大家都還遠。5月25日台灣人同清朝官員還成立「台灣民主國」，唐景崧自稱係總統，丘逢甲做副總統，劉永福做大將軍，國旗頂頂還有一隻露牙个老虎騰雲駕霧，沒想到接收台灣會堵到恁麻煩个事情，治台个方針，到底愛將歸隻台灣人逐轉長山，還係將憲法施行於台灣，陷入兩難。

乜沒想到，在台个官紳弄一場十三日个「台灣民主國」戲齣，大官細官就漏瀉走轉長山哩！五月底，日本近衛師團登陸三貂角，一隻禮拜就輕輕鬆鬆攻佔台北城，民主國个正規兵，僅經一戰便全軍覆沒，四處逃竄，唐景崧同丘逢甲也挾著屎窟走避中國，建國宣言所講个話，都係麟洛人勺丕芋糖一講等⁸⁰。

6月17日，樺山資紀佇台北舉行「始政式」，對征台信心滿滿，因為民主國个正規兵都恁弱，其他各地个人民、鱸鰻仔，就沒麼个好驚哩！對台灣个現況，如果毋用武力鎮壓，實在難收復，為到早日鎮平台灣，故所兵分三路由北、中、南圍攻台灣：(1)北白川宮能久親王个近衛師團自北南下。(2)伏見宮貞愛親王个混成第四旅團，從嘉義布袋嘴登陸，打台南，10月9日嘉義就陷落，10月10日貞愛親王已經登陸布袋嘴哩！另外第(3)路即是匪領軍个第二師團，上萬陸軍同三十二隻船艦，由枋寮登陸，預定由枋寮北上，後攻擊台南背後，與貞愛親王會師。

十月十一日大早八點零登陸枋寮番仔崙，沿溪直逼茄冬腳，島項个人民，到底愛戰、愛投降、愛逃難、還係死守，沒一个人敢出來說明，聽講佢兜三山國王廟个王爺阿公起乩，指示佢兜愛打開四大柵門，擎白旗迎接匪兜，還係王爺阿公知人情、識時務，旦係佢兜卻逆天而行，毋聽王爺阿公个指示，還各庄頭黏時組成自稱係「義勇軍」个六堆軍隊，在匪看來根本就係一群「匪賊」，帶頭个蕭光明還帶等下六根个壯丁做亂，還一心一意決定戰到一兵一卒，實在不見識過匪个威力，匪个軍艦舳舻千里、旌旗蔽空，軍容洋洋大觀、史無前例，武器也係盡優良先進个，攻打只有舊大砲、老槍、大刀个匪賊，匪賊个抵抗就像拿肉包愛打匪兜大日本帝國个老虎，老虎毋發威，佢當匪兜係發病个貓仔。

下六根庄有東、西、南、北四隻柵門，柵門下還有圳溝當做護庄河，外圍再包等一層一層个鬮竹，二百年來一直像軍營保護歸庄人，在軍事上係易守難攻个形勢。佢兜人為著自家開墾个土地，拼死老命乜愛作戰，歸庄人沒論老嫩大細，沒論伊姓林、陳、李、賴、蕭、羅、張、曾、楊、廖、鄭，婦人家同後生條全部出來搵手，肉身毋係鐵打个，擋毋核銃仔，但係佢兜就像打肉搏血戰樣仔，乜像大日本个武士精神，全部个人都起出來，一息仔都毋驚西方引進个船堅炮利。銃仔做得打穿肉身，打毋穿「匪賊」个精神，台灣个接收沒想像个簡單！佢兜毋驚死个精神，誓死守護家園，讓人不寒而慄，匪雖然身經百戰，堵到這種毋驚死个人，還係沒法度。原本對治理台灣个樂觀態度，因為堵到「匪賊」開始沒恁順利，從北到南大大細細个做亂沒停，三路軍隊都堵到共樣个麻煩。

⁸⁰ 空講，並沒有實際去做。

有錢有勢个蕭家落腳下六根庄，財富足足做得同一隻國家相比，簡直係南霸天，起一棟五堂大落个大屋，大屋左片析有一間步月樓，係讀書个書房，乜係飲酒賞月个地方，現下變成做亂个基地，全庄壯丁同劉永福个軍隊，總共千過人，用舊大砲守等四隻柵門，俚个軍隊經過下埔頭，下埔頭人走避入六根庄，行過水田墓地埋伏佇步月樓附近，反抗个匪賊佇朝晨十點零開槍，一場大戰在東柵門个步月樓開打，一直沒法度攻陷，只好等到半夜在打，入夜後，轉攻南柵門，放火燒稗棚正攻開南柵門，一隻恁小个庄仔，對戰十四點鐘，戰到第二日朝晨二點正攻下，匪賊一共死傷百過人，蕭光明第二个賴仔升祥戰死東柵門牆頭，第三个賴仔月祥大腳髀重傷，也死忒哩！俚个軍隊戰死十五儕，著傷五十六儕，看起來俚贏哩，但比起來還正經異見笑，匪賊連用石頭塞入大砲做彈藥，都會開砲倒打自家人，還有庄肚有一隻婦人家揸等細偶仔逃難，只用毯仔掩頭那，還講恁樣子彈就沒辦法打入，實在恁起來又好笑、又好諷，恁天真又無知个一群人民，到底為了麼个愛用生命拼到死呢？支那權忒台灣像解決心腹大患，一息仔都沒留戀，俚日本帝國接收來統治有麼个毋好呢？

因為匪賊激烈个抗爭，讓俚个軍隊面上無光，入庄後捉到十過儕匪賊，俚个將佢个捆著圓身，跪佇三山國王廟前个廟坪，當大家面前斬頭分王爺看，毋聽王爺阿公指示个下場，乜分大家看，做亂反抗帝國个下場，伊等匪賊个血對廟埕慢慢个流，流過泥路、流過西片析个圳溝，血染紅大地，血流變做河壩水。

步月樓戰役後，照「焦土計劃」，經過个所有地方，反抗个庄民全部愛剷盡，土地項个建築，全部愛歸下夷為平地，林邊、東港个河洛人就出面打和，包尾決定帶頭个蕭光明逐走歸去長山个梅縣，庄民乜做毋得想愛報冤仇，下六根庄正避開滅庄个命運。聽講後來王爺阿公一年一度做生日，使毋得做布袋戲，因為王爺阿公毋想看到布袋戲台上个人頭落地个戲情，就像毋想看到俚个剷人斬頭个悲情。恁起這場六堆人个保護戰，六堆人个精神，正經讓人佩服。

平埔河洛客家外省台灣人

潘明珠 (ED099104)

【棚頭】

天頂个星多月不明，
埤塘个魚多浪不平，
台灣个人多心不平，
世界个局势譴死人。

台灣從 1971 年分人壓逼，關到會死，無奈何，譴到退出聯合國，這幾年來，一直千方百計想愛到轉入去聯合國，但係都無法度做着。2010 年，台灣正經「入」去哩！但係分人「告」入去个，聯合國人權理事會頭一擺受理台灣提出个控告案，被告係馬總統摺行政院長吳敦義，還有前後任个原住民主委章仁香、孫大川，都分人告入去哩！阿姆哀！官司係打得，狗屎就食得，到底係麼个冤仇呢？一定愛家醜外揚个投人呢？一定愛請大家來主持正義呢？到底係麼个事呢…

【第一幕】

番無年歲，不辨四時，以刺桐花開為歲。—番社采風考

佇福爾摩莎島个平洋、海脣、肥水田、山腳下个所在，有阿立祖个子民，佢係天生地養、單純樂暢个民族，曾經乜係台灣平洋个頭家，遵照祖靈指示，一哪仔去耕種，刺桐花開就耕種，秋去冬來就去抓梅花鹿、山豬…，島項無甲子，流水日夜長，毋知過地幾多擺个寒膠熱，淨知朝朝日頭照大地，雨水來代大地梳妝打扮，彎彎幹幹个河溪，總係唱等哩哩囉囉低言細語个歌聲，佢兜係大地山河个自然人，沒分文明个瘟疫遭到，跔等日頭摺月公个光暗，腳底黏等地泥生活，這搭位係人間个天堂—台灣！

多情个伊娜係西拉雅馬卡道族茄藤社人，當佢看着刺桐花開了十六輪，在三月交春个花季中，伊娜戴等紅漬漬个大紅刺桐花，向世人宣告這一季刺桐花个燦爛，一遍又一遍低聲唱出：「刺桐花開紅啾啾，想佢念佢等恁久，靚花毋係逐時有，愛佢惜佢莫遲疑。」。當月光照光大地个暗晡頭，看毋到佢中意多情个「麻達」，聽毋到佢想聽个鼻簫、口琴聲。交春時節還有息把冷冷地，船仔上上下下，伊娜等个係那一條船呢？

【第二幕】

頭擺、頭擺，唐山老祖公在唐山過日仔苦煎煎，種麼个死麼个，做毋着來食，苦到橫筯橫袋，佢兜聽講台灣蕃薯食一隻月，當過唐山食一年，佢兜就硬心摺爺哀分開，離開石牯一千擔个原鄉旱地（漳州、泉州、嘉應州…），橫渡烏水溝，

向台灣來絡食，雖然知台灣就像鬼門關，十去六死三留一回頭，千個人去無人轉，知生知死都係難，硬頸个精神，目汁吞落肚屎，勇敢渡海來台。

海脣、平洋位所、埔園，河洛人全部佔忒了，係聽講有「熟番」講个地跡係佢个，就膠佢瞓，沒幾多錢，地泥肥，儘採種一下就賺轉來哩！「熟番」又當好騙，久了！地坪就變个。有時用鹽啦！便宜無麼个值錢个東西，就做得換到一坵地坪，像「鹽埔」就係恁哩斗換來个所在。漸漸个，土地就越佔越多。

嘉應州个客家人，因為好地跡分人佔忒了，只好跔等下淡水河南下，尋到屏東平洋這個所在，落腳下來，膠命運个仁掖向磨難个大地，這塊分个生活个地跡，地勢低，逐擺一落水，就做大水，屙糟濫泥亂竄，蓋像愛將个逐出去，故所喊佢「濫濫庄」。毋過个刻苦耐勞、咬薑啜醋，就像樹根咬纏腳底个土地，吸飽地泥水，一片唱山歌，一片將家園對泥水裡背中撈起來，用个心、手同血汗，在這塊土地建立家園。

煞猛打拼个客家羅漢脚个甘國寶，跔等大船勇渡來到台灣，看到高山、河壩膠土地，想起原鄉，一路流浪个靠山族群，變做靠河壩、望山个耕種人，向地泥、河壩、牛嫲、豬仔、禾仔講客話，客家山歌也佇這響起，同烏水溝對岸个父老兄弟對唱，共樣个場景，就像本本轉到阿姆个心肝前。

【第三幕】

甘國寶落腳佇大武山个山腳下，請來三山國王个戰神坐鎮，希望王爺阿公个保佑正會長久久，這坵土地正經係好山好水，佢從原鄉載來个建材起大屋，像大樹紮入地泥肚，誓死永遠守護這坵土地，也希望做得早日「成家立業」，討一个好舖娘，但係「有唐山公，無唐山婆」，仰結煞正好呢？

五月時節，像火恁紅个刺桐花還係開恹恹，佇屋後背、山頭前个百年刺桐，在初夏正到个時節，膠夥房屋个燕尾馬背佇該進行一場私密个對話，戀愛个季節，連風肚仔也飄散甜甜个味緒。

暗晡頭，國寶偷偷帶伊娜去海脣，星仔對月頂浮出來，雪白个月公掛佇海角，月光花開恹海面同椰仔樹林，歸暗晡，海侵等海脣，星仔對月光輕聲細語，國寶捕等伊娜，金色漁火搖亂佢倆儕个心…，過後，降了當多个俖仔、妹仔，就係新台灣人个祖先。

【第四幕】

「中國海盜林道乾亂，遁入台灣，都督俞大猷追之。…道乾…，從是數百人，以兵劫土番，役之若奴。」—連橫·台灣通史

火銃對等台灣平原个頭家—平埔族人盡放，善良條直个自然人，頭一擺見識恁強个劇人傢啦貨，毋使佷靠兼身，毋使出力，遠遠就做得膠人劇忒，血像噴水

池亂竄亂噴。發癡驚个平埔族人囡入樹林肚，用笏竹做圍牆防護，毋過，仰會擋得核火銃膠惡毒个心？當多个老嫩大細橫倒路面，血流成河，海盜強姦婦人家，又捉人做奴工，死忒族人个血膠灰，用泥漿攪過，塗到船壁頂，用來避邪。平埔人幾千年人，膠大自然和諧共生个命運鎖鍊，一下子分中國海盜切斷，靚靚个山河，分火銃砰到變血海，染紅南台灣个血印，河壩在暗暗嗷眊，幽幽个湧出亡族悲歌、絕代个哀愁。

續來个清兵，閩粵移民、鄭氏王朝、東洋番…，連連續續个戰場開打，跔等緊行緊闊个血路，膠本來係福爾摩莎美麗个島，變成「化外之地」、「三年一小反，五年一大反」、「好亂成性」、「瘴癘之地」，天頂膠河壩都係烏烏暗暗，佢兜還做得看到、鼻到、感受到搵着血腥个雙手，仰般迫害這靚靚个大地。

【第五幕】

1970年，台灣特有種个一對梅花鹿分人^犀忒、絕種咧！而人類史上曾經出現過个族群—台灣平埔族，佢兜个遠祖，也完全從草埔、平洋肚消失忒哩！佢兜儕 忒生命、流忒土地、失忒語言、絕忒文化還有滅忒尊嚴，毋知還留下麼个？

到今晡日，佢兜个課本肚頂，根本完全沒寫着平埔族，也無寫着台灣个山河歷史；不肖背祖个孫仔、息嫲認毋識大地个阿姆，消失个族群，換成佢兜血脈肚流動，溶化成莫名个部分，只好對河洛、客家个後代，雙眼目中深深个眼窟肚，去拼鬥過去个阿立祖子民，去感受佢兜个善良。

島頂个人民，認毋出自家个阿姆，也毋承認自家个阿爸，變做無根个一群人，麼个央時，台灣人正會真誠个懺悔，向佢兜大地个阿姆真誠會失禮，阿姆留分个佢兜盡靚、盡好个東西，佢歡喜大家來作客，無論平埔、河洛、客家、外省本係一家親，大家都係台灣人，佇台灣這埕土地成長。阿姆老祖宗教个佢兜大自然相處个哲學，佢兜愛珍惜愛護這埕土地，台灣个歷史，係毋係應該愛重新寫過。大家係平埔河洛客家外省台灣人，平埔、河洛、客家、外省就像一條大索仔，結結相連。

佳冬神醫——林發香

(改編自發香先生)

林佳佑

挈子

六堆早期盛傳，美濃三紳士、內埔三博士、佳冬三傑士，意思係指在當時六堆地區，人文薈萃，英才輩出。而在其中个左堆佳冬。除了上述个三傑士之外，更有林有琚一族，培育出百餘位醫生，形成杏林世家。其中有一位名滿六堆地區的奇醫——林發香，他个事蹟更是為人所稱讚…。

小說開始

紙砲劈哩啪啦在門口響起，門上有一張紅紙，頂頂寫著：「賀佳冬子弟，林發香同學高中高雄中學。」在當時可以考上高雄中學，就像係阿祥二拖牛仔，看咁到，食唔到，也係千難萬難个一件事情，考上个人在村肚說，就像美濃李清龍、高樹廖金鐘——威風八面呢。

這係一個座落於台灣南部个客家小村，但因為繼承了客家「晴耕雨讀」、「書香傳家」个文風，嘛做得算得上係文風鼎盛、人文薈萃个地方，當地更流傳著「林邊人買田買地，佳冬人栽培子弟」个諺語，嘛可以知在這位佳冬恁呢个小地方也出了不少个文人雅士，騷人墨客。

林發香雖然很歡喜自己考上第一志願高雄中學，但係也擔心自己從今以後就要一人在外地唸書，真係一則以喜一則以憂呀。所幸林發香七孔八竅十分聰明，先生上起課來，他講頭知尾，舉一反三。在高雄中學求學，不僅與美和中學創辦人「徐傍興」同班，更在三年後又再度考上第一志願：「台北醫專」。

幾年之後，林發香完成了他个學業。但係他跟大多數个同學無共樣，他个同學大都選擇了台北或者高雄，等都市執業。而林發香則選擇歸到佳冬，也就係他个故鄉，佇屋家老伙房開業。經過許多年之後，發香先生已係位筆尾蓋尖、八掌生毛个醫生。發香先生看病時總係沉著深思，就像看壞雞屎白屎一樣，一下就佇知哪片發病，開藥時不輕下重藥，但是一開藥方就藥到病除。開个藥分三天，藥完病除，且慢慢將病患恢復原來个健康體質，不會有副作用。且妙手回春，視病如親。看小兒更係一點粉藥便如靈丹妙藥，馬上恢復之前个活潑好動。看外科就如華佗再世共樣，妙手回春。而婦產科更係他个專長，接難產个婦人猶如摘西瓜共樣簡單，媽媽細人仔皆平安。所以已係當地鄰里口耳相傳个「奇醫」。佳冬人都說：「除了年壽該終个老衰病朽殘疾以外，再如何个疑難雜症，他都能從牛頭馬面，閻王手裡奪回活過命來。」也給他一個稱號：「閻王敵」。

曾經有一人突然肚子腹痛如絞，去看發香先生，他診斷之後，判定係盲腸炎。但是他個診所無開刀器具，故所以建議他到潮州掛急診。一到潮州個大醫院時，醫生還未開口，病人就講：「醫生，我這係盲腸炎，需要開刀」。醫生一聽大為光火，仰仔我還沒看診呢，你就吞一係盲腸炎。病人表示，他係從佳冬聽從發香先生個建議轉來這看病，而盲腸炎的診斷，也係由發香先生判斷出個病因。醫生一聽到發香先生個名，趕緊說：「既然係由發香先生診斷，那一定沒差」。便馬上為他開刀治療。

他菩薩心腸個行醫在佳冬行醫，三百六十五日沒休診，喊了就行，老嫩大小燒冷病痛全部看，騎一台舊踏腳車，發風落雨沒推辭，偏僻角落那都去，看病沒錢沒要緊，更為人所津津樂道。在早期醫藥不發達，儀器及一切設施不昌明，他能用土方一一克服大家個病痛，很難能可貴，更係佳冬近處病患之福，但係他在大家庭制度下，他雖然替人看病，但發香先生家訓是——孝悌友信，家理財政都由他個爸爸理財掌管，且底下有七為孩子要畜，故撇沒起大樓沒討小妻沒買汽車，生活也過個咬薑啜醋。最後索性把他個延德診所招牌取下，專門為人診病。病人看診之後，則到附近個楊友登醫師開個醫院拿藥，這樣無使繳醫師公會費及所得稅，一心一意為解救眾生之病苦。他就係有如此個菩薩心腸，且聲名遠播，有一次年紀大了之後，身患宿疾，到台大醫院就診，很多醫生久聞其名，所以知道有如此奇醫入院就診，便爭相來為這位值得尊敬個老前輩會診。

只可惜老來兩袖清風，所以平時發先先生有閒了，就叭一枝煙佇廟前同老人家行相棋，也係蹺穩腳來抹鬚輕鬆自在。想當年俗云：「頭醫生、二賣冰」個好職業對發香先生來說起不了太大作用。但是，發香先生個所作所為，實在為佳冬的客家人豎立了一個良好的典範，更能代表客家人，凡事勤儉打拼、處世圓融、以子弟個教育為重個精神。圓寂時，聽講火化有幾顆個佛陀慈悲舍利，果然印證發香先生得道圓滿了。

宋末文天祥寫正氣歌：「哲人日已遠，典型在夙昔，風檐展書讀，古道照顏色。」身為發香先生姪子輩個，也感覺得要學習一叔公個義舉，全心全力投身教育，希望像他一樣，為教育客家子弟盡一份自己的心力。

阿妹看人搞烏龍仔

何淑芬

透當晝个日頭，曬到人懶□□仔。

阿爸：「日頭恁烈乜做麼个毋得，乾脆來去睡當晝。」

阿媽：「係啊！睡醒正來去田丘擲草。阿明仔，當晝頭毋好走出去搞，熱著就毋好咧……」

□應了一聲：「喔……」就走去門口个樹頭下奈涼、看人公仔書。無幾久，隔壁个阿榮牯看到□就講：「阿明仔，□等愛來去伯公樹下鬥烏龍仔，你愛共下來無？」聽到有好搞，□暢啊緊點頭，遽遽走歸去屋下，偷偷躡躡拿上日仔抓著个烏龍仔。

行到伯公樹下，一等仔鬧熱。有兜在搞圓圈仔，有兜在份家啦飯仔，還有兜在看人鬥烏龍仔賭輸贏。

阿榮牯恃夠夠仔講：「阿明仔，□等來賭輸贏，□个烏龍仔一定拚啊贏你个。」講歇就抓一隻又大又烏个烏龍仔，放入水罐肚盡命牯搖。

「麼講！你放勢仔來，比仔正知輸贏！」講歇，□乜對掙來火盒仔放出一隻烏龍仔。□先用一條細索仔撩啊烏龍仔挨挨轉，再用一支樹杈仔對烏龍仔个尾項撮啊去。

兩隻烏龍仔一見面就大聲小喝，性暴暴仔像搨腰跤樣仔，你推過來、□□過去，你毋讓□□乜毋讓你，咬到翼甲緊顫，無拚到輸贏毋肯放手。

「拚啊！咬等佢！……」看鬧熱个人越來越多，□兩儕就緊來緊煞猛撩烏龍仔。眼看□个樹杈仔會斷會斷，又尋無索仔同禾草，□就順手對在隔壁看鬧熱个阿妹仔頭那項擲幾支頭那毛。

阿妹「唉唷！」一聲，痛到目汁緊滴、鼻水緊流，眼鬥鬥仔轉過頭來看□。聽著看鬧熱个人緊喊：「會贏地！會贏地！」又遽遽轉過頭去看最新个戰況。過無幾久，阿榮牯乜去阿妹頭那項擲幾支來撩烏龍仔。阿妹仔謹到緊**嗷**緊罵人：「你這兩儕山猴仔……」話言講歇，就企□起來作勢愛打人。阿榮牯同□顧毋得烏龍仔个輸贏，褲腳一攝瀉到無魂無影。

經過這擺，□等再也毋敢儘採擲人个頭那毛去撩烏龍仔。幾年後，阿妹愛嫁人个時節，□幾儕**罕**得聚啊共下，講起頭擺仔搞烏龍仔个事情。講到擲頭那毛去撩烏龍个時節，阿妹仔抓等□兩儕个頭那毛講：「你這兩儕山猴仔，看你等下二

擺還敢儘採擲人个頭那毛無！」

大家人看著就笑講：「嫁分人後正同老公相鬥，這下毋好亂咬人！」在場个人全部笑到鼻流鼻串。

阿桂姐

何淑芬

雪白个皮膚、眠倒山峰樣个身材，紅羅花色个面容項，圓滾滾个目珠□啊□，盡像會膠人講話；兩粒深深个酒窩仔，笑起來迷到細俖條仔看到呆呆。佢係□等庄肚最靚个高女生阿桂姐，上家下屋無人毋知得。

每日朝晨，阿桂姐著等一身合身个白色學生衫同黑色百褶裙，腳項著等一雙白色平底鞋，揸等書包同飯包行路去學校讀書。路項堵著熟識个人，總係笑微微仔同人相借問，逐儕都安。佢毋單淨係生作靚膩膩仔、學業打第一，做人乜盡知上下。盡多後生條仔為著愛多看佢一下，詐意膠佢問東問西，毋就走去學校圍牆外背目望望仔偷看。膠佢共下讀書个細妹仔同學，逐儕都盡欣羨佢。下把仔會膠開玩笑講：「有看著中意个無啊？係有就嫁嫁啊做阿姆……」阿桂姐總係面紅紅，笑面笑面毋回答。

有一日，□坐啊伯公樹下看書，遠遠仔就看著佢對屋家門口行出來，無像去學校个時節著到恁亮頭，閨閨閨閨个灰色大衫衫，黑色个長褲褲腳攝到膝頭項，腳筋像紮入泥肚个樹根，赤腳馬嗒□等兩桶屎尿半行半走。長長个擔竿，跔等佢左搖右擺个腳步晃晃槓槓，桶仔項半滿个屎尿潑到佢个赤腳膠地泥項……

看到這位，□嘎毋知愛講麼个正好，不知不覺放下書本，兩隻目珠眼盯仔看佢行入菜園舀尿淋菜个身影，頭磬磬一杓嫵一杓嫵緊舀緊淋，做到汗流脈落，盡像鼻毋到半息尿味香。到今□正了解，幼秀个細阿姐仔乜共樣係淋地下水、食在來米長大个美人，毋過做起農作家事來，嘎比細俖仔人還過利腳！

一轉眼，四十年過去也。頭擺个阿桂姐已經嫁作人个舖娘，下把仔會帶等佢作大學校長个老公行去頭擺个菜園。雖然這下頭那項加也幾條白毛，額頭項多也幾下條鐵支路，唯一無變个係佢煞猛勞動个性格。

客家个認同一阿城哥个望想

(改編自六堆客家人、秋夜放田水)

鍾碧紋

民國 100 年

《想愛轉去鄉下聊，遠離鬧熱个都市，河壩邊，釣魚搞水抓蝦公，

抓蝦公！田坵肚，赤腳相追烤番薯，烤番薯！

喜歡轉去鄉下聊，享受田園个生活。

想愛轉去鄉下聊，看久沒見个親戚，禾埕項，阿公鋸弦唱山歌，

唱山歌！兩隔壁，叔婆伯母打嘴鼓，打嘴鼓！

喜歡轉去鄉下聊，編織快樂个童年》

---客語新創歌曲，徐煥昇 作詞，許明得 作曲

(阿城哥從鬧熱个臺北歸來屏東萬巒寮下咧！一年三大節佢一定會歸來聊。毋要笑佢還小鼻水流流流流，阿城哥今在臺北，頭路做個盡大，係一間電腦公司个董事長。)

落過雨後个臨暗頭，上角阿芋伯母个俵仔阿城哥愛去田坵脣捉蛤蟆。佢帶著嘎喇伙食，愛去圳溝邊捉蛤蟆。阿城哥盡知，暗晡頭蛤蟆最愛在圳溝脣奈涼，有時節，蛤蟆還會跳入水肚洗身仔、泗水仔。

山風跔等圳溝水吹下來，透心涼个感覺，在阿城哥个軀身流過，該種感覺，帶分阿城哥歸身个舒爽自在，想起這下，人在都市，實在當毋著喔！這下，做得來到這片清涼舒爽个所在，阿城哥个心肝肚緊愜緊暢——實在還好哪！

陣陣个涼風，有陣陣个感情，分阿城哥盡多个感受。庄下這陣涼風，分人清醒个頭腦，分人自然感情个流竄。涼風陣陣吹來，阿城哥有莫名清冷个感覺，大樹下坐久，耳公聽著緊來緊多个聲音。風吹竹林掃掃滾个聲，穿過花叢項吵吵滾个聲，茄荖樹頂毋知名个蟲仔尋食唧唧喊个聲，這就安到天籟！天籟就在阿城哥个身邊、四圍，阿城哥恁樣想，竹樹花草也跔等自由搖擺，自然个聲響、自然个節奏、自然个律動，一切分人實在自然个感受，無食酒也會有息仔醉意！就算無捉著蛤蟆，今暗晡也值得啦！

山風一陣一陣，緊來緊冷，緊來緊有寒意，阿城哥決定轉屋下去囉！兩腳企起，尸肱拍拍仔，離開大樹下，離開舒爽个山腳下。

半夜，阿城哥翻身轉側，睡毋落覺，緊惱緊想，佢想起童年，食飽夜，行出禾埕奈涼，仰看天頂，有滿天个星斗，光光亮亮，照到滿禾埕，四圍除忒毋知名个蟲聲，有時當大，有時變細，有時當近，有時當遠，有節奏、有旋律，就像在該唱一首客家「山歌子」--「山歌一唱心就開，親像天旱雨落來。唱出心頭千千結，唱到心花朵朵開。日頭出來一點金，照見世間客家人。翻山過海來相會，千年萬代一家親。漂洋過海萬重山，祝你健康身體好，事業發展傳名聲。」定定仔錫人行入恬靜个夢鄉。這種情景，阿城哥永久毋會毋記得，慢慢仔、慢慢仔也將佢帶入地夢鄉。

想起頭擺、蓋久以前~~零落个人家，勤儉做家个民性，一個典型个客家小村。大概係山氣有靈，抑係居民毋知恁多物質个享受，淨知煞猛打拚，單純樂線，當多老人家食到八、九十，身體紮增、耳公伶俐，目珠清明，有時聽佢兜在該談古論今，實在難得。

40歲以下个後生人哪！心肚毋知還有頭擺个客家精神無？

「六堆庄下」，雖然係童年成長个一段，毋過在阿城哥个心肝肚，係佢永久个記憶，對故鄉个愛念，日思夜想，魂牽夢縈，有增無減。愁慮个係一個客家莊，莫跣等遊奈生理个活力興起--「俗唷！」「進來坐！」(用閩南語講)，客家話消失忒去。

「□出世做客家人，從小會講客家話，父母教養係做人，勤儉耕讀來傳家，寧賣祖宗坑，莫忘祖宗聲，這仰祖先留傳介金言，寧賣祖宗田，莫忘祖宗言，子子孫孫留傳萬年。」□等係六堆客家人，亞洲大陸个流浪族群---阿城哥講佢五歲个時節，落過雨就愛釣蛤蟆、捉蠟枋，逐日下晝五、六歲仔个細人仔三不時盡愛在「有應公」前个大榕樹下搞揸眯摸目仔，搞到懶枋枋仔，毋想搞咧！就拿等矮凳頭坐下來聽老人家打嘴鼓。老人家時常提醒□等：□等係六堆客家人，係亞洲大陸个流浪族群。□等个祖先將生命交分台灣海峽，來到南台灣屏東平原。

清朝正治理台灣介時節，毋單止不准客家人來台灣，也毋准細妹人來台灣，無細妹人係做毋得傳宗接代介，故所，佇台灣發病死介人，也係分人斬頭介人，無親人同佢收屍，屍首散亂各地介情形盡嚴重，高不將官府同民間將佢收屍造墳，建祠堂，因為毋知埋介係奈位人，又盡多人埋共下，就安到「萬善同掃之墓」抑係「萬善廟」，又尊稱這兜奉祀介孤魂安做「萬善爺」，「有應公」--普通人

介說法係因為萬善爺廟肚有寫「有求必應」介牌仔，故所幾乎大部分介客家庄都有一間「有應公」祠。

頭擺生活介辛苦，實在講到鼻酸。無過「天無三日雨，人無一世窮」，歸屋下因為幾下餐無食飯，早就楞到屎貼背囊，目珠花花，腳骨酸軟，又鼻到對面山腳下飄過來介一陣又一陣介烤野肉香味，行斯無力！故所，寒天時，無飯好食，就煨番薯食，屋肚介米缸盡多日空空無米，正經係窮到鬼都驚哩！煞忙打拚無日無夜介做事，都係妄想有一日做得在這位生根，就像樹根咬狠腳底土地，吸飽地泥水，生滿樹葉開滿花，代代傳落去。

在很久很久以前 有一個客家後生人
他用了一生的時間去尋找傳說的鼓聲
他爬過最高的山 跨過最深的大海
那鼓聲到底在哪裡 突然之間

那遠方的鼓聲又響起 跟著祖先的山歌傳到這裡
那遠方的鼓聲又響起 跟我說我從哪裡來 遠方的鼓聲

在很久很久以前 有一個客家後生人
他遠渡重洋去尋找傳說中的鼓聲
他爬過最高的山 跨過最深的大海
那鼓聲原來在他的心中 突然之間

那遠方的鼓聲又響起 跟著祖先的山歌傳到這裡
那遠方的鼓聲又響起 跟我說我從哪裡來 遠方的鼓聲

還記得阿公跟他說 凡事要努力打拼
將來要做個有用的人
路還很長 你要腳跟站直走下去 走下去

客語新創歌曲—**遠方的鼓聲**，詞曲：湯運煥

□等介祖先，自三百零年來，就守等這塊土地，曾經為保衛家鄉，以老舊介武器對抗精良个日本登陸軍，留下可歌可泣个悲壯歷史。有盡多忠勇愛國介客家先民因為恁樣犧牲生命，這兜後生人分日本兵捆著圓身，佇在三山王爺壇，當大眾面前斬頭，伊等个血流落圳溝水，連王爺阿公都幫忙毋到。到今，子孫還毋敢想起當初抗日義軍斬頭个悲情。

「嫁妹莫嫁大山背，毋係番薯就係豬菜。」話講日據時代，也有想盡辦法巴結日本軍人个故事；有一介秀才想佇日本統治台灣介時節，尋到一官半職，佢想來想去，淨想到壞心事，大山背介村民講出秀才介計謀，故所大家對秀才盡譴，大家人跟佢畫分界線，也係借這句話講毋好跟大山背个人相來往介意思。屙屎不

要跟佢共堆！

先民胼手胝足，渡海來台，開山林，焚茅草，入荒地，斫榛莽，深深體驗到「背拱拱，做到日頭紅；背佷佷，做到日頭烏」跟自然奮戰的艱辛生活，再加上外在人為，如戰爭因素，真是流血流汗，備極辛苦。眼看這種無日無夜的生活，實在不忍子孫再過恁樣个生活，故所，從小在廟埕榕樹下聽老人家打嘴鼓，老人家時常提醒□等：□等係六堆客家人，係勤儉又勞動个民族，阿城哥毋會毋記得，老人家盡好礮著佢个頭那，正像將這兜鼻鼾鼾仔細猴仔等，攆入六堆个土地，愛佢兜瞭解對家園个愛，係共屋人這般；六堆客家人！不管你係奈位，一定愛保存先民勤儉勞動个精神，團結合作又和諧个氣氛，款待任何一件人、事、物，就像客家詩人曾貴海先生講介「跔等含笑、樹蘭、夜合同桂花香，就尋得到客家人屋家。」恁樣和氣又心手相連个客家人。

阿城哥毋會毋記得！今佢在臺北，頭路做个盡大，絕對不會變到揭屎嘮天，無愛插入。佢時常將貯金介一部分，捐出來分客家文化促進委員會，就像佢个心，一直留在家鄉—打算退休以後，在屏東萬巒寮下農舍，繼續影響客家子弟，望想客家文化毋會滅絕，客家人倫也毋會滅絕！

<<那遠方的鼓聲又響起 跔著祖先的山歌傳到這裡
那遠方的鼓聲又響起 跟我說我從哪裡來 遠方的鼓聲

還記得阿公跟他說 凡事要努力打拼
將來要做個有用的人
路還很長 你要腳跟站直走下去 走下去……>>

選自客語新創歌曲—遠方的鼓聲，詞曲：湯運煥

隔壁阿妹嫁分□

何淑芬

春頭時節，園仔項个星仔花跋上稗棚，開滿遮仔樣个細紅花。幾儕細人仔在稗棚下搞家啦細飯仔。

「今晡日來搞麼个啊？」阿玉嫵好擲擲仔講。

「無就來扮討心白好咧，你等講好無？」阿文牯應講。

大家人暢蹠蹠仔，緊點頭緊講：「好啊！好啊！麼兩儕愛做公婆？」

阿雄牯講：「無就大家來來來，贏个細倅仔作新郎，細妹仔作新娘。」

「剪刀！石頭！布！」幾儕人比手畫腳，你一拳來、□一拳去，抽骸另命煞猛喊。

經過一場大戰，幾儕細人仔歡頭喜面仔講：「阿海仔同阿秀妹做公婆！」

阿珍嫵接等講：「□等愛來打扮新娘仔哦！」講歇就摺幾儕細妹仔去花園仔摘花做□鍊。

「新郎毋好偷看喔！」阿文牯邊講邊擲□去稗棚角屏，等佢等打扮新娘。稗棚个另一片鬧煎煎仔，打扮新娘个、準備甘蔗同尾擔个……，大家人無閒入、無閒出。

「新娘恁靚哦！」聽到大家人緊講緊鬧熱，□忍毋核走過去偷看。看著新娘頭那毛項插等幾蕊樹蘭同桂花，頸根戴等一條紅花串成个□鍊，遠遠仔就鼻著歸身清甜个花香。

幾儕打扮靚靚个細妹仔圍等新娘，用大紅花色个洋巾仔奔啊新娘个頭那項。阿文牯作新娘个細老弟行頭前，一手□甘蔗，一手拿米箕，拿樹杈作喇叭。幾儕細倅仔七、八隻手圍成轎仔扛等新娘，搖搖擺擺對這片行過來。

看到發拙愕个□，毋前回過神來，就聽著阿雄牯大喝一聲：「行轎咧！」害□遽遽走歸去稗棚角項屏等，差一息橫到四腳惹天。

過無幾久，幾儕人扛等新娘，惦惦仔放啊□个身邊。阿雄牯摻大家扳頭捕頸，毋知講兜麼个，大家人笑一聲就走淨淨咧！留下□兩儕歹勢到頭犁犁仔，毋知愛講麼个正好。恬靜仔好久，大家人又做下圍過來，笑講：「你兩儕這下做公婆地喔，仰仔還坐啊該惦惦呢？」□兩儕聽啊畏笑到面紅濟炸。

十過年後，園仔个稗棚已經看毋到咧！隔壁个阿秀妹也長大成人，變作靚膩膩个大小姐。有一擺，在老屋家个園所看著佢，手牽等一儕緣投个後生仔，頸根紅紅同□相借問，無想到佢還記得還小時節个婚禮！

熱天當晝

何淑芬

熱天時个六根庄像一粒大卵包，分日頭煎到**滄黃**。一到透當晝，屋下會動个東西做下走去休息屏涼，掌門个狗仔乜熱到擘嘴擘鼻，眼茫鼻花看出入个人。

細人仔奈暑假無哪好去，趁著大人儕睡當晝，偷偷仔走去河壩仔泗水。愛去河壩个細條路項，一哪都係熟識个同學、朋友，大家人像約好个共樣，都係愛去河壩仔搞水个。

跋到橋頂項，看河壩个水分日頭曬到發金，大家人就**等毋掣**想愛跳落去。「等一下！□等來比賽跳水，濺起最大个水花个愛請大家吃冰，你等講好無？」五年生个阿松哥興嘍嘍仔講。幾儕人應講：「好啊！好啊！熱天有水好搞，還有冰好吃，實在透心涼……」參加个大朋友、小朋友，逐年生都有代表，全全打赤膊排排企，共下算到「三」就直直跳入水肚，濺起半天高个大水花，根本分毋清哪儕濺起个水花最大。

河壩項滿滿都係熟識个同學同朋友，大家人在水項沒上沒下園人尋。「□在這位，來抓□啊……」話言講歇，又沒入水肚，泗啊別位去。逐儕在水項尖來尖去，搞到盡暢，笑聲朗天朗地。下把仔，也會走去淺水个地方戽水相拼，幾儕人分作兩隊，你潑□、□潑佢，水花濺到目珠擘毋開，搞啊衫褲**浴啦仔濕**，晒到歸圓身烏刻刻仔。

搞水搞啊過願地，搞頭王牽頭帶腦喝一聲，大家人就走去瓜園仔偷摘香瓜。逐儕都偷偷躡躡，毋敢發出半息聲音，驚分瓜園个老阿伯發現。無想到，正當□等要伸手摘瓜仔个時節，聽著後背有統統个腳步聲，嚇到雞嫲皮**脖脖起**。轉頭看哪去，瓜園个老阿伯惡桀桀仔揸等擔竿膠盪耙對這向走過來，嘴項還嘍嘍嘍嘍緊唸：「你這兜孤盲山猴仔，書不讀走來偷摘瓜，無好好仔**管酌**，下二擺就會來偷牽牛咧！」□幾儕打仔一下眼拐，走相逐樣仔煞猛牯瀉，走到上氣毋接下氣，好在臨尾無分老阿伯捉著，係無就貓拖屎耙咧！

有時節，幾儕細人仔也會走去青仔田捉烏龍仔。先帶幾支汽水盞仔去河壩仔盛水，正去青仔田尋高起來个**泥壟**。用手輕輕仔掬啊開，就看得著手指公大个孔，烏龍仔就屏啊裡背。恬恬用水緊灌，聽看哪烏龍仔有走出來無。灌到烏龍仔探頭出來个時節，正用樹杈仔擋等出入个地方，莫分佢走歸去。抓著个烏龍仔，就入啊罐仔項，無就放啊掙來火盒仔裡背，帶去伯公樹下相鬥。

庄尾个伯公廟，有一頭老榕樹，樹影像一隻大遮仔，係熱天奈涼个好所在。細人仔跼啊樹影下鬥烏龍仔，不時傳來陣陣歡喜个笑聲。一**臥頭**就看到精靈个青絲仔在樹頂跳上跌落啄樹果，一陣涼風吹來，就聽到蟬仔在樹極項啦歌哩曲，

一直唱到入秋變燥殼。

熱天當晝，大人儕睡到口涎流，細人仔搞到大汗流。歸隻暑假，流流漂漂就過歇咧。雖然毋使去學校上課，同學、朋友還係共下在大自然个教室學習，田丘河壩、伯公榕樹就係□等个先生，無分上課抑寮日，一直教到□等畢業轉大人。

第七章 結論

六堆客家族群不論在大陸原鄉，或渡過台灣海峽遷台，在地理環境上，在族群人數上，在政經地位上，在在處於劣勢。客家人面對艱難的處境，除了咬牙刻苦自勵外，亦內化出以硬頸應世的性格，形成悲壯的族群特性。在曾貴海的詩作中，〈六堆客家人〉、〈故鄉个老庄頭〉，是以史筆敘寫客家先民自大陸移民來台，到南台灣屏東平原建立家園的經過。不論是寫先民渡過海峽黑水溝所冒的犧牲生命的兇險，或寫客家村莊「軍營式」的建築特色，都透顯「須團結才能對抗」的現實。正面寫的是客家人以硬頸性格來應世的特性，背面映現的卻是「弱勢」族群，不得不如此的現實與無奈。所以表面的悲壯下又蘊藏了深沉的哀愁。詩中對客家人永遠為客做不了主的所謂「客家人的悲哀」，對客家人心靈深處一種微妙深屈哀愁的掌握，相當能激發讀者深刻的情感。

在〈下六根步月樓保衛戰〉中，「一只小庄仔同日軍對戰十四點鐘」的悲涼，「十過儕義軍」，「捆著圓身佇王爺壇前」，「當大眾面前斬頭」的淒苦；而且在日軍高壓統治之下，不能大聲疾呼，不能大肆紀念，只有在「王爺阿公生日」，「使毋得做布袋戲」，來默默表達鄉民內心深沉的哀痛。在異族高壓統治下，破國亡家的挫折和痛苦，只能深隱內心不能大聲宣洩，可說是一種悲哀痛苦的映現。故而客家先民孤立無援的抗日保鄉的悲壯史詩，便瀰漫了一種百轉千迴不能自己之情。

〈平埔福佬客家台灣人〉一詩中，詩人娓娓道出自己發現並非純然客家人的經過。從起先純然客家的自在，到發現摻雜河洛血緣的「尷尬」，再到發現自己還有源自於平埔族血統的有如「炸彈炸開」的震驚；再漸漸的從「炸彈炸開」的震驚，到「有兜歹勢」的不自在，最後回到坦然接受的心情轉折。在敘事之外，兼寫其心理過程之曲折難言；高低起伏的曲線，蘊釀出一種幽微深刻的深層美感。

另外在詩人一首〈冬夜的面帕版一記白色年代〉則是以史筆記錄了台灣光復後的白色時代黑暗的一角，孤兒寡母的弱勢形象，情治人員的冷酷高姿態，兩相映照，一種悲哀痛苦的弱德之美，不待言詮即躍然紙上。

詩人更有一首〈發香先生〉的詩，內容歌頌的是台北醫專(現在的台北醫學院)畢業後即返鄉服務的林發香醫生，「騎一台腳踏車/發風落雨沒推辭/偏僻角落那都去/看病沒錢沒要緊/照顧鄉人五十年」，他終生未曾離開佳冬。但可嘆的是，佳冬在他之後「人講佳冬出醫生 /發香先生過身後/沒一個醫生歸故鄉接落去」。詩人在詩中點出了客家文化弔詭的現象。在價值觀上，客家重視教育，把讀書人當作一等人，重視文化和教育。但這種特色有正面也有病態的一面，從正面來說，

貧困促使客家民族藉此勤奮向上，由讀書改變社會地位，遠離窮苦邊緣；就病態的一面來說，這些知識份子很可能在追求社會地位的過程中拋棄、隔絕、切斷了客家，比方說，佳冬出身的醫生不在少數，但真正回鄉服務貢獻的卻是屈指可數，回饋和關懷家鄉的也很少，這無疑也是一種客家心靈深層的悲哀。

悲壯心理與生命悲愁，其實有著客家族群長期以來，是「客」非「主」的弱勢處境所形成的心理「積澱」，⁸¹詩人的靈心銳感，在帶有歷史意涵的詩歌敘寫中，流露了這種深層的悲哀酸楚，使詩歌映現了六堆客家人心靈難以言說的悲哀圖像。

這種深層的心靈圖像，反映在現實社會中，有時是硬頸精神極度的發揮，保鄉衛土，打死不退，因此不少客家庄落舊城樓上有所謂的「褒忠」、「懷忠」匾額高掛，也有所謂義民祭祀，這是客家與台灣其他族群大不相同的地方。另外一種相反的情形便是極度的沒有自信，出門在外不敢表明自己客家的身分，甚至特意隱匿，不惜放棄客家語言文化，與其他族群徹底同化，這也是與台灣其他族群迥不相侔。

歸結這種過猶不及的進退無據，從社會學、心理學、歷史、文化人類學的角度來看，客家的原始社會結構就是一種生命的哀愁。傳統客家社會由於空間的開放，打破內外的界線，使經濟文化產生對流、城鄉共構化，造成外來文化的湧入，客家元素與菁英份子的流出，以及語言、文化結構的質變，形成「客家社會河洛化」、「語言北京話化」、「生活價值的非客家化」。時間一久，整個客家的文化就會被沖淡淹沒，客家的生活方式和記憶也面臨被遺忘的危機；再者，客家社會結構由傳統農業轉向工商業，造成價值觀的改變，雖是無法抵擋的時代潮流結果，但客家的危機在於沒有建立一個「回歸故鄉和文化認同」的價值觀，讓客家語言、文化主體逐漸消失，原有的價值觀成為次級的、不重要的，這是當前和未來最大的危機。

嚴格來說，客家族群與閩南族群、外省族群皆是漢民族的一支，因此上述尋繹分析，只能說其中流露的客家意識或客家特色，與閩南族群、外省族群只有程度上的不同，是相對而非絕對的，但這就是本論文所希望能分析出其中同中之異的地方。

從詩歌美學的角度來說，詩是一種文化的重生，特別是對客家。詩歌是記憶的重生，也是鄉愁的道路，透過語言、文字喚起讀者的記憶，進而重新探索、理解、詮釋族人生活的世界。眼前看似平凡的景物，透過詩人的思想重構與情感表現，可以讓讀者重新去體會和感受，喚起過去的生活史與作品產生對話和感動。詩人就像是魔術師，化平凡為神奇，這也是詩歌美學的價值與意義。

⁸¹ 「積澱」指人類的文化心理結構的逐漸形成。見李澤厚，《華夏美學》，第一章〈禮樂傳統〉一，〈羊大則美：社會與自然〉，（香港：三聯書店，1988）頁8。

附錄

曾貴海寫作經歷

經歷(依年代順序填寫)

- 1 歲 一九四六年 二月一日，出生於屏東佳冬六根庄。
- 8 歲 一九五三年 就讀佳冬國小。十二月喪父。
- 17 歲 一九六二年 就讀高雄中學二年級，在校刊發表第一首詩。
- 21 歲 一九六六年 就讀高雄醫學院醫學系二年級，與江自得、蔡豐吉、王永哲、吳重慶等人創立「阿米巴詩社」。
- 28 歲 一九七三年 任職台北榮民總醫院胸腔內科。
- 31 歲 一九七六年 任職省立高雄醫院。
- 35 歲 一九八〇年 高雄市立民生醫院實驗診斷科主任。
- 37 歲 一九八二年 參與創辦《文學界》雜誌。
- 38 歲 一九八三年 出版第一本詩集《鯨魚的祭典》。獲吳濁流文學獎新詩佳作獎。
- 39 歲 一九八四年 獲吳濁流文學獎新詩正獎。
- 40 歲 一九八五年 高雄市立民生醫院內科主任。
- 41 歲 一九八六年 出版詩集《高雄詩抄》。
- 45 歲 一九九〇年 應北美台灣文學研究會邀請訪問美國。
- 46 歲 一九九一年 參與創辦《文學台灣》雜誌，擔任社長。
- 47 歲 一九九二年 任衛武營公園促進會會長。
- 48 歲 一九九四年 任保護高屏溪綠色聯盟會長。
- 49 歲 一九九五年 成立推動屏東佳冬楊家宗祠古蹟運動，內政部於 1996 年公告為國家三級古蹟。

- 50 歲 一九九六年 催生成立台灣第一座台灣文學步道於美濃鍾理和紀念館。
擔任高雄綠色協會會長。
擔任文學台灣董事會常務董事。
- 51 歲 一九九七年 推動成立高雄信義醫院詩歌花園。
鍾理和紀念館外正式開闢台灣文學步道，展現三十多位台灣文學作家的作品。
- 52 歲 一九九八年 獲賴和醫療服務獎。
- 53 歲 一九九九年 擔任鍾理和文教基金會董事長。
自 1999 年擔任鍾理和文教基金會董事長至今，主導策劃兩度翻修紀念館展場設施與館體，成為台灣民間最具典範的文學館。
出版詩集《台灣男人的心事》。
- 54 歲 二〇〇〇年 籌組南社，擔任社長。
出版詩集《原鄉·夜合》及散文《被喚醒的河流》。
自 2000 年與鄭正煜等人推動台灣文學系所的設立，並於黃榮村部長任內代表推動團體，確定每年增設系所之名額與進程。2000 年正式設置「國立成功大學台灣文學研究所」，乃全國第一所台灣文學研究所。
- 55 歲 二〇〇一年 入選台灣詩人影音計劃第一階段詩人。
出版散文集《留下一片森林》。
- 56 歲 二〇〇二年 入選台灣客家文學數位資料庫建置計劃第二年計劃作家。
出任台灣筆會會長。
任內推動兩次台印詩人交流之旅。
- 57 歲 二〇〇三年 擔任行政院教育改革推動委員。

詩選集《三稜鏡》(與江自得、鄭炯明合集)由春暉出版社出版。

2002 及 2003 年為高雄縣出版「南方江山」及「南方大地」系列詩攝影集配詩 20 首。

- 58 歲 二〇〇四年 擔任南社社長。
擔任行政院文建會委員。
獲高雄市文藝獎。
台灣筆會任內擔任《台灣詩人選集》編選召集人。
作品「夜合」由陳武雄及傅民雄先生譜曲，引發每年「南夜合文化節」活動至今。
- 59 歲 二〇〇五年 任二〇〇五年國家文藝獎基金會董事。
出版詩集《南方山水的頌歌》及《孤鳥的旅程》。
高雄市立圖書館總館舉辦個人文學展。
- 60 歲 二〇〇六年 出版詩集《神祖與土地的頌歌》、詩評論集《戰後反殖民與後殖民詩學》、文化評論集《憂國》。
- 61 歲 二〇〇七年 八月，詩選集《曾貴海詩選》由春暉出版出版。
十一月，出版詩集《浪濤上的島國》。
- 63 歲 二〇〇九年 擔任笠詩社社長。
出版詩集《湖濱沉思》。
- 64 歲 二〇一〇年 出版福佬台語詩集《畫面》。
催生及推動屏東宗聖公祠古蹟，由文建會編列一億元整修，將於 2013 年完成。
在鍾理和文教基金會提出構想，並與董監事共同催生鍾理和紀念館前一公頃農地購買完成，以做為日後鍾理和文學生態園區及台灣文學步道之用。
- 65 歲 二〇一一年 催生推動「衛武營公園文學步道」，及將於七月完成的屏東佳冬六根社區「六堆客家文學步道」。

長期推動的屏東佳冬古蹟楊家宗祠已於四月
整修落成。

出版福佬台語創作歌詞曲輯。

籌組「笠五十年史」撰寫小組，將於 2013 年初完成。

行政院客家委員會推動補助大學校院發展

客家學術機構計畫成果報告

總計畫名稱：六堆圖像與客家故事資源中心建置計畫

受補助機構：國立屏東教育大學

執行單位：國立屏東教育大學文化創意產業學系

子計畫四

六堆客家文化故事關聯網建置與研究

計畫主持人：陳潔瑩
協同計畫主持人：林義凱

中華民國一百年十一月三十日

目 次

壹、前言.....	303
貳、執行情形.....	303
一、計畫之執行概況	
二、預算支用情形	
參、檢討與建議.....	305
一、成果效益	
二、與原訂計畫之落差及原因分析	
三、建議事項	
四、結論	
肆、研究成果全文.....	308
研究計畫摘要	
一、計畫前言	
二、計畫目的	
三、研究背景	
四、研究之理論分析架構	
五、研究方法	
六. 完成成果 http://140.127.85.52	

壹、前言：

關懷並保存民族文化，其最佳的方式即是由從小紮根與教育著手，而故事是最佳途徑，適合從小到大所有人從閱讀中學習文化藝術。故事不僅是文學，並且是一種民族社會的產物，更是各時代的生活和思想的反映。客家故事與傳說充滿了群落生活氣息及民族文化風格，反應過去客家先祖於台灣島內的生活、思想、奮鬥及傳奇，不僅為客家文化傳遞的主要媒介與方式，更是國人獲悉客家生活習俗的起源及背景，與深入了解客家文化的一種途徑，極具保存與研究的價值。客家文化所衍生的各種圖像元素與藝術，對故事創作內涵和視覺有很大的啟迪。關於客家文獻資料的蒐集與分析，有許多學者從事田野調查，然這些史料都較偏重於群落分類、習俗紀錄等方面，而在文化故事與圖像元素藝術呈現較少。因此希望透過客家故事的搜集與彙整進而創作，期望閱覽客家相關文化藝術的故事，能如同格林童話、安徒生童話般耳熟能詳，進而產生對客家文化關懷之心。

貳、執行情形

一、計畫之執行概況：

本計畫是整合總計畫與其它各子計畫，並呈現所有計畫之彙整六堆客家地區之歷史、地理、人物與事件之圖文資料於「六堆客家文化故事關聯網」中。本計畫研究方法以開放式的網路為串聯，集合眾人對六堆客家故事之記憶，一起來參與故事網中之主題故事的思考與創作，讓網友互相分享客家文化故事，集合多人力量，初步建立完整、嚴謹和中肯的六堆客家故事。

六堆客家文化故事關聯網分為第一部份是故事內容的蒐集與構思發展，第二部分是網站的建置。六堆客家文化故事關聯網的故事網站內容主要由老師與學生們一起從事六堆文化故事素材文獻資料的蒐集，並且到六堆實地考察，訪問當地民眾，找尋故事題材；網站的建置是由老師和助理們負責，從事網站架設與網站後端資料庫的管理，之後將故事素材匯入至網站之中，再加以修改版面，增添整體網站內容的豐富性，運用美學原理使創作之故事，以具備視覺美感媒體呈現，六堆客家文化故事關聯網是一個內容自由、任何人都能參與故事網協作計畫。

【網站內容】

網站呈現六堆客家文化的相關故事，並求更深一層的體現六堆客家族群之生命體驗和生活美感。並於專心研究的過程中，使網站展現出的資源豐富也深入，讓「六堆客家文化故事關聯網」運作漸趨完整。

網站裡廣蒐許多當代對其族群的相關故事圖文資料，以確切地掌握六堆文化，並透過故事網集合眾人的力量與智慧，以努力呈現六堆客家文化的相關故事以開放式的網路為串聯，集合眾人對六堆客家故事之記憶，一起來參與故事網中之主題故事的思考與創作。因此在此計劃中透過開放式故事關聯網路，讓每位網友對六堆文化曾經有過的細微觀察，綿密心思的構想，將記憶中或生活中所看到與聽到有關六堆客家的人物與事物，加以啟發地創作出文學作品。研究中採訪許多客家傳統文化，珍貴的與談紀錄將被保存。客家傳統文化所衍生的各種圖像元素與藝術，對故事創作內涵和視覺有很大的啟迪。因此，在畫面展現上也為每一子計畫所設計的圖畫與其內容相互呼應。與故事有關的計畫就繪畫出有如故事中的女主角一人物；與圖像素材相關的子計畫繪有較多圖片的意涵，讓畫面與文字相互映襯傳達六堆客家網站的豐富意象，達到網站最初研究想傳達的主題。

在建置過程中，整合總計劃與其它各子計劃，並呈現所有計劃之彙整六堆客家地區之歷史、地理、人物與事件之圖文資料於「六堆客家文化故事關聯網」中，成為致力於客家的文化資源收集的資料庫。

【網站建置】

伺服器採用最新 Intel 八核心處理器與 4GB 記憶體建置，主機作業系統為 Ubuntu 11.04 版本。在軟體方面，本計劃採用了市場佔有率最高且以穩定性為名的 Apache 網頁伺服器軟體，結合了免費卻功能強大的資料庫管理系統 MySQL 與 phpMyAdmin，再配合最新版本之 PHP5 與 Perl 動態網頁語法，最終使用赫赫有名的部落格軟體 Wordpress，打造了完美結合的 Web2.0 互動式動態部落格網頁。

以 Web2.0 技術呈現的部落格軟體 Wordpress，可以輕易的讓後端各個子計劃管理員對網站的面板、佈局、功能、用戶管理、內容控制做控管，網路上上千萬的免費面板，免費的讓管理員去下載與套用，實現一鍵改版的功能。此外，琳瑯滿目功能強大的插件程式，讓 Wordpress 的功能發揮的淋漓盡致，管理員可以針對某項功能要求而進行插件安裝來實現。Wordpress 與資料庫軟體 MySQL 主要負責管理文章內容與圖庫的管理工作，PHP5 則提供了動態式網頁呈現讓參與者與網友們有一個互動的橋樑，達到彼此間的訊息傳遞與知識分享。

二、預算支用情形：

1. 研究助理費用支付設計建置開放式網站，網站維護與建置所有總計畫與四個子計畫之網頁。
2. 臨時工資則聘請四位工讀生蒐集現有文獻與六堆文化故事素材，並至六堆地區面訪六堆民眾蒐集故事素材，並於開放式網頁中蒐集彙整網友提供之故事

素材，最後創意潤修故事並繪製網頁插圖。

3. 影印印刷裝訂費運用於資料蒐集影印，與期中期末成果報告印刷。
4. 消耗性材料部份則是支付本計畫之文具與彩色噴墨墨水消耗性材料，並了解南北客家文化與傳說故事之異同。
6. 雜支部份則是提供老師與助理工讀生開會之餐點，與部分文具之採購。
7. 圖書設備費採購客家文化相關書籍與影視產品並至於圖書館以供全校師生閱覽。

參、檢討與建議：

一、成果效益：

在首頁畫面的設計上都是以結合六堆照片與手繪客家特徵圖案作為視覺上重要元素，比如深具客家女性代表象徵的夜合花等風格來製作，增進獨特感而使其有達到吸引人的目光。

六堆客家文化故事關聯網使大家更了解六堆客家的文化，六堆客家故事藉由互動式的方式與網友一起參與故事的接龍，共同為客家文化做更多的認知。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

【網站內容方面】

- (1) 由於六堆客家文化故事關聯網的故事部分是限制在屏東六堆客家地區，所以故事題材不好發揮，在訪問當地人之後，才將故事方向定位在客家女性的部分。
- (2) 由於網站上為推廣很周全，所以六堆客家文化故事接龍部分尚未有很多網友共同參與。

【網頁設計方面】

- (1) 在網頁版面設計的過程，發現網頁有它的固定模式，所以很多地方是已經被限定的，難以再去更改。如此就會與我們當初想要的版面設計又很多地方的落差，不能改成我們想要的形式，因此只能一再更換設計版面尋求解決辦法。
- (2) 所成呈現出的網頁背景圖案部分，設定的大小尺寸為固定的原尺寸，但因每台電腦，桌上型、筆記型電腦、小筆電各有其尺寸，各種螢幕大大小小都有，在統一視覺的感覺上因螢幕尺寸的不同而使畫面看起來有些許差別。

(3)所使用網頁設計時，其中佈景主題的某些功能遭到限制而在建置的過程有些難度，因此無法更改較細微的項目。

【網站技術方面】

(1)原定計劃採用傳統的網頁來呈現我們的研究內容。由於考慮到近年代的網頁技術所帶來的優點，決定採用 Web2.0 技術的衍生出以部落格的方式來呈現研究計劃的內容。

(2)原定計劃主機在最終會架設在學校計網中心總主機房。由於計網中心負責人表明學校總主機房已經超額未能為我們主機進行假設，最終主機架設在文創系的辦公室。

三、建議事項：

(1)可以利用社群網站，擴大提升此網站的知名度，讓更多人知道與參與這個網站，使得內容更加的豐富與廣為人知。

(2)隨著六堆客家網站的建置開放，隨時更新網頁的內容，與網路維持同步的步伐。

(3)與網友互動上的重要性。六堆客家文化故事關聯網站的運作如果缺少網友支持會使網站沒有生命力。網友的評價與回應是對網站的回饋，關注他們的留言來改善網頁的使用；與網友互動也能增進網站機能，可以了解他們對網站的使用尚有何種難度，也更可以為他們解釋網站的功用，加以改進。

(4)網站內容除了有故事還有圖片之外，也可以添加影音的方面，加入客家傳統的音樂或是武道等影音檔案，這都會使得網頁更加的豐富與有趣。

(5)建議可以架設一個不斷電系統提供一個全年無休的穩定電壓環境於伺服器主機，以維護主機的穩定性與降低不必要的資料流失風險。建議可以把主機轉置在更安全的地方，以防不必要的人為疏忽降低主機的穩定性。

(6)建議申請一個獨立域名，可以讓參與者與網站瀏覽者可以輕易的尋找到主機的位置，除此之外，也可以大大提升外界瀏覽網站的機會與資料分享，進而實現我們架設網站的最終目的。

四、結論：

在六堆客家網站上有許多豐富的資源在其中可供我們閱讀。不同子計畫裡有不同領域對六堆客家文化的研究，隨著研究方向尋找更多有關客家文化與故事，使六堆網站漸趨完善。讓人深入探究六堆客家那淵遠流長的歷史，細細品味雋古的燦爛時光。本計畫期望以開放式的網路為串聯，集合眾人對六堆客家故事之記憶，一起來參與故事網中之主題故事的思考與創作。讓每位網友對六堆文化曾經有過

的細微觀察，綿密心思的構想，將記憶中或生活中所看到與聽到有關六堆客家的人物與事物，加以啟發地創作出文學作品。

肆、研究成果全文：

六堆客家文化故事關聯網建置與研究

研究計畫摘要

本計畫研究目的將建置一個「六堆客家文化故事關聯網」，蒐集當代對其族群的相關故事圖文資料，以確切地掌握六堆文化，以努力呈現六堆客家文化的相關故事，並求更深一層的體現六堆客家族群之生命體驗和生活美感，重現客家文化並啟發新思維。

本計畫研究方法以開放式的網路為串聯，集合眾人對六堆客家故事之記憶，一起來參與故事網中之主題故事的思考與創作。因此在本計畫中希望透過開放式故事關聯網路，讓每位網友對六堆文化曾經有過的細微觀察，綿密心思的構想，將記憶中或生活中所看到與聽到有關六堆客家的人物與事物，加以啟發地創作出文學作品。而本計畫研究之理論分析架構以發佈總計劃與其它三個子計劃內容，除了有利於將調查成果匯整外，運用美學原理使創作之故事，以具備視覺美感媒體呈現，亦是目前客家文化中第一個嘗試以開放式網路來建立客家故事網，一個內容自由、任何人都能參與故事網協作計劃。在本計劃的故事網中之重要發現，可以讓網友互相分享客家文化故事，同時也希望網友共同來審查故事的來源與真偽，集合多人力量，初步建立完整、嚴謹和中肯的六堆客家故事，並獲得社會支持。

另外本計劃之結論將整合總計劃與其它各子計劃，並呈現所有計劃之彙整六堆客家地區之歷史、地理、人物與事件之圖文資料於「六堆客家文化故事關聯網」中。

關鍵詞：六堆文化、故事關聯網、客家故事

一. 計畫前言

關懷並保存民族文化，其最佳的方式即是由從小紮根與教育著手，而故事是最佳途徑，適合從小到大所有人從閱讀中學習文化藝術。故事不僅是文學，並且是一種民族社會的產物，更是各時代的生活和思想的反映。客家故事與傳說充滿了群落生活氣息及民族文化風格，反應過去客家先祖於台灣島內的生活、思想、奮鬥及傳奇，不僅為客家文化傳遞的主要媒介與方式，更是國人獲悉客家生活習俗的起源及背景，與深入了解客家文化的一種途徑，極具保存與研究的價值。客家文化所衍生的各種圖像元素與藝術，對故事創作內涵和視覺有很大的啟迪。關於客家文獻資料的蒐集與分析，有許多學者從事田野調查，然這些史料都較偏重於群落分類、習俗紀錄等方面，而在文化故事與圖像元素藝術呈現較少。因此希望透過客家故事的搜集與彙整進而創作，期望閱覽客家相關文化藝術的故事，能如同格林童話、安徒生童話般耳熟能詳，進而產生對客家文化關懷之心。

二. 計畫目的

在族群文化中，那些能夠一直在文化中世代流傳、在群落間相互有效傳遞的就是故事。故事可以產生一種連續牽引的動力，可以在聽眾心裡散佈能夠創造實際行動和希望的情感。為了獲得客家故事來源，首期計畫將先從六堆客家文化為重點，主要採用文獻綜合分析法作為研究的學術依據，並為了擴展客家故事的深度和廣度外，更期許能透過網路蒐集到更多客家文化習俗相關的故事。因此本計畫將建置一個「六堆客家文化故事關聯網」，廣蒐當代對其族群的相關故事圖文資料，以確切地掌握六堆文化，並透過故事網集合眾人的力量與智慧，以努力呈現六堆客家文化的相關故事，並求更深一層的體現六堆客家族群之生命體驗和生活美感，重現客家文化並啟發新思維。

三. 研究背景

過去 10 年來，世界各國積極推動文化創意產業的發展，包括經濟與文化成熟發展的先進文化大國，如英國、美國、日本；或者新興亞洲國家，如中國、韓國、泰國，都已意識到文化創意產業帶動國家經濟成長、產業升級的能量，以及在城市行銷上所能創造的高附加價值，並將文化創意產

業政策視為國家的重點計畫。

97 年行政院在「挑戰 2008：國家發展重點計畫」中把「文化創意產業發展計畫」刊為十大分項計畫之一，希望透過國家力量創造環境來積極推動。「文化創意產業發展計畫」，包括「成立文化創意產業推動組織」、「培育藝術、設計及創意人才」、「整備創意產業發展環境」、「促進創意設計重點產業發展」及「促進文化產業發展」等五大部分，分別由經濟部、教育部、行政院新聞局和文建會共同執行。

98 年 5 月 14 日「創意臺灣-文化創意產業發展方案」獲行政院院會通過，

執行期程為 98 年至 102 年，主要係針對台灣當前發展文化創意產業發展之優勢、潛力、困境及產業需求，提出推動策略，期能達到以台灣為基地，拓展華文市場，進軍國際，打造台灣成為亞太文化創意產業匯流中心之願景。

文化創意產已經是目前國家重大發展計畫規劃，而 21 世紀更是知識經濟時代，全球競爭是「內容」的競爭，文化、創意、知識、價值的獨特性。因此本計劃期望將以資訊數位科技為基礎，以客家文化為內涵，發展生活創意故事設計為目標，建置「六堆客家文化故事關聯網」與深入研究客家文化創意課題。

四. 研究之理論分析架構

(1). 開放式網路 - Web 2.0

為了與各階層網站訪客有不錯的互動與交流，本研究決定採用 Web2.0 之網頁技術為我們計劃的表達方式，透過 Web2.0 的概念，促使網路使用者人與人之間的資訊交流與協同合作，達到一種整合群體智慧的網路應用。Web2.0 網頁技術的其中主要賣點 - 動態式網頁，更能生動的把網頁所要表達的內容呈現出來。靜態式網頁的枯燥乏味已經不再是訪客們拒絕接受數位資訊的主要的理由。生動有趣的網頁表示方法徹底的改變了人們對傳統網頁單向式呈現的刻板印象。人們不再是接受資訊的一方，網頁不再是冷冷冰冰的，透過網頁的資訊流就會因為動態且互動式的網頁表示方式而提升了起來。

此處之外，資料庫服務的結合讓 Web2.0 之網頁可以更有效率且更可靠的管理所有的內容。CMS（內容管理系統）可以從不斷變化、五花八門的數位內容資料庫中即時生成，並針對不同年齡不同身份的各個階層的訪客，呈現適當的動態 HTML 頁面。資料庫也扮演著服務內容與網頁整合的一個重要角色，互動式網頁所提供的服務已經跨越了傳統網頁所能駕馭的。所提供的服務內容，透過或不透過建立一個可視的、互動的網頁來充分挖掘網路效應，和傳統的網站相比，更多表現為使用者產生內容的入口網站。

Web2.0 的功能是建立在網頁伺服器的架構上，在結合了後端的相關軟體，資料聯合不僅僅是名稱上和內容管理發布之方法不同，而是要求更加強大的資料庫服務器與工作流的支援，變得與傳統企業網路的應用伺服器功能更加相似。Web2.0 可以安裝相關的外掛程式讓其功能發揮得更淋漓盡致，外掛程式的配合不止拓展了網頁的功能性，也在網頁上其亟需的安全性問題得到了很大的效應。

現階段的 Web2.0 技術主要應用在部落格、RSS、Wiki（維基百科）、社會網路（SNS）等等。部落格可以堪稱為最早期採用 Web2.0 技術的服務之一，

部落格的網頁表現方式可以讓任何參與者擁有自己的專欄，成為網路內容的產生源與分享源，進而形成微媒體，為網路提供文字、圖片、聲音或視訊影音上的資訊流。伴隨著部落格所產生的簡單文字協議，RSS 將部落格產生的內容重新格式化輸出，讓五花八門的內容可以從頁面中分離出來，以便同步到第三方的網站或提供給訂閱者進行閱讀。動態式與知識分享功能，也讓 Wiki 提供一個眾人協作的平台，讓不同文化不同階級的知識可以呈現並分享。社會化網路則是運用了 Web2.0 的相關技術讓原有的網站、內容為中心轉而側重與人與人之間的關聯為中心，網路上的每一個節點所承載的不再是資訊，而是以具體的自然人為節點，形成新型網際網路的心態。

(2). 開放式網路 - 維基百科

維基百科是一個基於 Wiki 技術的全球性多語言百科全書協作計劃。結合了 Web2.0 技術的特性，讓來自各地的知識可以統一彙整並呈現在共同的平台。維基百科目標及宗旨是為人類提供自由的百科全書，用他們所選擇的語言來書寫而成，是一個動態、可自由存取和編輯的全球知識體。維基百科的普及也促使了其他服務與計劃如維基新聞、維基教科書的產生。雖然維基技術產生對所有人都可以編輯內容的準確性有所爭議，但如果列出的資料來源可以被查證、審查及確認，維基百科之內容仍然受到各界一定的肯定。

為了讓維基百科的計劃能夠平穩並卓有成效的展開，一些守則是參與者務必要遵守的。

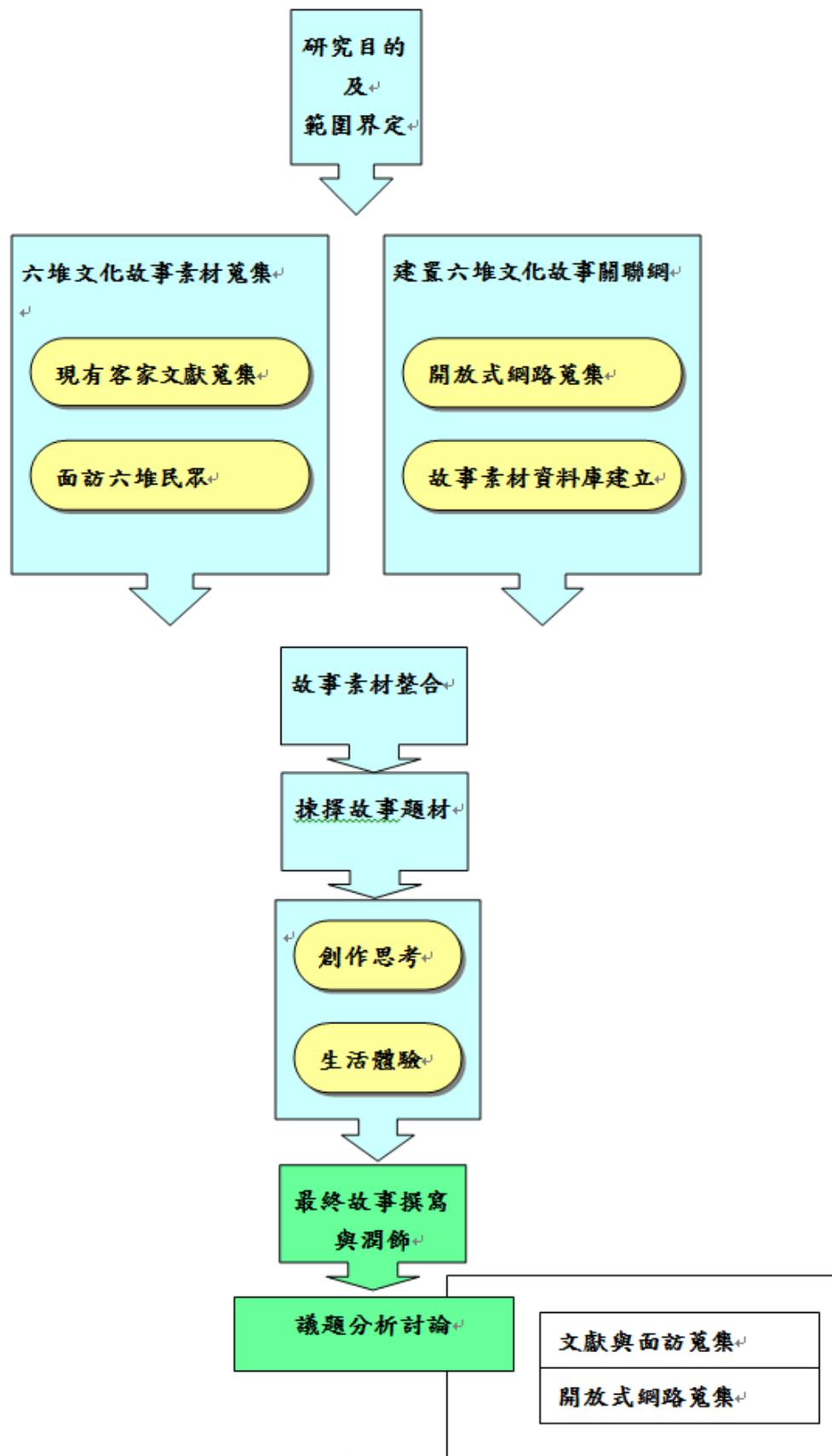
- 由於參與者擁有不同的意識形態的背景，維基百科試圖讓它的文章以客觀公正公平來呈現各個議題的所有觀點。
- 為了讓維基百科更容易被參與者編輯與參訪者使用，所有的知識內容提供者都要遵守維基百科重要的命名常規。
- 充分使用討論頁來討論文章編輯上的問題，而不是在文章中討論，至於一些會影響到很多條目的議題則應該放在元維基中討論。
- 所有參與議題之觀點不得有任何形式的偏向性。
- 如果維基百科的其中一個規則讓您感到緊張或壓力，讓您不想再參與維基，您可以就此忘掉那一些規則，做些關於您自己的事情。

本研究為了提升參與感，特設了一維基百科網頁讓參與者可以自由編輯與修改我們的客家文化故事，結合各階層不同文化背景的意見與構思，讓客家文化故事可以更生動更有趣的呈現。

五. 研究方法

本計劃研究重心在於客家文化的資料收集與分析；主要藉由在地六堆文化的資料收集與訪查以了解六堆文化故事素材。經由文獻搜集與探討之後，提出兩個故事方向，並藉由故事關聯網由網友互相分享並且將客家文化故事依序接龍下去，同時也希望網友共同來審查故事的來源與真偽。因此，在此階段的研究方法主要採用文獻蒐集，擬定地點並且到當地現場探訪，調查與分析六堆客家文化故事素材，須先收集六堆客家相關史實文獻與圖面資料，再揀選故事主題，最後將故事起頭放置於網站上，希望藉著讓網友自己寫故事，來引起一般民眾對於六堆客家文化內容的好奇與接觸的動機，進而更加認識六堆客家文化。本研究所設定的受訪對象為六堆文化在地民眾，調查方式以面訪進行，因此，經由談話來分析的結果了解有關六堆文化的故事素材。文化故事素材經由網友們創作思考與生活體驗轉換故事，經由討論篩選出可行的方案，然後透過適當的撰寫與潤飾完成六堆文化故事。本計劃研究方法如下：

- (1)範圍界定：研究文獻資料來界定方向與六堆客家的範圍。
- (2)現有客家文獻研究：利用圖書館現有文獻資料詳細研讀，也找尋六堆客家相關論文，以求深入了解客家故事與文化、社會、藝術間的關聯。
- (3)六堆客家文化故事素材蒐集：利用客家文物館與實地訪查，面訪六堆文化在地民眾，進行蒐集六堆客家文化相關文獻與創作資料。
- (4)開放式網路蒐集：建置故事關聯網，任何人都能參與六堆客家文化故事寫作。
- (5)揀擇故事題材：參考面訪之故事素材與六堆客家相關論文，遴選出符合六堆客家內容的題材。
- (6)創作思考：以網站提供客家文化故事為基礎，思考與選擇適合題材表現的形式、素材，給予網友延續故事接龍。
- (7)生活體驗：將客家文化故事所引發的心靈啟示，在現今生活體驗中尋思生命美感與生活智慧。
- (8)最終故事：參考各方意見，尋求最佳的創作技法與素材，正式視故事表現做最後的定稿。
- (9)研究議題：在本計畫中有兩種故事素材蒐集的方式
 1. 利用客家文物館與實地訪查，並面訪六堆文化在地民眾
 2. 利用開放式網路蒐集並集合網友互相分享創作客家文化故事。最後可以探討此兩種不同方式所得到故事的真實性與創意性之分析研究。



六. 完成成果 <http://140.127.85.52>

1. 完成之工作項目

(1) 蒐集相關客家文化故事素材與文獻資料

經由閱讀大量的文獻與網路所蒐集的資料，我們所著重的除了六堆客家文化史實與文化內容外，我們同時也關注到了客家女性本身所有的象徵意義，以及其所被賦予的印象，客家女性對自己本身的身為客家人的一種自覺、身分認知。探討自我賦權的動力與之後的改變，透過個人的選擇、參與，提升自我覺醒賦與自己成長的力量(黃秋菊，2007)。冀圖以故事接龍方式讓一般民眾也可以對客家文化有深入的認識，以此為前提進行創作。

在過去的文獻史料，對於客家女性的描述，大多以刻苦耐勞、堅毅勇敢、勤儉持家、尊敬服從等形容詞比擬。這樣的論述在史料、書籍、文學、歌謠中時而見之。

1. 女性的能力和地位：堅苦耐勞於家庭、自重自立於社會，這是客家社會給予客家女性的讚譽。
2. 勤勞與潔淨：客家人是喜歡勞動的民族，傳統的客家社會，女性必須下田從事勞動工作，就連有孕在身也是心繫農事，因此，常有客家女性在田埂間產子之後繼續農忙的情況。
3. 儉樸與質直：客家可說是比較儉樸的民族，尤其是他們的女性，真是節儉樸素極了。她們最喜儲蓄，最善籌劃，為了預備買屋買田，凡百服用，皆以省儉為原則。

而在歷史記載中，客家女性必須從事勞動工作因而不纏足。張典婉在〈台灣文學中客家女性角色與社會發展〉一書中指出『在歷史記載中，客家婦女自宋朝起既不纏足。文天祥被元兵追殺，遇客家樵婦救助；宋朝皇帝被元兵追殺，讓客家樵婦救助的歷史傳說，證明客家女性的勞動力由來已久。』據太平天國野史提及洪秀全之妹洪宣嬌本天足、身材健壯，旗下女兵個個是英武驍悍，勤奮不懈的勞動者，洪宣嬌領著太平天國的娘子軍一路攻進江南，打遍天下無敵手，更成功的嚇阻德軍的攻擊，讓德軍大驚失色。此後，中國女子已不再只有嬌弱、優柔的形象，從太平天國娘子軍的史料文獻可以見得，客家女性主動參與革命運動的積極與智勇，證明客家女性在公領域的地位以及參與重要集會的行動力。

節錄自：林惠珊(2010)，《客家文學中的女性形象與主體敘事》，P. 8-P. 10。

- (2) 到達六堆當地，面訪六堆客家文化的在地民眾，蒐集六堆客家文化相關文獻與創作素材。



(3)建置故事關聯網，網路集資客家故事素材，形成客家故事資料庫

a. 總計畫入口網站 <http://140.127.85.52/>



b. 子計畫一網頁(初版)



c. 子計畫二網頁(初版)



d. 子計畫三網頁(初版)



e. 子計畫四網頁(初版)



f. 子計畫四網頁之開放式故事網頁（維基百科的那個網頁）



(5) 結合網友一起創作六堆客家故事

a. 故事開頭設定：

曾秀妹與鍾君豪是在西勢莊一起長大，而且兩家住在隔壁，年紀相差2歲。從小到大，他們就像哥哥與妹妹一般，整天玩在一起，只要秀妹被欺負，君豪一定會站出來替他阻擋。當君豪滿18歲的當日，鼓起勇氣跑來跟秀妹表白，秀妹也靦腆地答應了，他們相約2年後結婚，雙方家長也表示非常贊成這門婚事。因此2年後，秀妹與君豪結

婚還生了 2 子，兩人用心經營家庭，每天君豪認真的下田農耕，賺取生計，秀妹則是待在家中，照顧婆婆及小孩，日子雖苦但卻過得很幸福。

怎樣也沒有想到，這樣的日子並沒有維持很久，在秀妹 21 歲時，爆發了民亂(朱一貴事件)，君豪被客家庄徵招去當義民軍，準備對抗敵人，客家人認為這是為了保護家族以及家園而戰。君豪走後，家裡剩下婆婆、秀妹與兩個年幼的小孩。禍不單行，婆婆的身體原本就不好，再加上擔心君豪，突然中風了，由於家中沒有人賺錢，秀妹便一肩扛起家裡的經濟，下田去工作。但是婆婆的脾氣卻越來越不好，時常找秀妹的麻煩。

這天…

- b. 歷史背景設定：
 - I. 時間：清康熙、雍正、乾隆年間（西元 1672~）
 - II. 地點：福建省 臺灣廈門道 臺灣府 鳳山縣 港西里 西勢莊
（以上為清康熙年間地點，現今為 竹田鄉 西勢村）
- c. 人物介紹：
 - I. 曾秀妹 — 女主角，與男主角是隔壁鄰居，青梅竹馬，從小到大在同一個客家庄長大
 - II. 鍾君豪 — 男主角，從小就喜歡曾秀妹，只是一直都不敢開口
 - III. 鍾媽媽 — 是男主角的媽媽，由於鍾爸爸生病早死，一手扶養男主角長大
- d. 故事背景：
 - I. 康熙 60 年(1721)漳人朱一貴唱亂於南路，應者皆為閩屬，乘勢幾將蹂躪全臺。
 - II. 於下淡水流域之平原，粵屬正在形成其廣大粵庄，乃稱義民而舉兵，糾合十三大庄六十四小庄，會一萬二千餘眾方萬丹，豎立清旗，祭祀清帝牌位，部署軍務，致力於疆場。(六堆史實紀載)
 - III. 朱一貴事件起，客家發祥地濫濫庄先受威脅，派人前來呼救，當時竹田鄉二崙的士紳李直三認為此時只有組織義勇民團，以作自衛。客家十三大庄、六十四小庄代表在今內埔鄉媽祖廟緊急會議，以居住地為單位，分成六堆（六隊）以進行保衛鄉里的責任。集會之後公推李直三為六堆大總理，侯觀德為總參謀，各地部署就緒化解濫濫庄的危機。(六堆成因史實記載)
- e. Facebook 實際舉辦故事接龍活動畫面：

31

+ 選擇要邀請的朋友

10 人參加 顯示全部

- 郭怡安
- 施百俊
- 胡尹齡
- 蔡秋好
- 王育廷
- Zhi-Han Ju
- 黨心怡
- 胡尹齡

1 人不參加 查看

故事接龍---六堆客家故事

你的選擇：參加 · 分享 · 公開活動

時間：11月7日 0:00 - 12月31日 0:00

召集人：劉小星, 郭怡安

詳情：這是一個六堆的故事，發生在六堆義勇軍創立的那個年代。一對小情侶因為六堆義勇軍的成立被迫分開，男子為了保衛家園以及心中最重要的人而戰，

更多 >

分享 [po文](#) [轉貼連結](#) [相片](#) [影片](#)

留言吧.....

王育廷

秀妹這陣子遭受丈夫離開家園、婆婆惡臉相向及兩個小孩的教育問題，已然身心靈無法負荷，接著聽聞婆婆疑似染上肺結核後，剎那間臉色發白、兩腳發軟，跌坐在地，而兩個小孩在秀妹身旁無力的哭喊著叫媽媽。

此時的她，心中只浮現個念頭，便是她要将婆婆與兩個小孩安頓至一安全地，等待丈夫平安歸來，一家團圓共享天倫之樂。

讚 · 留言 · 星期三 13:04

陳俊豪

大夫一臉凝重的說到：「雖然可以醫治，但現在的藥材和人力都缺乏.....就先去採藥，運氣好一周半月的時間，運氣不好一年半載都採不到」此時的阿妹已經四肢無力癱在地上，看著大夫喊著：「那該怎麼辦.....」「哀.....只能先帶你的母親先到山上等個一陣子，遠離人跡.....我去採藥」

讚 · 留言 · 星期三 1:18

胡尹齡

大夫診斷許久後，面色凝重的叫阿妹出去，說：「妳媽媽最近是不是常常咳嗽？」阿妹緊張的說：「前一陣子沒那麼嚴重，這幾天嚴重到咳出血」大夫說：「可能是肺結核，而且肺結核會傳染給村中的人」阿妹難過的說：「那怎麼辦？」

讚 · 留言 · 星期三 0:27

Zhi-Han Ju

阿妹快步走到隨隨的床旁，盡力緩和情緒並輕聲的對媽媽說「媽~你怎麼了？有哪裡不舒服？」媽媽因為年邁以老耳聾不便活，再加上意識不大清楚，所以沒有回應無色的阿妹，「大夫大夫，我媽現在怎麼樣了？她還好嗎？」阿妹轉向詢問大夫，大夫示意要阿妹再等一下，好讓他再仔細診斷清楚。

讚 · 留言 · 11月17日 10:14

郭怡安

"阿...阿就...我就說要分送給媽媽一些我自己做的醃蘿蔔，"阿妹一臉無慮地回答，接著又說"一進到大門，沒有看到媽媽，想說應該是在房間吧，所以就進房間看看，就看到媽媽臉色發白，又冒冷汗的躺在床上..."

讚 · 留言 · 11月17日 1:22

劉小星

"媽媽，撐著點，阿星去通知阿妹了！阿星(王育廷)去請大夫了！"阿妹(胡尹齡)站在媽媽的床邊安撫著，不時抬頭望著門口。

"媽，妳怎麼了？媽！"秀妹神色驚慌地衝進家門，看了看躺在床上的媽媽，立刻抓住站在旁邊的阿妹，焦急的問："我媽怎麼了？發生了什麼事？"

讚 · 留言 · 11月17日 0:49

施百俊

"阿妹，阿妹不好了！"隔壁的阿星跑得上氣不接下氣，正在堆疊著稻草的秀妹直起腰來，扶了扶斗笠。

阿星說："妳婆婆，妳婆婆出事了..."

秀妹毫不猶豫地地下田務，急奔回家。

讚 · 留言 · 11月16日 15:25

匯出

編輯活動 **發送訊息給我**

交友邀請 顯示全部

王育廷
38 位共同朋友
[好友提醒](#)

你可能認識的人 顯示全部

段建威
69 位共同朋友
[加為好友](#)

贊助 刊登廣告

打過你的航空王國！
 Facebook全新遊戲【空港達人】已隆重推出！立即玩！

最適合女性的遊戲
 Facebook上的出色新遊戲！立即玩！

發現奶茶3折起
 [groupon.com.tw](#)

你的FB幣餘額不足嗎？
 [groupon.com.tw](#)

購買FB幣有更經濟的選擇，用GASH+或GASH+Facebook專用全額還FB幣，立即再抽百萬FB幣【查詢抽獎資格】

百萬
Facebook幣
人人有獎

1+ 聊天室 (41)
空軍部空軍航空學院空軍天新, 最多發言!

1+ 聊天室 (41)

1+ 聊天室 (41)

Facebook © 2011 · 中文(台灣) 關於 · 廣告 · 建立專頁 · 開發人員 · 工作機會 · 隱私政策 · 使用條款 · 使用說明

2. 對於客家學術機構發展、客家學術研究、國家發展及其他應用方面之貢獻

- (1) 建置客家故事關聯網，讓客家故事藉由網路能傳播更廣，讓全世界喜愛故事能夠欣賞到客家故事之美。
- (2) 經由客家故事之引導，對客家文化，包含歷史地理與人物能有更深刻認識，對於傳統客家女性的精神也有更加了解。

- (3)經由客家故事關聯網，使網友獲得客家文化故事的創作經驗並衍生對客家生活體驗，進而產生主動了解客家文化的想法。
- (4)藉由故事創作中主動學習客家文化生活過程和經驗，學習到文學藝術及文化族群的生活之美。
- (5)藉由客家故事分享於互動式網站，鼓勵民眾的作品創作參與，並推廣至網路世界，使更多人了解客家的生活文化。
- (6)促進民眾資源分享及交流，並透過網站與數位平台，擴大故事關聯網，推廣文化資源。

3. 對於參與之工作人員獲得之訓練

- (1)工作學生藉由本計劃將學習到六堆客家文化、資料收集與分析、故事整合與創作。
- (2)到達六堆當地做實際的探訪調查，並且訪問當地民眾，增加工作學生實際參與的能力，不單單只是找尋文獻資料，也需要到現場實地做田野調查。
- (3)藉由本計劃，讓工作學生經過收集資料、文獻、實地訪查…等動作，使工作學生更加了解客家的生活文化。
- (4)輔助工作學生對數位網站之認識與建置，增加學生日後多元發展的能力，對未來的志向發展有所助益。
- (5)使工作學生了解網站後台的管理與維護，往後增加網站管理技能。
- (6)經過本計畫，讓工作學生學習到團隊分工合作，並互相交流經驗方法，讓彼此皆有收穫。

七、計畫總結

本計畫期望以開放式的網路為串聯，集合眾人對六堆客家故事之記憶，一起來參與故事網中之主題故事的思考與創作。本計畫的開放式的網路將以維基百科為範本，將建置一個內容自由、任何人都能參與的客家故事協作網站。文學主題是題材的客觀意義與作者能闡發的結合，所以其中既有題材本身所蘊含的意義，也包含作家主觀情思的移入，它產生於生活中的人物、事件的觸發與暗示，完成於形象表現之過程中。因此在本計劃中希望透過開放式網路，讓每位網友對六堆文化曾經有過的細微觀察，綿密心思的構想，將記憶中或生活中所看到與聽到有關六堆客家的人物與事物，加以啟發地創作出文學作品。目前相關的開放式網路來集合眾人智慧與創作最有名是維基百科，一個內容自由、任何人都能參與百科全書協作計劃。而本計劃亦是目前客家文化中第一個嘗試以開放式網路來建立客家故事網，也希望能集合多人力量，初步建立完整、嚴謹和中肯的六堆客家故事。另外此網路平台將公告發佈總計劃與其它三個子計劃內容，除了有利於將調查成果匯整外，運用美學原理使創作之故事，以具備視覺、聽覺之美感媒體呈現，更加深客家故事的親和性，並且能夠進一步將成果與更多的人分享、應用，以使本計畫的效益有更大的影響。

網際網路的發達，更是讓故事的傳播無遠弗屆。在網路世界裡，人人都可以是說故事人，藉由網路的特性，短時間內便能引發討論。儘管多數的網路故事都無法證實其來源與真實性，仍具有一定的影響力。在網路世界裡，網友們也可以分享某些故事的情節與心得，而當他們在分享故事心得的同時，除了是在述說自己的心得，也是在替該文化說故事，間接影響文化的傳播。在本計劃的故事網中，可以讓網友互相分享客家文化故事，同時也希望網友共同來審查故事的來源與真偽，並獲得社會支持。

八、參考文獻：

- a. 黃秋菊(2007)。以客家之名：後堆客籍新移民女性自我形塑之探討，屏東科技大學 客家文化產業研究所碩士論文。
- b. 張典婉(2002)。台灣文學中客家女性角色與地位發展，世新社會發展研究所論文。
- c. 易星萍(2008)。我不住在竹籬笆：一個外省女性的客家村落生命史(1950-1980)，國立交通大學 客家社會與文化教師碩士在職專班
- d. 余亭巧(2004)。客家女性的族群認同經驗——五位女性客家文化工作者的生命歷程，國立花蓮師範學院 多元文化研究所。
- e. 蔡華芳。橫山地區客家女性社區參與歷程之研究，國立交通大學 客家文化學院客家社會與文化碩士在職專班。
- f. 楊舒涵(2010)。年輕客家女性的族群認同與性別角色經驗，國立交通大學 客家文化學院 客家社會與文化碩士在職專班。

九、網站畫面截取呈現

六堆圖像與客家故事資源中心



子計劃二：六堆客家特色故事紀錄

Home 系統公告

140127,85.52/wordpress/blog/2011/11/17/子計劃二：六堆客家特色故事紀錄/

六堆圖像與客家故事資源中心

子計劃一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究

Written by admin
on November 17, 2011
Filed under 系統公告
Edit



November 2011						
M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

RECENT POSTS

- 六堆圖像與客家故事資源中心
- 子計劃一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究
- 子計劃二：六堆客家特色故事紀錄
- 子計劃三：六堆客家心靈圖像及傳說與故事
- 子計劃四：六堆客家文化故事關聯網建置研究

TAGS

META
Site Admin
Log out
Entries RSS
Comments RSS
WordPress.org

六堆客家圖像素材庫專題研究

- 計畫主持人：劉立敏
- 類別：子計劃主持人
- 服務系所/中心：屏東教育大學視覺藝術學系
- 職稱：副教授

研究計劃擔任之具體工作性質、項目及範圍：

- 負責子計畫之「六堆客家圖像素材庫」專題研究之規劃。
- 督導執行並管制進度。
- 召集研究助理整理客家圖像素材及相關資源。
- 研讀與歸納文獻、內涵闡釋與考證。
- 審查六堆客家圖像素材的學術意義。
- 成果報告之撰寫

由此進入「六堆客家圖像素材庫」

Comments are closed.

Home 系統公告

六堆客家圖像素材庫

「六堆圖像與客家故事資源中心」子計劃一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究



子計劃總覽 |

子計畫一六堆客家圖像素材首頁



研究計劃摘要
September 22, 2011



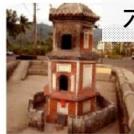
近五年內主要研究成果
說明
September 22, 2011



研究計畫之背景及目的
September 22, 2011



研究方法、進行步驟及
執行進度
September 22, 2011



本研究之預期貢獻
September 22, 2011

六堆圖像與客家故事資源中心-連結子計畫一

Categories

[系統公告 \(5\)](#)

Archives

[September 2011](#)

Meta

[Site Admin](#)
[Log out](#)

六堆客家圖像素材庫

「六堆圖像與客家故事資源中心」子計劃一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究



子計劃總覽 |

子計畫一六堆客家圖像素材

研究計劃摘要

研究計畫摘要 內頁 01



有系統的整理和評述客家的美學符碼 (aesthetic codes) 和無形遺產 (intangible culture heritage) 已是國內知識界的當務之急，唯有透過圖像素材庫的建立，才能解開文化內容的密碼，系統性的詮釋文化符號背後的意涵，傳遞客家族群特有的情感與理想。

本研究依據「六堆圖像與客家故事資源中心」總計畫內容，鎖定「六堆客家圖像素材庫」為專題研究範圍，將採用民族誌研究法，研究地點是針對六堆地區進行參與觀察與紀錄。研究對象包含六堆生活圈的視覺資源。研究時間預定是從99年12月至100年11月止，以平面傳播媒體、數位線上資源、藝術季活動、文化創意產業商品、客家非物質文化遺產等五大類資源作為基礎與媒介，有效採集六堆客家文化記憶中的紙紮、數字亭、紙傘、粉樓、騎屏、夜合花、伯公、三山國王、面軀板等符號與圖像，作為日後學界教學研究、商品研發、教材設計的參考。

關鍵詞：六堆、客家、圖像、文化、美學

September 22, 2011 admin [Edit](#)

Posted in: [系統公告](#)

Tags: [六堆](#), [圖像](#), [客家](#), [文化](#), [美學](#)

Comments are closed.

Categories

[系統公告 \(5\)](#)

Archives

[September 2011](#)

Meta

[Site Admin](#)

[Log out](#)

六堆客家圖像素材庫

Proudly powered by [WordPress](#)

六堆客家圖像素材庫

「六堆圖象與客家故事資源中心」子計劃一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究



子計劃鏈接

近五年內主要研究成果說明

子計畫一六堆客家圖像素材

近五年主要研究成果說明 內頁 02



子計畫主持人近五年內主要研究成果說明：

子計畫主持人劉立敏博士，目前任職於國立屏東教育大學視覺藝術學系，學術專長為文化美學、藝術教育、視覺藝術、藝術行政。先後出版專書、發表論文、主持計畫等學術研究工作，分別說明如下：

專書及專書論文

1. 劉立敏(2009). 視覺藝術教育觀點下的客家文化意涵。高雄：復文圖書出版社。
2. 劉立敏、劉明宗(2010) 花布美學意象與文化記憶變遷分析，載於客家的形成與變遷。新竹：交通大學出版社。

期刊論文

1. Li-Ming Liu, (2007) The Relationships between Creativity, Drawing Ability, and Visual Spatial Intelligence: A Study of Taiwan's Third Grade Children. Asia Pacific Education Review (SSCI), V8(3) P. 343-352 Dec. 2007.
2. 劉立敏(2006). 創意美術理論融入大學通識課程的探索。國立台中教育大學學報，人文藝術類 20:2，95年 12月，頁61-74。
3. 李堅萍、劉立敏(2010)。先輩的細心用意——客家簡的質樸的廟宇工藝美學。客家，237期，頁30-32。

研討會論文

劉立敏(2010) 文化情境下的部编版客家與分級教材個案研究，台灣客語暨原住民族語言教育學術研討會論文集，頁285-298。中壢：中央大學。

1. 劉立敏(2010) 文化情境下的部编版客家與分級教材個案研究，台灣客語暨原住民族語言教育學術研討會論文集，頁285-298。中壢：中央大學。
2. Li-Ming Liu & Chun-Lung Chiang (2010). A Culture Perspective of Taiwan's Indigenous Languages Education. The 7th Annual Southeast Coastal Conference on Languages & Literatures (SECCLL). Georgia Southern University, Statesboro, Georgia. April 1-2, 2010.
3. Chung-Lung Chiang & Li-Ming Liu (2010). Review and Assessment of Taiwan's Hakka Dialect Teaching Resources. Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Marriott Marquis, New York City. March 25-27.
4. 劉立敏(2009). 六堆客庄的視覺文化與在地風俗初探，2009年第4屆六堆客家文化學術研討會。台中：十年客家文物館。
5. 劉立敏(2009). 回歸客家人文價值的在地特色產業探析——以新竹縣獅西地區為例，2009文化創意產業永續與前瞻研討會論文集，頁179-189。屏東：屏東教育大學。
6. 劉立敏(2009). 文化主體性取向的鄉土教育研究——以客家視覺藝術為例，教育研究與教育政策之對話國際學術研討會。台北：台灣師範大學。
7. 劉立敏(2009). 新高鐵時代的新竹麓平客庄視覺美學探索，文化自主性與台灣文史藝術再現。苗栗：聯合大學。

8. Li-Ming Liu, (2008). Cultivation of Hakka language, tradition, and culture in a modern world, Southwest Conference on Language Teaching, April 2008.
9. Li-Ming Liu, (2008) Dynamic Approach in Contemporary Chinese Visual Art Practice and Education: An Integration of Theories and Practices of Folk Art Culture in Higher Education, MidAmericaCollegeArt Association Biennial Conference, Oct. 2008.
10. 劉立敏、劉明宗(2009)。花布美學意象與文化記憶變遷分析,第二屆台灣客家研究國際研討會,2008。新竹:交通大學。
11. 劉立敏(2006)。社區藝文資源融入大學通識課程的探索。「2006新異象」論壇,95年12月23日,中華民國後立憲派書會。
12. 劉立敏(2005)。美感教育與創造力整合的理論與實務—以大學通識課程為例。「學習與創造,教育與創新」國際學術研討會,94年5月20、21日,國立政治大學教育系。
13. 劉立敏(2004)第二屆創意開發學術研討會論文集,美術紙的創意美勞教學活動探討—以美國肯塔基州斯畢德美術館為例。國立嘉義大學,頁455-462。
14. 劉立敏(2004)九年一貫課程的資訊教育與環境教育融入「藝術與人文」學術研討會,初探公共藝術,環境藝術與建築創作。國立屏東師範學院。

展覽

1. 劉立敏(2008)台灣心 蒙藏情,台灣美術教授聯展,台中縣立港區藝術中心 / 高雄市立歷史博物館,2008
2. 劉立敏(2007)台灣心 蒙古情 台灣美術教授聯展,國立蒙古歷史博物館,2007
3. 劉立敏(2007)台灣心 蒙藏情,台灣美術教授聯展,台南市立文化中心 / 嘉義市立博物館,2007
4. 劉立敏(2006)蒙藏風情畫展,臺北師大藝廊 / 蒙藏文化中心,2006
5. 劉立敏(2005)回家的路,美國肯塔基州路易維爾市傑佛遜社區學院科羅奇藝廊,2005
6. 劉立敏(2004)美國南達科塔大學校友聯展,美國南達科塔大學美術系展覽廳(11/1-11/21)。
7. 劉立敏(2004)國立屏東師範學院教職員美展聯展(4/28-5/6)。

研究計畫案

- 2010 劉立敏(計畫主持人) 國立屏東教育大學進修暨研習學院亞太教育研究中心國際合作研究計畫。「佛教與客家文化的關係:區域性客家文化特質與佛教思維研究。補助經費500,000元。
- 2010 劉立敏(計畫主持人) 教育部補助建國一百年讓學術詮釋歷史專題B類計畫。「下橫坑生活圈百年發展與文化記憶名錄」。補助經費360,000元。
- 2010 劉立敏(計畫主持人) 行政院客家委員會補助大學校院發展客家學術機構。「客家文史藝術的跨領域發展與應用」高屏地區客家文物館的輝煌生命禮俗文物藏品研究。補助經費250,000元。
- 2007 劉立敏(研究員) 行政院蒙藏委員會「2007年蒙古及俄羅斯聯邦布里雅特共和國研習參訪暨繪畫創作系列活動」。補助經費100,000元。
- 2006a 劉立敏(計畫主持人) 教育部顧問室九十五學年度人文社會科學教育先導型計畫史料典籍跨校研讀計劃。恩察阿蘇城1905-1911年漢文台灣口口新報史料研讀。補助經費93,000元。
- 2006b 劉立敏(研究員) 行政院蒙藏委員會「2006年蒙古及西藏研習參訪暨繪畫創作系列活動」。補助經費50,000元。
- 2006c 劉立敏(計畫主持人) 教育部顧問室九十五學年度第一學期個別型通識教育改進計畫。21世紀公民之美學意識探討。補助經費 166,250元。

技術報告

1. 劉立敏 (2010) 高雄縣客家文化中心美濃客家文物館文物展示室規劃評估報告書。

September 22, 2011 admin Edit

Posted in: 系統公告

Tags: 劉立敏, 屏東教育大學, 視覺藝術

Comments are closed.

Categories	Archives	Meta
系統公告 (5)	September 2011	Site Admin Log out

六堆客家圖像素材庫

Proudly powered by WordPress



[子計畫鏈接](#)

研究計畫之背景及目的

子計畫一六堆客家圖像素材

研究計畫之背景及目的 內頁 03



研究計畫之背景及目的

行政院客家委員會成立以來，始終以延續客家文化命脈、開創客家新契機為使命。在客語保存方面，許多官方與民間版本的客語教材陸續出版；在文物資產方面，也有許多軟體建設蓬勃發展；在文化創意方面，更有不少產、官、學合作的成功案例，這些經驗都引起了廣泛的迴響。同時間，國內知識界也在探尋未來的客家文化創意產業經營基礎、蒐錄現代生活與文化美學的線索、喚醒不同世代間的過往記憶。

多元並存的當代理論中，「客家視覺圖像」擁有獨特的基因圖譜，代表的是經過長時間原鄉歷史和台灣生活經驗的廣大時空影響，也蘊含客家族群的人文素養和品味。近年來，陸續有學者研究前輩攝影家透過攝影鏡頭捕捉的慶典儀式和寫實百態；也有新生代藝術家，透過個人的美學經驗和觀點呈現當代台灣客家的豐富面貌；更有許多不知名的生活藝術家透過網路以正式或非正式的方法傳達客家人的思想習慣。可惜的是，國內尚未有學術資源中心以系統性的整理和評述方式來解讀這些客家的美學符碼 (aesthetic codes) 和無形遺產 (intangible culture heritage)。筆者認為，唯有透過圖像素材庫的建立，才能解開文化內容的密碼，系統性的解讀文化符號背後的意涵，傳遞客家族群特有的情感與思想。

這個理想中的「六堆圖像素材庫」將以「影像與插圖」和「圖形」等二大類為主要蒐錄目標，主要原因因為透過影像和插圖等非文字表達，對於多數人的學習效果有正面影響；圖形則是使加工過的視覺傳播模式得以傳達特定意義。綜上所述，本研究鎖定「六堆客家圖像素材庫」為專題研究範圍，預定以平面傳播媒體、數位線上資源、藝術季活動、文化創意產業商品、常民非物質文化遺產等五大類資源作為基礎與媒介，有效採集入排客家文化記憶中的藍衫、數字字、紙傘、菸盒、膠屏、夜合花、伯公、三山國王、面帕板等符號與圖像。一方面保存客家圖像資源，建立數位化影像；二方面進行學術整理，評論文化資源的當代意義；三方面可以將成果提供給相關單位組織，作為教育推廣、商品研發、詮釋區域特質等的平台。

September 22, 2011 admin Edit

Posted in: 系統公告

Tags: 客家文化, 客家視覺圖像, 屏東教育大學

Comments are closed.

Categories	Archives	Meta
系統公告 (5)	September 2011	Site Admin Log out

六堆客家圖像素材庫

Proudly powered by WordPress



[子計劃鏈接](#)

研究方法、進行步驟及執行進度

子計畫一六堆客家圖像素材

研究方法、進行步驟及執行進度 內頁 04



研究方法、進行步驟及執行進度

(甲)本計畫採用之研究方法與計劃進度

本研究將採用民族誌研究法，研究地點是針對「六堆地區」進行參與觀察與紀錄。研究對象包含六堆生活圈的視覺資源如藍衫、歌字亭、紙傘、菸樓、夥房、夜合花、伯公、三山國王、面拍板等。研究時間預定是從99年12月至100年11月止，預定在寒假期間先召開工作會議，其中的工作重點是募集數位具有客家生活經驗與數位專長背景的本校同學為紀錄調查員，加以培訓，使其具有記錄、檢視圖片檔案、數位典藏後設作業的工作能力。

其次，第二季工作重點是透過文獻與史料探討彙整六堆客家圖像素材草案，探尋在地的區域性客家美學特徵與人文互動特質，藉此瞭解六堆特殊的人、事、時、地、物及其獨特學術意義與圖像價值。同時，請數位紀錄調查員走訪六堆地區，進行觀察研究，擷取初步資料如藍衫、歌字亭、紙傘、菸樓、夥房、夜合花、伯公、三山國王、面拍板等圖片進行拍照、畫紋、符號分析。

第三季工作重點是持續進行六堆地區的調查、影像拍攝、建立數位影音檔案，組織視學性客家文化符碼形式與內容分析，進行六堆地區的藍衫、歌字亭、紙傘、菸樓、夥房、夜合花、伯公、三山國王、面拍板等各項基本資料與圖像素材彙編的初步架構，採用數位藝術技巧進行修圖、手繪圖片、建立復古風格特效等並著手建構六堆客家圖像素材的數位化資料。

第四季工作步驟是彙編藍衫、歌字亭、紙傘、菸樓、夥房、夜合花、伯公、三山國王、面拍板等分類圖檔，更新研發成果，作為日後學界教學研究、商品研發、教材設計的參考。

(乙)預計可能遭遇之困難及解決途徑

1. 受制於人力、物力與時間的多方壓力，研究者依研究方法執行計畫時，可能遭遇過去歷史圖像檔案保存不齊全之困難。

解決途徑：透過屏東教育大學視覺藝術學系師生、六堆影像工程計畫曾資源、六堆客家文化園區尋求解決方案。

(丙)學校資源之配合及使用情形

1. 採用屏東教育大學圖書館之教學研究用圖書及文化创意產業經營學系典藏書籍與圖片。
2. 短期借用屏東教育大學器材室儀器設備之數位相機和DV攝影機協助拍攝電視台內容。
3. 借用視覺藝術研究所電腦儀器設備之影像剪輯軟體。
4. 研究者目前使用之電腦設備與周邊商品購置日期為93年5月，對於數位化圖像檔案規格的高速處理已不敷使用，因此亟需購置新設備。

September 22, 2011 admin [Edit](#)

Posted in: [系統公告](#)

Tags: [三山國王](#), [伯公](#), [六堆客家圖像素材草案](#), [夜合花](#), [夥房](#), [屏東教育大學](#), [歌字亭](#), [民族誌研究法](#), [紙傘](#), [菸樓](#), [藍衫](#), [面拍板](#)

Comments are closed.

Categories

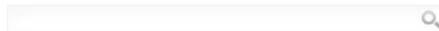
[系統公告 \(5\)](#)

Archives

[September 2011](#)

Meta

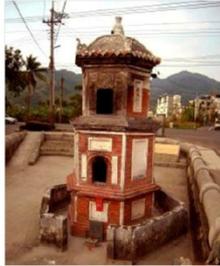
[Site Admin](#)
[Log out](#)





子計畫鏈接 |

本研究之預期貢獻



子計畫一六堆客家圖像素材

本研究計畫之預期貢獻 內頁 05

(甲) 本研究之預期貢獻

1. 編纂「六堆客家圖像素材」專輯，使視覺資源具有寫實、手繪、特效等風格，作為日後學界教學研究之參考。
2. 建構「六堆客家圖像素材」資料庫，使視覺資源可分類成廣義復古、簡約現代等特色，作為日後客家研究、文創商品研發之依據。
3. 增訓碩士研究生及大專生為專業客家數位化典藏調查及研究人才，此計畫將為國育才暨提昇研究水準。
4. 鎖定特定的空間、物件、對象的採集方式，將導引出獨特的藍衫、敬字亭、紙傘、菸樓、夥房、夜合花、伯公、三山國王、面帕紙等六堆常見圖像符碼的研究，可以內化在地故事內容的意義，更加深入的將文化創意的精華具體呈現。研究者期待這四個子計畫的整合工作，對於落實客家的主體詮釋、記錄發展中的六堆特色、透過文化創意培養創意產業將有正面效益。
5. 豐富台灣客家文化的多元及整體性。

(乙) 與其他子計畫之相關性

本計畫與易敏或教授執行之「六堆客家特色故事紀錄」、陳淑瑩教授執行之「六堆客家故事關聯網」、鍾屏蘭教授執行之「六堆客家心靈圖像及傳說與故事」有相輔相成的作用。透過藍衫、敬字亭、紙傘、菸樓、夥房、夜合花、伯公、三山國王、面帕紙等六堆常見圖像符碼的研究，可以內化在地故事內容的意義，更加深入的將文化創意的精華具體呈現。研究者期待這四個子計畫的整合工作，對於落實客家的主體詮釋、記錄發展中的六堆特色、透過文化創意培養創意產業將有正面效益。

September 22, 2011 admin [Edit](#)

Posted In: [系統公告](#)

Tags: [六堆客家特色故事紀錄](#), [屏東教育大學](#), [敬字亭](#), [紙傘](#), [菸樓](#), [藍衫](#), [面帕紙](#)

Comments are closed.

Categories

[系統公告 \(5\)](#)

Archives

[September 2011](#)

Meta

[Site Admin](#)
[Log out](#)

六堆客家圖像素材庫

Proudly powered by [WordPress](#)

子計畫二：六堆客家特色故事紀錄

Written by admn
on November 17, 2011
Filed under [系統公告](#)
Edit



November 2011

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

RECENT POSTS

[六堆圖像與客家故事資源中心](#)

[子計畫一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究](#)

[子計畫二：六堆客家特色故事紀錄](#)

[子計畫二：六堆客家心靈圖像及傳說與故事](#)

[子計畫四：六堆客家文化故事關聯網路建置研究](#)

[IAGS](#)

[MEIA](#)

[Site Adminin](#)

[Log out](#)

[Entries RSS](#)

[Comments RSS](#)

[WordPress.org](#)

六堆客家特色故事紀錄

- 計畫主持人：易毅成
- 類別：子計畫主持人
- 服務系所/中心：屏東教育大學文化創意產業學系
- 職稱：副教授

研究計畫擔任之具體工作性質、項目及範圍：

1. 負責子計畫之「六堆客家特色故事」專題研究之規劃。
2. 督導執行並管制進度。
3. 召集研究助理整理客家特色故事及相關資源。
4. 篩選故事與故事紀錄。
5. 建構故事來源網絡。
6. 成果報告之撰寫。

[由此進入六堆客家特色故事紀錄](#)

Leave a Reply

Logged in as admin. [Log out?](#)

Comment:

[Home](#) [系統公告](#)

子計畫鏈接

子計畫二六堆客家特色故事紀錄內頁 01

Comments Off



研究計畫摘要

Posted in: 系統公告 | By admin | September 22, 2011 at 1:35 pm

六堆客家特色故事紀錄經由文獻探討可以發現，現行與客家故事有關的研究，偏重於歷史的傳統故事與事蹟之人物故事研究，對於現代庶民百姓的生活史及故事實很缺乏，本研究欲對此不足做一補強。首先，為尋得優良故事來源，本計畫搜集故事來源網絡，以匯集各地具有故事發展之題材，透過本校的人脈網絡，開羅六堆客家故事題材資源。其次，篩選適當的故事題材，進行故事之人、事、時、地、物等背景現有的資料蒐集，以口述歷史的方法進行深入的紀錄。透過生活史的經驗方式，編纂各地客家故事，並於故事的主體，從主角的生命發展階段分類，以不同的主體故事展現六堆客家多元的生活面貌。關鍵詞：六堆、故事、口述歷史、生活史。

Reading More >>

0



一步一腳印，逐夢踏實 邱文治先生 (下)

Posted in: 客家人物傳 | By ccf0099127 | November 15, 2011 at 6:47 pm

撰稿人：林麗芳 依舊平凡的人生路 在這樣的背景之下，邱文治先生在小小的年紀，就擁有比現代同齡的小孩還要沉重的負擔。當時生活中應有的瓦斯與電線等用品，因此小學二年級的他，回到家裡便要到附近的水井挑水，回去衝盥一個人衣缸當中，接著到灶邊，開始用柴火燒開水，還有煮飯。等到媽媽和媽媽工作回來，水燒開可以洗澡、飯也煮熟，可以準備晚餐了。目前在潭頭村中仍有一戶人家會使用柴火燒水，隨著煮香時候，看到那一家人的煙囪冒出幾縷輕煙，便會讓邱文治先生回想起60年前的生活光景。

Reading More >>

0



一步一腳印，逐夢踏實 邱文治先生 (上)

Posted in: 客家人物傳 | By ccf0099127 | November 15, 2011 at 6:35 pm

撰稿人：林麗芳 前言 客家地區的建國百年，許多大小不一的百年慶祝活動熱鬧地於各地進行，我們駐足於這片土地上，已有大半的年齡達到百年的今天，在臺灣，許多不同的族群因緣際會地匯聚於其上，隨著社會的結構開放與人們漸漸理解，多彩而豐富的各族文化，不願僅只是一個小小的島嶼，竟如朵朵花兒競相各自大放異彩，使美麗之島更加動人。在這當中，有一群人以堅韌比別家親並非多數，然而他們卻憑著刻苦的精神，開拓地開拓了一片傲人的天地，他們是客家族群。現今的「哈客」風氣，往日常歸屬的過客也已在島上扎根，而位於南臺灣高屏地區的「六堆」就是客家的大本營之一。「六堆」並不是縣市名稱一樣具有明確的行政區域範圍，而是因應當時一貫之亂，為保衛家鄉；抵禦外敵而組成的民間軍事組織。一共有中堆、平鋒堆、後堆、前堆、左堆、右堆等六堆，其治鄉屬於六堆中的前堆，境內有數十個村落，而本篇文章的畫現人物更是居住於長治鄉潭頭村的邱文治先生。

Reading More >>

0



一生奉獻教育的曾和英老師 (下)

Posted in: 客家傳統女性身軀 | By ccf0099127 | November 15, 2011 at 6:20 pm

撰稿人：林怡晨 婚後生活的甘苦談 回顧曾老師過往歲月所經歷的歷程，有喜峰也有低潮；婚後先生因工作關係到日本受訓兩年，家中老小及大小事務就自己一肩扛，得先生回國後在合豐冷凍食品公司擔任業務科長職時，高貴光耀的曾老師漸漸的協助先生接待外幣日本客戶，成功的扮演好重要的加分角色，之後先生受會長會禮聘，工作一路繼續成長，一路擔任會農會冷凍食品廠廠長、原料廠及牛奶廠廠長數年，因世事難以預料，在民國七十八年九月，因前職冷凍廠稅務出狀況而受牽連，接連的官司纏身致因而失業，重理髮覺的先生為此消沉幾平莫志，曾老師為了扶持先生照顧家庭，她毅然決然的提前退休。

Reading More >>

0



一生奉獻教育的曾和英老師 (上)

Posted in: 客家傳統女性身軀 | By ccf0099127 | November 15, 2011 at 6:15 pm

撰稿人：林怡晨 初訪 來到了台中市的一棟公寓內，曾老師的先生很熱情的招待帶我，傾我進門之後，我見了46位專業的校友舉，也是我這次的訪談對象—曾和英老師，她坐在輪椅上，臉上充滿著慈祥的笑容，那笑容就像是一位長輩溫和的老伯伯，更見幾次請求時的模樣。她熱情的揮手讓我坐在她身旁，而她的握了我的手，與切切的用著詢問我最近的生活，我誠懇的點點頭，出為在—



CATEGORIES

Categories

- 客家人物傳
- 客家傳統女性身軀
- 客庄藝文人士
- 系統公告



ARCHIVES

- November 2011
- September 2011



SEARCH



BLOGROLL

- Documentation
- Plugins
- Suggest Ideas
- Support Forum
- Themes
- WordPress Blog
- WordPress Planet

META

- Site Admin
- Log out

CALENDAR

November 2011

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				
◀ Sep						

年之前，曾老師的情況並不像現在這樣能夠談話自如，而是在醫院的加護病房中與死神搏鬥著，如今曾老師能夠恢復到現在的狀態，已經是上天的恩佑，原本曾老師因為身體因素想要報社，但是，我認為曾老師具有豐富的人生經歷，以及穩健的過去，出於對親心的感念曾老師，終於獲得曾老師的首肯，感謝曾老師願意與我們分享過去的人生經驗談，謹以此文章給正在努力復健的曾老師，希望這篇文章能為她的人生故事再增添一些光采，並祝福她能早日康復。

[Reading More >>](#)

0



出生六堆客家莊的傑出設計師 陳啟章先生 (下)
Posted in: 客家藝文人士 | By ccif009127 | November 15, 2011 a 5:55 pm

二、成長 人生態平衡突的影響 談如上世所言，陳啟章出生於一個農村裡的貧窮家庭，而家庭總是會深深影響著人，回憶起小時候，自己非常沒有自信，不理與人言談，父母親的忙碌也不懂得如何教他讀書，僅能不停地說著：「要好好讀書。」帶著一點自憐的心，只能努力把他們養大，其他的就再也敢奢求，也無法給予更多，有一回，好不容易陳啟章與家人要共進晚餐，突然有人要登門拜訪，他的父親馬上將門帶上，待餐食收拾乾淨後，才讓客人進門。在他小舅的驅使下，留下心酸的記憶，因為家裡的食料都不夠吃，孩子都餓不飽了，那還來的款力「好客」呢？於是自卑的個性一直存在，在成長階段時，她始終不進入群體，現在的陳啟章覺得自己很幸運，也許是一路與師長人不斷，又或許是自己的意志力量強，沒有因為家境而自卑，把他帶往貧困的境況，他沒有因此自卑自棄，更沒有因為這樣盲目追求，或是不切實際的過日子，或多或少農村的質樸成就了他，他珍惜他所擁有的，他明白要腳踏實地並且努力，在孩子的他，漸漸在心中種下一個願望「不要再讓自己的家庭被看顧著」。

[Reading More >>](#)

0



出生六堆客家莊的傑出設計師 陳啟章先生 (上)
Posted in: 客家藝文人士 | By ccif009127 | November 15, 2011 a 5:35 pm

撰稿人：董心怡、許育銘 一、童年 童年裡的舊址 屏東縣麟洛鄉新田村，是屬於客家六堆中的前堆，也是陳啟章先生的出生地，那是個純樸的客家村落，溪河、田塍、矮房子交織成一條傳統的客家傳統風景畫，畫裡的每一筆都緊緊扣著陳啟章的童年，深深地影響著他直到今日。三十多年前的客家聚落裡，多數人靠從事務農，讓啟章的觀感也不例外，這會整天忙於農田裡，無間斷時間看著陳啟章，因此他的童年與這塊土地緊密結合，隨著歲月變遷，畫畫了無窮無盡的想像力：穿破田野，儲存更多人文自然的設計元素，整片童年的故事是孕育他未來走向設計道路上的珍貴寶藏。住在小農家裡的陳啟章，上有一個哥哥、兩個姊姊，一家六個人要擠擠地吃飯，比起別人家的收成，總是用一台台大車載去市場販賣，而陳啟章的父親卻只用腳踏車後座的鐵籃，運送著少量的兩箱，作物的收成像那麼一點兒，物質相當匱乏，排排老么的他必須天天放牛，身上的衣物總是捨不得別人不要的，生活用品也要搶搶於他人的，繪畫需要用到水彩用具有更更自己傾辦法，但在這樣的環境之下，他也找到自已生存的方法，「正因為人生有很多的不足，所以我很知足。」陳啟章這麼說著，「知足」，就是這一句話，讓他帶著另一種樂觀的心情，去享受生命。

[Reading More >>](#)

0



一如堅韌小草般樂天知命的阿嬤—林麗春姊女士(下)
Posted in: 客家傳統女性身軀 | By ccif009127 | November 11, 2011 at 4:43 pm

撰稿人：林怡潔 縣空襲警報的日子，阿嬤說她其實是很怕日本人的，因為日本人會打斷全權人，她說曾經有人被炸到頭門去，就炸掉日本警察活活打死了，那時她在田裡工作還要躲空襲警報，每次空襲警報響起之後，天心中就會佈滿日本的飛機，阿嬤將我，有一次空襲警報響起來，她抱著才三歲大的小女兒往防空洞裡跑，那個防空洞是拿阿公的父親挖的，可以容納大約七個人的空洞，阿嬤的姊姊用竹子撐起來，以防洞穴會倒塌，防空洞裡面還放了一些炸過的乾年糕乾糕及飲用水，手帕家裡的人度過一天，就在春柳阿嬤帶著孩子往洞裡鑽時，一個砲彈掉到了附近的田地裡，轟的一聲巨響，田裡的十幾阿公阿婆全都都驚了起來，掉落在其他的田裡，阿嬤那次真的把砲嚇死了，因為她跑到洞裡的時候耳朵一直不斷有嗡嗡的聲響，過了很久才停下來，她說她以為半輩子了，當下只想到要怎麼保護大女兒，都忘記要躲了，現在想起來，她都是發抖呢！

[Reading More >>](#)

0



一如堅韌小草般樂天知命的阿嬤—林麗春姊女士(中)
Posted in: 客家傳統女性身軀 | By ccif009127 | November 11, 2011 at 4:32 pm

撰稿人：林怡潔 不知道砲響的好處 聽到了阿嬤分享了許多農村生活，我問了阿嬤她是否怕過雷，阿嬤的口氣突然有了很大的轉變，原本和樂的對談氣氛瞬間變的有些凝重，談到這番這件事，春柳阿嬤用很慎重的口吻對我說我一定要好好的讀書，她總是這麼說：「還小的時候，我就是笨笨的，不懂得讀書有什麼好，要長大了之後大字都不識一個時，才知道苦。」每每說到此，春柳阿嬤的語調總會不經意的帶出了心中的哀怨，那不是怨天尤人，而是想怨自己在年幼無知時所種下今日的苦。春柳阿嬤說，她還小的時候，大約七八歲時，阿嬤在帶阿公去上學時，也會很遺憾帶著她一起去，可是天性害羞的春柳阿嬤那時非常怕生，一定要阿公牽著手帶她去上學才肯去，而阿公一離開他的環境他就開始哭了，這樣的場景維持了存一段時間，說到這裡，春柳阿嬤眼淚的自來，直說自己以前很笨，每次在座位上坐好之後，他就會很乖的一個人靜靜的坐在那兒，不敢抬頭看老師，也不敢轉頭跟同學講話，就一直苦苦的坐到下課，要將到聽到下課，春柳阿嬤頭也不回就趕忙回家，因為家中有好多的事正等著他回來幫忙

做呢！那個時候，家裡的環境很不好生活十分清苦，但是老人家非常重視子弟的教育，在老家人的書房上常常會有一句話「專精兩讀」，在晴天時耕種下雨天時讀在放讀書，尤其是對家中的子弟，即使是家道再怎么苦也都派送去讀書的。香梅阿嬤分享了一件她二哥在學校發生主的事，她說六歲的二哥跟著大哥去學校讀書，那時大哥班上的老師就問班上同學說「夏給女先生(老師對老師的說法)的舉手?」二哥系系的就舉起了他的手，惹得全班同學和老師都哈哈大笑，夏給女先生對二哥說，香梅阿嬤說這件時，仍像門笑得好開心，即使事已過久，而她的二哥也早已不在人世，但這份鮮明的記憶她仍保留至今，持續影響著她的生活。

[Reading More >>](#)

0



一如堅韌小草般樂天如命的阿嬤—林麗春婦女(上)
Posted in: [客家傳統女性身軀](#) | By [ccf0059127](#) | November 11, 2011 at 4:21 pm

撰稿人：林怡榮 前言 樂天如命的阿嬤 才剛剛得好好站在進門的庭院內，就聽到坐在家中的客廳裡的阿嬤，用她那標準招牌又充滿活力的笑聲，在迎接著我們，客廳的桌上放滿了許多的水果，阿嬤熱情招呼著我吃水果，還特別跟我說每種水果都是家裡的，都沒有選過農藥，是很健康營養的，我看到桌上放著芭樂、香蕉還有甘蔗，阿嬤還細心的幫我削長長一節一節的甘蔗削成小小的長塊狀，她說這樣比較好吃，更能吃出甘蔗裡甘甜的味。其實在一開始的時候，香梅阿嬤是很害羞的，她不太敢說自己以前的事，她還將自己的發言權交給她的先生-林享新先生，先生說什麼她就在一邊點頭示意，只有偶爾會插上一兩句話，補充先生說的不足之處或是先生不知道的事，兩人呈現出的畫面是非常傳統的客家藍衫模式，男人是家庭中的支柱，而女人所扮演的角色就是在一旁幫襯的聽從，在外工作陪補家用，在家則相夫教子，奉養長輩，可是最近林北先生的身體大不如從前，在言語上較難有所表示，所以越來越常聽到香梅阿嬤的聲音出現在這個家庭。趁著這個機會，我向阿嬤提出了想要紀錄她過去生活的點點滴滴要求後，阿嬤連忙慌張的直搖手說不好不好，在她的語氣中透露出了她的擔心，她有些自卑的說明自己小時候沒有讀過什麼書，不知道能給我們這些後輩小生什麼好的建議，她只懂得農作之事，如果我想問什麼事情的話，還是詢問爺爺比較好，言語中盡是客家婦女以夫為天的傳統思維模式，在我的再三懇求之後，她願意讓我紀錄下她生命中的歲月故事，因此，此篇文章要獻給的是香梅女士，感謝她的勇氣，也感謝她願意和我們分享她的人生故事。

[Reading More >>](#)

Comments Off



近四年內研究成果說明
Posted in: [系統公告](#) | By [admin](#) | September 22, 2011 at 1:39 pm
近四年內研究成果說明：計畫主持人馬敏成博士，目前在職於國立屏東教育大學文化創意產業學系，學術專長為歷史文化分析、區域觀察、地區景觀與生活環境分析、田野考察、文化創意產業、社區文化產業。近四年內執行重大專案計畫為：馬敏成 (2006-2007) - 95年度教育部輔導大學校院推動創意學院計畫-創客家學園。計畫執行人，教育部補助專案計畫。執行期限：2006/06/01-2007/07/31。馬敏成 (2007-2008) - 96年度教育部輔導大學校院推動創意學院計畫-創客家學園。計畫執行人，教育部補助專案計畫。執行期限：2007/08/01-2008/07/31。馬敏成 (2008) - 澎湖縣海域湖閣帶生態調查評估計畫。澎湖縣政府農漁局。馬敏成 (2010)國民小學海洋教育教師手冊。海軍文化廳。國立屏東教育大學。馬敏成 (2010)瀨陽區志。土地志。環境災害。屏東縣志公署。

[Reading More >>](#)

[Next Page >](#)



子計劃二

Comments Off



研究計畫摘要

Posted in: 系統公告 | By admin | September 22, 2011 at 1:35 pm

六堆客家特色故事紀錄 經由文案探討可以發現，現行與客家故事有關的研究，著重於歷史的傳統故事與事蹟之人物故事研究，對於現代庶民百姓有關的生活史及故事實感缺乏，本研究欲對此不足做一補強。首先，為尋得優良故事來源，本計畫選擇故事來源網絡，以蒐集各地具有故事發展之題材，透過本校的人脈網絡，採羅六堆客家故事題材資源。其次，篩選適當的故事題材，進行故事之人、事、時、地、物背景環境的資料蒐集，以口述歷史的方法進行深入的紀錄。透過年史的編排方式，編纂各地客家故事，並於故事的主題，從主角的生命發展階段分類，以不同的主題故事展現六堆客家多元的生活面貌。 關鍵詞：六堆、故事、口述歷史、生活史

Reading More >>

Comments Off



研究計畫之背景與目的

Posted in: 系統公告 | By admin | September 22, 2011 at 1:30 pm

研究計畫之背景與目的：本校於99學年度成立「文化創意產業學系」，「客家文化」為此系之文化研究重點之一，透過客家文化研究的累積，為六堆文化創意產業的發展奠定基礎。其中客家文化產業的研究中又屬故事內容最為核心，好的故事可以帶動一連串文化產業的發展，而好的故事首先要有豐富的人文素材，而這些人文素材隨著時間流逝逐漸流失，所以本計畫希望藉由本校地利之便，快速蒐集六堆故事，建構六堆故事資源網絡，累積故事素材。所以本計畫的目的為：發掘文化創意產業的核心——文化故事，為達成此目的，又有四項次項目：六堆客家故事的資源網絡建構與故事篩選 六堆客家故事的記錄 客家故事生活世界的關聯 六堆客家故事發展分析 客家故事的研究類型，主要有客家傳統、人物故事與故事傳遞方式三方面。客家傳統故事的研究：如辜萬川（95）〈客家記憶——客家人民間文學：以傳說為主〉、許秀霞（94）〈功名、文學與傳說——書香與戲影的形塑〉、許秀霞（96）〈台東客家族群傳說故事研究〉、傳統故事多為時代久遠的鄉間民間，著重於傳統發展與當地居民的互動關聯，人物故事的研究有何東洪（93）〈從陽光台唱團到《無絲》的尖聲唱：一個當代客家流行音樂「先驅者」的研究〉、蔡明坤（93）〈徐海與他的老蕭（1909-1984）以阮社棒球隊為例〉、林晉寬（95）〈客家創業者之創業歷程研究〉、張維安（96）〈台灣客家企業家探索：人事、企業與生活之網絡分析〉，上述研究著重於人物故事，尤其是具有關聯性之發展軌跡者，此類故事雖以人物為主角，但多以與人物密切相關之事業體為其敘述的內容，綜合以上觀察，對於現今、非事業發展的小民生活故事，則較為不為重視，而且此類研究重於分析，不在於發現的類型、傳統的溯源與故事材料的蒐集，對於客家新故事的建構與設計則非所重。

Reading More >>

Comments Off



研究方法、進行步驟及執行進度

Posted in: 系統公告 | By admin | September 22, 2011 at 1:25 pm

研究方法、進行步驟及執行進度：本計畫的研究方法採取歷史學與地理學的研究方式進行。歷史學方面採取口述歷史的資料蒐集方法，資料整合與研究則採年譜學與「生活世界」的觀點與方法，詮釋客家故事發展的脈絡。另一方面，則運用地理學的「人地關係」的觀點，理解客家故事的「生活世界」。透過歷史學與地理學的整合觀點，對客家人的生活面向逐步體會。本計畫可能遇到的困難是：優良故事題材不易取得，如何在短時間內找到值得採用人力研究的故事，是本研究最大的挑戰。解決的方法有二：一為利用本校地利之便，徵集中小六堆客家人士，皆為可以引薦的來源。二為運用本校與客家聚落小學的密切關係，可以藉助各小學的人脈系統，尋求故事資源。本校以往為南部培育小學研究的經驗，對於地方鄉土教學素為用心，也累積很多的經驗與資源，客家故事的蒐集，可以與相關中心合作，拓寬資料來源，充分運用其資源可使本計畫順利進行。故事題材依人的生命發展階段分類，從童年、家庭、遊戲、鄉里關係、學習、戀愛、事業、社群、傳家等為類別，本分層有意識則以多重歸屬法進行。六堆客家故事特徵分析，則以時代與區域差異（南北客家）的對比方法進行。

Reading More >>

Comments Off



預期成果

Posted in: 系統公告 | By admin | September 22, 2011 at 1:20 pm

預期成果：預期完成以下的工作項目：八堆故事素材資料庫 八堆故事資源網 六堆故事分類 六堆故事分類紀錄 故事數量至少十則

Reading More >>



CATEGORIES

Categories

- 客家人物傳
- 客家傳統女性身影
- 客庄藝文人士
- 系統公告



ARCHIVES

November 2011

September 2011



SEARCH



BLOGROLL

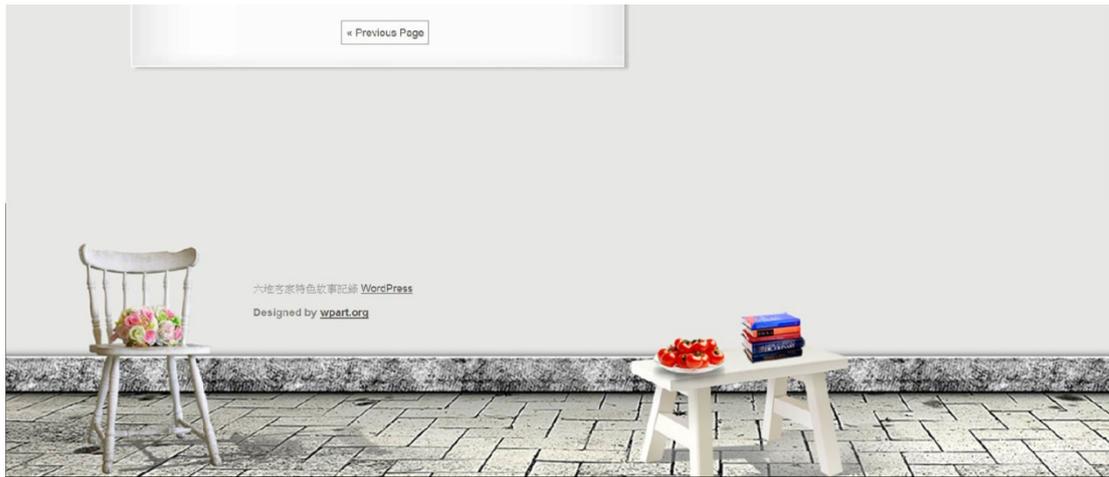
- Documentation
- Plugins
- Suggest Ideas
- Support Forum
- Themes
- WordPress Blog
- WordPress Planet

META

- Site Admin
- Log out

CALENDAR

November 2011						
M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				
◀ Sep						



« Previous Page

六堆客家特色故事記錄 WordPress
Designed by wpart.org

六堆圖像與客家故事資源中心

六堆圖像與客家故事資源中心-連結子計畫三

子計畫三：六堆客家心靈圖像及傳說與故事

Written by admin
on November 17, 2011
Filed under [系統公告](#)
Edit



詩與竹的結合...

November 2011

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

RECENT POSTS

- 六堆圖像與客家故事資源中心
- 子計畫一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究
- 子計畫二：六堆客家特色故事紀錄
- 子計畫三：六堆客家心靈圖像及傳說與故事
- 子計畫四：六堆客家文化故事關聯網建置研究

TAGS

- META
- Site Admin
- Log out
- entries RSS
- Comments RSS
- WordPress.org

六堆客家心靈圖像及傳說與故事

- 計畫主持人：鍾屏爾
- 類別：主持人
- 服務系所中心：國立屏東教育大學中國語文學系專任/文信創意產業學系兼任
- 職稱：副教授

研究計劃擔任之具體工作性質、項目及範圍：

- 負責計畫之設計、督導執行並管制進度。
- 召集研究助理蒐集《原鄉·夜台》詩集中撰寫六堆地區歷史、地理、人物、事件的相關資料。
- 指導研究助理進行分析歸納整理《原鄉·夜台》詩集中的六堆人事物等圖像及故事。
- 召集研究助理進行詩歌作者首肯海醫生之專訪。
- 召集研究助理以創意方式改寫詩中所述及之六堆客家人事物故事。
- 成果報告之撰寫。

[由此進入六堆客家心靈圖像及傳說與故事](#)

Leave a Reply

Logged in as [admin](#). [Log out?](#)

Comment:

[Home](#) [系統公告](#)

RECENT POSTS

- 曾貴海醫師訪談摘要
- 近四年主要研究成果說明
- 研究計畫之背景及目的
- 研究方法進行步驟及執行進度
- 預期完成之工作項目及成果

TAGS

六堆客家 圖像 故事 詩歌美學

META

- Site Admin
- Log out
- Entries RSS
- Comments RSS
- WordPress.org

November 2011

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

» Sep

HOME 子計劃鏈接

Search...

22nd 研究計劃摘要
September Posted by admin at 1:57 PM. Placed in 系統公告 category | Edit



六堆客家心靈圖像及傳說與故事—從詩歌美學的觀點為基礎探究

文學是人性的反映，詩歌更是文化心靈的結晶，因此客家詩作為深入探索現代客家心靈最重要的領域，特別是詩歌美學結合了兩門藝術與文學基礎的學問，從詩歌美學的觀點來深入探討客家心靈的圖像，以詩歌與傳說的關係來探討客家傳說故事，應該能具體化、深化一些客家與詩歌的關係與方式，賦予深度與客家心靈圖像的價值，賦予傳說及故事與詩歌的互動力量。

出生成長於屏東六堆客家莊的醫生詩人曾貴海，其用客家話創作的詩集《原鄉·蒼谷》，是一本描寫六堆客家莊的歷史、地理、人物、事件的現代詩作集。本計畫主要是從詩歌美學的角度切入進行研究，一是從詩歌表達藝術、內容思想上，以多重方法進行探究，並以事件、人物、方式進行多重關係的探討方法，呈現六堆客家風土人物故事及六堆客家原鄉的生活圖像。二是從詩中所隱含的六堆客家心靈圖像，並有從以管理著作的現代性，其中所蘊含的客家特色、客家意識。三是從客家詩中探討客家女性廣泛且具體化的傳寫，亦從客家女性多元又統一的形象，及以詩歌對客家在本質上對女性的深刻認識。四是運用西方文學理論，找出詩中客家文化詩詞的運用，俾詩歌傳統的傳統、象徵、隱喻、多義的特質，豐富六堆客家圖像及傳說故事之敘寫。五是針對詩中所提及之六堆客家風土人物，以詩的方式或詩意或詩意敘述，但僅針對多元之客家文學用詞方面進行研究。

關鍵詞：六堆客家、圖像、故事、詩歌美學

Tags: 六堆客家, 圖像, 故事, 詩歌美學

23rd 曾貴海醫師訪談摘要
November Posted by rjpest2000 at 10:45 AM. Placed in 訪談摘要 category | Edit



問：《原鄉·蒼谷》中的史詩《步月樓之藏》，我人真寫的痛楚，比一般嚴厲的歷史更令人動容，從古至今很少人用詩寫史，請問您以詩寫史的創作用心與動機？

答：曾學有兩個面向：一個是存在的問題，人是什麼？我是誰？人為什麼活著？這是屬於認識論、本質論的問題；另一個是生活的問題，人怎麼生活著？活著的價值如何？這和歷史有密切的關係。由曾學進入歷史，曾學一定要和歷史結合，沒有歷史就沒有曾學，從歷史中反觀生命意義與思考。自大學時代對史學的培養、歷史知識的累積，隨原鄉社會批判，進而研究人類追求存在與正義理想的歷史，《步月樓之藏》不僅書寫歷史，更寫出兩個靈魂的生存焦慮。用曾學詩歌與史詩，除了要打動過去客家詩歌以田園、人物自詠與哀傷悲劇的創作風格，將曾學詩歌帶向另一個境界，有嘗試用客家語言書寫歷史敘述的可能性以外，更希望能用這歷史、深刻的戰戰印記作為後人的共同記憶。詩人寫史不能沒有詩的光采，但也不應抹去歷史的真實性。因此，《步月樓之藏》的寫作問題是比較長的，寫史詩需要經過考據、田調等史實資料，不能夠完全相信史書的記載。

問：詩歌透過美觀的文字和情感的發注展現出「詩歌美學」，和現實面的描述可能有所差異。若以詩人的眼光來看，「詩歌美學」的價值是什麼？

答：詩是一種文化的重生，特別是對客家。詩歌是記憶的重生，也是鄉愁的載體，透過語言、文字喚起鄉愁的記憶，進而重新探索、理解、詮釋旅人生活的世界。眼前看似平凡的景物，透過詩人的思想直覺與情感表現，可以讓讀者重新去體會和感受，喚起過去的生活與作品產生對話和互動。詩人就像是畫師的，化平凡為神奇，這也是對詩歌美學的價值與功能。

• 第二階段主要訪談人思考六堆客家的過去現在與未來之發展方向，及如何深度建構六堆圖像及互動與客家故事等。

問：「心靈圖像」是一個抽象的概念，「客家意識」也是一個抽象的概念，但從詩中的意象可以隱約看出客家的圖像。比方說，透過客家村莊花卉、婦女的首飾，形塑出客家是個愛花、勤儉的民族圖像。從您的詩中，寫出客家的特質，讓客家的圖像更為清晰，也凸顯出客家與其他民族的差異。請問您是否嘗試圖表化客家人的心靈思維和客家意識？

答：我的詩是透過生活、生命體驗和面對空間人物的觀察、勞動情況、空間關係形塑出客家的圖像。客家庭院大都有香花，而且是特定的種荷花。從庭院的觀察，可以聯想到戶人家是客家或是用香化的客家。點滴的觀察亦是客家的一小特色，這不僅展現出客家的勞動力，更凸顯出客家的民族、客家意識與客家文化上的異於他種的。客家文化的這種特色，成為客

子計畫三六堆客家心靈圖像及傳說故事
內頁 01

凸顯出客家的特性。客家的特性有一半以上是由方言建構的，客家女性的建構能量，成為社會結構中堅強的部份。客家民風歷經戰亂流離，卻逐漸形成認同化，支撐的力量就是「中國的語言客家化」（華文客家化，Hakakization），文字雖然是漢字，但語言卻在地化、客家化而被保存了下來。另外，客家社群的基本結構是勞動刀，而客家女性承擔了勞動刀的二分之一，所以我在詩歌中強調女性。我的詩歌「很少書寫男性，是因為客家男性與其他民衆的差異不大，透過客家女性的書寫，更能展現出客家的鮮明圖像與特色。」（清華大學清華）最近清華在可達秀衣的客家婦女，雖然書寫的題材很平凡，但從社會結構來看，這是極具客家特色的「生命研討會」，藉由群體的互動，相互了解與學習、交換生活常識。透過客家語言、生活方式、社會結構的共鳴，就造成了客家的感應（或稱客家意識），客家意識一定要身社群關係才能產生。

23rd September Posted by admin at 1:25 AM. Placed in 系務公告 category | Edit



返四年主要研究成果說明

近年來本計畫主持人的研究重心，主要在本土語言客語的教學與研究，以及客家詩歌的教學與研究上。以下僅將返四年之主要研究成果，分類說明如下：

1、客家方面期刊論文

- 鍾屏蘭 (2009) 曾貴海《厚禮、夜合》一書中的客家女性書寫。客家研究第一期，頁125-159。
- 鍾屏蘭 (2009) 台灣客家現代詩中的「詩史」：曾貴海《厚禮 夜合》析探。高雄師大學報第二十七期，頁111-136。
- 鍾屏蘭 (2009) 俗語技巧融入客家童詩教學與創作探析。教育資料與研究第91期，頁95-110。
- 鍾屏蘭 (2009) 台灣閩南小學 至二年級客家語教科書現狀研究。國立屏東教育大學進修學院暨國際學術研討會，頁24-263。
- 鍾屏蘭 (2008) 客語教科編撰與教學。國立屏東教育大學中國語文學系中國語文與教學國際學術研討會，頁109-114。
- 鍾屏蘭 (2007) 客家童詩教學及創作探析。國立高雄師範大學紀念張了民教授學術討論會論文集。
- 鍾屏蘭 (2004) 珍貴的部十項文資初一六堆客家地區的「金子」。國語天地第157期，頁4-9。
- 鍾屏蘭 (2004) 「客家語教學與師資培育」等客問。國語天地第155期，頁67-75。

Read More

23rd September Posted by admin at 1:19 AM. Placed in 系務公告 category | Edit



研究計畫之背景及目的

屏東平原，是台灣南部客家族群主要的生活地區，高樹、長治、麟洛、內埔、高樹、佳冬、麟蹄，都是主要的客家聚落。客家人有自己的文化與語言，有自己獨特的生活方式，因此屏東平原流域，客家族群與文化是不可或缺的 環。

文學是人生的反映，詩歌更是文化心靈的結晶，因此客家現代詩為深入探索現代客家族群心靈最重要之領域，更是上溯客家族群從次文化區理功的進取。詩歌美學中強調其轉動力與異質性與對傳統詩的挑戰，是詩歌所呈現的兩種結構。而詩歌對各種自然現象與人物意義的運用所構築的超常詩歌意義，更是一種空間藝術。因此詩歌美學可謂提供了兩個結構與空間藝術的鏡象。所以若從俗詩歌美學的觀點深入探討客家族群的文化心靈圖像，以詩歌美學的角度來討論客家地區的傳統與故事，應該具有可附加一註事件或事件表達的敘述方式，而具有更豐富動人心靈的傳奇故事價值，也應該能賦予一般與詩歌故事深層討論客家族群心靈圖像的價值。

客家在客家現代文學創作中，詩歌由於 篇幅簡練、用字敏小，相對以文字表達的障礙也較少，因此在以客家語來思考創作的文學作品中，客家現代詩是感觸最突出、成果最豐碩的一環。從其詩的「運筆如女子，氣韻自如、隨文生、實從心、如玉芽、張牙如、舒一軌、與高性寒，都有相當多「正牌客家詩」的作品。」[其中出生成長於屏東內埔客家區的醫生詩人曾貴海，其用客家語創作的客語詩集《厚禮 夜合》，是相當有份量、相當難得的一本現代詩作品集，而且不論是書寫的內容所說，或是表達的藝術技巧，屏東籍的曾貴海創作的《厚禮、夜合》一書，可說具有動人心靈的力量。

Read More...

23日 研究方法進行步驟及執行進度
September Posted by admin at 1:09 AM. Placed in 系院公告 category | Edit



研究方法進行步驟及執行進度

1、研究方法

研究的方法包含文獻探討法、田野調查法、圖像分析法、實地攝影法、與故事改寫創作法。
文獻探討法包含對曾貴海《厚樞·百合》詩集中描寫六堆地區歷史、地理、人物、事件的詩歌進行分析研究，從其內容思想及表達藝術等層面，就其中的六堆人事物等圖像及故事，做分析歸納整理。並從詩歌美學的角度切入，以豐富六堆地區之論述與心靈、有形與無形的整體圖像的建構，並從曾貴海詩歌故事，以更有文學典範、更有哲學思索、更有切身直接感受的方式來敘述呈現。

田野調查法與圖像分析法，主要針對詩中所出現的歷史背景，與人事物等圖像及表達的實地考察，以詩歌內容豐富六堆圖像及故事，也以六堆圖像及故事印證詩歌化史的內容思想脈絡；亦即以詩歌圖像與實際圖像對比觀察的方法，豐富六堆客家過去與現在的各類圖像。

實地攝影法則根據詩歌作者曾貴海醫生，做深度訪談。訪談內容包括創作理念、創作手法、描寫角度、敘事思考、哲學觀照，及六堆客家過去現在與未來，及如何深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。

故事改寫創作法，則針對詩中所提及之六堆客家人事物各類敘寫，以創製方式改寫，將其創作成現代故事或短篇小說等不同文類，但保留更多元之客家文學風貌及圖像敘寫。

2、進行步驟及執行進度

進行的步驟方面，首先擬從曾貴海《厚樞·百合》詩集中描寫六堆地區歷史、地理、人物、事件的詩歌，從其內容思想及表達藝術等方向進行分析研究。接著針對詩中所出現的歷史背景、與人事物等圖像及表達的實地考察，以詩歌圖像與實際圖像對比觀察的方法，豐富六堆客家過去與現在的各類圖像。

在深度研析作品的同時，亦進行詩歌作者曾貴海醫生之專訪。此一部份擬分成三階段做深度訪談。第一階段訪談包括創作理念、創作手法、描寫角度、敘事思考等；第二階段訪談包含詩人的哲學觀照，以詩歌史的新聞中心，所談到的客家特色、客家意識等；第三階段則注重詩人思考六堆客家過去現在與未來之發展及方向，及如何深度建構六堆圖像及生動敘寫客家故事等。

最後擬進行的是針對詩中所提及之六堆客家人事物各類敘寫，指導研究生以創製方式改寫，將其創作成現代故事或短篇小說等不同文類，但保留更多元之客家文學風貌及圖像敘寫。

[Read More...](#)

23日 預期完成之工作項目及成果
September Posted by admin at 1:06 AM. Placed in 系院公告 category | Edit



預期完成之工作項目及成果

1、預期完成之工作項目

1. 分析歸納整理《厚樞·百合》詩集中的六堆人事物等圖像及故事。
2. 從詩歌中人事物等圖像及故事等層面，並以詩歌圖像與實際圖像對比觀察。
3. 實地攝影法作者曾貴海醫生，完成二階段訪談訪談。
4. 指導研究生以創製方式改寫詩中所提及之六堆客家人事物故事。

2、預期之貢獻

本研究計畫成果，預期可以達成下列各項貢獻：

1. 提升客家文學、客家文學及客家文史學術傳承各方面之深度、廣度、實用度。
2. 六堆客家地區之圖像與歷史故事與傳記等能有深層發展。
3. 能對於客家文史學術資源注入新活力與生命。
4. 活化客家地區客家地產、歷史文物、名勝古蹟的綜合運用，使其可以發揮功能、性、與價值。
5. 客家學術研究、文學藝術存報，更有實際發展之功效與價值。

另外，本研究計畫從人才培訓來說，中南地區面臨客家學術、詩歌學術、研究及創製會場之人才，本計畫預計可訓練碩士研究生及大學學生之研究及創作能力，以開拓客家學術研究水準。

子計劃四：六堆客家文化故事關聯網建置研究

六堆圖像與客家故事資源中心-連結子計畫四

Written by admin
on November 17, 2011
Filed under 系統公告
Edit



六堆客家文化故事關聯網建置與研究

- 計畫主持人：陳潔瑩
- 類別：主持人
- 服務系所/中心：國立屏東教育大學文化創意產業學系
- 職稱：副教授

- 協同主持人：林碧凱
- 類別：協同主持人
- 服務系所/中心：國立屏東教育大學資訊科學系
- 職稱：助理教授

計畫主持人研究計劃擔任具體工作性質：

1. 負責計畫之設計，督導執行並監控進度
2. 召集研究助理蒐集現有文獻與六堆文化故事素材
3. 召集研究助理面訪六堆民眾蒐集故事素材
4. 指導研究助理設計蒐集彙整網友提供之故事素材
5. 指導研究助理設計以創意改編撰修故事

協同主持人研究計劃擔任具體工作性質：

1. 指導研究助理設計建置開放式網站
2. 指導研究助理設計網站資料庫

[由此進入六堆客家文化故事關聯網建置與研究](#)

Comments are closed.

[Home](#) [系統公告](#)

November 2011

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

RECENT POSTS

- 六堆圖像與客家故事資源中心
- 子計劃一：「六堆客家圖像素材庫」專題研究
- 子計劃二：六堆客家特色故事紀錄
- 子計劃三：六堆客家心靈圖像及傳說與故事
- 子計劃四：六堆客家文化故事關聯網建置研究

TAGS

META

Site Admin

Log out

Entries RSS

Comments RSS

WordPress.org

Home 子計劃總線 客家文化故事

search Type and hit enter to sear



研究計劃摘要

Posted by admin-dit



六堆客家文化故事關聯網建置與研究

本計劃將建置一間「六堆客家文化故事關聯網」，蒐集當代對客家群體的相關故事 圖文資料，以盡力也掌握六堆文化，以努力呈現六堆客家文化的相關故事，並求更進一步的展現六堆客家族群之生命體驗和生流美感，重現客家文化並發掘新思維。

本計畫將以開放式的網路為重點，集合眾人對六堆客家故事之注意，一起來參與故事網中之主題故事的思考與創作。因此在本計劃中將透過開放式故事關聯網，讓每位網友對六堆文化擁有真切的觀察與感受，讓您心思的構思，將您心中或生活中所看到與聽到有關六堆客家的人物與事物，加以發掘與創作出版品。而本計劃亦是目前客家文化中第一間嘗試以開放式網絡來建立客家故事網，一開放自由、予人探索參與故事網寫作計劃。在本計劃的故事網中，可以讓網友互相分享客家文化故事，同時也將透過共同來籌畫故事的來源與寫真，集合多人力量，初步建立完整、豐厚和持續的六堆客家故事，並獲得社會支持。

另外本計劃將整合該計劃與其它各子計劃，並呈現所有計劃之重要六堆客家地區之歷史、地理、人物與事等之圖文資料於「六堆客家文化故事關聯網」中。

關鍵字: 六堆文化、客家故事、客家故事

Comments Off
Filed under: 學術公告 | Tagged as: 六堆文化, 客家故事, 故事關聯網

November 2011

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	25
27	28	29	30			
* Sep						

Tags

六堆文化 客家故事 故事關聯網

Recent Posts

- 研究計畫摘要
- 近五年內主要研究成果說明
- 研究計畫之背景及目的
- 研究方法、進行步驟及執行進度
- 預期完成之工作項目及成果

Meta

- Site Admin
- Log out
- Entries RSS
- Comments RSS
- WordPress.org



近五年內主要研究成果說明

Posted by adminEdit



近五年內主要研究成果說明

子計畫主持人陳淑慧博士，目前任職於國立屏東教育大學文化創意產業學系，學術專長為文化創意產品設計、數位媒體影音設計、電腦2D/3D繪圖設計、網頁介面互動設計。近五年內主要研究成果分別如下：

國外期刊

1. Wu, Fong-Gong, Chen, Cheih-Ying, Ying-Jye Lee, Rain Chen, 2010, Effects of color display and color grouping on the screen layout usability for color options of customized product, Computers in Human Behavior, 25(1), 51-60, (SSCI, EI), ISSN: 0747-5632.
2. Wu, Fong-Gong; Chen, Cheih-Ying, 2009, Effects of color display, color name, color formation and color alignment on the screen layout usability of customized product color combinations, International Journal of Industrial Ergonomics 39, 655-666, (SCCI, SCI, EI), ISSN: 0169-8141.
3. Lee, Ying-Jye; Chen, Cheih-Ying; Wu, Fong-Gong, 2009, Design and Evaluation of the Customized Product Color Combination Interface Based on Scenario Experience, Lecture Notes in Computer Science 5617, 263-270, (EI), ISSN: 0302-9743.
4. Chen, Cheih-Ying; Lee, Ying-Jye; Wu, Fong-Gong; Su, Chi-Fu, 2007, Screen layout on color search task for customized product color combination selection, Lecture Notes in Computer Science 4531, 32-40, (EI), ISSN: 0302-9743.
5. Ma, Min-Yuan; Chen, Cheih-Ying; Wu, Fong-Gong, 2007, A design decision-making support model for customized product color combination, Computers in Industry 58 (5), 518-518, (SCI, EI), ISSN: 0166-0615.

國內期刊

1. 李耀杰, 陳淑慧, 2007, 文化風格解構與產品設計再現—以複製建築為例, 高雄應用科技大學人文社會科學學報, 4, 1-26, ISSN: 815-0373, ISBN: 957-01-8270-9。
2. 李耀杰, 陳淑慧, 2007, 產品配色輔助決策模式之建構, 高雄應用科技大學學報, 36, 119-136。
3. 李耀杰, 陳淑慧, 2003, 使用性工程方法於創意產品構件介面評估, 和華學報, 第十期, 291-298。
4. 李耀杰, 陳淑慧, 2003, 建築族之生活品味與選購商品構件介面評估, 和華學報, 第十期, 299-304。
5. 陳淑慧, 李耀杰, 2002, 網路族群之生活型態、價值觀及消費行為之研究, 和華學報, 第九期, 291-297。
6. 李耀杰, 陳淑慧, 2000, XY世代生活型態研究與通訊產品發展趨勢, 工業設計, 102, Vol.28, 2-8。
7. 陳淑慧, 李耀杰, 1996, 數字對傳統方式之圖標辨識與形態關係, 和華學報, 第三期, 131-140。
8. 陳淑慧, 1996, 設計師與使用者對產品意象關係之研究, 和華學報, 第三期。

Read the rest of this entry

Comments Off
Filed under: 系統公告



研究計畫之背景及目的

Posted by adminEdit



研究計畫之背景及目的

1. 計畫背景

關懷並保存民族文化，其最佳的方式即是由從小寄情與教育著手，而故事是最佳途徑，適合從小到所有人從閱讀中學習文化藝術。故事不僅是文學，並且是 種民族社會的產物，更是各條件的生活和思想的反映。客家故事與傳統充滿了群體生活氣息及民族文化風格，反應過去客家先祖於台灣島內的生活、思想、奮鬥與傳奇，不僅為客家文化傳播的主要媒介與方式，更是國人熟悉客家生活習俗的起源去來，與深入了解客家文化的 種途徑，極具保存與研究的價值。客家文化所衍生的各種關係元素與藝術，對故事創作內涵和境界有巨大的影響，關於客家文獻資料的蒐集與分析，有許多學者從事田野調查，然這些史料卻難求詳盡分類、習俗紀錄等方面，而在文化故事與關係元素呈現較少，因此希望透過客家故事的出版與整理進而創作，期望開闢客家相關文化藝術的故事，能如同格林童話、安徒生童話於耳熟能詳，進而產生對客家文化關懷之心。

2. 計畫目的

在族群文化中，那些能夠一直在文化中世代流傳、在群體間相互有效傳播的即是故事。故事可以產生 種超越尋常的動力，可以在無意中連結所能夠超越實際行動和承諾的界限。為了獲得客家故事來源，並對計畫將先從六地客家文化為重點，主要採用文獻分析法作為研究的學術依據，並為了擴展客家故事的深度和廣度，更預計能透過蒐集更多客家文化習俗相關的故事，因此本計畫將建置一個「六地客家文化故事關係網」，蒐集當代對其族群的相關故事圖文資料，以確切地掌握六地文化，並透過故事網集合理人的力量與智慧，以努力呈現六地客家文化的相關故事，並求更深一層的發現六地客家族群之生命經驗和生活典範，實現客家文化並啟發新思維。

Read the rest of this entry

Comments Off
Filed under 系網公告



研究方法、進行步驟及執行進度

Posted by adminEdit



研究方法、進行步驟及執行進度

1. 研究方法

本計畫研究重心在於客家文化的資料收集與分析；主要藉由在地六地文化的資料收集與訪查以了解六地文化故事素材，經由文獻搜集與探討之後，提出兩個故事方向，並藉由故事關係網由網友互相分享客家文化故事，同時也將彙集過去未同深客家故事的來源與內涵，因此，在此階段的研究方法主要採用文獻蒐集、調查與分析六地客家文化故事素材，優先收集相關文獻與圖文資料，再根據故事主題，最後完成故事。本研究所針對的對象是六地文化不具民眾，調查方式以網路進行，因此，經由分析結果了解有關六地文化的故事素材。文化故事素材經由網友們創作思考與生活經驗轉化為故事，經由討論篩選出可行的方案，俟然後透過適當的撰寫與潤飾完成六地文化故事。本計畫研究方法如下：

1. 範圍界定，研究方向與範圍界定。
2. 蒐集客家文獻研究：利用圖書館詳細搜尋相關文獻資料，以求深入了解客家故事與文化、社會、藝術間的關聯。
3. 六地客家文化故事素材蒐集：利用專家引薦與實地訪

- 查，而訪六堆文化在地民眾，進行蒐集六堆客家文化相關文獻與創作資料。
4. 開放式網絡蒐集：建置故事關聯網，任何人都能參與六堆客家文化故事創作。
 5. 採擇故事題材：比較開放之故事題材與開放式網絡之故事題材之異同，遴選出符合六堆客家內容的題材。
 6. 創作思考：集合網友所提供之故事為基礎，思考與選擇適合題材表現的形式、題材。
 7. 生活體驗：撰寫客家文化故事所引發的心靈啟示，在現今生活體驗中尋求生命勇氣與生活智慧。
 8. 最終故事：參考各方意見，尋求最佳的創作技法與題材，正式故事表現定稿。
 9. 研究議題：在本計畫中有兩種故事題材蒐集的方式 1. 利用客家文物館與實地訪查，並面訪六堆文化在地民眾 2. 利用開放式網絡蒐集並集合網友互相分享創作客家文化故事。最後可從探討此兩種不同方式所得到故事的真實性與創意性之分析研究。

Read the rest of this entry

Comments Off
Filed under: 系統公告



預期完成之工作項目及成果

Posted by admin@dit



預期完成之工作項目及成果

1. 預期完成之工作項目

1. 蒐集相關客家文化故事題材與文獻資料
2. 拼湊與整理所蒐集之資料
3. 面訪六堆文化在地民眾，蒐集六堆客家文化相關文獻與創作素材。
4. 建置故事關聯網，網絡蒐集客家故事題材，形成客家故事資料庫
5. 創作六堆客家故事

2. 對於客家學術推廣發展、客家學術研究、國家發展及其他應用方面預期之貢獻

1. 建置客家故事關聯網，讓客家故事藉由網絡傳播更廣，讓全世界喜愛故事能夠欣賞到客家故事之美。
2. 經由客家故事之引導，對客家文化，包含歷史地理與人物能有更深認識。
3. 經由客家故事關聯網，獲得客家文化故事的創作經驗並衍生到客家生活體驗。
4. 藉由故事創作中學習客家文化過程和成果，學習到文學藝術及文化所轉的生活之美。
5. 藉由客家故事分享於互動式網站，鼓勵民眾的作品創作，並推廣至網絡世界。
6. 促進民眾資源分享及交流，並透過網站與數位平台，擴大故事關聯網，推廣文化資源。

3. 對於參與之工作人員，預期可達之訓練

1. 工作學生藉由本計劃將學習到六堆文化、客家文化、資料收集與分析、故事整合與創作。
2. 輔助工作學生對數位網站之建置與建置，增加學生日後多元發展的能力，對未來的志向發展有所助益。

Comments Off
Filed under: 系統公告